6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_edien_FENDT_270105 23.08.11 15:26 Seite 1

SIKU CONTROL 32
RADIO CONTROLLED

METAL +PLASTIC PARTS
1:32

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Gebruikershandleiding
Istruzioni per l'uso
Kullanma Talimatı
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Instruções de uso
Οδηγίες Χρήσης
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Notkunarleiðbeiningar
Naudojimo instrukcija
Lietošanas instrukcija
Kasutusjuhend
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Navodilo za uporabo
Használati utasítás
Manual de utilizare
Инструкция за експлоатация

6769 Fendt mit Frontlader
with front loader
avec chargeur frontal
con cargador frontal
met frontlader
con caricatrice frontale
ön yükleyiciye sahip
med frontlastare
ja etukuormaaja
com carregador frontal
με εμπρόσθιο φορτωτή
med frontlæsser
med frontlaster
með ámoksturstæki að framan
su frontaliniu krautuvu
ar frontālo iekrāvēju
esilaaduriga
z ładowarką czołową
s čelním nakladačem
s predným nakladačom
s sprednjim nakladalnikom
homlokrakodóval
cu încărcător frontal
с челен товарач

siku

SIKU CONTROL 32
RADIO CONTROLLED

METAL +PLASTIC PARTS
1:32

Inhalt	(D) Seite	6 – 10
Contents	(GB) Page	11 – 15
Contenu	(F) Page	16 – 20
Índice	(E) Página	21 – 25
Inhoud	(NL) Pagina	26 – 30
Indice	(I) Pagina	31 – 35
İçindekiler	(TR) Sayfa	36 – 40
Innehåll	(S) Sidan	41 – 45
Sisältö	(FIN) Sivu	47 – 51
Conteúdo	(P) Página	52 – 56
Περιεχόμενο	(GR) σελίδα	57 – 61
Indhold	(DK) Side	62 – 66
Innhold	(N) Side	67 – 71
Efnisyfirlit	(IS) Bls.	72 – 76
Turinys	(LT) Puslapiai	77 – 81
Saturs	(LV) Lappuses	82 – 86
Sisukord	(EST) Lk	88 – 92
Zawartość	(PL) Strona	93 – 97
Obsah	(CZ) Strana	98 – 102
Obsah	(SK) Strana	103 – 107
Vsebina	(SLO) Stran	108 – 112
Tartalom	(H) Oldal	113 – 117
Cuprins	(RO) Pagina	118 – 122
Съдържание	(BG) Страница	123 – 127

siku

Symbole / Symbols / Les Symboles / Símbolos / De pictogrammen / Simboli / Semboller / Symboler / Symbolit / Símbolos / Σύμβολα

Funk-Fernsteuermodul • Radio control module
Module de radiocommande • Telemando por radio
Radiografische afstandsbesturing
Modulo radiotelecomando

Kablosuz-uzaktan kumanda modülü
Trådlös fjärrstyrningsmodul • Radio-ohjain
Módulo derádio-controlo
Μονάδα-Τηλεχειριστήριο

Funk-ferngesteuertes Modell • Radio controlled model
Modèle radiocommandé • Modelo controlado a distancia por radio
Model met radiografische afstandsbediening
Modellino radiotelecomandato

Kablosuz-uzaktan kumandalı model
Trådlös fjärrstyrd modul • Radio-ohjattu malli
Miniaturacontrolada por radiofrequência
Μοντέλο με ασύρματο χειρισμό

Betriebsschalter
On / Off switch • Bouton de mise en marche
Interruptor conexión / desconexión
Aan / Uit schakelaar • Interruttore di esercizio

Çalıştırma şalteri
Manöverställare • Virtakytkin
Interruptor Lig / Deslig
Διακόπτης λειτουργίας

Austauschbarer LiPo.-Akku ohne Memory-Effekt • Replaceable lithium-polymer battery without memory effect • Batterie interchangeable au lithium sans effet de mémoire • Acumulador recambiable de pilas de litio sin efectos de memoria • Accumulatore LiPo intercambiabile senza effetto memory • Oplaadbare LiPo.-accu zonder geheugeneffect

Hafıza etkisi olmayan değiştirilebilir LiPo.-akü • Utbytbart LiPo-batteri utan minneseffekt • Vaihdettava LiPo-akku, ei muisti-ilmiötä
Bateria de polímeros de lítio amovível sem efeito memória
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία λιθίου χωρίς επίδραση μνήμης

Superhelles Fahr- und Rücklicht mit LEDs • Very bright LED headlights and rear lights • Feux avant et arrière très clairs avec LED • Faros de luz blanca y luz trasera muy potente con LEDs • Superfelle koplampen en achterlich met LEDs
Luci di marcia e fanale posteriore estremamente luminosi con LED

LED'li süper aydınlık far ve arka ışık • Superstarka strålkastare fram och bakljus med LED-lampor • Superkirkas ajo- ja takavalo (ledit)
Luz dianteira e traseira super- forte com LEDs • Μεγάλης φωτεινότητας φώτα οδήγησης και οπισθοπορείας με λυχνίες (LED)

Rücklicht
Rear light • Feu arrière
Luz trasera • Achterlicht
Fanale posteriore

Arka far
Bakljus • Takavalot
Farol traseiro com luz
Πίσω φως

Blinker und Warnblinker • Indicators and hazard warning lights
Clignotants et feux de détresse • Intermitentes e intermitentes de advertencia • Knipperen waarschuwingslichten
Frecce e lampeggiatori di emergenza

Sinyal ve dörtlü sinyal
Blinkers och varningsblinkers • Suunta- ja varoitusvilkut
Piscas e função 4 piscas de emergência
Φλας και φώτα φλας επείγουσας ανάγκης

Rundumleuchten, 2 verschiedene Blinkmodi einstellbar
Flashing beacon, 2 different flashing modes • Gyrophares, 2 modes d'éclairage
Luces perimétricas, 2 modos diferentes de intermitencia regulables
Zwaailicht, 2 verschillende knippermodi instelbaar
Avvisatori ottici rotanti, 2 differenti modalità di lampeggio impostabili

Çevre ışıklar, 2 farklı sinyal modu ayarlanabilir • Steglösa körfunktioner
Varoitusmajakat, 2 erilaista vilkkutoimintoa • Luzes de aviso com 2 modos intermitentes diferentes ajustáveis • Περιφερειακές λυχνίες φωτισμού, 2 δυνατότητες ρύθμισης συχνότητας για να αναβοσβήνουν

Stufenlose Fahrfunktionen • Digital proportional speed control
Fonctions de déplacement digital progressif
Control digital progresivo de la velocidad • Traploos instelbare, digitale snelheidsbediening • Controllo continuo della velocità

Kademesiz süreş fonksiyonları
Steglösa körfunktioner • Portaattomat ajotoiminnot
Funções contínuas de condução
Αδιαβάθμητες λειτουργίες κίνησης οδήγησης

Stufenlose Lenkfunktionen (digital gesteuert) • Adjustable steering (digital proportional) • Fonctions de direction digital progressif (commande numérique) • Control digital progresivo de la dirección
Traploos instelbare besturing (digitaal geregeld)
Regolazione continua dello sterzo (a controllo digitale)

Kademesiz direksiyon fonksiyonları (dijital kumandalı)
Steglösa styrfunktioner (digital styrning)
Portaaton ohjaus (digitaalisesti ohjattu)
Funções contínuas de direcção do volante (controlo digital)
Αδιαβάθμητες λειτουργίες τιμονιού (ψηφιακή ρύθμιση)

1 Antriebs- und 4 Servomotoren • 1 drive and 4 servomotors
1 moteur de traction et 4 servo-moteurs • 1 motor de tracción y 4 servomotores • 1 aandrijfmotor en 4 servomotoren
1 motopropulsore e 4 servomotori

1 tahrik motoru ve 4 servo-motor
1 driv- och 4 servomotorer • 1 ajo- ja 4 servomoottoria
1 motor e 4 servomotores
1 Μοτέρ μετάδοσης κίνησης και 4 σερβομοτέρ

Zugfahrzeuge / Maschinen
Towing vehicles / Machines • Véhicules tracteurs / Accessoires
Camiones / Tractores / Máquinas
Trekkende voertuigen / Machines • Motrici / Macchine

Çekici taşıtlar / Makineler
Dragfordon / Maskiner • Vetoajoneuvot / Koneet
Tractores / Camiões / Máquinas
Οχήματα έλξης / Μηχανήματα

Anhänger / Auflieger / Geräte • Trailers / Semi-trailers / Appliances
Remorques / semi-remorques / accessoires • Remolques / semiremolques / acesorios • Aanhangers / opleggers / apparaten
Rimorchi / Semirimorchi / Equipaggiamenti

Römork / yarı römork / cihazlar • Släpvagnar / Påhängssläpvagnar / Tilläggsutrustning • Perävaunut / puoliperävaunut / laitteet
Atrelados / Semi-reboques / Acessórios
Ρυμουλκούμενο / Επικαθήμενο / Συσκεύες

Stationäre Anlagen
Stationary Equipment • Unités stationnaires
Equipos fijos • Stationaire installaties
Impianti stazionari

Sabit tesisler
Stationära anläggningar • Kiinteät järjestelmät
Instalações estacionárias
Σταθερές εγκαταστάσεις

Hinzufügen von Modellen
Addition of Models • Rajouter des modèles
Incorporación de modelos • Toevoegen van modellen
Aggiunta di modellini

Modellerin eklenmesi
Komplettering med modeller
Mallien lisääminen • Adição de miniaturas
Προσθήκη μοντέλων

Datenschnittstelle für Zusatzgeräte • Data interface for additional equipment • Connexion interface pour accessoires
Interfaz de datos para equipo adicional • Data interface voor accessoires • Interfaccia dati per equipaggiamenti aggiuntivi

Ek cihazlar için veri arabirimi
Datagränssnitt för extra tillbehör • Lisälaiteliitäntä
Interface de dados para equipamentos adicionais
Σημείο διασύνδεσης για πρόσθετες συσκευές

Parallelführung
Parallel motion • Guidage parallèle
Guiado paralelo • Parallelle geleiding
Conduzione parallela

Paralel kılavuz
Parallellstyrning • Rinnakkaisohjaus
Moção paralela
Παράλληλη οδήγηση

Abnehmbarer Ladearm
Detachable loading arm • Bras démontable
Brazo de carga retirable • Afneembare laadarm
Braccio caricatore asportabile

Çıkarılabilir yükleme kolu
Avtagbar lastarm • Irrotettava kuormausvarsi
Braço de carregamento amovível
Αφαιρούμενος βραχίονας φόρτωσης

Abnehmbare Schaufel
Detachable shovel • Pelle démontable
Pala retirable • Afneembare schop
Pala asportabile

Çıkarılabilir kepçe
Avtagbar skopa • Irrotettava kauha
Pá amovível
Αφαιρούμενο φτυάρι

Kippbare Schaufel
Tilting shovel • Pelle basculante
Pala basculante • Kantelbare schop
Pala inclinabile

Devrilebilir kepçe
Tippningsbar skopa • Kallistettava kauha
Pá basculante
Ανακλινόμενο φτυάρι

Heb- und senkbarer Frontlader • Lifting / lowering frontloader
Chargeur frontal levable et abaissable • Cargador frontal con subida y bajada • Omhoog en omlaag beweegbare frontlader
Caricatrice frontale sollevabile e abbassabile

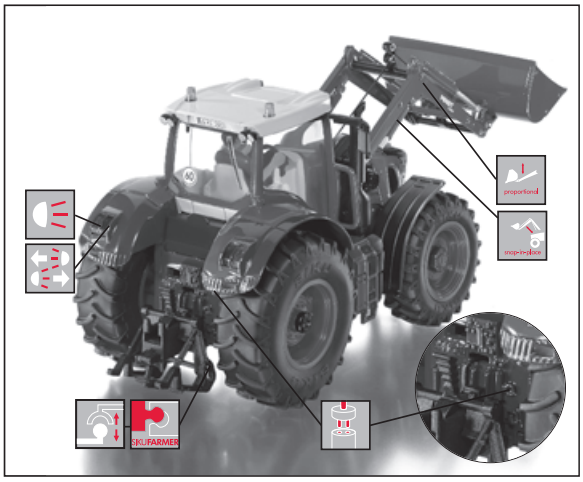
Kaldırılabilir ve indirilebilir ön yükleyici
Lyft- och sänkbar frontlastare • Nouseva ja laskeva etukuormaaja
Carregador frontal movimentável para cima e para baixo
Ανυψούμενο και βυθιζόμενο εξάρτημα εμπρόσθιας φόρτωσης

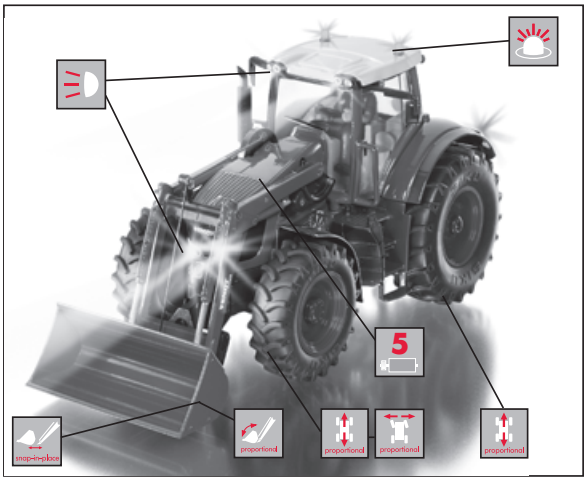
siku

Symboler / Symboler / Tákn / Simboliai / Simboli / Sümbolid / Symbole / Symboly / Symboly / Simboli / Jelek / Simboluri / Символи

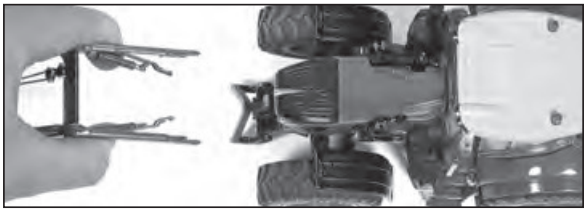
Radio-fjernstyringsmodul • Radio-fjernstyringsmodul • Þráðlaus fjarstýring Nuotolinis valdymo radijo bangomis modulis • Radioviļņu tālvadības modulis Raadiojuhtimismoodul • Moduł ze sterowaniem radiowym		Rádiový modul dálkového ovládání • Rádiový modul diaľkového ovládania Modul za radijsko daljinsko upravljanje • Rádió-távirányító egység • Unitate de telecomandă radio • Модул за радио дистанционно управление
Radio-fjernstyret model • Radio-fjernstyringsmodul • Módel með þráðlausri fjarstýringu • Radijo bangomis nuotoliniu būdu valdomas modelis Ar radioviļņiem tālvadāms modelis • Raadio teel juhitav mudel Model ze sterowaniem radiowym	2,4 GHz	Rádiem dálkově ovládaný model • Rádiovo diaľkovo ovládaný model • Model z radijskim daljinskim upravljanjem • Rádió-távirányított modell • Model comandat radio • Модел с радио дистанционно управление
Driftskontakt • Driftsbryter • Aflrofi • Veikimo jungiklis Vadības slēdzis • Pealüliti • Wyłącznik główny	ON OFF	Vypínač • Prevádzkový vypínač • Stikalo za delovanje • Üzemmódkapcsoló Comutator operare • Превключвател на работния режим
Udskiftelig LiPo.-akku uden memory-effekt • Utskiftbare LiPo oppladbare batterier uten memory-effekt • Útskiptanleg LiPo-hleðslurafhlaða sem missir ekki hleðslugetu • Keičiamas LiPo (ličio polimerų) akumuliatorius be atminties funkcijos • Nomaināms LiPo (litija polimēru) akumulators bez atmiņas funkcijas Vahetatav LiPo-aku ilma mäluta		Wymienny akumulator LiPo bez efektu pamięci • Výměnný LiPo akumulátor bez paměťového efektu • Vymeniteľný akumulátor LiPo bez pamäťového efektu Zamenljiva LiPo akumulatorska baterija brez funkcije spomina • Cserélhető LiPo akkumulátor, memória-effektus nélkül • Acumulator Li-Po. fără memory effect Сменяема LiPo акумулаторна батерия без ефект "запаметяване"
Superlyst køre- og baklys med LEDer • Ekstremt lyst kjøre- og baklys med LED-er • Björt fram- og afturljós með ljósdíóðum • Ypač šviesūs važiavimo ir atbulinės eigos žibintai su LED lemputėmis Sevišķi gaiši braukšanas un atpakaļgaitas lukturi ar LED spuldzēm • Eriti hele valgusdioodidega sõidu- ja tagatuli • Bardzo jasne światła mijania i tylne światła pozycyjne z diodami LED		Superjasná přední a koncová světla s LED • Super jasné svetlo vozidla a spätné svetlo s LED diódami Izjemno svetla sprednja in vzvratna luč z LED • Nagyon erős reflektor, LED stoplámpával Faruri şi lumini spate cu leduri • Супер ярки светлини при движение и задни светлини със светодиоди
Baklys • Baklys • Afturljós • Atbulinės eigos žibintai Atpakaļgaitas lukturi • Tagatuli		Światła tylne • Koncová světla • Spätné svetlo • Vzvratna luč Stoplámpa • Lumini spate • Задни светлини
Blinker og advarselsblinker • Blinklys og varselblinklys • Stefnu- og hættuljós • Posūkio rodikliai ir avarinė šviesos signalizacija • Pagrieziena rādītāji un avārijas gaismas signalizācija • Suuna- ja ohutuled		Kierunkowskaz i światło awaryjne • Směrová světla a výstražný blikač • Smerovky a výstražné smerovky • Smernik in utripajoča luč • Irányjelző és vészvillogó Semnalizatoare şi semnalizator de avertizare • Мигачи и аварийни светлини
Rotorblink, 2 forskellige blinkmodi indstillelig • Roterende lys, 2 forskjellige blinkmoduser kan innstilles • Snúningsljós með tveimur mismunandi blikkstillingum • Žybčiojantys švyturėliai, galima nustatyti 2 skirtingus žybčiojimo režimus • Mirgojošas bākugunis, 2 dažādi regulējami mirgošanas režīmi Gabariidituled, 2 vilkumisrežiimi		Światła ostrzegawcze, 2 różne tryby migania do nastawienia • Výstražné majáky, 2 různé nastavitelné režimy blikání • Výstražné majáky, nastaviteľné 2 rôzne režimy blikania Rotirajoča luč, 2 različna nastavljiva načina utripanja • Körkörös világítás, kétféle villogási mód állítható be • girofaruri, posibilitate de reglare în 2 moduri de pulsare • Прожектори за кръгово осветяване, възможност за настройка на 2 различни режима на мигане
Trinløse kørefunktioner • Trinnløse kjørefunksjoner • Stiglaus aksturssтýring • Bepakopio važiavimo funkcijos Bezpakāpju braukšanas funkcija • Astmevaba sõidufunktsioon	proportional	Funkcja bezstopniowej jazdy • Plynulé funkce jízdy • Plynulé funkce řízení (digitální ovládání) • Postupné jazdné funkcie • Brezstopenjska vožnja Fokozatmentes haladás • Funcţii de rulare fără trepte • Функции за плавно движение
Trinløse styrefunktioner (digital styret) • Trinnløse svingefunksjoner (digitalt styrt) • Stiglaus stýring (stýrt stafrænt) • Bepakopio valdymo funkcija (skaitmeninis valdymas) • Bezpakāpju vadīšanas funkcija (digitāla vadība) • Astmevabad roolifunktsioonid (digitaalne juhtimine)	proportional	Funkcje bezstopniowego kierowania (sterowane cyfrowo) • Postupné funkcie riadenia (s digitálnym ovládaním) • Brezstopenjsko usmerjanje (digitalno upravljanje) Fokozatmentes kormányzás (digitális vezérléssel) • Funcţii de pilotare fără trepte (comandat digital) • Функции за плавно управление (с дигитално управление)
1 Drev- og 4 servomotorer • 1 Drifts- og 4 servomotorer 1 drifmótor og 4 stýrimótorar • 1 pavaros variklis ir 4 servovarikliai 1 dzenošais motors un 4 servomotori • 1 veo- ja 4 servomootorit	5	1 silnik napędowy i 4 serwosilniki • 1 hnací motor a 4 servomotory • 1 motor s pohonom a 4 servomotory • 1 pogonski in 4 servo motorji • 1 meghajtó és 4 szervomotor • 1 motor de propulsie şi 4 servomotoare • 1 задвижващ двигател и 4 серводвигатели
Trækkøretøjer / Maskiner • Trekkfartøyer / Maskiner Dráttarbifreiðar / Vélar • Vilkikai / Mašinos • Velkošie transportīldzekļi / mašīnas • Vedukid / Masinad	LEVEL A	Ciągniki / Maszyny • Tažná vozidla / Stroje • Ťažné vozidlá / Stroje Vlečna vozila / Stroji • Vontatók / Gépek • Vehicule tractoare / Maşini Влекачи / Машини
Anhænger / Sættevogn / Redskaber • Tilhenger / semitrailer / apparater Eftirvagnar / festivagnar / tæki • Priekabos / puspriekabės / prietaisai Piekabes / puspiekabes / ierīces • Haagised / pealisehitused / seadmed	LEVEL B	Przyczepy / Naczepy / Osprzęt • Přívěsy / návěsy / přístroje • Prívesy / Návesy / Prístroje • Prikolica / priklopnik / naprave • Pótkocsi / nyerges utánfutó / munkaeszközök • Remorci / semiremorci / utilaje • Ремарке / полуремарке / уреди
Stationære anlæg • Stasjonære anlegg • Staðbundinn búnaður Stacionarūs įrenginiai • Stacionāras iekārtas Statsionaarsed seadmed	LEVEL C	Instalacje stacjonarne • Stabilní zařízení • Stacionárne zariadenia Stacionarne naprave • Helyhez kötött berendezések • Instalaţii staţionare • Стационарни съоръжения
Tilføjelse af modeller • Tillegg av modeller • Módelum bætt við Modelių pridėjimas • Modeļu pievienošana Mudelite lisamine	SCAN	Dołączenie modeli • Doplnění modelů • Pridávanie modelov Dodajanje modelov • Modellek hozzáadása • Adăugare de modele Добавяне на модели
Datagrænseflade for ekstra redskaber • Datagrensesnitt for tilleggsenheter Gagnatengi fyrir aukabúnað • Duomenų sąsaja papildomiems prietaisams Datu saskarne papildierīcēm • Lisaseadmete andmeliides Interfejs danych dla dodatkowych urządzeń		Datové rozhraní pro přídavné přístroje • Dátové rozhranie pre prídavné prístroje Podatkovni vmesnik za dodatne naprave • Adatkimenet a kiegészítő felszerelésekhez Interfaţă de date pentru aparatele accesorii • Комуникационен интерфейс за допълнителни устройства
Parallelføring • Parallellføring • Skófla samsíða jörðu • Paralelinis valdymas Paralēla vadība • Paralleeljuhtimine	proportional	Sterowanie równoległe • Souběžné vedení • Paralelný rozvod • Paralelno vodilo Párhuzamos vezető • Pilotare paralelă • Паралелограмен механизъм
Aftagelig ladearm • Avtagbar lastearm • Hægt að taka ámoksturstæki af Nuimamas krovimo svertas • Noņemams iekraušanas šarnīrs Eemaldatav laadimiskonsool	snap-in-place	Zdejmowane ramię ładowania • Snímatelné nakládací rameno Odnímateľné nakladacie rameno • Snemljiva nakladalna roka • Levehető rakodókar Braţ încărcător detaşabil • Свалящо се товарно рамо
Aftagelig skovl • Avtagbar skuffe • Hægt að taka skóflu af • Nuimamas kaušas Noņemams kauss • Eemaldatav sahk	snap-in-place	Zdejmowany czerpak • Snímatelná lžíce • Odnímateľná lyžica • Snemljiva roka Levehető kanál • Cupă detaşabilă • Свалящ се кош
Vipbar skovl • Skuffe som kan vippes • Hallastýrð skófla • Nulenkiamas kaušas Apgāžams kauss • Kallutatav sahk	proportional	Czerpak wywrotny • Sklopná lžíce • Vyklápacia lyžica • Prekucna roka Billenthető kanál • Cupă basculabilă • Преобръщащ се кош
Hæve- og sænkbar frontlæsser • Frontlaster som kan løftes og senkes Hægt að færa ámoksturstæki upp og niður • Pakeliamas ir nuleidžiamas frontalinis krautuvas • Paceļams un nolaižams frontālais iekrāvējs • Tõstetav ja langetatav esilaadur	proportional	Podnoszona i opuszczana ładowarka przednia • Čelní nakladač se zvedáním a spouštěním • Zdvíhací a spúšťací predný nakladač • Dvižni in pogrezljivi sprednji nakladalnik • Emelhető és leereszthető homlokrakodó • Încărcător frontal cu ridicare şi coborâre • Повдигащ и спускащ се челен товарач

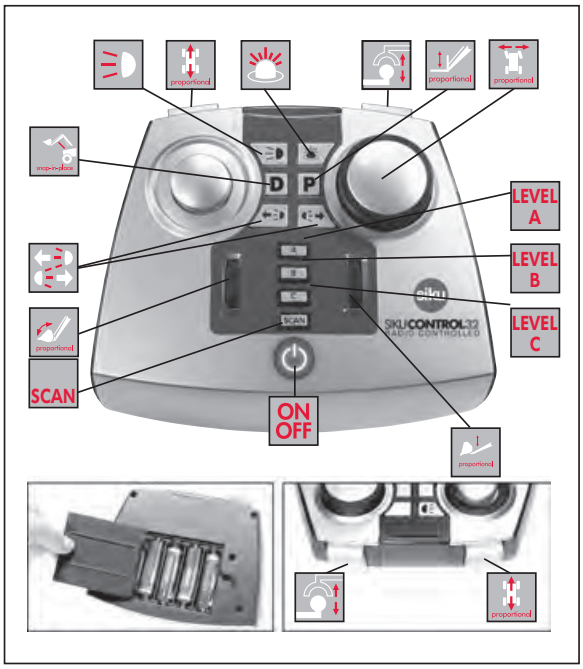
siku

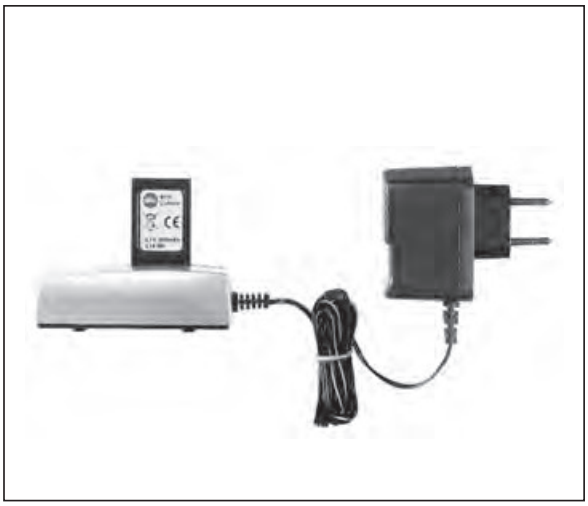

proportional
snap-in-place
SIKU FARMER


5
snap-in-place
proportional
proportional
proportional
proportional

ON
OFF




proportional
proportional
proportional
snap-in-place
LEVEL
A
LEVEL
B
LEVEL
C
SCAN
ON
OFF
proportional
SIKUCONTROL32
RADIO CONTROLLED
proportional
proportional



Herzlichen Glückwunsch,

zum Kauf dieses hochwertigen Modell-Spielzeugs. Wir bitten Sie, diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Modells gründlich durchzulesen. Auf den nachfolgenden Seiten werden wir Ihnen die notwendigen Hinweise und Tipps zum korrekten Umgang mit dem Produkt geben.

Bewahren Sie diese Anleitung gut auf.

Und nun viel Spaß mit Ihrem SIKU-Produkt.
Sieper GmbH

Einleitung

Wichtige Hinweise

Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken des Fahrzeuges, ob Transportschäden vorliegen. Sollte etwas zu beanstanden sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
Klappen Sie bitte zur besseren Übersicht und Erklärung der Piktogramme die Einschlagseite 3 auf.
Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung aufmerksam durch. Sie erhalten wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sowie den Gebrauch und die Wartung dieses SIKU**CONTROL32**-Produktes. Bewahren Sie diese Anleitung zur Information bzw. für eventuelle Gewährleistungsansprüche sorgfältig auf.
Dieses SIKU**CONTROL32**-Produkt wurde nach dem aktuellen Stand der Sicherheitsvorschriften konstruiert und unter einer ständigen Qualitätsüberwachung gefertigt. Die hieraus gewonnenen Erkenntnisse lassen wir in unsere Entwicklung einfließen. Aus diesem Grund behalten wir uns Änderungen in Technik und Design vor, um unseren Kunden immer eine optimale Produktqualität bieten zu können. Sollte es trotzdem Grund für Beanstandungen geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Sicherheitshinweise

Dieses Modell darf nur für seinen **bestimmungsgemäßen** Zweck verwendet werden, d. h. als Spielgerät **innerhalb geschlossener und trockener Räume**. Jegliche andere Verwendung ist unzulässig und möglicherweise mit Gefahren verbunden. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Modell vor Nässe schützen!

- Das Fahrzeug darf aus Sicherheitsgründen nicht in der Nähe von Abhängen, Treppen, Straßen, Bahnanlagen, Gewässern, Heizlüftern, Pfützen, Sandkästen etc. benutzt werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Spielbetrieb mit dem Modell erst aufgenommen wird, nachdem Modell und Fernsteuermodul von einer **erwachsenen** Person kontrolliert und in Betrieb genommen worden sind.
- **Akku-Ladung darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden.**
- Das Modell entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen (nach 88/378/EWG und nach 2004/108/EG sowie 2009/48/EG) und ist TÜV-GS geprüft. Durch unsachgemäße Reparaturen und bauliche Veränderungen (Demontage von Originalteilen, Anbau von nicht zulässigen Teilen, Veränderungen der Elektronik etc.) können Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Zur Steuerung des Modells kommt 2,4 GHz Funk-Technik zum Einsatz. Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch sind nach heutigem Stand der Wissenschaft keine Gesundheitsschäden der Funk-Strahlung bekannt. **Die vom Gesetzgeber maximal zulässige Sendeleistung wird bei diesem Modell deutlichst unterschritten.**
- Obwohl das eingesetzte Funk-System sehr sicher gegen Störungen ist, kann eine Qualitätseinbuße des Funksignals durch räumliche Gegebenheiten und andere Funksysteme nie zu 100 % ausgeschlossen werden. Ein nicht optimales Funksignal kann zu einer Verringerung der Reichweite führen.
- Unterweisen Sie Kinder im richtigen Umgang mit dem Modell und machen Sie sie auf mögliche Gefahren aufmerksam.
- Bedenken Sie, dass es durch das natürliche Spielbedürfnis und Temperament der Kinder zu unvorhersehbaren Situationen kommen kann, die eine Verantwortung seitens des Herstellers ausschließen.
- Obwohl bei bestimmungsgemäßem Einsatz des Modells Gefährdungen der Kinder weitgehendst ausgeschlossen sind, sollten Sie den Spielbetrieb beaufsichtigen.
- Verwenden Sie zur Säuberung und Pflege des Modells und des Fernsteuermoduls ausschließlich trockene und staubfreie Reinigungstücher.
- Bitte beachten Sie, dass das Modell niemals vom Boden hochgenommen wird, solange die Räder noch drehen.
- Finger, Haare und lose Kleidung nicht in die Nähe, der Antriebsräder oder der Heckkupplung bringen, wenn das Modell eingeschaltet ist (Betriebsschalter auf „ON").
- Zur Vermeidung eines unvorhergesehenen Betriebs des Modells ist der Akku nach Beendigung des Spielbetriebes aus dem Modell zu entfernen.
- Bitte überprüfen Sie das Original-SIKU**CONTROL32** Ladegerät mit der verbundenen Ladeschale regelmäßig auf Schäden. Bei einem Schaden dürfen weder Netzteil noch Ladeschale bis zur vollständigen Reparatur verwendet werden.
- Zum Betrieb des Modells und des Fernsteuermoduls sind ausschließlich die angegebenen Akku- und Batterietypen zu verwenden.
- Um das konstruktiv vorgegebene Sicherheitsniveau dieses Modells langfristig garantieren zu können, sollte das Modell regelmäßig von einer erwachsenen Person auf augenscheinliche Beschädigungen überprüft werden.
- Bitte beachten Sie, dass auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch des Fernsteuermoduls Schmerzen in den Händen, Armen, im Schulter- und Nackenbereich oder in anderen Körperteilen auftreten können (z. B. Verspannungen). Sollten jedoch Symptome wie ständige(s) oder wiederkehrende(s) Unbehagen, Schmerzen, Pochen, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit auftreten, ignorieren Sie diese Warnsignale nicht: Suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Dieses Modell ist nicht geeignet für den Gebrauch durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen und motorischen Fähigkeiten oder Wissens- und Erfahrungslücken, bis Sie von einer Person, die für Sie verantwortlich ist, eingewiesen worden sind.

Vor dem ersten Start: Laden des Akkus
Laden des Akkus darf nur von **erwachsenen Personen** durchgeführt werden! **Bitte achten Sie darauf, dass das Ladegerät nicht in die Hände von Kindern gelangt!**

ACHTUNG LEBENSGEFAHR!

Datenkabel niemals in eine Steckdose einführen.
Zum Ladevorgang nur Original-Ladegerät verwenden.

Akku vor Verschmutzung und Nässe schützen. Bitte in regelmäßigen Abständen sowie bei Verschmutzung Kontakte mit einem trockenen Tuch reinigen.
Kontakte des Akkus dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

Laden des Akkus:

1. Betriebsschalter des Fahrzeugs in Position „OFF" bringen.
2. Akku vorsichtig aus dem Fahrzeug entfernen.
3. Akku in den Schacht der Ladeschale stecken.
4. Netzteilstecker in die Steckdose (230 V) stecken.
   Nur das Original-SIKU**CONTROL32**-Ladegerät verwenden: Modell YT-001! Kontakte am Ladegerät dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
5. Während des Ladevorgangs (ca. 70-90 Minuten) leuchtet die Kontrollleuchte am Netzstecker rot auf. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist oder der Akku aus der Ladeschale entnommen wird, leuchtet die Kontroll-leuchte grün.
6. Netzstecker von der Steckdose trennen.
7. Akku aus der Ladeschale entnehmen und vorsichtig wieder in das Fahrzeug einschieben.

D

HINWEIS: Nach ca. 500 Ladezyklen reduziert sich im allgemeinen die Kapazität des Akkus um ca. 20 %. Ersatzakku ist unter Art.-Nr. 6711 erhältlich.

Wenn das Modell anfängt, während des Fahrbetriebs im Abstand von ca. 2 Sekunden 5x schnell hintereinander zu blinken, können Sie noch maximal 3 Minuten fahren. Danach ist der Akku leer und muss neu geladen werden.

Der System-Start

Die in diesen Modellen verwendete SIKU**CONTROL32** Funktechnik ist mit einem automatischen Verbindungs-Aufbau ausgestattet. Eine Kanal-Wahl, wie bei verschiedenen anderen Produkten, ist nicht mehr notwendig. Das Fernsteuermodul und die Modelle verbinden sich selbstständig und sind störungsfrei gegenüber weiteren SIKU-Modellen, die im Raum fahren oder Geräten mit anderen Funktechnologien (z.B. W-LAN oder Bluetooth). Zur besseren Übersicht und einfacheren Bedienung werden die jetzigen und zukünftigen Modelle in drei (3) verschiedene Level eingeteilt:

– Level A: Zugfahrzeuge/Maschinen
– Level B: Anhänger/Auflieger/Geräte
– Level C: Stationäre Anlagen

Die LED-Anzeigen zu diesen drei Level, gekennzeichnet mit A, B, C, sehen Sie auf dem Fernsteuermodul. Sobald Fernsteuerung und Modell miteinander verbunden sind, wird das Modell innerhalb des entsprechenden Levels im Fernsteuermodul für die Dauer der Spielsequenz gespeichert. Die entsprechende Taste leuchtet dauerhaft auf.

Diese Zuordnung, die im Rahmen des Systemstarts zu Beginn jeder **neuen** Spielsequenz durchgeführt wird, erfordert eine Unterscheidung, ob der Benutzer mit dem Modell/den Modellen **alleine** spielt, oder ob **mehrere** Personen gleichzeitig mit mehreren Modellen fahren.

Sofern Sie alleine mit einem/mehreren Modell(en) spielen möchten, folgen Sie bitte den Hinweisen der **Rubrik a).**

Wenn Sie mit mehreren Personen gleichzeitig mehrere Modelle betreiben möchten, folgen Sie bitte den Hinweisen der **Rubrik b**).

a) Ein Spieler – Ein Modell

1. Schalten Sie das Modell ein. Dazu bewegen Sie den An- und Ausschalter an der Hinterseite des Fahrzeugs von der Position „OFF" in die Position „ON". Das Modell blinkt und zeigt somit Betriebsbereitschaft an.
2. Schalten Sie das Fernsteuermodul durch Drücken des roten Knopfs ein. Er leuchtet rot – das Fernsteuermodul ist betriebsbereit.
   HINWEIS: Die Reihenfolge, **erst** Model, **dann** Fernsteuermodul einschalten muss unbedingt eingehalten werden.
3. Nun wird die Verbindung zwischen dem Modell und dem Fernsteuermodul hergestellt. Dieser Vorgang kann bis zu fünf (5) Sekunden dauern.
4. Die Verbindung zwischen Fernsteuerung und Modell ist hergestellt, wenn die Taste Level A (für Zugfahrzeuge) sowie das Fahrlicht an Front und Heck des Modells dauerhaft leuchtet. Das Modell ist im Fernsteuermodul gespeichert und betriebsbereit. Es kann während dieser Spielsequenz nur mit diesem Fernsteuermodul bedient werden.
5. Der Spielbetrieb kann beginnen.

HINWEIS: Durch Ausschalten des Fernsteuermoduls (bitte 3–4 Sekunden die „ON/OFF"-Taste **dauerhaft** gedrückt halten) wird die Verbindung zu dem Modell unterbrochen. Das Modell wird dabei aus dem internen Speicher gelöscht. Beim nächsten Systemstart ist der zuvor beschriebene Verbindungsaufbau beginnend mit Schritt 1 erneut durchzuführen.

b) Mehrere Spieler – Mehrere Modelle

Vor Beginn einer Spielsequenz mit mehreren Spielern und mehreren Modellen müssen die Systeme der einzelnen Mitspieler hochgefahren werden. Um zu gewährleisten, dass die Fernsteuermodule auch nur die Modelle des jeweiligen Einzelspielers finden, ist es notwendig, dass die einzelnen Mitspieler Ihre Systeme **getrennt voneinander und nacheinander** starten. Die Prozedur zum Start ist dann die gleiche, wie in der **Rubrik a**) beschrieben.

Beispiel: 4 Personen möchten mit 4 SIKU**CONTROL 32**-Modellen (Zugfahrzeugen) zusammen in einem Raum spielen. Um einen störungsfreien Ablauf zu gewährleisten, müssen die Systeme nun nacheinander gestartet werden. Zu Beginn müssen alle Fernsteuermodule und Modelle ausgeschaltet sein. Spieler 1 schaltet nun sein Modell und danach das Fernsteuermodul ein. Leuchtet bei Spieler 1 die Level-LED A auf, so ist sein System betriebsbereit. Erst danach kann Spieler 2 die Prozedur anwenden. Wenn auch hier die Level-LED A leuchtet, ist Spieler 3 und danach Spieler 4 an der Reihe.
Nur mit der konsequenten Einhaltung dieser Regel, ist ein störungsfreier Spielbetrieb zu gewährleisten!

c) Hinzufügen weiterer Modelle

Mit dem SIKU**CONTROL32**-Funk-System können Sie eine nahezu unbegrenzte Anzahl von verschiedenen Modellen steuern. Wenn Sie Ihr System mit einem oder zwei Modellen gestartet haben und möchten nach einer Zeit ein weiteres Modell hinzufügen, so muss Ihr Fernsteuermodul dieses Modell finden und speichern.

Belassen Sie die Fernsteuerung und die Modelle, mit denen Sie bisher gefahren sind, eingeschaltet. Wenn Sie nun an dem hinzuzufügenden Modell den Betriebsschalter von OFF auf ON stellen, wird die Beleuchtung des Modells schnell blinken. Dies ist das Zeichen dafür, dass sich das Modell in Bereitschaft befindet, um sich mit dem Fernsteuermodul zu verbinden. Um nun dieses Modell mit dem Fernsteuermodul zu verbinden, drücken Sie die **SCAN-Taste.** Nach erfolgter Verbindung, wird dieses Modell dem entsprechenden LEVEL zugeordnet und ist sofort verfügbar. Während des SCAN-Vorgangs erlischt die entsprechende Level-Taste und leuchtet nach erfolgter Verbindung wieder auf. Das bisher auf diesem Level gespeicherte Modell geht nicht verloren, sondern wird im Hintergrund gehalten. Durch Drücken der entsprechenden Level-Taste können Sie nun zwischen den beiden Modellen eines Levels wechseln.

Beispiel: Handelt es sich bei dem hinzuzufügenden Modell um ein weiteres SIKU**CONTROL32**-Modell, so speichert das Fernsteuermodul nach Einschalten des Modells und Drücken der SCAN-Taste das Fahrzeug unter Level-A oder Level-B ab. Während des SCAN-Vorgangs erlischt die bisher leuchtende Level-A oder Level-B Taste. Haben sich Modell und Fernsteuermodul verbunden, leuchtet die entsprechende Level-Taste wieder auf.

Das neue Fahrzeug wird automatisch vom System so abgespeichert, dass Sie sofort damit fahren können. Es ist immer das zuletzt hinzugefügte Modell fahrbereit. Möchten Sie nun zwischen den abgespeicherten Fahrzeugen im gleichen Level hin- und her springen, drücken Sie bitte einmal (oder bei mehr als zwei Modellen entsprechend öfter) die Level-A Taste. Mit jedem drükken dieser Taste wird das jeweils nächste gespeicherte Modell angesprochen.

d) Löschen des Modells aus dem Speicher

Durch Ausschalten des Fernsteuermoduls werden die gespeicherten Modelle aus dem internen Speicher des Moduls gelöscht. Ein System-Neustart wie in **Rubrik a**) **oder b**) fügt die Modelle jedoch wieder hinzu. Wird ein Fahrzeug mit dem Betriebsschalter ausgestellt, so wird es automatisch aus der Liste der aktiven Modelle innerhalb des

Fernsteuermoduls gelöscht und kann danach jedem beliebigen Fernsteuermodul wieder hinzugefügt werden. Wird das Modell versehentlich ausgeschaltet oder muss ein Akkuwechsel vorgenommen werden, kann das Modell nach dem erneuten Einschalten über das Prozedere der **Rubrik c**) wieder in das Modul integriert werden.

Das Fernsteuermodul

Der Betrieb dieses SIKU**CONTROL32**-Modells ist ausschließlich mit dem SIKU-Funk-Fernsteuermodul (Art.-Nr. 6708) möglich. Dieses Modul arbeitet mit einer 2,4 GHz Funktechnologie, welche nach heutigen Erkenntnissen bei bestimmungsgemäßem Gebrauch keine gesundheitlichen Schäden auslösen kann. Die Belegung der Tasten für **dieses Modell** wird auf Seite 4 dargestellt. Zum Betrieb des Fernsteuermoduls erforderliche Batterien (4 x Typ AA) sind im Lieferumfang **nicht** enthalten. Die Kennzeichnung zur Anordnung und Lage der Batterien im Batteriefach beachten. Das Gerät sollte in trockenen Räumen eingesetzt werden und vor Verschmutzung – insbesondere Staub und Feuchtigkeit geschützt werden. Reinigung erforderlichenfalls mit trockenem Tuch. **Kontakte im Fernsteuermodul dürfen nicht kurzgeschlossen werden.**

Hinweis zu den Batterien (Fernsteuermodul)

Das Fernsteuermodul darf nur mit Batterien des Typs AA betrieben werden. Batterien bitte regelmäßig auf Auslaufen überprüfen. Entleerte Batterien aus dem Fernsteuermodul entfernen. Nichtaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Aufladbare Batterien vor dem Laden aus dem Fernsteuermodul entnehmen. Aufladbare Batterien bitte nur **unter Aufsicht erwachsener Personen** laden. Batterien mit der richtigen Polarität einlegen. Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden. Bei Verwendung von aufladbaren Batterien kann die Sendeleistung des Fernsteuermoduls sinken.
Kontakte der Akkus oder Batterien dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll werfen. Bitte beachten Sie die gesonderten Entsorgungsvorschriften!

Achtung! Defekte Akkus und Batterien dürfen nicht an den Hersteller zurückgeschickt werden, sondern müssen beim örtlichen Entsorger entsorgt werden.

Technische Daten

Original

Hersteller	Fendt
Modell	Traktor 939 Vario
Leistung	287 kW / 390 PS
Zylinder	6
Hubraum	7755 cm^3
Tank	600 l
Gewicht	16 t
Geschwindigkeit	60 km/h

Modell

Material	Metall und Kunststoffteile
Abmessungen	182 x 90 x 110 mm
Aggregate	1 Antrieb und 4 Servomotorens
Energie	1 Lithium-Polymer-Akku, 3,7V 850 mAh, 3,14 Wh austauschbar, wiederaufladbar, ohne Memory-Effekt
Ansteuerung	2,4 GHz Funk-Fernsteuerung
Gewicht	ca. 600 g
Geschwindigkeit	ca. 0,2 m / sec

Der Frontlader

Dieses hochwertige SIKU**CONTROL32**-Modell ist mit einem elektronisch steuerbaren Frontlader ausgestattet.
Die Bedienung des Frontladers erfolgt über die beiden Rändelräder rechts und links neben dem On/Off-Schalter.
Mit dem rechten Rändelrad wird der gesamte Ladearm nach oben oder unten bewegt. Die Kippfunktion der Schaufel wird über das linke Rändelrad ausgelöst. Ladearm und Schaufel sind mit wenigen Handgriffen vom Traktor abzunehmen. Um dies zu Ermöglichen wurden der Ladearm sowie die Schaufel mit einem Snap-in-place-System ausgestattet.

Schaufel abnehmen:

Die Schaufel mit ein wenig Zugkraft vom Ladearm und vom Kippgestänge abziehen, dabei den Hebel am Kippgestänge mit Daumen und Zeigefinger festhalten.

Schaufel anbringen:

Die Schaufel mit ein wenig Druckkraft auf den Ladearm pressen. Den Hebel am Kippgestänge mit Daumen und Zeigefinger festhalten und ebenfalls mit leichtem Druck auf die Schaufel pressen

Ladearm vom Traktor abnehmen:

Den Frontlader mit der D-Taste in die Demontage-Position fahren. Anschließend die untere, kürzere, Umlenkstange vom Getriebezahnrad abziehen.
Nun die beiden unteren Zylinderdummys gleichzeitig und vorsichtig ein klein wenig nach innen drücken um die Rasten zu lösen und dabei gleichzeitig den Frontlader sanft nach oben wegziehen.

Ladearm an Traktor anbringen:

Die Aufnahme für den Frontlader mit der D-Taste in die Montage-Position fahren. Den Frontlader auf die Getriebeaufnahme aufschieben bis es hörbar einrastet. Anschließend die untere Umlenkstange mit ein wenig Druck auf das Getriebezahnrad aufrasten.

Der Frontlader kann darüber hinaus mit der P-Taste in einen Parallel-Modus versetzt werden. Hierbei wird das jeweils montierte Anbaugerät stets parallel zum Boden geführt und erleichtert somit das Stapeln von Paletten, Heuballen oder Steinen etc. In diesem Modus ist die Kippfunktion des Anbaugerätes deaktiviert.
Ein erneutes Drücken der P-Taste deaktiviert diesen Modus wieder.

Allgemeine Funktionen des Modells

- Fahren vorwärts / rückwärts proportional
- Lenken rechts / links proportional
- Heben und Senken des Frontladers proportional
- Kippfunktion der Schaufel proportional
- Heckkupplung elektronisch gesteuert
- Fahrlicht vorne und hinten (ein- und ausschaltbar)
- Blinker rechts / links (getrennt schaltbar)
- Rundumleuchten an Kabinendach (ein- und ausschaltbar)
- Arbeitsscheinwerfer an Kabine vorne (ein- und ausschaltbar).
- Die Arbeitsscheinwerfer sind durch zweimaliges Drücken der Taste „Fahrlicht" zu aktivieren.

D

Sicherheitshinweise

Achtung! Nicht geeignet für Kinder unter 36 Monaten. Erstickungsgefahr aufgrund von Kleinteilen, die verschluckt werden können.SIKU-Spielzeugmodelle werden nach den neuesten Sicherheitsbestimmungen hergestellt. Verpackung enthält Herstellerangaben, bitte aufbewahren. Farbliche und technische Änderungen behalten wir uns vor.

Vor Spielgebrauch bitte die Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren.

Das Ladegerät darf nur in trockenen Innenräumen betrieben werden. Aufladen der Akkus darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen erfolgen.

Ladegerät-Nennspannung 230 Volt ~ 50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

Hergestellt unter Lizenz der AGCO International GmbH

Garantieausweis Seite 131

Erste Hilfe

Hier finden Sie eine Auflistung, mit der Sie evtl. aufkommende Fehler beheben können:

		NEIN	JA
FAHRZEUG / AKKU	1	Ist das Fahrzeug eingeschaltet?	Schalter von OFF auf ON stellen.	Schritt 2.
	2	Blinkt die Beleuchtung dauerhaft?	Schritt 3.	Schritt 7.
	3	Steckt der Akku sicher im Fach?	Akku herausziehen und nochmals fest ins Fach drücken. Dann Schritt 2 wiederholen.	Schritt 4.
	4	Ist der Akku geladen? Akku in die Ladeschale stecken. Leuchtet die Kontrolleuchte rot?	Schritt 5.	Akku wird geladen. Wenn die Kontrollleuchte dauerhaft grün leuchtet, ist der Ladevorgang beendet. Akku ins Fach des Fahrzeugs stecken und Schritt 2 wiederholen.
	5	Leuchtet die Kontrolleuchte am Ladegerät mit Akku dauerhaft grün?	Schritt 6.	Akku nochmals fest ins Ladegerät stecken. Leuchtet die Kontrollleuchte rot, so wird der Akku geladen. Leuchtet sie danach grün, so ist der Ladevorgang beendet. Akku ins Fach des Fahrzeugs stecken und Schritt 2 wiederholen.
FERNSTEUERMODUL	6	Leuchtet am Steckernetzteil die Kontrollleuchte rot oder grün bzw. ist das Steckernetzteil in der Steckdose?	Netzteil einstecken.	Service kontaktieren.
	7	Ist der Handsender eingeschaltet?	Kontrollleuchte drücken. Kontrollleuchte leuchtet.	Schritt 8.
	8	Leuchtet die Kontrolleuchte?	Schritt 9.	Schritt 10.
	9	Sind die Batterien richtig eingesetzt? Vgl. Richtungsangabe im Batteriefach!	Batterien richtig einlegen.	Volle Batterien einlegen. Falls die SIKU-Kontrollleuchte trotzdem nicht leuchtet: Service kontaktieren.
	10	Handsender einschalten. Fahrzeug einschalten. Leuchtet die entsprechende Level-Taste?	Handsender und Fahrzeug aus- und wieder einschalten.	Schritt 11.
	11	Reagiert das Fahrzeug?	Schritt 10 wiederholen. Ansonsten Service kontaktieren.	

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_edien_FENDT_270105 23.08.11 15:27 Seite 10

FAQ

Hier finden Sie einige Fehlerbeschreibungen:

FEHLER	URSACHE	FEHLERBEHEBUNG
Es kommt keine Verbindung zwischen dem Handsender und dem Fahrzeug zustande.	Batterie/Akkuspannung zu niedrig. Übertragungsfehler.	Wechseln/Aufladen der Batterien/Akkus im Handsender. Wechseln/Aufladen des Akkus im Fahrzeug. Aus- und wiedereinschalten oder Scan beim Handsender (neuer Verbindungsaufbau). Aus- und wiedereinschalten vom Fahrzeug.
Es treten Funktionsstörungen beim Fahrzeug auf (Zucken in der Heckkupplung, Antriebsmotor bewegt sich ohne Betätigung der entsprechenden Tasten am Handsender).	Batterie/Akkuspannung zu niedrig. Übertragungsfehler	Wechseln/Aufladen der Batterien/Akkus im Handsender. Wechseln/Aufladen des Akkus im Fahrzeug. Aus- und wiedereinschalten oder Scan beim Handsender (neuer Verbindungsaufbau) Aus- und wiedereinschalten vom Fahrzeug.
Die entsprechende Leveltaste leuchtet nicht, obwohl eine Verbindung zum Fahrzeug besteht.	Übertragungsfehler (Das Fahrzeug konnte nicht dem entsprechendem Level zugeordnet werden).	Aus- und wiedereinschalten oder Scan beim Handsender (neuer Verbindungsaufbau). Aus- und wiedereinschalten vom Fahrzeug. Obwohl die entsprechende Leveltaste nicht leuchtet, ist das Modell voll funktionsfähig.
Die entsprechende Leveltaste leuchtet, jedoch besteht keine Verbindung zum Fahrzeug.	Übertragungsfehler (Das Fahrzeug konnte dem entsprechendem Level zugeordnet werden, aber keine Verbindung herstellen).	Aus- und wiedereinschalten oder Scan beim Handsender (neuer Verbindungsaufbau). Aus- und wiedereinschalten vom Fahrzeug.
Beim Durchschalten der gespeicherten Modelle, kann keine Verbindung hergestellt werden.	Verbindungs-/Übertragungsfehler.	Erneutes drücken durch die entsprechenden Leveltasten. Ansonsten aus- und wiedereinschalten oder Scan beim Handsender (neuer Verbindungsaufbau). Aus- und wiedereinschalten vom Fahrzeug.
Fahrzeug macht bei starker Beanspruchung dumpfe Klick-Geräusche	Alle Antriebe des Fahrzeugs sind mit internen Rutschkupplungen ausgestattet, welche bei einer Überlastung oder übermäßigen Krafteinwirkung von Außen die betroffenen Antriebe vor Zerstörung schützen bzw. den Benutzer vor Verletzungen!	Kein Fehler sondern eine Sicherheitsmaßnahme

GB

Congratulations

on your purchase of this high-quality model toy. We kindly ask that you read these instructions carefully before using this model for the first time. We will give you the necessary information and tips on the correct handling of the product on the following pages.

Keep these instructions in a safe place.

We hope you will enjoy your SIKU product.
Sieper GmbH

Introduction

Important information

After unpacking the vehicle, please check whether there is any transport damage. Please contact your dealer if you have any complaints.
Display the reference page (page 3) to get an overall view of the device and to gain a better understanding.
Please read these instructions carefully before using the product for the first time. They will give you important information for your safety and for the use and maintenance of this SIKU**CONTROL32** product. Keep these instructions safe for future reference or any warranty claims.
This SIKU**CONTROL32** product has been designed in accordance with the latest safety requirements and its manufacture was subject to constant quality monitoring. We incorporate the results of this monitoring into our development process. For this reason, we reserve the right to technical and design amendments so that we are always able to offer our customers optimum product quality. Nevertheless, should there be reason for complaint please contact your dealer.

Safety information

This model may only be used for the **purpose intended**, i.e. as a toy **in dry and enclosed rooms**. Any other use is not allowed and may be dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by failure to use the product correctly.

Protect the model from dampness!

- For safety reasons, the model may not be used near slopes, stairs, roads, railroad tracks, bodies of water, fan heaters, puddles, sand pits, etc.
- Ensure that the model is not played with until after the model and the remote control module have been checked and put into operation by an **adult.**
- **Only adults are permitted to replace batteries.**
- The model complies with the prescribed safety legislation (in accordance with 88/378/EEC and 2009/48/EEC) and is TÜV-GS tested. Danger to the user may arise from improper repairs and structural alterations (dismantling of original parts, attachment of inadmissible parts, changes to the electronics, etc.)
- 2.4 GHz radio equipment is used to control the model. If used properly and according to the current state of the art, there are no health risks from radio waves. **This model is a long way below the maximum transmission power permitted by law.**
- Although the radio system used is very fault-resistant, dips in radio-signal quality due to spatial conditions and other radio systems can never be completely ruled out. A less-than-perfect radio signal can lead to a shorter range.
- Instruct children on how to handle the model correctly and bring any possible danger to their attention.
- Bear in mind that unforeseeable situations may arise from the natural playful temperament of children for which the manufacturer cannot be held responsible.
- You should supervise the children's play even though danger to children is essentially ruled out if the model is used correctly.
- Use only dry and dust-free cloths to clean and care for the model and the remote control module.
- Please make sure that the model is not picked up off the floor for as long as the wheels are still turning.
- Do not bring fingers, hair and loose clothing near the drive wheels or the rear coupling when the model is switched on (operating switch set to "ON").
- In order to prevent the model from starting up unexpectedly, you should remove the storage battery from the model after use.
- Please check the original SIKU**CONTROL32** charger and the connected charging pod for damage. If damage is present, the power supply unit and the charging pod are not permitted to be used until they have been completely repaired.
- Only the battery types indicated are permitted to be used to operate the model and the remote control module.
- In order to guarantee the design-related safety level of this model in the long term, this model should be checked regularly for any visible damage by an adult.
- Please note that even when using the remote control module properly, you might feel pain in your hands, arms, shoulders, and neck area or in other body parts (e.g. tension). However, if you experience symptoms such as discomfort, pain, throbbing, tingling, numbness, burning, or stiffness, do not ignore these warning signs: consult a doctor immediately!
- This model is not suitable for use by persons with impaired physical or mental abilities or motor function or with insufficient experience or knowledge until they receive instruction from a person who is responsible for them.

Before you start: Charging the battery

CAUTION – RISK OF DEATH!

Never insert data cables into a socket.
Use only the original charger for charging.

Only adults are permitted **to charge batteries! Please ensure that the charger is not accessed by children!**
Protect the battery from dirt and dampness! Please clean contacts at regular intervals and when dirty.

Contacts of the battery must not be short-circuited.

Charging the battery:

1. Put operating switch of the vehicle into the "OFF" position.
2. Carefully remove battery from the vehicle.
3. Put the battery into the shaft of the charging pod.
4. Insert the power plug into the socket (230 V).
   Only use the original SIKU**CONTROL32** charger: Model YT-001! Contacts of the charger must not be short-circuited.
5. During the charging process (approx. 70 – 90 minutes) the control light at the power plug shines red. Once the charging process has finished or the battery has been taken out of the charging pod, the control light shines green.
6. Take power plug out of socket.
7. Remove battery from the charging pod and carefully push back into the vehicle.

NOTICE: Generally, the capacity of the battery will be reduced by about twenty per cent after 500 charging cycles. A replacement battery can be purchased as article no. 6711.

When the model begins to flash quickly in bursts of 5 and in intervals of 2 seconds, then you have a maximum of three minutes to continue driving. The battery is then empty and has to be charged again.

The system start

The SIKU**CONTROL32** radio equipment has an automatic connection system. You no longer have to select a channel as you do with various other products. The remote control module and the models connect with each other automatically and do not interfere with other SIKU models travelling in the same area or devices with other radio technologies (e.g. WLAN or Bluetooth). To make things clearer and to make operation easier, current and future models will be allocated to 3 different levels:

– Level A: Towing vehicles / Machines
– Level B: Trailers / Semi-trailers / Appliances
– Level C: Stationary equipment

The LED displays for these three levels, marked A, B, C, can be seen on the remote control module. As soon as the remote control is connected with the model, then the model is saved in the corresponding level in the remote control module for the duration of the play sequence. The corresponding button shines constantly.

This allocation which is carried out at the beginning of every **new** play sequence requires a distinction to be drawn between whether the user is going to play with the model(s) **alone**, or whether **several** people are going to use several models at once.

If you want to play with one or several models on your own, then please heed the information in **category a).**

If you want to operate several models with several persons, please heed the information in **category b**).

a) One player, one model

1. Turn the model on. To do so, move the ON/OFF switch on the back of the vehicle from the OFF position to the ON position. The model flashes thus indicating its operational readiness.
2. Turn on the remote control module by pressing the red button. It shines red – the remote control module is operational. **Please note:** The sequence **of first** having to switch on the model and **then** the remote control module must be respected.
3. Now the connection between the model and the remote control module is established. This process can take up to five (5) seconds.
4. The connection between the remote control and the model has been established when the level A button (for towing vehicles) and the headlights and rear lights of the model shine constantly. The model is saved in the remote control module and is ready for operation. It can only be operated with this remote control module during this play sequence.
5. Play can begin.

Please note: By turning off the remote control module (please **constantly** press the ON/OFF button for 3 – 4 seconds) the connection with the model is interrupted. This deletes the model from the internal memory. The establishment of a connection described above and beginning with step one has to be carried out again for the next system start.

b) Several players – Several models

Before beginning a play sequence with several players and models, the systems of the individual players have to be started up. To ensure that the remote control modules only find the models of the respective player, each individual has to start up his system **separately** one after another. The procedure for the start is the same as described in **category a**).

Example: Four people want to play with four SIKU**CONTROL 32** models (towing vehicles) together in a room. To ensure that everything runs smoothly, the systems have to be started one after another. To begin with, all remote control modules and models have to be switched off. Player one now turns on his model and then his remote control module. If player one's level LED is shining, then his system is operational. Only then can player two follow this procedure. Once his level LED is shining, then it's player three's and then player four's turn.
This process will only run smoothly if this order is strictly observed.

c) Addition of models

Using the SIKU**CONTROL32** radio system, you can control an almost unlimited number of different models. If you have started your system with one or two models, and after a time you want to add an additional model, then your remote control module has to find and save this model.

Keep the remote control and the models which you are already using on. If you now switch the model you want to add from OFF to ON, then the model's light will begin to flash fast. This is the signal that the model is ready to connect with the remote control module. To connect this model with the remote control module, press the **SCAN button**. After the connection has been successfully established, the model is allocated to the corresponding level and is available immediately. During the scanning process, the corresponding level button goes out and comes back on again once the connection has been successfully established. The model stored on this level up to now is not lost, but is kept in the background. By pressing the corresponding level button you can switch between both the models of a level.

Example: If the model to be added is a SIKU**CONTROL32** model, then the remote control model stores the vehicle in level A or B after the model has been switched on and the SCAN button has been pressed. During the SCAN process, the level A or B button which was previously illuminated goes out. If the model and the remote control module have connected, then the corresponding level button lights up again.

The new vehicle is automatically saved by the system so that you can drive it immediately. The vehicle that was last added is always the operational one. If you now want to switch between the vehicles stored on the same level, press the level A button once (or more than once depending on the number of models stored). Every time this button is pushed, the next model that is saved is triggered.

GB

d) Deleting the model from memory

Turning off the remote control module deletes the models stored in the internal memory of the module. However, a new system start as in **category a) or b)** stores the models again. If a vehicle is switched off with the operating switch, then it is automatically deleted from the list of active models in the remote control module and can be added to any other remote control module. If the model is turned off by accident or if a battery has to be changed, then once it has been switched back on, the model can be reintegrated back into the module via the procedure for **category c)**.

The remote control module

This SIKU**CONTROL32** model can only be operated with the SIKU radio remote control module (art. no. 6708). This module works with 2.4 GHz radio technology which, according to current scientific understanding and if used properly, does not cause damage to health. The function of the buttons for **this model** are shown on page 4. The batteries required (4x AA) to operate the remote control module are **not** included in the scope of supply. Observe the symbols on the placement and position of the batteries in the battery compartment. The appliance should be used in dry areas and protected against dirt, in particular dust and damp. If cleaning is required, do so only with a dry cloth. **Contacts in the remote control module must not be short-circuited.**

Note on the batteries (remote control module)

The remote control module is only permitted to be operated with batteries of type AA. Please regularly check that batteries are not leaking. Remove empty batteries from the remote control module. Non-rechargeable batteries are not permitted to be recharged. Remove rechargeable batteries from the remote control module before charging. Please only charge rechargeable batteries **under the supervision of adults**. Insert batteries the correct way round. Different battery types or new and used batteries must not be used together. If rechargeable batteries are used, the transmission power of the remote control module might be diminished.
Contacts of the batteries must not be short-circuited. Do not throw away used batteries with domestic waste. Please comply with the special disposal regulations!

Caution! Defective batteries must not be sent back to the manufacturer, instead they have to be disposed at the local disposal point.

Technical Specifications

Original

Manufacturer	Fendt
Model	Tractor 939 Vario
Power	287 kW / 390 HP
Cylinders	6
Cubic capacity	7755 cm^3
Tank	600 l
Weight	16 t
Speed	60 km/h

Model

Material	Metal and plastic parts
Dimensions	182 x 90 x 110 mm
Units	1 drive and 4 servomotors
Power	1 lithium-polymer battery, 3.7 V 850 mAh, 3.14 Wh replaceable, rechargeable, without memory effect
Control	2.4 GHz radio remote control
Weight	approx. 600 g
Speed	approx. 0.2 m/s

The front loader

This high-quality SIKU**CONTROL32** model has a front loader that can be controlled electronically.
The front loader can be operated using the two thumb wheels to the right and left of the ON/OFF switch.
The entire loading arm is moved up and down with the right thumb wheel. The shovel is tipped using the left thumb wheel. The loading arm and shovel can be removed from the tractor in a few simple steps. To make this possible the loading arm and the shovel are equipped with a snap-in-place system.

Removing the shovel:

Pull the shovel with minimal force from the loading arm and from the tipping bar. When doing so hold the lever on the tipping bar between your thumb and forefinger.

Attaching the shovel:

Push the shovel onto the loading arm by applying a little pressure. Hold the lever on the tipping bar between your thumb and forefinger and also apply gentle pressure to the shovel.

Removing the loading arm from the tractor:

Move the front loader into the dismantling position with the D button. Then pull off the lower, shorter steering rod from the gear wheel.
Now push the two lower cylinder dummies in a little at the same time and carefully to release the notches and at the same time pull the front loader up and off gently.

Attaching the loading arm to the tractor:

Move receptacle for the front loader into the mounting position with the D button. Push the front loader onto the transmission receptacle until you hear it click into position. Then latch the lower steering rod onto the gear wheel by applying a little pressure.

In addition, the front loader can be moved into a parallel mode with the P button. In this mode the attached device is always moved parallel to the ground, thus making it easier to stack pallets, bales of hay, stones, etc. In this mode the tipping function of the attached device is deactivated.
By pressing the P button again, this mode is deactivated again.

General functions of the model

- Drive forwards / backwards – proportional
- Steer to the right / left – proportional
- Raising and lowering the front loader – proportional
- Tipping function of the shovel – proportional
- Rear coupling controlled electronically
- Headlights and rear lights (can be switched on and off)
- Indicators on the right / left (can be activated separately)
- All-round lights on the roof of the cab (can be switched on and off)
- Flood lamps at the front of the cab (can be switched on and off)
- The flood lamps are activated by pressing the "Headlights" button twice.

GB

Safety information

Warning! Not suitable for children under 36 months. Risk of choking as small parts could be inhalated or swallowed. SIKU toy models are manufactured according to the latest safety requirements. Please keep the packaging as it contains information provided by the manufacturer. Subject to colour changes and technical modifications.

Please read the operating instructions before use and keep them in a safe place.

The charger is only permitted to be operated in dry interior areas. Batteries are only permitted to be charged in the presence of adults.

Charger rated voltage 230 V~ 50 Hz.

Made in the EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

Manufactured under the licence of AGCO International GmbH

Declaration of warranty Page 131

First aid

Here is a list which may help you correct any faults that may occur:

		NO	YES
VEHICLE / BATTERY	1 Is the vehicle switched on?	Move switch from OFF to ON	Step 2.
	2 Is the light flashing constantly?	Step 3.	Step 7.
	3 Is the battery securely in the compartment?	Pull out battery and put back into compartment securely. Then repeat step 2.	Step 4.
	4 Is the battery charged? Put the battery into the charging pod. Is the control light red?	Step 5.	Battery is charging. If the control light is continually shining green, then charging has finished. Put battery into the compartment of the vehicle and repeat step 2.
	5 Is the control light on the charger with the battery shining green continually?	Step 6.	Put the battery firmly into the charger again. If the control light is shining red, then the battery is charging. If afterwards it is shining green, then charging is complete. Put battery into the compartment of the vehicle and repeat step 2.
REMOTE CONTROL MODULE	6 Is the control light on the power supply plug shining red or green or is the power supply plug in the socket?	Plug in power supply unit.	Contact the service department
	7 Is the hand-held transmitter switched on?	Press control light. Control light is shining.	Step 8.
	8 Is the control light on?	Step 9.	Step 10.
	9 Are the batteries inserted correctly? Check directions given in the battery compartment!	Put in the batteries correctly.	Insert full batteries. If the SIKU control light still does not light up: Contact the service department.
	10 Switching on the hand-held transmitter. Switching on the vehicle. Is the corresponding level button shining?	Turn hand-held transmitter and vehicle off and back on.	Step 11.
	11 Does the vehicle respond?	Repeat step 10. Otherwise, contact the service department.	

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_Medien_FENDT_270105 23.08.11 15:27 Seite 15

You can find a few fault descriptions here:

FAULT	CAUSE	ERROR CORRECTION
No connection is established between the hand-held transmitter and the vehicle.	Battery / battery voltage too low. Transmission fault.	Change / charge the (rechargeable) batteries in the hand-held transmitter. Change / charge the rechargeable batteries in the vehicle. Turn on and off or scan at hand-held transmitter (establishment of new connection). Turn the vehicle on and off.
There are functional faults at the vehicle (jerky rear coupling, engine moves without actuation of the corresponding buttons on the hand-held transmitter).	Battery / battery voltage too low. Transmission fault.	Change / charge the (rechargeable) batteries in the hand-held transmitter. Change / charge the rechargeable batteries in the vehicle. Turn on and off or scan at hand-held transmitter (establishment of new connection). Turn the vehicle on and off.
The corresponding level button is not shining even though there is a connection to the vehicle.	Transmission error (The vehicle could not be allocated to the corresponding level).	Turn on and off or scan at hand-held transmitter (establishment of new connection). Turn the vehicle on and off. Although the corresponding level button is not shining, the model is fully functional.
The corresponding level button is shining, though there is no connection with the vehicle.	Transmission error (The vehicle could be allocated to the corresponding level but could not establish a connection).	Turn on and off or scan at hand-held transmitter (establishment of new connection). Turn the vehicle off and on.
When running through the saved models a connection cannot be established.	Connection / transmission error	Press the corresponding level buttons again. Otherwise turn off and back on or scan at the hand-held transmitter (establishment of new connection). Turn the vehicle on and off.
Vehicle makes muffled clicking sounds when under great strain.	All drives are equipped with internal sliding clutches which protect the user from injury and the drives concerned from being damaged when they are under a great load or when an external force applied is too large.	Is not a fault but a safety precaution.

Toutes nos félicitations

pour l'achat de cette miniature de haute qualité. Nous vous prions de lire minutieusement cette notice avant de laisser jouer les enfants avec ce modèle. Vous trouverez dans les pages qui suivent les consignes et les indications nécessaires pour utiliser correctement votre miniature.

Conservez soigneusement cette notice.

Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de votre produit SIKU.
Sieper GmbH

Introduction

Remarques importantes

Après avoir déballé le véhicule, vérifiez qu'il ne présente pas de dégâts de transport. S'il a été abîmé pendant le transport, veuillez vous adresser à votre revendeur.
Veuillez déplier la page 3 pour une meilleure vue d'ensemble et une explication des pictogrammes.
Veuillez lire attentivement cette notice avant la première utilisation. Elle contient de précieuses indications pour votre sécurité ainsi que des conseils sur l'utilisation et la maintenance de cet article SIKU**CONTROL32**. Conservez soigneusement cette notice à titre d'information ou pour d'éventuelles demandes en garantie. Ce produit SIKU**CONTROL32** a été fabriqué conformément aux réglementations de sécurité actuelles et moyennant une procédure d'assurance qualité permanente. Nous avons intégré au développement de ce produit notre expérience. Nous nous réservons de ce fait le droit de procéder à des modifications au niveau de la technique et de la conception afin d'offrir à nos clients des produits d'une qualité optimale. Pour toute réclamation éventuelle, veuillez vous adresser directement à votre revendeur spécialisé.

Consignes de sécurité

Ce modèle réduit doit seulement être utilisé **conformément à l'usage pour lequel il est prévu,** c'est-à-dire comme un jouet **en intérieur et à l'abri de l'humidité.** Toute autre utilisation est non conforme et peut comporter des risques. Le fabricant ne pourra nullement être tenu responsable des risques découlant d'une d'utilisation non conforme à l'usage prévu du produit.

Protéger le modèle réduit de l'humidité !

- Pour des raisons de sécurité, ce modèle réduit ne doit pas être utilisé à proximité de pentes, d'escaliers, de rues, de voies ferrées, de cours d'eau, de radiateurs soufflants, de flaques d'eau, de bacs à sable, etc.
- Assurez-vous, avant de permettre toute utilisation de ce modèle réduit, que le modèle et le module de télécommande ont été contrôlés et mis en service par une personne **adulte.**
- **Les piles doivent impérativement être remplacées par une personne adulte.**
- Ce modèle réduit répond aux réglementations de sécurité prescrites (selon 88/378/CEE, 2004/108/CEE et 2009/48/CE) et il est homologué et certifié TÜV-GS. L'utilisateur peut être exposé à certains risques suite à des réparations incorrectes et à des modifications de construction non autorisées (démontage de pièces d'origine, montage de pièces non autorisées, modifications de l'électronique, etc.).
- Le modèle est télécommandé à l'aide de la technique radio 2,4 GHz. Lorsque l'utilisation est conforme, selon les connaissances scientifiques actuelles, le rayonnement radio ne présente aucun risque pour la santé. **La puissance d'émission de ce modèle est nettement inférieure à la puissance d'émission maximale autorisée par la législation.**
- Bien que le système radio utilisé soit très fiable contre les parasites, une altération de la qualité du signal radio par des obstacles dans l'espace et par d'autres systèmes radio n'est pas exclue à 100 %. Un signal radio qui n'est pas optimal peut entraîner une diminution de la portée.
- Montrez à vos enfants comment se servir correctement de ce modèle réduit et attirez leur attention sur les risques éventuels.
- Pensez que l'envie naturelle de jouer de l'enfant et son tempérament peuvent être sources de situations imprévisibles excluant toute responsabilité de la part du fabricant.
- Bien que tout risque soit pratiquement exclu pour les enfants lors d'une utilisation conforme du modèle réduit, nous vous conseillons de surveiller leurs jeux.
- Pour l'entretien du modèle réduit et du module télécommandé, n'utilisez que des chiffons secs et non poussiéreux.
- Notez que le modèle ne doit jamais être soulevé du sol tant que les roues tournent encore.
- Ne pas approcher les doigts, les cheveux ou des vêtements amples à proximité des roues d'entraînement ou du relevage arrière lorsque le modèle est sous tension (interrupteur en position «ON»).
- Pour éviter une mise en marche inopinée du modèle, enlevez l'accu du modèle réduit lorsque les enfants ont fini de jouer.
- Veuillez vérifier régulièrement que le support chargeur du chargeur d'origine SIKU**CONTROL32** n'est pas abîmé. En cas de détérioration, il ne faut pas utiliser l'adaptateur ni le support chargeur avant complète réparation.
- Pour faire fonctionner le modèle et le module de télécommande, il faut utiliser uniquement les piles ou les accus indiqués.
- Pour pouvoir garantir à long terme le haut niveau qualitatif de notre modèle réduit, un adulte devrait vérifier l'absence de dommages et détériorations par un simple contrôle visuel.
- Attention : Même dans le cas d'une utilisation conforme du module de télécommande, des douleurs peuvent être ressenties dans les mains, les bras, au niveau des épaules et de la nuque ou dans d'autres parties du corps (par exemple des contractions). Toutefois, en cas de symptômes tels qu'un malaise permanent ou récurrent, des douleurs, des palpitations, des picotements, des troubles de l'audition, des brûlures ou des raideurs, il ne faut surtout pas ignorer ces signes d'alarme. Consultez immédiatement un médecin !
- Ce modèle ne convient pas aux personnes présentant des déficiences corporelles, intellectuelles ou motrices, ou dénuées d'expérience et de connaissances de base, à moins qu'une tierce personne responsable de celles-ci les surveillent.

ATTENTION ! DANGER DE MORT !

Ne jamais insérer le câble d'échange de données dans une prise de courant.
Utiliser exclusivement le chargeur d'origine pour charger les accus.

Avant le premier démarrage : Charger l'accu

L'accu doit impérativement être remplacé par une personne adulte ! Veillez à ce que le chargeur ne soit pas à la portée des enfants !
Protéger l'accu des salissures et de l'humidité. Veuillez nettoyer régulièrement, mais aussi en cas d'encrassement, les contacts avec un chiffon sec.

Les contacts de l'accu ne doivent pas être court-circuités.

Charger l'accu :

1. Mettre l'interrupteur du véhicule en position «OFF».
2. Retirez avec précaution l'accu du véhicule.
3. Insérer l'accu dans le compartiment du support chargeur.
4. Brancher la prise mâle de secteur sur la prise femelle (230 V). Utiliser uniquement le chargeur SIKU**CONTROL32** d'origine : Modèle YT-001 ! Les contacts dans le modèle ne doivent pas être court-circuités.
5. Pendant la mise en charge (env. 70–90 minutes), le voyant de contrôle de la prise mâle secteur est allumé en rouge. Lorsque la procédure de charge est terminée ou que l'accu est retiré du support chargeur, le voyant de contrôle est allumé en vert.
6. Débrancher la prise mâle de secteur de la prise femelle.
7. Retirer l'accu du support chargeur et l'insérer de nouveau avec précaution dans le véhicule.

F

REMARQUE : Au bout de 500 mises en charge, la capacité de l'accu se réduit en général de 20 % environ. Des accus de remplacement sont disponibles – n° d'article 6711.

Lorsque le modèle commence à clignoter 5x de suite pendant 2 secondes environ pendant le fonctionnement, il ne vous reste plus que 3 minutes maximum d'utilisation. Ensuite, l'accu est vide et il faut le recharger.

Le démarrage du système

La technique radio SIKU**CONTROL32** utilisée sur ces modèles est dotée d'une connexion automatique. Il n'est plus nécessaire de choisir un canal, comme c'est le cas avec divers autres produits. Le module de télécommande et les modèles se connectent automatiquement et ne perturbent pas les autres modèles SIKU utilisés dans la même pièce ou des appareils avec d'autres technologies radio (par exemple W-LAN ou Bluetooth). Pour une meilleure vue d'ensemble et une utilisation plus simple, les modèles actuels et futurs sont classés en trois (3) catégories (Level) :

– Level A : Tracteurs / Machines
– Level B : Remorques / semi-remorques / accessoires
– Level C : Installations stationnaires

Les LED correspondant à ces trois catégories (Level) A, B et C figurent sur le module de télécommande. Dès que la télécommande et le modèle sont connectés, le modèle est enregistré dans la catégorie (Level) correspondante dans le module de télécommande pour la durée de la séquence de jeu. La touche correspondante reste allumée.

Cette attribution qui est effectuée dans le cadre du démarrage du système au début de chaque **nouvelle** séquence de jeu nécessite de distinguer si l'utilisateur joue **seul** avec le ou les modèles ou si plusieurs personnes jouent **simultanément** avec plusieurs modèles.

Si vous souhaitez jouer seul avec un ou plusieurs modèles, veuillez suivre les indications de la **rubrique a).**

Si vous souhaitez jouer avec plusieurs personnes en même temps avec plusieurs modèles, veuillez suivre les indications **de la rubrique b**).

a) Un joueur – Un modèle

1. Allumez le modèle. Pour ce faire, déplacez le bouton de Marche / Arrêt situé à l'arrière du véhicule de la position «OFF» à la position «ON». Le modèle clignote et indique ainsi qu'il est prêt à fonctionner.
2. Allumez le module de télécommande en appuyant sur le bouton rouge. Il est allumé en rouge – le module de télécommande est prêt à fonctionner.
   REMARQUE : Il est impératif de respecter l'ordre : modèle en **premier, puis** module de télécommande.
3. Ensuite, la connexion entre le modèle et le module de télécommande s'établit. Cette procédure peut durer jusqu'à cinq (5) secondes.
4. La connexion entre le modèle et la télécommande est établie lorsque la touche Level A (pour les tracteurs) ainsi que les feux avant et arrière du modèle restent allumés. Le modèle est enregistré dans le module de télécommande et il est prêt à fonctionner. Pendant la séquence de jeu, il n'est possible de jouer qu'avec ce module de télécommande.
5. L'enfant peut commencer à jouer.

REMARQUE : Lorsqu'on éteint le module de télécommande (**maintenir** enfoncé le bouton «ON/OFF» pendant 3 à 4 secondes), la connexion avec le modèle est coupée. Le modèle est effacé de la mémoire interne. Lors du prochain allumage du système, l'établissement de connexion décrit ci-dessus doit être renouvelé en commençant par l'étape 1.

b) Plusieurs joueurs – Plusieurs modèles

Avant de commencer à jouer avec plusieurs joueurs et plusieurs modèles, il faut démarrer les systèmes des différents joueurs. Pour être sûr que les modules de télécommande ne trouvent que les modèles du joueur correspondant, il faut que les différents joueurs démarrent leurs systèmes **séparément et les uns après les autres.** La procédure pour démarrer est ensuite la même que celle décrite dans la **rubrique a**).

Exemple : 4 personnes souhaitent jouer avec 4 modèles SIKU**CONTROL 32** (tracteurs) dans une pièce. Pour garantir un déroulement sans problème, les systèmes doivent être démarrés les uns après les autres. Au début, les modules de télécommande et les modèles doivent être éteints. Le joueur 1 allume son modèle, puis le module de télécommande. Si, chez le joueur 1, la LED Level A est allumée, son système est prêt à fonctionner. Après quoi seulement, le joueur 2 peut faire la même chose. Si là aussi la LED Level A est allumée, c'est au tour du joueur 3, puis du joueur 4.
Il est impératif de respecter cette règle de succession pour garantir le bon déroulement du jeu !

c) Ajouter d'autres modèles

Avec le système radio SIKU**CONTROL32**, vous pouvez commander un nombre pratiquement infini de modèles différents. Si vous avez démarré votre système avec un ou deux modèles et qu'au bout d'un moment, vous souhaitez ajouter un autre modèle, votre module de télécommande doit trouver ce modèle et l'enregistrer.

Laissez allumés la télécommande et les modèles que vous utilisiez jusqu'à présent. Si vous déplacez ensuite le bouton de OFF sur ON du modèle que vous souhaitez ajouter, l'éclairage du modèle clignote rapidement. Cela indique que le modèle est prêt à se connecter au module de télécommande. Pour relier ce modèle avec le module de télécommande, appuyez sur la touche **SCAN**. Une fois la connexion établie, ce modèle est attribué au LEVEL correspondant et il est aussitôt disponible. Pendant la procédure SCAN, la touche Level correspondante s'éteint et se rallume lorsque la connexion est établie. Le modèle enregistré jusqu'à présent sur ce Level n'est pas perdu, mais il est conservé en arrière-plan. En appuyant sur la touche Level correspondante, vous pouvez alors changer entre les deux modèles d'un Level.

Exemple : Si le modèle devant être ajouté est un autre modèle SIKU**CONTROL32**, le module de télécommande enregistre, lorsqu'on allume le modèle et que l'on appuie sur la touche SCAN, le véhicule sous le Level A ou Level B. Pendant la procédure SCAN, la touche Level A ou Level B allumée jusqu'à présent s'éteint. Lorsque le modèle et le module de télécommande sont connectés, la touche Level correspondante s'allume.

Le nouveau véhicule est automatiquement enregistré par le système de sorte que vous pouvez aussitôt l'utiliser. C'est toujours le dernier modèle ajouté qui est prêt à être utilisé. Si vous souhaitez ensuite interchanger entre les véhicules enregistrés sur le même Level, appuyez une fois (ou plusieurs fois s'il y a plus de deux modèles) sur la touche Level-A. A chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le modèle suivant enregistré est lancé.

d) Suppression du modèle dans la mémoire

Lorsque vous éteignez le module de télécommande, les modèles enregistrés sont effacés de la mémoire interne du module. Le redémarrage du système comme décrit à la **rubrique a**) **ou b**) remet toutefois les modèles dans la mémoire. Si un véhicule est arrêté avec le bouton de Marche / Arrêt, il est automatiquement retiré de la liste des modèles actifs au sein du module de télécommande et peut ensuite être de nouveau ajouté à chaque module de télécommande souhaité. Si le modèle est éteint par inadvertance ou s'il est nécessaire de changer l'accu, le modèle peut être de nouveau intégré lors de la remise en marche par la procédure décrite dans la **rubrique c**).

Le module de télécommande

Le fonctionnement de ce modèle SIKU**CONTROL32** n'est possible qu'avec le module de radiocommande SIKU (n° d'art. 6708). Ce module fonctionne avec une technologie radio 2,4 GHz qui, moyennant une utilisation conforme, ne présente aucun risque pour la santé selon les connaissances scientifiques actuelles. L'affectation des touches **de ce modèle** est expliquée à la page 4. Les piles (4 de type AAA) nécessaires au fonctionnement du module de télécommande ne sont pas fournies. Respecter l'indication de position des piles dans le compartiment à piles. L'appareil doit être utilisé dans des locaux secs et ils doivent être protégés contre la saleté, notamment la poussière et l'humidité. Si un nettoyage est nécessaire, utiliser un chiffon sec. **Les contacts dans le module de télécommande ne doivent pas être court-circuités.**

Remarque sur les piles (module de télécommande)

Le module de télécommande ne doit être utilisé qu'avec des piles de type AA. Vérifier les piles régulièrement. Elles ne doivent présenter aucune fuite. Retirer les piles usagées du module de télécommande. Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées. Retirer les piles rechargeables du module de télécommande avant la mise en charge. Les piles rechargeables doivent être rechargées uniquement **sous la surveillance d'un adulte**. Veiller à la bonne polarité des piles. Ne pas mettre ensemble des piles de types différents, ni même des piles neuves avec des piles usagées. Si vous utilisez des piles rechargeables, la puissance d'émission du module de télécommande peut être affaiblie.
Les contacts des piles ou accus ne doivent pas être court-circuités. Ne pas jeter les piles usagées dans les ordures ménagères. Veuillez respecter la réglementation sur les déchets !

Attention ! Les piles ou accus défectueux ne doivent pas être renvoyés au fabricant mais déposés dans un point de collecte prévu à cet effet.

Données techniques

Tracteur original

Fabricant	Fendt
Modèle	Tracteur 939 Vario
Puissance	287 kW / 390 PS
Cylindre	6
Cylindrée	7 755 cm^3
Réservoir	600 l
Poids	16 t
Vitesse	60 km / h

Modèle réduit

Matériau	Métal et pièces en matière plastique
Dimensions	182 x 90 x 110 mm
Modules	1 moteur de traction et 4 servomoteurs
Energie	1 accu lithium-polymer, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh remplaçable, rechargeable, sans effet Memory
Commande	Radiocommande 2,4 GHz
Poids	env. 600 g
Vitesse	env. 0,2 m / sec

Le chargeur

Ce modèle SIKU**CONTROL32** de grande qualité est doté d'un chargeur frontal à commande électronique.
L'utilisation du chargeur frontal s'effectue par les deux molettes à droite et à gauche à côté du bouton de Marche / Arrêt.
La molette de droite permet de déplacer l'ensemble du bras chargeur vers le haut ou le bas. La molette de gauche permet de basculer la pelle. Le bras chargeur et la pelle se retirent du tracteur en quelques gestes. Pour cela, le bras chargeur et la pelle sont dotés d'un système Snap-in-place.

Retirer la pelle :

Retirer la pelle sans forcer du bras chargeur et de la tige de basculement tout en maintenant le levier de cette tige avec le pouce et l'index.

Mettre la pelle :

Appuyer la pelle en exerçant une légère pression sur le bras chargeur. Maintenir le levier sur la tige avec le pouce et l'index et exercer également une légère pression sur la pelle.

Retirer le bras chargeur du tracteur :

Mettre le chargeur frontal en position de démontage à l'aide de la touche D. Puis retirer la tige de renvoi inférieure la plus courte de la roue crantée de l'engrenage.
Enfoncer légèrement vers l'intérieur les deux cylindres inférieurs simultanément et avec précaution et retirer en même temps en douceur le chargeur frontal par le haut.

Mettre le bras chargeur sur le tracteur :

Mettre la fixation du chargeur frontal en position de montage à l'aide de la touche D. Glisser le chargeur frontal sur la fixation de l'engrenage jusqu'à entendre un déclic d'enclenchement. Puis enclencher la tige de renvoi inférieure en appuyant légèrement sur la roue crantée de l'engrenage.

Le chargeur frontal peut en outre être utilisé avec la touche P en mode Parallèle. Dans ce cas, l'outil porté qui a été monté est toujours parallèle au sol et facilite ainsi l'empilage de palettes, de balles de paille ou de pierres, etc. Avec ce mode, la fonction de bascule de l'outil porté est désactivée.
Il suffit de appuyer de nouveau sur la touche P pour désactiver ce mode.

Fonctions générales du modèle

- Avancer / reculer proportionnellement
- Tourner à gauche / à droite proportionnellement
- Lever et abaisser le chargeur frontal proportionnellement
- Fonction de bascule de la pelle proportionnellement
- Relevage arrière à commande électronique
- Feux avant et arrière (activables et désactivables)
- Clignotants à gauche / à droite (commutation séparée)
- Gyrophares sur le toit de la cabine (activables et désactivables)
- Feux de travail sur la cabine à l'avant (activables et désactivables)
- Les phares de travail s'allument en appuyant deux fois sur la touche «Feux».

F

Consignes de sécurité

Attention! Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Danger d'étouffement, petites pièces pouvant être avalées. La conformité du présent produit aux normes obligatoires de sécurité est garantie par le fabricant. Conserver l'emballage: Références fabricant. SIKU se réserve le droit de modifier les articles, leur décoration et leur conditionnement sans préavis.

Lire le mode d'emploi avant d'utiliser le jouet et le conserver dans un endroit sûr.

Le chargeur ne doit pas être utilisé dans des pièces humides. Les accus ne doivent être rechargés que sous la surveillance de personnes adultes.

Tension nominale du chargeur 230 volts ~ 50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Allemagne

www.siku.de

Fabriqué sous la licence de la société
AGCO International GmbH

Certificat de garantie page 131

Premiers secours

Vous trouverez ici une liste vous permettant de remédier aux dysfonctionnements éventuels :

		NON	OUI
VÉHICULE / ACCU	1 Est-ce que le véhicule est allumé ?	Déplacer le bouton de OFF à ON.	Etape 2.
	2 L'éclairage clignote-t-il en permanence ?	Etape 3.	Etape 7.
	3 Est-ce que l'accu s'enclenche avec fiabilité dans le compartiment ?	Retirer l'accu et le renfoncer fermement dans le compartiment. Puis répéter l'étape 2.	Etape 4.
	4 Est-ce que l'accu est chargé ? Insérer l'accu dans le support chargeur. Le voyant de contrôle est-il allumé en rouge ?	Etape 5.	L'accu est en charge. Lorsque le voyant de contrôle reste allumé en vert, la procédure de charge est terminée. Mettre l'accu dans le compartiment du véhicule et répéter l'étape 2.
	5 Le voyant de contrôle sur le chargeur avec accu reste-t-il allumé en vert ?	Etape 6.	Remettre l'accu correctement dans le support chargeur. Le voyant de contrôle est allumé en rouge, l'accu est en charge. S'il est vert, la procédure de charge est terminée. Mettre l'accu dans le compartiment du véhicule et répéter l'étape 2.
MODULE DE TELECOMMANDE	6 Le voyant de contrôle sur l'adaptateur est-il allumé en rouge ou en vert, ou l'adaptateur est-il branché dans la prise de courant ?	Insérer l'adaptateur.	Contacter le service après-vente.
	7 L'émetteur portatif est-il allumé ?	Appuyer sur le voyant de contrôle. Le voyant de contrôle est allumé.	Etape 8.
	8 Le voyant de contrôle est-il allumé ?	Etape 9.	Etape 10.
	9 Les piles sont-elles correctement mises en place ? Comparer avec les indications figurant dans le compartiment à piles !	Placer les piles correctement.	Placer les piles rechargées. Si malgré tout, le voyant de contrôle SIKU n'est pas allumé : Contacter le service après-vente.
	10 Allumer l'émetteur portatif. Allumer le véhicule. La touche Level correspondante est-elle allumée ?	Allumer et éteindre l'émetteur portatif et le véhicule.	Etape 11.
	11 Est-ce que le véhicule réagit ?	Répéter l'étape 10. Sinon contacter le service après-vente.	

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_Indien_FENDT_270105 23.08.11 15:27 Seite 20

FAQ

Voici l'explication de quelques erreurs :

ERREUR	CAUSE	RESOLUTION DES ERREURS
Pas de connexion entre l'émetteur portatif et le véhicule.	Tension piles / accus trop faible. Erreur de transmission.	Remplacer / recharger les piles / accus dans l'émetteur portatif. Remplacer / recharger les piles / accus dans le véhicule. Eteindre et rallumer ou scanner avec l'émetteur portatif (nouvelle connexion établie). Eteindre et rallumer le véhicule.
Le véhicule présente des dysfonctionnements (problème dans le relevage arrière, le moteur d'entraînement se met en mouvement alors que les touches correspondantes sur l'émetteur portatif n'ont pas été actionnées).	Tension piles / accus trop faible. Erreur de transmission.	Remplacer / recharger les piles / accus dans l'émetteur portatif. Remplacer / recharger les piles / accus dans le véhicule. Eteindre et rallumer ou scanner avec l'émetteur portatif (nouvelle connexion établie). Eteindre et rallumer le véhicule.
La touche Level correspondante n'est pas allumée alors qu'il y a bien connexion avec le véhicule.	Erreur de transmission (le véhicule n'a pas pu être attribué au Level correspondant).	Eteindre et rallumer ou scanner avec l'émetteur portatif (nouvelle connexion établie). Eteindre et rallumer le véhicule. Bien que la touche Level correspondante ne soit pas allumée, le modèle est entièrement capable de fonctionner.
La touche Level correspondante est allumée mais il n'y a pas de connexion avec le véhicule.	Erreur de transmission (le véhicule a pu être attribué au Level correspondant mais n'a pas pu établir la connexion).	Eteindre et rallumer ou scanner avec l'émetteur portatif (nouvelle connexion établie). Eteindre et rallumer le véhicule.
Lorsque l'on consulte les modèles enregistrés, il n'est pas possible d'établir de connexion.	Erreur de connexion / transmission	Appuyer de nouveau à l'aide des touches Level correspondantes. Sinon, éteindre et rallumer ou scanner avec l'émetteur portatif (nouvelle connexion établie). Eteindre et rallumer le véhicule.
Le véhicule émit des petits bruits de déclic en cas de forte sollicitation.	Tous les entraînements du véhicule sont dotés de couplages à glissement internes qui protègent, en cas de sollicitation excessive ou de force excessive exercée depuis l'extérieur, les entraînements concernés contre tout risque de détérioration ou les utilisateurs contre tout risque de blessure !	Il ne s'agit pas d'une erreur, mais d'une mesure de sécurité.

E

Enhorabuena

por la compra de este modelo de juguete de alta calidad. Le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones antes de poner en marcha el modelo. En las próximas páginas le facilitaremos las indicaciones y sugerencias necesarias para el uso correcto del producto.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Le deseamos que se divierta mucho con su producto SIKU.
Sieper GmbH

Introducción

Indicaciones importantes

Después de desembalar el vehículo le pedimos que compruebe si presenta cualquier daño de transporte. Si hubiese algo que reclamar, le pedimos que se dirija a su distribuidor especializado.
Para un resumen mejor y una explicación de los pictogramas, abra la página 3.
Le pedimos lea detenidamente estas instrucciones antes de usar el juguete por primera vez. Recibirá indicaciones importantes para su seguridad, así como para el uso y el mantenimiento de su producto SIKU**CONTROL32**. Guarde cuidadosamente estas instrucciones para su información o para eventuales reclamaciones de garantía.
Este productoSIKU**CONTROL32** se ha diseñado y fabricado de acuerdo con las normas actuales de seguridad bajo controles de calidad permanentes. Los conocimientos así obtenidos se incluyen en nuestros trabajos de desarrollo. Por este motivo nos reservamos cualquier modificación técnica o de diseño para poder ofrecer siempre una calidad de producto óptima a nuestros clientes. Si a pesar de ello hubiese motivos de reclamación, rogamos que se dirija a su distribuidor especializado.

Indicaciones de seguridad

Este modelo debe utilizarse sólo **conforme a su uso previsto**, es decir como juguete **dentro de espacios cerrados y secos**. No está permitido cualquier otro uso, ya que puede provocar riesgos. El fabricante no puede hacerse responsable por daños que hayan sido causados por un uso no conforme a lo prescrito.

¡Proteja el modelo contra la humedad!

- Por motivos de seguridad, el vehículo no debe ser utilizado en zonas próximas a desniveles, escaleras, carreteras, instalaciones ferroviarias, aguas superficiales, ventiladores de aire caliente, charcos, areneros para niños, etc.
- Asegúrese de que el juego con el modelo sólo comience después de que el modelo y el control remoto hayan sido comprobados por una persona **adulta** y puestos en marcha por ella misma.
- **El proceso de carga del acumulador sólo debe realizarse por un adulto.**
- El modelo corresponde a las disposiciones de seguridad prescritas (según 88/378/CEE, según 2004/108/CE y según 2009/48/CE) y ha sido certificado por el TÜV-GS. Cualquier reparación técnicamente incorrecta y modificación constructiva (desmontaje de piezas originales, montaje de piezas no admitidas, modificaciones de la electrónica, etc.) pueden provocar peligros para el usuario.
- Para el control del modelo se emplea técnica de radio de 2,4 GHz. Si se usa reglamentariamente, según el estado actual de la ciencia no se conoce ningún daño a la salud producida por las emisiones de radio. **En este modelo la potencia de emisión está muy por debajo de la máxima admitida por el legislador.**
- Aunque el sistema de radio empleado es muy seguro frente a las averías, nunca se puede excluir al 100 % una merma de calidad de la señal de radio por circunstancias del espacio y otros sistemas de radio. Una señal de radio que no sea óptima puede reducir el alcance.
- Instruya a los niños en el uso correcto del modelo y adviértales de posibles peligros.
- Tenga en cuenta que la necesidad natural de jugar en los niños y su temperamento pueden provocar situaciones imprevistas que excluyen una responsabilidad por parte del fabricante.
- Aunque prácticamente se excluye cualquier riesgo para los niños cuando el modelo se usa conforme a lo previsto, usted debería supervisar el juego.
- Utilice exclusivamente trapos de limpieza secos y limpios de polvo para limpiar y cuidar el modelo y el control remoto.
- Rogamos que tenga en cuenta que el modelo nunca debe levantarse del suelo mientras las ruedas estén girando.
- Los dedos, el pelo o la ropa suelta no se deben aproximar a las ruedas de accionamiento o al acoplamiento posterior, cuando el modelo está conectado (conmutador en "ON").
- Para evitar una puesta en marcha imprevista del modelo, hay que retirar el acumulador una vez que el juego haya terminado.
- Compruebe regularmente deterioros en el cargador original SIKU**CONTROL32** con su base conectada. En caso de un deterioro no deben utilizarse ni el bloque de alimentación ni la base del cargador hasta que hayan sido completamente reparados.
- Para hacer funcionar el modelo y el control remoto, utilice únicamente los tipos de acumuladores y pilas indicados.
- Para poder garantizar el nivel de seguridad de la maqueta, establecido por el diseño, el modelo deberá ser revisado periódicamente por una persona adulta para comprobar si presenta desperfectos visibles.
- Rogamos que tenga en cuanta que incluso utilizando el control remoto correctamente, puede producirse dolor en las manos, brazos, hombros y cuello u otras partes del cuerpo (p.ej. tensiones). Pero si apareciesen síntomas, tales como malestar, dolor, latido, hormigueo, entumecimiento, escozor o rigidez continua o recurrente, no ignore estas señales de advertencia: ¡acuda inmediatamente al médico!
- Este modelo no es adecuado para personas con capacidades físicas, mentales o motoras limitadas o con lagunas de conocimiento o experiencia hasta que hayan sido instruidas por una persona responsable de ellas.

Antes del primer arranque: Cargar el acumulador

¡El proceso de carga del acumulador sólo debe realizarse **por un adulto**! **¡Mantenga el cargador fuera del alcance de los niños!**
Proteja el acumulador ante suciedad y humedad. Por favor, limpie los contactos con un paño seco a intervalos regulares y cuando estén sucios.

¡ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE!
En ningún caso se debe enchufar el cable de datos en una toma de corriente. Para la carga sólo se deberá utilizar el cargador original.

Los contactos del acumulador no deben cortocircuitar.

Cargar el acumulador:

1. Poner el conmutador del vehículo en posición "OFF".
2. Retirar el acumulador con cuidado fuera del vehículo.
3. Insertar el acumulador en el alojamiento de la base del cargador.
4. Introducir el enchufe de red en la caja de enchufe (230 V) Utilizar sólo el cargador original SIKU**CONTROL32**: ¡Modelo YT-001! Los contactos en el cargador no deben cortocircuitar.
5. Durante el proceso de carga (unos 70 – 90 minutos) ilumina la lámpara de control en rojo en el enchufe de red. Cuando se haya finalizado el proceso de carga o se haya retirado el acumulador de la base del cargador, la lámpara de control ilumina en verde.

6. Retirar el enchufe de red de la caja de enchufe.
7. Retirar el acumulador de la base del cargador e introducir de nuevo con cuidado en el vehículo.

INDICACIÓN: Después de unos 500 ciclos de carga se reduce generalmente la capacidad del acumulador en aprox. 20 %. Puede adquirirse un acumulador de sustitución con el n de art. 6711.

Cuando el modelo empieza a parpadear durante la marcha 5 veces en rápida sucesión a intervalos de unos 2 segundos, puede seguir funcionando durante un máximo de 3 minutos. Después se vacía el acumulador y hay que volver a cargarlo.

El arranque del sistema

La técnica de radio SIKU**CONTROL32** utilizada en estos modelos está equipada con un establecimiento de conexión automático. Ya no hace falta seleccionar un canal, como sucede con otros diversos productos. El control remoto y los modelos se conectan automáticamente y son inmunes a las averías frente a otros modelos SIKU, que circulen en la habitación o equipos con otras tecnologías de radio (p.ej. W-LAN o Bluetooth). Para más claridad y mejor operación, los modelos actuales y futuros se clasifican en tres (3) niveles distintos:

- **Nivel A: Vehículos tractores/máquinas**
- **Nivel B: Remolques/carretones viales/asesorios**
- **Nivel C: Equipos fijos**

Las indicaciones de LED de estos tres niveles, identificados con A, B y C, puede visualizar en en control remoto. En cuanto se conecten el control remoto y el modelo entre sí, el modelo se guardará en el nivel correspondiente en el control remoto mientras dure la secuencia de juego. La tecla correspondiente ilumina permanentemente.

Esta asignación, que durante el arranque del sistema se realiza al comienzo de cada **nueva** secuencia de juego, requiere diferenciar si el usuario está jugando **a solas** con uno o varios modelos, o si hay **varias** personas que juegan al mismo tiempo con distintos modelos.

Si usted desea jugar a solas con uno o varios modelos, siga por favor las instrucciones del **apartado a**).

Si usted desea operar varios modelos al mismo tiempo con distintas personas, por favor siga las instrucciones del **apartado b**).

a) Un jugador – Un modelo

1. Conecte el modelo. Para ello, mueva el conector o desconector en la parte trasera del vehículo desde la posición "OFF" a la posición "ON". El modelo parpadea indicando la disposición de servicio.
2. Conecte el control remoto pulsando el botón rojo. Ilumina en rojo y el control remoto está operativo.
   INDICACIÓN: Es imprescindible mantener el orden: **primero** conectar el modelo, **después** el control remoto.
3. Ahora se establece la conexión entre el modelo y el control remoto. Este proceso puede tardar hasta cinco (5) segundos.
4. La conexión entre control remoto y modelo está establecida, cuando la tecla Nivel A (para vehículos tractores) así como las luces de cruces en la parte delantera y trasera del modelo iluminan permanentemente. El modelo está guardado en el control remoto y está listo para el funcionamiento. Durante esta secuencia de juego sólo puede operarse con este control remoto.
5. El juego puede empezar.

INDICACIÓN: Mediante desconexión del control remoto (mantener pulsada durante 3–4 segundos la tecla "ON/OFF" **permanentemente**) se interrumpe la conexión al modelo. En ello, el modelo se borrará de la memoria interna. En el próximo arranque del sistema debe realizarse el establecimiento de conexión descrito arriba empezando con paso 1.

b) Varios jugadores – Varios modelos

Antes de empezar una secuencia de juego con varios jugadores y varios modelos hay que cargar los sistemas de los distintos jugadores. Para garantizar que los controles remotos sólo van a encontrar los modelos de los jugadores correspondientes, es necesario que los distintos jugadores arranquen sus sistemas **separados entre sí y de forma sucesiva**. El procedimiento de arranque es el mismo que se describe en el **apartado a**).

Ejemplo: 4 personas desean jugar con 4 modelos SIKU**CONTROL 32** (vehículos tractores) en una misma habitación. Para garantizar un funcionamiento sin incidencias es necesario que los sistemas se arranquen sucesivamente. Al principio, todos los controles remotos y todos los modelos deben estar desconectados. Ahora, el jugador 1 conecta su modelo y después el control remoto. Si el LED A del nivel correspondiente ilumina en el mando del jugador 1, su sistema está listo para funcionar. Sólo entonces puede jugador 2 aplicar el mismo procedimiento. Cuando también en su mando quede iluminado el LED A de nivel, le tocará el turno al jugador 3 y luego al 4.
¡El juego sin incidencias sólo se puede garantizar si esta norma se aplica de modo consecuente!

c) Añadir más modelos

Con el sistema de radio SIKU**CONTROL32** puede controlar una cantidad ilimitada de modelos distintos. Si ha arrancado su sistema con uno o dos modelos y al cabo de un tiempo quiere añadir otro modelo, su control remoto debe encontrar este modelo y registrarlo en la memoria.

Deje conectados el control remoto y los modelos que ha manejado hasta ahora. La iluminación del nuevo modelo a añadir parpadeará rápidamente cuando cambie de OFF a ON la posición del conmutador del acumulador. Esto indica que el modelo está listo para conectarse con el control remoto. Para conectar este modelo al control remoto pulse la tecla **SCAN**. Una vez establecida la conexión, este modelo se asigna al NIVEL correspondiente y queda disponible de inmediato. Durante el proceso de escaneado (SCAN) se apaga la correspondiente tecla de nivel y se vuelve a iluminar cuando se restablece la conexión. El modelo memorizado en este nivel no se pierde, sino que se mantiene en segundo plano. Pulsando la tecla de nivel correspondiente puede elegir entre los dos modelos de un nivel.

Ejemplo: Si el modelo que se quiere añadir es otro modelo SIKU**CONTROL32**, el control remoto registra el vehículo en el nivel A o B tras conectar el modelo y pulsar la tecla SCAN. Durante el proceso de escaneado (SCAN) se apaga la tecla del nivel A o B que hasta entonces estaba iluminada. La tecla del nivel correspondiente se vuelve a iluminar cuando se han conectado el modelo y el control remoto.

El sistema guarda automáticamente el nuevo vehículo de modo que usted puede operar este nuevo modelo de inmediato. Se activa siempre el último modelo añadido. Si usted desea saltar entre el vehículo guardado en el mismo nivel, pulse una vez la tecla del nivel A (o las veces necesarias con más de dos modelos). Con cada pulsación de esta tecla se activa el modelo inmediato siguiente.

d) Borrar el modelo de la memoria

Desconectando el control remoto se borran los modelos guardados en la memoria interna. Pero un nuevo arranque del sistema según **apartado a**) **o b**) añadirá de nuevo los modelos. Si un vehículo se desconecta con el interruptor de servicio, automáticamente se borra de la lista de modelos activos dentro del control remoto y después se puede añadir de nuevo a cualquier control remoto. Si el modelo se desconecta por descuido, o si hay que realizar un cambio de acumulador, el modelo se puede volver a integrar tras la nueva conexión mediante el procedimiento descrito en el **apartado c**).

El control remoto

La operación de este modelo SIKU**CONTROL32** sólo es posible con el radio control de SIKU (n de art. 6708). Este módulo trabaja con una tecnología de radio a 2,4 GHz que, según los conocimientos que existen hoy, si se utiliza reglamentariamente no puede producir ningún daño a la salud. La asignación de las teclas para **este modelo** se describe en la página 4. Las pilas (4 x tipo AA) necesarias para el funcionamiento del control remoto, **no** están incluidas en el suministro. Observar la marcación respecto a la colocación y la posición de las pilas en su soporte. El equipo debe emplearse en habitaciones secas y protegido contra suciedad, especialmente polvo y humedad. En caso necesario, limpiar con un paño seco. **Los contactos en el control remoto no deben cortocircuitar.**

Indicación sobre las pilas (control remoto)

El control remoto sólo debe operarse con pilas de tipo AA. Compruebe con regularidad que las pilas no tengan derrames. Retire las pilas vacías del control remoto. Las pilas no recargables no deben recargarse. Retire las pilas recargables del control remoto antes de cargarlas. Cargar las pilas recargables sólo **bajo la supervisión de personas adultas**. Colocar las pilas con la polaridad correcta. No se deben usar mezclados tipos de pilas distintos ni pilas nuevas y usadas. Al utilizar pilas recargables puede reducirse la potencia de emisión del control remoto.
Los contactos de las pilas o de los acumuladores no deben cortocircuitar. No tirar las pilas usadas a la basura doméstica. ¡Por favor, observe las normas especiales sobre eliminación de residuos!

¡Atención! Las pilas y los acumuladores defectuosos no deben devolverse al fabricante, sino eliminarse en el punto de eliminación de basuras local.

Datos técnicos

Original

Fabricante	Fendt
Modelo	Tractor 939 Vario
Potencia	287 kW / 390 PS
Cilindros	6
Cilindrada	7755 cm^3
Depósito	600 l
Peso	16 t
Velocidad	60 km/h

Modelo

Material	Metal y piezas de plástico
Dimensiones	182 x 90 x 110 mm
Motor	1 motor de tracción y 4 servomotores
Energía	1 acumulador de polímero de litio, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh inter - cambiable, recargable, sin efecto de memoria
Mando	radio control de 2,4 GHz
Peso	aprox. 600 g
Velocidad	aprox. 0,2 m/seg

El cargador frontal

Este modelo SIKU**CONTROL32** de alta calidad está equipado con un cargador frontal de regulación electrónica.
El manejo del cargador frontal se realiza a través de las dos ruedas moleteadas a la derecha e izquierda junto al interruptor On/Off.
Con la rueda moleteada a la derecha se mueve todo el brazo de carga hacia arriba o abajo. La función basculante de la pala se ejecuta a través de la rueda moleteada a la izquierda. El brazo de carga y la pala pueden quitarse del tractor con pocas maniobras. Para facilitarlo, tanto el brazo de carga como la pala están equipados con un sistema "Snap-in-place" (encajar).

Quitar la pala:

Quitar la pala con un poco de fuerza de tracción del brazo de carga y del varillaje basculante, sujetando la palanca en el varillaje basculante con el pulgar y el índice.

Colocar la pala:

Empujar la pala con un poco de fuerza de presión sobre el brazo de carga. Sujetar la palanca en el varillaje basculante con el pulgar y el índica y empujar igualmente con un poco de presión sobre la pala.

Quitar brazo de carga del tractor:

Desplazar el cargador frontal con la tecla D a la posición de desmontaje. A continuación retirar la barra de desviación inferior más corta de la rueda dentada del engranaje.
Empujar simultáneamente y con cuidado los dos cilindros ficticios ligeramente hacia dentro para aflojar los trinquetes retirando al mismo tiempo el cargador frontal suavemente hacia arriba.

Colocar el brazo de carga al tractor:

Desplazar el alojamiento para el cargador frontal con la tecla D a la posición de montaje. Colocar el cargador frontal sobre el alojamiento de engranaje hasta que encaja audiblemente. A continuación, encajar la barra de desviación inferior con un poco de presión sobre la rueda dentada del engranaje.

Además puede ponerse el cargador frontal con la tecla P en un modo paralelo. En ello se guía el equipo adicional montado correspondientemente siempre en paralelo al suelo facilitando con ello el apilado de las paletas, pacas de heno o piedras, etc. En este modo está desactivada la función basculante del equipo adicional.
Pulsando de nuevo la tecla P se vuelve a desactivar este modo.

Funciones generales del modelo

- Desplazamiento proporcional hacia delante / hacia atrás
- Dirección proporcional hacia la derecha / izquierda
- Elevación y bajada proporcional del cargador frontal
- Función basculante proporcional de la pala
- Acoplamiento posterior con regulación electrónica
- Luces de cruces en la parte delantera y trasera (conectable y desconectable)
- Intermitentes a la derecha / izquierda (conmutables por separado)
- Luces perimétricas en techo de la cabina (conectable y desconectable)
- Faros de trabajo en cabina delantera (conectable y desconectable)
- Los faros de trabajo pueden activarse pulsando dos veces la tecla "Luces de cruces".

E

Indicaciones de seguridad

Atención! No adecuado para niños menores de 36 meses por contener piezas pequeñas que pueden ser inhaladas o tragadas. La conformidad de este producto con las normas internacionales obligatorias está garantizada por SIKU. Conserve el embalaje: Referencias del fabricante. Reservado el derecho de cambio de contenido y colores.

Antes de usar el juguete lea por favor las instrucciones de uso y guárdelas.

El cargador sólo debe operarse en espacios interiores secos. La carga de los acumuladores sólo debe realizarse bajo vigilancia de un adulto.

Tensión nominal del cargador 230 voltios ~ 50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Alemania

www.siku.de

Fabricado bajo licencia de AGCO International GmbH

Justificante de garantía Página 131

Primeros auxilios

Aquí encuentra una lista que le ayudará a subsanar posibles defectos:

	SÕIDUK / PATAREI						KAUGJUHTIMISMOODUL			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	Kas sõiduk on sisse lülitatud?	Kas valgustus vilgub pidevalt?	Kas patarei on kindlalt pesas?	Kas patarei on laetud? Asetage patarei laadimisalusele. Kas punane kontrolltuli süttib?	Kas patareiga laadijas põleb pidevalt ror eline tuli?	Kas toiteadapteril süttib punane või roheline tuli või on toiteadapter pistikupesas?	Kas käsisaatja on sisse lülitatud?	Kas kontrolltuli süttib?	Kas patareid on õigesti paigaldatud? Vrd patareipesas olevat märgistust!	Lülitage käsisaatja sisse. Lülitage sõiduk sisse. Kas vastav tasemeklahv süttib?	Kas sõiduk reageerib?
EI	Viige lülitt asendist OFF asendisse ON.	3. samm.	Võtke patarei välja ja vajutage veel kord kindlalt pessa. Seejärel korrake 2. sammu.	5. samm.	6. samm.	Ühendage pistik.	Vajutage kontrolltuld. Kontrolltuli põleb.	9. samm.	Asetage patareid õigesti sisse.	Lülitage käsisaatja ja sõiduk välja ja uuesti sisse.	Korrake 10. sammu. Vastasel korral pöörduge teenindusse.
JAH	2. samm.	7. samm.	4. samm.	Patareid laetakse. Kui roheline kontrolltuli põleb pidevalt, on laadimine lõpetatud. Asetage patarei sõiduki patareipessa ja korrake 2. sammu.	Asetage patarei veel kord laadijasse. Kui süttib punane kontrolltuli, laetakse patareid. Kui seejärel süttib roheline tuli, on laadimine lõpetatud. Asetage patarei sõiduki patareipessa ja korrake 2. sammu.	Pöörduge teenindusse.	8. samm.	10. samm.	Asetage sisse täis patareid. Kui SIKU kontrolltuli ikkagi ei sütti: pöörduge teenindusse.	11. samm.	

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_Medien_FENDT_270105 23.08.11 15:27 Seite 25

Aquí encuentra algunas descripciones de los fallos:

TÕRGE	PÕHJUS	TÕRKE KÕRVALDAMINE
Käsisaatja ja sõiduki vahel ei looda ühendust.	Patareipinge on liiga väike. Ülekandeviga.	Vahetage / laadige käsisaatjas olevad patareid. Vahetage sõidukis olevad patareid. Lülitage käsisaatja välja ja sisse või skaneerige käsisaatja uuesti (uue ühenduse loomine). Lülitage välja ja sisse sõidukist.
Sõidukis tekivad talitlushäired (haagiseühenduse tõmblemine, veomootor liigub ilma käsisaatja vastavat klahvi vajutamata).	Patareipinge on liiga väike. Ülekandeviga.	Vahetage / laadige käsisaatjas olevad patareid. Vahetage sõidukis olevad patareid. Lülitage käsisaatja välja ja sisse või skaneerige käsisaatja uuesti (uue ühenduse loomine). Lülitage välja ja sisse sõidukist.
Vastav tasemeklahv ei sütti, kuigi ühendus sõidukiga on olemas.	Ülekandetõrge (Sõidukit ei saanud määrata vastavale tasemele).	Lülitage käsisaatja välja ja sisse või skaneerige käsisaatja uuesti (uue ühenduse loomine). Lülitage välja ja sisse sõidukist. Kuigi vastav tasemeklahv ei põle, töötab mudelsõiduk korralikult.
Vastav tasemeklahv süttib, kuigi ühendus sõidukiga puudub.	Ülekandetõrge (Sõiduki sai määrata vastavale tasemele, kuid ühendust ei loodud).	Lülitage käsisaatja välja ja sisse või skaneerige käsisaatja uuesti (uue ühenduse loomine). Lülitage välja ja sisse sõidukist.
Salvestatud mudelsõidukite läbilülitamisel ei saa ühendust luua.	Ühenduse / ülekande tõrge	Vajutage uuesti vastavate tasemeklahvide abil. Vastasel korral lülitage käsisaatja välja ja sisse või skaneerige käsisaatja uuesti (uue ühenduse loomine). Lülitage välja ja sisse sõidukist.
Sõiduk teeb tugeval koormamisel summutatud klõpsatusi.	Kõik sõiduki ajamid on varustatud sisemiste liugsiduritega, mis kaitsevad vastavaid ajameid ülekoormuse või liigse välise jõu kasutamisel korral kahjustumise ja kasutajat vigastuste eest!	Tegemist pole tõrke, vaid kaitseabinõuga.

Hartelijk gefeliciteerd,

met de aankoop van dit hoogwaardige speelgoedmodel. Wij verzoeken u, deze handleiding grondig door te lezen, voordat u het model in bedrijf stelt. Op de volgende pagina's geven wij u de noodzakelijke aanwijzingen en tips voor een correcte omgang met het product.

Bewaar deze handleiding goed.

En nu veel plezier met uw SIKU-product.
Sieper GmbH

Inleiding

Belangrijke aanwijzingen

Controleer a.u.b. meteen nadat u het product uitgepakt hebt of er sprake is van transportschade. Als er iets te reclameren valt, neem dan a.u.b. contact op met uw vakhandelaar.
Sla a.u.b. voor een beter overzicht en toelichting van de pictogrammen pagina 3 open.
Lees deze handleiding a.u.b. aandachtig door, voordat u het product voor de eerste keer gebruikt. U krijgt daardoor belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid en voor het gebruik en onderhoud van dit SIKU**CONTROL32**-product. Bewaar deze handleiding zorgvuldig ter informatie en voor eventuele garantieclaims.
Dit SIKU**CONTROL32**-product werd volgens de actuele stand van de veiligheidsvoorschriften ontworpen en onder een voortdurende kwaliteitscontrole vervaardigd. De kennis en ervaringen die wij hieruit opgedaan hebben, spelen een rol bij onze ontwikkeling. Om deze reden behouden wij ons wijzigingen in techniek en design voor, om onze klanten een optimale productkwaliteit te kunnen bieden. Mocht u desondanks een reden tot reclamatie hebben, neem dan a.u.b. contact op met uw vakhandelaar.

Veiligheidsinstructies

Dit model mag uitsluitend **doelmatig** gebruikt worden, d.w.z. als speelgoed **in gesloten en droge ruimtes**. Elk ander gebruik is niet toegestaan en eventueel met gevaren verbonden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door een ondoelmatig gebruik veroorzaakt wordt.

Model tegen vocht beschermen!

- Om veiligheidsredenen mag het voertuig niet in de buurt van hellingen, trappen, straten, spoorweginstallaties, water, ventilatorkachels, plassen, zandbakken enz. gebruikt worden.
- Zorg ervoor dat een kind pas met het model gaat spelen, nadat het model en het afstandsbedieningsmodule door een **volwassen** persoon gecontroleerd en in bedrijf gesteld werden.
- **Accu mag uitsluitend door een volwassene opgeladen worden.**
- Het model voldoet aan de voorgeschreven veiligheidsvoorwaarden (conform 88/378/EEG, conform 2004/108/EG en conform 2009/48/EG) en is TÜV-GS gekeurd. Door ondeskundige reparaties en wijzigingen van de constructie (demontage van originele onderdelen, montage van niet toegelaten onderdelen, wijzigingen van de elektronica enz.) kunnen gevaren voor de gebruiker ontstaan.
- Voor de besturing van het model wordt 2,4 GHz-radiografische techniek toegepast. Bij doelmatig gebruik zijn volgens de huidige stand van de wetenschap geen gezondheidsrisico's door radiografische stralen bekend. **Het door de wetgeving maximaal toegestane zendvermogen wordt bij dit model duidelijk onderschreden.**
- Hoewel het toegepaste radiografische systeem goed beveiligd is tegen storingen, kan het toch niet voor 100 % uitgesloten worden dat de kwaliteit van het radiografische signaal verminderd wordt door ruimtelijke situaties en door andere radiografische systemen. Als een radiografisch signaal niet optimaal is, kan dit ertoe leiden dat de reikwijdte geringer wordt.
- Instrueer uw kinderen over de juiste omgang met het model en maak ze attent op mogelijke gevaren.
- Denk eraan dat er door de natuurlijke speelbehoefte en het temperament van kinderen niet te voorziene situaties kunnen ontstaan die niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant vallen.
- Hoewel risico's voor kinderen bij een doelmatig gebruik van het model verregaand uitgesloten zijn, moet u de kinderen tijdens het spelen onder toezicht houden.
- Maak voor de reiniging en het onderhoud van het model en de afstandsbedieningsmodule uitsluitend gebruik van droge en stofvrije reinigingsdoeken.
- Let er a.u.b. op dat het model nooit opgetild mag worden, zolang de wielen nog draaien.
- Vingers, haren en loszittende kleding niet in de buurt van de aandrijfwielen of de achterkoppeling laten komen, als het model ingeschakeld is (aan/uitschakelaar op "ON").
- Om te vermijden dat het model onbedoeld gebruikt wordt, moet de accu uit het model verwijderd worden, nadat de speler gestopt is met spelen.
- Controleer de originele SIKU**CONTROL32** oplader met de verbonden laadschaal a.u.b. regelmatig op beschadigingen. Bij een beschadiging mogen de voedingseenheid en de laadschaal niet meer gebruikt worden, totdat ze volledig gerepareerd zijn.
- Voor het model en de afstandsbedieningsmodule mogen uitsluitend de aangegeven accu- en batterijtypes gebruikt worden.
- Om het door de constructie aangegeven veiligheidsniveau van dit model langdurig te kunnen garanderen, moet het model regelmatig door een volwassen persoon op zichtbare schade gecontroleerd worden.
- Houd er a.u.b. rekening mee dat er ook bij een doelmatig gebruik van de afstandsbedieningsmodule pijn in de handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen kan optreden (bijv. kramp). Als deze symptomen echter optreden als een constant of herhaaldelijk gevoel van onbehagen, een bonzend, kriebelig, branderig of stijf gevoel, als u constant pijn of juist geen gevoel in bepaalde lichaamsdelen heeft, negeer deze waarschuwingssignalen dan niet: Raadpleeg onmiddellijk een arts!
- Dit model is niet geschikt voor gebruik door personen met beperkte fysieke, mentale of motorische mogelijkheden of die slechts over beperkte kennis en ervaring beschikken, totdat ze door een persoon die voor hen verantwoordelijk is, geïnstrueerd werden.

Voor de eerste start: accu opladen

ATTENTIE LEVENSGEVAAR!

**Datakabel nooit in een stopcontact steken.
Voor het opladen uitsluitend
de originele oplader gebruiken.**

Het opladen van de accu mag uitsluitend door **volwassen personen** uitgevoerd worden! **Zorg ervoor dat de oplader niet in de handen van kinderen terechtkomt!**
Accu beschermen tegen verontreiniging en vocht. De contacten a.u.b. regelmatig en ook bij verontreiniging met een droge doek reinigen.

De contacten van de accu mogen niet kortgesloten worden.

Accu opladen:

1. Aan/Uit-schakelaar van het voertuig in de stand "OFF" zetten.
2. Accu voorzichtig uit het voertuig nemen.
3. Accu in de schacht van de laadschaal steken.
4. Voedingsstekker in het stopcontact (230 V) steken.
   Uitsluitend de originele SIKU**CONTROL32**-oplader gebruiken: Model YT-001! De contacten van de oplader mogen niet kortgesloten worden.
5. Tijdens het laadproces (ca. 70–90 minuten) is het controlelampje van de netstekker rood verlicht. Als het laadproces beëindigd is of de accu uit de laadschaal genomen wordt, is het controlelampje groen verlicht.

NL

6. Netstekker uit het stopcontact trekken.
7. Accu uit de laadschaal nemen en voorzichtig weer in het voertuig schuiven.

AANWIJZING: Na ca. 500 laadcycli wordt de capaciteit van de accu over het algemeen ca. 20 % minder. Een reserveaccu is onder art.-nr. 6711 verkrijgbaar.

Als het model tijdens het rijden op een afstand van ca. 2 seconden 5x snel achter elkaar knippert, kunt u nog maximaal 3 minuten rijden. Daarna is de accu leeg en moet opnieuw opgeladen worden.

De systeemstart

De in deze modellen toegepaste SIKU**CONTROL32** radiografische techniek is uitgerust met een automatische verbindingsopbouw. Het is niet meer nodig om een kanaal te selecteren, zoals bij verschillende andere producten. Het afstandsbedieningsmodule en de modellen worden automatisch verbonden en worden niet gestoord door andere SIKU-modellen, die in de kamer rijden of door apparaten met andere draadloze technologieën (bijv. W-LAN of Bluetooth). Voor een beter overzicht en een eenvoudigere bediening worden de momentele en toekomstige modellen in (3) verschillende levels ingedeeld:

– Level A: trekkende voertuigen / machines
– Level B: aanhangers / opleggers / apparaten
– Level C: stationaire installaties

De LED-weergaven bij deze drie levels ziet u als A, B, C gekentekend op het afstandsbedieningsmodule. Zodra de afstandsbediening en het model verbonden zijn, wordt het model gedurende de hele spelduur binnen het betreffende level in de afstandsbedieningsmodule opgeslagen. De betreffende toets is constant verlicht.

Voor deze toewijzing die in het kader van de systeemstart aan het begin van elke **nieuwe** spelduur plaatsvindt, moet onderscheiden worden of de gebruiker **alleen** met het model / de modellen speelt, of dat **meerdere** personen tegelijkertijd met meerdere modellen rijden.

Als u alleen met een / meerdere model(len) wilt spelen, volg dan a.u.b. de aanwijzingen in de **rubriek a**) op.

Als u met meerdere personen tegelijkertijd met meerdere modellen wilt spelen, volg dan a.u.b. de aanwijzingen in de **rubriek b**) op.

a) Een speler – Een model

1. Schakel het model in. Hiervoor moet u de aan- en uit-schakelaar aan de achterkant van het voertuig van de stand "OFF" in de stand "ON" zetten. Het model knippert en geeft hiermee aan dat het klaar is voor gebruik.
2. Schakel de afstandsbedieningsmodule in door op de rode knop te drukken. De knop is rood verlicht – het afstandsbedieningsmodule is klaar voor gebruik.
   AANWIJZING: Deze volgorde, **eerst** het model, **dan** het afstandsbedieningsmodule inschakelen, moet absoluut aangehouden worden.
3. Nu wordt de verbinding tussen het model en de afstandsbedieningsmodule tot stand gebracht. Dit kan max. vijf (5) seconden duren.
4. De verbinding tussen de afstandsbediening en het model is tot stand gebracht, als de toets A (voor trekkende voertuigen) en tevens de koplampen en de achterlichten van het model permanent branden. Het model is in de afstandsbedieningsmodule opgeslagen en is gebruiksklaar. Tijdens het spelen kan het model alleen met deze afstandsbedieningsmodule bediend worden.
5. Nu kan men beginnen te spelen.

AANWIJZING: Door de afstandsbedieningsmodule uit te schakelen (3 – 4 seconden lang "ON / OFF"-toets **constant** ingedrukt houden) wordt de verbinding met het model onderbroken. Hierbij wordt het model uit het interne geheugen gewist. Bij de volgende systeemstart moet de van tevoren beschreven verbindingsopbouw, beginnend met stap 1, opnieuw uitgevoerd worden.

b) Meerdere spelers – Meerdere modellen

Alvorens een spel met meerdere spelers te starten, moeten de systemen van de afzonderlijke medespelers opgestart worden. Om ervoor te zorgen dat de afstandsbedieningsmodules werkelijk alleen de modellen van de afzonderlijke speler vinden, moeten de afzonderlijke medespelers hun systemen **gescheiden van elkaar en na elkaar** starten. De start vindt dan op dezelfde manier plaats, zoals in de **rubriek a**) beschreven.

Voorbeeld: 4 personen willen met 4 SIKU**CONTROL 32**-modellen (trekkende voertuigen) in één ruimte spelen. Om voor een storingsvrij verloop te zorgen, moeten de systemen nu na elkaar opgestart worden. Aan het begin moeten alle afstandsbedieningsmodules en modellen uitgeschakeld zijn. Speler 1 schakelt nu zijn model en daarna de afstandsbedieningsmodule in. Als bij speler 1 de level-LED A verlicht is, is zijn systeem klaar voor gebruik. Daarna kan speler 2 pas met dezelfde procedure beginnen. Als ook hier de level-LED A verlicht is, is speler 3 en daarna speler 4 aan de beurt.
Alleen als deze regel consequent opgevolgd wordt, is een storingsvrij verloop van het spel gegarandeerd!

c) Verdere modellen toevoegen

Met het draadloze SIKU**CONTROL32**-systeem kunt u een vrijwel onbeperkt aantal verschillende modellen besturen. Als u uw systeem met één of twee modellen gestart hebt en na enige tijd nog een model wilt toevoegen, moet uw afstandsbedieningsmodule dit model vinden en opslaan.

Laat de afstandsbediening en de modellen waarmee u tot nog toe gereden hebt, ingeschakeld. Als u de Aan / Uit-schakelaar van het toe te voegen model nu van OFF op ON zet, begint de verlichting van het model snel te knipperen. Dit is een teken dat het model klaar is om met de afstandsbedieningsmodule verbonden te worden. Om dit model vervolgens met de afstandsbedieningsmodule te verbinden, drukt u op de **SCAN-toets**. Nadat de verbinding tot stand gekomen is, wordt dit model aan het betreffende level toegewezen en is meteen beschikbaar. Tijdens het scan-proces gaat de betreffende level-toets uit en begint weer te branden, zodra de verbinding tot stand gekomen is. Het model dat tot nog toe op dit level opgeslagen was, gaat niet verloren, maar wordt op de achtergrond gehouden. Door op de betreffende level-toets te drukken, kunt u nu tussen de twee modellen van een level heen en weer schakelen.

Voorbeeld: Als het bij het toe te voegen model om nog een SIKU**CONTROL32**-model gaat, slaat de afstandsbedieningsmodule het voertuig onder level-A of level-B op, nadat het model ingeschakeld en op de SCAN-toets werd gedrukt. Tijdens het SCAN-proces gaat de level-A of level-B toets uit die tot nog toe verlicht was. Als het model en de afstandsbedieningsmodule met elkaar verbonden zijn, begint de betreffende level-toets weer te branden.

Het nieuwe voertuig wordt automatisch zodanig door het systeem opgeslagen dat u meteen met het voertuig kunt rijden. Steeds is het model dat het laatst toegevoegd werd, klaar om te rijden. Als u tussen de opgeslagen modellen in hetzelfde level heen en weer wilt schakelen, drukt u één keer (of bij meer dan twee modellen vaker) op de level-A toets. Met elke druk op deze toets wordt telkens het volgende opgeslagen model geactiveerd.

d) Model uit het geheugen wissen

Door het afstandsbedieningsmodule uit te schakelen worden de opgeslagen modellen uit het interne geheugen van de module gewist. Een herstart van het systeem, zoals in **rubriek a) of b),** voegt de modellen echter weer toe. Als een voertuig met de Aan/Uitschakelaar uitgeschakeld wordt, wordt het automatisch uit de lijst van de actieve modellen binnen de afstandsbedieningsmodule gewist en kan daarna weer aan elke willekeurige afstandsbedieningsmodule toegevoegd worden. Als het model per ongeluk uitgeschakeld werd of nadat er een accu vervangen moest worden, kan het model opnieuw ingeschakeld en daarna m.b.v. de procedure in de **rubriek c**) weer in de module geïntegreerd worden.

De afstandsbedieningsmodule

Dit SIKU**CONTROL32**-model kan uitsluitend in combinatie met de radiografische afstandsbedieningsmodule van SIKU gebruikt worden. Deze module werkt op 2,4 GHz-radiografische technologie, die volgens de huidige stand van de wetenschap bij doelmatig gebruik geen gezondheidsrisico's kan veroorzaken. De toewijzing van de toetsen van **dit model** wordt op pagina 4 weergegeven. De voor het gebruik van de afstandsmodule noodzakelijke batterijen (4 x type AA) zijn **niet** bij de levering inbegrepen. De markering voor de juiste plaatsing en ligging van de batterijen in het batterijvak in acht nemen. Het apparaat moet in droge ruimtes worden gebruikt en tegen verontreinigingen – vooral tegen stof en vocht – beschermd worden. Gebruik voor een evt. noodzakelijke reiniging een droge doek. **De contacten in de afstandsbedieningsmodule mogen niet kortgesloten worden.**

Aanwijzing voor de batterijen (afstandsbedieningsmodule)

De afstandsbedieningsmodule mag uitsluitend met batterijen van het type AA worden gebruikt. Bij batterijen regelmatig controleren of ze uitlopen. Lege batterijen uit de afstandsbedieningsmodule verwijderen. Niet-oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden. Oplaadbare batterijen vóór het opladen uit de afstandsbedieningsmodule nemen. Oplaadbare accu's a.u.b. uitsluitend **onder toezicht van volwassen personen** opladen. Batterijen met de juiste polariteit inleggen. Batterijen van verschillende types of oude en nieuwe batterijen mogen niet samen worden gebruikt. Bij het gebruik van oplaadbare batterijen kan het zendvermogen van de afstandsbedieningsmodule minder worden.
De contacten van de accu's of batterijen mogen niet kortgesloten worden. Verbruikte batterijen niet bij het gewone huisvuil gooien. Neem a.u.b. de afzonderlijke afvalverwijderingsvoorschriften in acht.

Attentie! Defecte accu's en batterijen mogen niet naar de fabrikant teruggestuurd worden, maar moeten bij de afvalverwijderaar ter plaatse afgegeven worden.

Technische gegevens

Origineel

Fabrikant	Fendt
Model	Traktor 939 Vario
Vermogen	287 kW / 390 PK
Cilinders	6
Cilinderinhoud	7.755 cm^3
Tank	600 l
Gewicht	16 t
Snelheid	60 km/h

Model

Materiaal	metaal en kunststof delen
Afmetingen	182 x 90 x 110 mm
Aggregaten	1 aandrijf- en 4 servomotoren
Energie	1 lithium-polymeer-accu, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh vervangbaar, oplaadbaar, zonder memory effect
Aansturing	2,4 GHz radiografische afstandsbediening
Gewicht	ca. 600 g
Snelheid	ca. 0,2 m/sec

De frontlader

Dit hoogwaardige SIKU**CONTROL32**-model is uitgerust met een elektronisch stuurbare frontlader.
De bediening van de frontlader gebeurt m.b.v. de twee gekartelde knoppen rechts en links naast de On/Off schakelaar.
Met de rechter gekartelde knop wordt de hele laadarm omhoog of omlaag bewogen. De kantelfunctie van de schop wordt m.b.v. de linker gekartelde knop geactiveerd. De laadarm en de schop kunnen met slechts enkele handgrepen van de tractor verwijderd worden. Om dit mogelijk te maken werden de laadarm en de schop uitgerust met een snap-in-place-systeem.

Schop verwijderen:

De schop met weinig kracht van de laadarm en de kantelstangen lostrekken, hierbij de hendel aan de kantelstangen met duim en wijsvinger vasthouden.

Schop aanbrengen:

De schop zachtjes op de laadarm drukken. De hendel aan de kantelstangen met duim en wijsvinger vasthouden en ook zachtjes op de schop drukken.

Laadarm van de tractor verwijderen:

De frontlader met de D-toets in de demontage-stand zetten. Vervolgens de onderste, kortste kantelstang van het overbrengingswiel trekken.
Nu de twee onderste cilinderdummys tegelijkertijd en voorzichtig iets naar binnen drukken om de blokkeergrendels los te maken en hierbij tegelijkertijd de frontlader voorzichtig naar boven toe lostrekken.

Laadarm aan de tractor aanbrengen:

De opname voor de frontlader met de D-toets in de montage-stand zetten. De frontlader op de tandwielopname schuiven totdat hij hoorbaar vastklikt. Vervolgens de onderste kantelstang met weinig druk op het overbrengingswiel plaatsen.

De frontlader kan bovendien met de P-toets in een paralle modus worden gezet. Hierbij wordt het betreffende gemonteerde aanbouwwerktuig steeds parallel met de bodem gehouden en wordt het stapelen van pallets, hooibalen of stenen enz. gemakkelijker gemaakt. In deze modus is de kantelfunctie van het aanbouwwerktuig gedeactiveerd.
Als opnieuw op de P-toets gedrukt wordt, wordt deze modus weer gedeactiveerd.

Algemene functies van het model

- Vooruit/achteruit rijden, proportioneel
- Rechts/links sturen, proportioneel
- Frontlader omhoog en omlaag bewegen, proportioneel
- Kantelfunctie van de schop, proportioneel
- Achterkoppeling elektronisch gestuurd
- Koplampen en achterlichten (in- en uitschakelbaar)
- Knipperen rechts/links (gescheiden schakelbaar)
- Zwaailichten aan cabinedak (in- en uitschakelbaar)
- Werkschijnwerpers aan cabine vooraan (in- en uitschakelbaar)
- De werkschijnwerpers kunnen geactiveerd worden door twee keer op de toets "Rijlicht" te drukken.

NL

Veiligheidsinstructies

Waarschuwing! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Er bestaat verstikkingsgevaar door kleine onderdelen, die ingeademd of ingeslikt kunnen worden. De verplichte veiligheidsnormen van dit produkt zijn door de fabrikant gegarandeerd. Op de verpakking staat informatie van de fabrikant, bewaren a.u.b. Kleurwijzigingen en technische wijzigingen behouden wij ons voor.

Voor het spelen a.u.b. de bedieningshandleiding lezen en bewaren.

De oplader mag uitsluitend in droge ruimtes binnenshuis worden gebruikt. De accu's mogen uitsluitend onder toezicht van volwassenen opgeladen worden.
Nominale spanning van de oplader 230 Volt ~ 50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

Vervaardigd onder licentie van AGCO International GmbH

Garantiebewijs Pagina 131

Eerste hulp

Hier vindt u een lijst waarmee u eventueel optredende storingen kunt verhelpen.

		NEE	JA
VOERTUIG / ACCU	1 Is het voertuig ingeschakeld?	Schakelaar van OFF naar ON schakelen.	Stap 2.
	2 Knippert de verlichting constant?	Stap 3.	Stap 7.
	3 Zit de accu goed in het vak?	Accu eruit trekken en nog eens stevig in het vak drukken. Dan stap 2 herhalen.	Stap 4.
	4 Is de accu geladen? Accu in de oplader steken. Is het controlelampje rood verlicht?	Stap 5.	Accu wordt geladen. Als het controlelampje constant groen verlicht is, is het laadproces beëindigd. Accu in het vak van het voertuig steken en stap 2 herhalen.
	5 Is het controlelampje aan de oplader met accu constant groen verlicht?	Stap 6.	Accu nog eens stevig in de oplader steken. Als het controlelampje rood verlicht is, wordt de accu geladen. Als het daarna groen verlicht is, is het laadproces beëindigd. Accu in het vak van het voertuig steken en stap 2 herhalen.
AFSTANDSBEDIENINGSMODULE	6 Is het controlelampje van de stekkervoedingseenheid rood of groen verlicht resp. bevindt de stekkervoedingseenheid zich in het stopcontact?	Voedingseenheid insteken.	Contact opnemen met de klantenservice.
	7 Is de handzender ingeschakeld?	Op controlelampje drukken. Controlelampje is verlicht.	Stap 8.
	8 Is het controlelampje verlicht?	Stap 9.	Stap 10.
	9 Zijn de batterijen correct ingezet? Vgl. de aangegeven richting in het batterijvakje!	Batterijen in de juiste richting leggen.	Volle batterijen in het vakje leggen. Als het SIKU-controlelampje desondanks niet brandt: Contact opnemen met de klantenservice.
	10 Handzender inschakelen. Voertuig inschakelen. Is de betreffende levertoets verlicht?	Handzender en voertuig uit- en weer inschakelen.	Stap 11.
	11 Reageert het voertuig?	Stap 10 herhalen. Anders contact opnemen met de klantenservice.	

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_Medien_FENDT_270105 23.08.11 15:27 Seite 30

Hier vindt u enkele beschrijvingen van storingen:

STORING	OORZAAK	VERHELPEN
Er komt geen verbinding tussen de handzender en het voertuig tot stand.	Batterij / Accuspanning te laag. Transmissiefout.	Batterijen / Accu's in de handzender vervangen / opladen. Accu in het voertuig vervangen / opladen. Handzender uit- en weer inschakelen of scan (nieuwe verbindingsopbouw). Voertuig uit- en weer inschakelen.
Er treden functiestoringen bij het voertuig op (trillingen in de achterkoppeling, aandrijfmotor beweegt zich zonder dat de betreffende toetsen van de handzender ingedrukt worden).	Batterij / Accuspanning te laag. Transmissiefout.	Batterijen / Accu's in de handzender vervangen / opladen. Accu in het voertuig vervangen / opladen. Handzender uit- en weer inschakelen of scan (nieuwe verbindingsopbouw). Voertuig uit- en weer inschakelen.
De betreffende leveltoets is niet verlicht, hoewel een verbinding met het voertuig bestaat.	Transmissiefout (Het voertuig kon niet aan het betreffende level toegewezen worden).	Handzender uit- en weer inschakelen of scan (nieuwe verbindingsopbouw). Voertuig uit- en weer inschakelen. Hoewel de betreffende leveltoets niet verlicht is, functioneert het model goed.
De betreffende leveltoets is verlicht, hoewel er geen verbinding met het voertuig bestaat.	Transmissiefout (Het voertuig kon weliswaar aan het betreffende level toegewezen worden, maar geen verbinding tot stand brengen).	Handzender uit- en weer inschakelen of scan (nieuwe verbindingsopbouw). Voertuig uit- en weer inschakelen.
Bij het doorschakelen van de opgeslagen modellen kan geen verbinding tot stand gebracht worden.	Verbindings- / transmissiefout	Opnieuw op de betreffende leveltoetsen drukken. Anders de handzender uit- en weer inschakelen of scan (nieuwe verbindingsopbouw). Voertuig uit- en weer inschakelen.
Voertuig maakt doffe klikgeluiden, als het sterk belast wordt.	Alle aandrijvingen van het voertuig zijn met interne slipkoppelingen uitgerust die bij overbelasting of overmatige krachtinwerking van buitenaf de betreffende aandrijvingen tegen vernieling beschermen of de gebruiker tegen verwondingen!	Geen fout, maar een veiligheidsmaatregel.

Congratulazioni!

per l'acquisto di questo modellino-giocattolo di grande pregio. Prima di metterlo in funzione raccomandiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni. Nelle pagine seguenti sono riportate le avvertenze e i suggerimenti necessari per un corretto utilizzo del prodotto.

Conservare accuratamente le presenti istruzioni.

Le auguriamo buon divertimento con questo prodotto SIKU.
Sieper GmbH

Introduzione

Avvertenze importanti

Subito dopo il disimballo si raccomanda di verificare che il veicolo non abbia subito danni da trasporto. Per eventuali reclami rivolgersi al rivenditore competente.
Per agevolare la comprensione e per le spiegazioni dei pittogrammi aprire la pagina 3.
Leggere attentamente le presenti istruzioni prima del primo utilizzo. Esse contengono infatti avvertenze importanti sia ai fini della sicurezza che per un corretto uso e manutenzione di questo prodotto SIKU**CONTROL32**. Conservare accuratamente le presenti istruzioni per eventuali necessità di informazione o richieste di garanzia.
Questo prodotto SIKU**CONTROL32** è stato costruito in conformità alle attuali norme di sicurezza ed è stato fabbricato sotto un costante controllo della qualità. Facciamo confluire le conoscenze così ricavate nello sviluppo dei successivi prodotti. Per tale motivo ci riserviamo di apportare modifiche sia tecniche che del design finalizzate a offrire ai nostri clienti prodotti di qualità sempre ottimale. Qualora ciò nonostante vi fossero motivi per reclamare rivolgersi al rivenditore competente.

Avvertenze di sicurezza

Questo modellino deve essere utilizzato soltanto per gli **usi consentiti**, ovvero quale giocattolo **in ambienti chiusi e asciutti**. Qualsiasi altro utilizzo non è ammesso e può comportare pericoli. Il produttore non può essere chiamato a rispondere di eventuali danni causati da usi non consentiti.

Proteggere il modellino dall'umidità!

- Per ragioni di sicurezza il veicolo non può essere usato nei pressi di pendii, scale, strade, impianti ferroviari, corsi d'acqua, ventilatori ad aria, pozzanghere, sabbionaie ecc.
- Accertarsi che l'uso come giocattolo abbia inizio solo dopo che il modellino e il modulo telecomando sono stati controllati e messi in funzione da un **adulto**.
- **La ricarica dell'accumulatore deve essere effettuata solo da adulti.**
- Il modellino è conforme alle disposizioni di sicurezza prescritte (a norma 88/378/CEE e 2004/108/CE nonché 2009/48/CE) ed è testato dal TÜV-GS. Riparazioni inadeguate e modifiche costruttive (smontaggio di parti originali, aggiunta di parti non ammesse, modifiche dell'elettronica ecc.) possono comportare pericoli per l'utente.
- Per il comando del modellino si usa la tecnologia radio a 2,4 GHz. Secondo l'attuale stato della scienza, per gli usi consentiti non sono noti danni sanitari causati dalle radiazioni radio. **La potenza di trasmissione di questo modellino è nettamente inferiore a quella massima ammessa dal legislatore.**
- Benché il sistema radio utilizzato sia estremamente stabile alle interferenze, non è mai possibile escludere al 100 % deterioramenti della qualità del segnale radio dovuti alle condizioni ambientali e ad altri sistemi radio. Segnali radio non ottimali possono causare riduzioni della portata.
- Insegnare ai bambini il corretto uso del modellino, spiegando loro i possibili pericoli.
- Tenere presente che, a fronte del naturale bisogno di giocare e temperamento dei bambini, si possono determinare situazioni imprevedibili che escludono qualsiasi responsabilità da parte del produttore.
- Benché per gli usi consentiti del modellino siano praticamente esclusi pericoli di qualunque genere, il gioco deve comunque essere sorvegliato.
- Per pulire il modellino e il modulo telecomando usare esclusivamente panni asciutti e non impolverati.
- Fare attenzione che il modellino non sia mai sollevato da terra finché le ruote girano ancora.
- Non avvicinare le dita, i capelli o capi di abbigliamento alle ruote motrici o all'attacco posteriore del modellino quando questo è acceso (interruttore di servizio su "ON").
- Per evitare entrate in funzione impreviste del modellino, alla fine del gioco estrarre l'accumulatore.
- Si raccomanda di verificare regolarmente che il caricabatterie originale SIKU**CONTROL32** con la relativa base siano integri e non danneggiati. Se si rilevano dei danni non usare più né il caricabatterie né la relativa base fino alla completa riparazione.
- Per far funzionare il modellino e il relativo modulo telecomando devono essere usati esclusivamente i modelli di accumulatori e batterie indicati.
- Per garantire la sicurezza a lungo termine il modellino deve essere regolarmente controllato da un adulto in relazione alla presenza di danni visibili esteriormente.
- Si osservi che anche per l'uso consentito del modulo telecomando possono insorgere dolori a mani, braccia, spalle e collo o altre parti del corpo (ad es. contratture). Tuttavia qualora dovessero manifestarsi sintomi come malessere, dolori, palpitazioni, formicoli, sordità, bruciori o rigidità continui o reiterati, non ignorare tali segnali di avvertimento, ma consultare immediatamente un medico!
- Questo modellino è non adatto a essere usato da persone con limitate capacità fisiche, intellettive e motorie o con lacune conoscitive o di esperienza, a meno che non siano state addestrare da una persona che se ne assume la responsabilità.

ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE!

**Non introdurre mai il cavo dati in una presa.
Per eseguire la ricarica usare solo
il caricabatterie originale.**

Prima della prima messa in funzione: ricaricare l'accumulatore

La ricarica dell'accumulatore deve essere effettuata soltanto da **adulti! Fare attenzione che il caricabatterie non finisca nelle mani di bambini!**
Proteggere l'accumulatore da sporco e umidità. Si raccomanda di pulire i contatti con un panno asciutto sia a intervalli regolari che quando è presente dello sporco.

I contatti dell'accumulatore non devono essere cortocircuitati.

Ricarica dell'accumulatore:

1. Portare l'interruttore di servizio del veicolo sulla posizione "OFF".
2. Estrarre l'accumulatore dal veicolo con cautela.
3. Inserire l'accumulatore nel pozzetto della base del caricabatterie.
4. Inserire la spina del caricabatterie in una presa elettrica (230 V).
   Impiegare solo il caricabatterie SIKU**CONTROL32** originale: modello YT-001! Non è consentito cortocircuitare i contatti del caricabatterie.
5. Durante l'operazione di carica (della durata di 70 – 90 minuti circa) la spia di controllo della spina di rete è accesa in rosso. Quando la carica è terminata o l'accumulatore è rimosso dalla base del caricabatterie, la spia di controllo si illumina in verde.
6. Scollegare il caricabatterie dalla presa elettrica.
7. Estrarre l'accumulatore dalla base del caricabatterie e reinserirlo con cautela nel veicolo.

AVVERTENZA: Dopo circa 500 cicli di carica la capacità dell'accumulatore si riduce generalmente di un 20 %. L'accumulatore di ricambio può essere ordinato indicando il cod. art. 6711.

Se durante l'esercizio il modellino inizia a lampeggiare in rapida successione per 5x consecutive in 2 secondi il funzionamento è possibile al massimo per altri 3 minuti. Quindi l'accumulatore è scarico e deve essere ricaricato.

Messa in funzione del sistema

La tecnica in radiofrequenza SIKU**CONTROL32** usata in questi modellini consente l'instaurazione automatica del collegamento. Pertanto la selezione del canale – richiesta ancora da molti altri prodotti – non è più necessaria. Il modulo telecomando e i modellini si collegano autonomamente e non sono soggetti alle interferenze di altri modellini SIKU in funzione nell'ambiente o di apparecchi operanti con altre tecnologie radio (ad es. W-LAN o Bluetooth). Per agevolare la comprensione e il comando i modellini attuali e futuri sono suddivisi in tre (3) diversi Level:

– Level A: Motrici / Macchine
– Level B: Rimorchi / Semirimorchi / Equipaggiamenti
– Level C: Impianti stazionari

Gli indicatori LED di questi tre Level, contrassegnati come A, B, C, sono visibili sul modulo telecomando. Non appena telecomando e modellino sono collegati reciprocamente, il modellino è memorizzato nel modulo telecomando al Level corrispondente per tutta la durata della sequenza di gioco. Il rispettivo tasto si illumina in maniera continua.

Questa assegnazione, che è eseguita all'avvio del sistema all'inizio di ogni **nuova** sequenza di gioco, richiede che si distingua se l'utente gioca con il modellino / i modellini **da solo** o se **diverse** persone giocano contemporaneamente con più modellini.

Se si gioca da soli con uno / più modellini seguire le avvertenze della **sezione a).**

Se diverse persone desiderano giocare contemporaneamente con più modellini seguire le istruzioni della **sezione b).**

a) Un giocatore – un modellino

1. Accendere il modellino spostando l'interruttore posto sul lato posteriore del veicolo dalla posizione "OFF" a quella "ON". Il modellino lampeggia, segnalando così che è pronto a funzionare.
2. Accendere il modulo telecomando premendo il pulsante rosso. Si illumina di rosso – il modulo telecomando è pronto a funzionare.
   AVVERTENZA: E' assolutamente necessario rispettare la sequenza di attivazione, ossia **prima il** modellino e **poi** il modulo telecomando.
3. A questo punto viene realizzato il collegamento tra il modellino e il modulo telecomando. Questa procedura può richiedere fino a cinque (5) secondi.
4. Il collegamento tra telecomando e modellino è instaurato quando il tasto Level A (per motrici) nonché le luci di marcia anteriori e posteriori del modellino sono illuminati in maniera continua. Il modellino è memorizzato nel modulo telecomando ed è pronto a funzionare. Durante questa sequenza di gioco può essere controllato soltanto con questo modulo telecomando.
5. Il gioco può iniziare.

AVVERTENZA: Spegnendo il modulo telecomando (tenendo premuto per 3–4 secondi il tasto "ON/OFF" in maniera **continua**) il collegamento con il modellino è interrotto. Il modellino è cancellato dalla memoria interna. Al successivo avvio del sistema occorre rieffettuare la procedura di collegamento precedentemente descritta iniziando dal punto 1.

b) Più giocatori – più modellini

Prima di iniziare una sequenza di gioco con più giocatori e più modellini occorre portare a regime i sistemi dei singoli giocatori. Per assicurare che i moduli telecomando riconoscano i modellini del singolo giocatore, è necessario che i singoli giocatori avviino i propri sistemi **separatamente fra loro e in successione.** La procedura di avvio è uguale a quella descritta nella **sezione a).**

Esempio: 4 persone vogliono giocare assieme in un unico ambiente con 4 modellini SIKU**CONTROL 32** (motrici). Per assicurare uno svolgimento del gioco senza problemi occorre avviare i sistemi l'uno dopo l'altro. All'inizio tutti i moduli telecomando e i modellini devono essere spenti. A questo punto il giocatore 1 attiva prima il proprio modellino e poi il modulo telecomando. Se al giocatore 1 si accendono i LED del Level A, il suo sistema è pronto a funzionare. Solo a questo punto anche il giocatore 2 può eseguire la procedura. Quando anche a lui si accendono i LED del Level A, tocca prima al giocatore 3 e poi al giocatore 4.
Il gioco può svolgersi senza problemi solo osservando rigorosamente questa regola!

c) Aggiunta di altri modellini

Con il sistema radio SIKU**CONTROL32** è possibile comandare un numero di modellini diversi pressoché illimitato. Se il sistema è stato avviato con uno o due modellini e dopo un certo tempo si desidera aggiungerne un altro, il modulo di telecomando deve individuare e memorizzare tale modellino.

Lasciare accesi il telecomando e i modellini con cui si è giocato sinora. Se a questo punto l'interruttore di esercizio del modellino da aggiungere è spostato da OFF a ON, l'illuminazione di tale modellino lampeggerà rapidamente, segnalando così che è pronto a collegarsi con il modulo telecomando. A questo punto per collegare questo modellino al modulo telecomando premere il **tasto SCAN**. Una volta effettuato il collegamento, il modellino è assegnato al LEVEL corrispondente ed è subito disponibile. Durante la procedura SCAN il corrispondente tasto Level si spegne per riaccendersi poi una volta che il collegamento è stato instaurato. Il modellino sinora memorizzato su tale Level non va perduto, ma è tenuto in background. Premendo il corrispondente tasto Level è ora possibile commutare fra i due modellini di uno stesso Level.

Esempio: Se il modellino da aggiungere è un altro SIKU**CONTROL32**, una volta acceso il modellino e premuto il tasto SCAN il modulo telecomando memorizza il veicolo al Level A o Level B. Durante la procedura SCAN il tasto Level A o Level B sino ad allora illuminato si spegne. Una volta che il modellino e il modulo telecomando sono correttamente collegati, il relativo tasto Level si riaccende.

Il nuovo veicolo è automaticamente memorizzato dal sistema in modo tale da poterci giocare da subito, in altre parole è pronto a funzionare sempre il modellino aggiunto per ultimo. Volendo ora commutare tra i due veicoli memorizzati con lo stesso Level, premere una volta (o di più per un numero di modellini maggiore di due) il tasto Level A. A ogni pressione di questo tasto è attivato il successivo modellino memorizzato.

d) Cancellazione del modellino dalla memoria

Lo spegnimento del modulo telecomando determina la cancellazione dei modellini memorizzati dalla memoria interna del modulo stesso. Tuttavia al riavvio del sistema come descritto nella **sezione a) o b)** i modellini vengono nuovamente aggiunti. Se un veicolo è spento tramite l'interruttore di esercizio, è automaticamente cancellato dall'elenco dei modellini del modulo telecomando e può quindi essere riaggiunto a qualsiasi modulo telecomando. Se per errore il modellino è spento o deve essere effettuata una sostituzione dell'accumulatore, alla riaccensione il modellino può essere reintegrato nel modulo mediante la procedura della **sezione c).**

Il modulo telecomando

Il funzionamento di questo modellino SIKU**CONTROL32** è possibile solo in abbinamento al modulo radiotelecomando SIKU (cod. art. 6708). Questo modulo si avvale della tecnologia radio a 2,4 GHz che secondo le conoscenze attuali, se correttamente utilizzata, non causa alcun danno alla salute. L'allocazione dei tasti per **questo modellino** è illustrata a pagina 4. Le batterie necessarie per il funzionamento del modulo telecomando (4 x tipo AA) **non** sono comprese nella fornitura. Osservare l'indicazione di disposizione e posizione delle batterie nel vano batterie. L'apparecchio deve essere usato in ambienti asciutti e protetti, in particolare da polvere e umidità. Pulizia, a seconda delle necessità, con un panno asciutto. **Non è consentito cortocircuitare i contatti del modulo telecomando.**

Avvertenza sulle batterie (modulo telecomando)

Il modulo telecomando può funzionare solo con batterie di tipo AA. Verificare periodicamente che queste non presentino spandimenti. Rimuovere le batterie esaurite dal modulo telecomando. Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate. Togliere le batterie ricaricabili dal modulo telecomando prima di effettuarne la ricarica. Caricare le batterie ricaricabili solo **sotto la sorveglianza di un adulto**. Inserire le batterie rispettando la polarità corretta. Non è consentito utilizzare insieme batterie di tipo diverso oppure nuove e usate. Se si usano batterie ricaricabili la potenza di trasmissione del modulo telecomando può abbassarsi.
I contatti degli accumulatori o le batterie non devono essere cortocircuitati. Non smaltire le batterie esaurite attraverso i rifiuti domestici. Rispettare le norme sullo smaltimento differenziato!

Attenzione! Accumulatori e batterie guasti non devono essere rispediti al produttore, ma devono essere conferiti allo smaltitore locale.

Specifiche tecniche

Originale	
Produttore	Fendt
Modello	Trattore 939 Vario
Potenza	287 kW / 390 PS
Cilindri	6
Cilindrata	7.755 cm^3
Serbatoio	600 l
Peso	16 t
Velocità	60 km/h

Modellino	
Materiale	Metallo con parti in plastica
Dimensioni	182 x 90 x 110 mm
Gruppi	1 propulsore e 4 servomotori
Alimentazione	1 accumulatore al litio-polimero, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh intercambiabile, ricaricabile, senza effetto memory
Comando	Tramite radiotelecomando a 2,4 GHz
Peso	circa 600 g
Velocità	circa 0,2 m/sec

La caricatrice frontale

Questo modellino SIKU**CONTROL32** di grande pregio è dotato di una caricatrice frontale a controllo elettronico.
Il comando della caricatrice frontale si effettua tramite le due rotelline zigrinate poste a destra e sinistra accanto all'interruttore On/Off.
Con la rotellina zigrinata destra l'intero braccio caricatore è spostato in alto o in basso. La funzione di inclinazione della pala è avviata tramite la rotellina zigrinata sinistra. Braccio caricatore e pala possono essere smontati dal trattore con poche e semplici manovre. Per permettere ciò il braccio caricatore la pala sono stati dotati di un sistema "snap-in-place".

Smontaggio della pala:

La pala può essere staccata dal braccio caricatore e dalla tiranteria di inclinazione tenendo ferma la leva della tiranteria con pollice e indice ed esercitando una leggera forza di trazione.

Montaggio della pala:

Premere la pala sul braccio caricatore esercitando una pressione moderata. Tener ferma la leva della tiranteria di inclinazione con pollice e indice ed esercitando anche in questo caso una leggera pressione sulla pala.

Smontaggio del braccio caricatore dal trattore:

Portare la caricatrice frontale in posizione di smontaggio mediante il tasto D. Quindi sfilare l'asta di rinvio inferiore più corta dalla ruota dentata.
A questo punto spingere contemporaneamente un pochino verso dentro i due dummys dei cilindri per rilasciare gli arresti e al contempo sfilare delicatamente la caricatrice frontale verso l'alto.

Montaggio del braccio caricatore sul trattore:

Con il tasto D portare l'alloggiamento della caricatrice frontale in posizione di montaggio. Spingere la caricatrice frontale nell'alloggiamento dell'ingranaggio finché scatta percettibilmente in posizione. Quindi far scattare l'asta di rinvio inferiore sulla ruota dentata esercitando una leggera pressione.

Inoltre la caricatrice frontale può essere messa in modalità parallela con il tasto P. Per questa modalità l'attrezzo portato montato è condotto sempre parallelamente al terreno, agevolando quindi l'impilamento di pallet, balle di fieno o sassi ecc. In questa modalità la funzione di inclinazione dell'attrezzo è disattivata.
Questa modalità è nuovamente disabilitata mediante una nuova pressione del tasto P.

Funzioni generali del modellino

- Marcia avanti/indietro proporzionale
- Manovra a destra/sinistra proporzionale
- Sollevamento e abbassamento della caricatrice frontale proporzionale
- Funzione di inclinazione della pala proporzionale
- Attacco posteriore con comando elettronico
- Luce di marcia anteriore e posteriore (attivabile e disattivabile)
- Freccia destra/sinistra (commutabile separatamente)
- Avvisatori ottici rotanti sul tetto della cabina (attivabili e disattivabili)
- Proiettori di lavoro sulla cabina anteriore (attivabili e disattivabili).
- I proiettori di lavoro possono essere attivati premendo due volte il tasto "Luce di marcia".

Avvertenze di sicurezza

Avvertenza! Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Rischio di soffocamento da presenza di piccole parti che potrebbero essere inalate o ingerite. I modellini SIKU vengono realizzati rispettando le più recenti norme di sicurezza.La confezione contiene informazioni, redatte dal Costruttore, che si raccomanda di conservare. Ci riserviamo di apportare variazioni di carattere cromatico e tecnico.

Prima di iniziare il gioco si raccomanda di leggere e conservare le istruzioni per l'uso.

Il caricabatterie può essere usato solo in interni asciutti. Gli accumulatori possono essere ricaricati solo sotto la supervisione di adulti.

Tensione nominale del caricabatterie 230 Volt ~ 50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

Prodotto su licenza di AGCO International GmbH

Certificato di garanzia Pagina 131

Primi interventi

Ecco un elenco in base al quale è possibile eliminare gli errori/guasti che si possono manifestare:

		NO	SI'
VEICOLO / ACCUMULATORE	1 Il veicolo è acceso?	Portare l'interruttore da OFF a ON.	Punto 2.
	2 L'illuminazione lampeggia continuamente?	Punto 3.	Punto 7.
	3 L'accumulatore è correttamente posizionato nel vano?	Estrarre l'accumulatore e reinserirlo correttamente nel vano. Quindi ripetere il punto 2.	Punto 4.
	4 L'accumulatore è carico? Inserire l'accumulatore nel caricabatterie. La spia di controllo si illumina in rosso?	Punto 5.	L'accumulatore è in carica. Quando la spia di controllo si accende in verde continuo, il procedimento di carica è terminato. Inserire l'accumulatore nel vano del veicolo e ripetere il punto 2.
	5 La spia di controllo del caricabatterie con accumulatore è accesa in verde continuo?	Punto 6.	Reinserire correttamente l'accumulatore nel caricabatterie. Se la spia di controllo è illuminata in rosso, è in corso la carica dell'accumulatore. Se successivamente si illumina in verde, l'operazione di carica è terminata. Inserire l'accumulatore nel vano del veicolo e ripetere il punto 2.
	6 La spia di controllo dell'alimentatore è illuminata in rosso o verde o l'alimentatore è collegato alla presa?	Collegare l'alimentatore.	Rivolgersi all'assistenza.
MODULO TELECOMANDO	7 Il trasmettore manuale è acceso?	Premere la spia di controllo. La spia di controllo si illumina	Punto 8.
	8 La spia di controllo si accende?	Punto 9.	Punto 10.
	9 Le batterie sono correttamente inserite? Cfr. l'indicazione di direzione nel vano batterie!	Inserire correttamente le batterie.	Inserire delle batterie cariche. Se ciò nonostante la spia di controllo SIKU non si accende: rivolgersi all'assistenza.
	10 Accendere il trasmettitore manuale. Accendere il veicolo. Il rispettivo tasto Level si accende?	Spegnere e riaccendere il trasmettore manuale e il veicolo.	Punto 11.
	11 Il veicolo reagisce?	Ripetere il punto 10. Altrimenti rivolgersi all'assistenza.	

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_Medien_FENDT_270105 23.08.11 15:27 Seite 35

Qui si trovano alcune descrizioni degli errori:

ERRORE	CAUSA	RISOLUZIONE
Il collegamento tra il trasmettitore manuale e il veicolo non si instaura.	Tensione della batteria/dell'accumulatore troppo bassa. Errore di trasmissione.	Sostituire / ricaricare le batterie / gli accumulatori del trasmettitoremanuale. Sostituire/ricaricare l'accumulatore del veicolo. Spegnere e riaccendere oppure Scan dal trasmettitore manuale (instaurazione di un nuovo collegamento). Spegnere e riaccendere dal veicolo.
Si manifestano anomalie di funzionamento del veicolo (sussulti nell'attacco posteriore, il motopropulsore si muove senza che i rispettivi tasti del trasmettitore manuale siano azionati).	Tensione della batteria / dell'accumulatore troppo bassa. Errore di trasmissione.	Sostituire / ricaricare le batterie / gli accumulatori del trasmettitore manuale. Sostituire / ricaricare l'accumulatore del veicolo. Spegnere e riaccendere oppure Scan dal trasmettitore manuale (instaurazione di un nuovo collegamento). Spegnere e riaccendere dal veicolo.
Il rispettivo tasto Level non si accende benché sussista un collegamento con il veicolo.	Errore di trasmissione (Non si è riusciti ad assegnare il veicolo al rispettivo Level).	Spegnere e riaccendere oppure Scan dal trasmettitore manuale (instaurazione di un nuovo collegamento). Spegnere e riaccendere dal veicolo. Benché il rispettivo tasto Level non si accenda, il modellino funziona perfettamente.
Il rispettivo tasto Level si accende, benché non sussista alcun collegamento con il veicolo.	Errore di trasmissione (Si è riusciti ad assegnare il veicolo al rispettivo Level, ma non a istaurare un collegamento).	Spegnere e riaccendere oppure Scan dal trasmettitore manuale (instaurazione di un nuovo collegamento). Spegnere e riaccendere dal veicolo.
Alla connessione dei modellini memorizzati non si riesce a instaurare alcun collegamento.	Errore di collegamento / trasmissione	Nuova pressione dei relativi tasti Level. Altrimenti spegnere e riaccendere oppure Scan dal trasmettitore manuale (instaurazione di un nuovo collegamento). Spegnere e riaccendere dal veicolo.
Se sottoposto a forti sollecitazioni il veicolo produce dei "clic" sordi.	Tutti gli azionamenti del veicolo sono dotati di giunti a frizione interni, che in caso di sovraccarico o di azione di forze esterne eccessive, proteggono gli azionamenti dalla distruzione nonché l'utente da eventuali ferite!	Non si tratta di un difetto bensì di una misura di sicurezza.

TR

Tebrikler

Bu kaliteli model oyuncağı satın aldığınız için tebrik ederiz. Modeli çalıştırmadan önce bu Talimatı iyice okumanızı rica ediyoruz. Aşağıdaki sayfalarda bu ürünün düzgün kullanımıyla ilgili olarak gerekli açıklamalar ve öneriler gösterilmiştir.

Bu Talimatı itinalı şekilde saklayın.

Ve artık SIKU ürününüzle iyi eğlenceler dileriz.
Sieper GmbH

Giriş

Önemli açıklama

Lütfen aracı ambalajından çıkardıktan sonra taşımaya bağlı hasarlar olup olmadığını kontrol edin. Eğer şikayet gerektirecek bir durum varsa, lütfen yetkili satıcınıza danışın.
Piktogramlara ilişkin daha iyi bir genel bakış ve açıklama için lütfen içe katlanan sayfa 3'ü açın.
Lütfen Talimatı ilk kullanımdan önce dikkatli şekilde okuyun. Kendi güvenliğiniz ve bu SIKU**CONTROL32**-ürününün kullanımı ve bakımı için önemli bilgiler alacaksınız. Talimatı, bilgi almak ya da olası garanti talepleri için dikkatli şekilde muhafaza edin.
Bu SIKU**CONTROL32**-ürünü güvenlik yönetmeliklerinin güncel durumuna göre tasarlanmıştır ve sürekli bir kalite denetimine tabi olarak yapılmıştır. Buradan kazandığımız bilgileri kendimize ilişkin geliştirmeler için kullanıyoruz. Bu nedenle müşterilerimize her zaman en ideal ürün kalitesini sunabilmek adına teknik değişiklik ve dizayn değişikliği yapma hakkımızı saklı tutuyoruz. Eğer yine de şikayet gerektiren bir durum olursa, lütfen yetkili satıcınıza başvurun.

Güvenlik açıklamaları

Bu model sadece **belirlenmiş olduğu** amaç için, yani oyuncak olarak **kapalı ve kuru mekanlar içinde** kullanılmalıdır. Her türlü farklı kullanımı yasaktır ve olası olarak tehlike arz eder. Üretici, amaç dışı kullanımdan kaynaklı olan zararlardan sorumlu tutulamaz.

Modeli nemden koruyun!

- Taşıt güvenlik gerekçesiyle yokuşlarda, merdivenlerde, yollarda, raylı sistem bulunan yerlerde, su bulunan yerlerde, ısıtıcı klimaların olduğu yerlerde, su birikintilerinde, kum havuzlarında vs. kullanılmamalıdır.
- Modelle oyunun sadece, modelin ve uzaktan kumanda modülünün **yetişkin** bir kişi tarafından kontrolü gerçekleştirildikten ve bu kişi tarafından model çalıştırıldıktan sonra gerçekleştirilmesine dikkat edin.
- **Akü sadece yetişkin bir kişi tarafından şarj edilebilir.**
- Model, öngörülen güvenlik hükümlerine uygundur (88/378/AET ve 2004/108/AT ve ayrıca 2009/48/AT uyarınca) ve TÜV-GS kontrollüdür. Amaç dışı tamiratlar ve yapısal değişiklikler vasıtasıyla (orijinal parçaların sökülmesi, izin verilmeyen parçaların montajı, elektronikte değişiklikler vs.) kullanıcı için tehlikeler meydana gelebilir.
- Modelin kumandası için 2,4 GHz telsiz-tekniği kullanılır. Amaca uygun kullanımda bilimin günümüzdeki durumuna uygun olarak radyo ışınında sağlık açısından zararlar görülmemiştir. **Bu modelde, kanun koyucu tarafından izin verilen maksimum verici kapasitesinin belirgin şekilde altında kalınmıştır.**
- Kullanılan radyo sistemi parazitlere karşı çok güvenli olmasına rağmen, mekansal özellikler ve başka radyo sistemleri vasıtasıyla radyo sinyalinde bir kalite kaybı % 100 şekilde önlenemez. İdeal olmayan bir radyo sinyali, kapsama alanında bir azalmaya neden olabilir.
- Çocuklara modelin doğru kullanımı hakkında bilgi verin ve onları olası tehlikelere ilişkin olarak uyarın.
- Çocukların doğal oyun ihtiyacı ve mizaçları sebebiyle üreticinin sorumluluk alanına girmeyecek olan, önceden öngörülemeyen durumların ortaya çıkabileceğini her zaman hatırlayın.
- Modelin amacına uygun kullanımında çocuklar için tehlikeler en geniş ölçüde söz konusu olmamasına rağmen ürünün oyun işletimini gözlemlemeniz tavsiye edilir.
- Modelin ve uzaktan kumanda modülünün temizlenmesi ve bakımı için sadece kuru ve toz tutmayan temizlik bezleri kullanın.
- Lütfen tekerlekleri döndüğü sürece modelin yerden kaldırılmaması gerektiği hususunu unutmayın.
- Model çalışırken (çalıştırma şalteri "ON" konumunda) parmaklarınızı, saçlarınızı ve gevşek kıyafet parçalarını tahrik tekerlekleri veya arka kuplaj yakınına getirmeyin.
- Modelin öngörülmeyen şekilde çalıştırılmasının engellenmesi için pilleri, oyun bittikten sonra modelden çıkarılmalıdır.
- Lütfen orijinal-SIKU**CONTROL32** şarj cihazını bağlı şarj muhafazasıyla düzenli olarak hasarlara ilişkin kontrol edin. Bir hasar durumunda ne ağ parçası, ne de şarj muhafazası tamamen tamir edilene kadar kullanılmamalıdırlar.
- Modelin ve uzaktan kumanda modülünün işletimi için sadece belirtilen akü ve pil tipleri kullanılmalıdır.
- Modelin konstrüktif açıdan öngörülen güvenlik seviyesini uzun vadeli olarak garanti edebilmek için model düzenli olarak yetişkin bir kişi tarafından gözle görülür hasarlara ilişkin olarak kontrol edilmelidir.
- Uzaktan kumanda modülünün amacına uygun kullanımında dahi ellerde, kollarda, omuzlarda ve boyun bölgesinde veya başka vücut uzuvlarında ağrılar (örneğin tutulmalar) görülebileceğini unutmayın. Ancak sürekli veya tekrarlanan sıkıntı, ağrı, zonklama, karıncalanma, duyma bozukluğu, yanma veya sertleşme gibi belirtiler ortaya çıkarsa bu uyarı sinyallerini göz ardı etmeyin: Hemen bir doktora başvurun!
- Bu model sınırlı bedensel, zihinsel ve motorik yetilere sahip olan veya kendilerinden sorumlu olan bir kişi tarafından bilgilendirilene kadar, bilgi ve deneyim eksikliği olan kişilerin kullanımına uygun değildir.

DIKKAT ÖLÜM TEHLIKESI!

Veri kablosunu asla bir prize sokmayın.
Şarj işlemi için sadece orijinal şarj cihazını kullanın.

İlk çalıştırma öncesinde: Akünün şarj edilmesi

Akü sadece **yetişkin kişiler** tarafından şarj edilebilir! **Lütfen şarj cihazının çocukların eline geçmemesine dikkat edin!** Aküyü kirlenmeye ve ıslaklığa karşı koruyun. Lütfen düzenli aralıklarla ve ayrıca kirlenme durumunda kontakları kuru bir bezle temizleyin.

Akünün kontaklarına kısa devre yaptırmayın.

Akünün şarj edilmesi:

1. Taşıtın çalıştırma şalterini "OFF" konumuna getirin.
2. Aküyü dikkatli şekilde taşıttan çıkarın.
3. Aküyü şarj muhafazasının boşluğuna takın.
4. Ağ parçası fişini prize (230 V) takın.
   Sadece orijinal-SIKU**CONTROL32**-şarj cihazını kullanın: Model YT-001! Şarj cihazındaki kontaklara kısa devre yaptırmayın.
5. Şarj işlemi esnasında (yaklaşık 70 – 90 dakika) ağ fişindeki kontrol lambası kırmızı yanar. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra veya akü, şarj muhafazasından çıkarıldıktan sonra kontrol lambası yeşil yanar.

TR

6. Ağ fişini prizden ayırın.
7. Aküyü şarj muhafazasından çıkarın ve dikkatli şekilde tekrar taşıt içine itin.

NOT: Yaklaşık 500 şarj periyodu sonrasında akünün kapasitesi genel anlamda yaklaşık % 20 düşer. Yedek akü 6711 ürün numarasıyla istenebilir.

Model sürüş işletimi esnasında yaklaşık 2 saniyelik aralıkla 5 defa arka arkaya hızlı yanıp sönmeye başlarsa maksimum 3 dakika daha sürüş yapabilirsiniz. Sonra akü boşalır ve yeniden şarj edilmesi gerekir.

Sistemin başlatılması

Bu modelde kullanılan SIKU**CONTROL32** radyo teknolojisi otomatik bir bağlantı kurma yapısıyla donatılmıştır. Birçok farklı üründe olduğu şekliyle bir kanal seçimi artık gerekli değildir. Uzaktan kumanda modülü ve modeller otomatik olarak bağlanırlar ve mekan içinde sürülen başka SIKU-modellerine veya farklı kablosuz radyo teknolojilerine (örneğin W-LAN veya Bluetooth) karşılık parazitsizdirler. Daha iyi bir genel bakış ve daha basit bir kumanda için şimdinin ve geleceğin modelleri üç (3) farklı seviyeye ayrılır:

– Seviye A: Çekici taşıtlar / makineler
– Seviye B: Römork / yarı römork / cihazlar
– Seviye C: Sabit tesisler

A, B, C ile işaretlenen bu üç seviyeye ilişkin LED göstergelerini uzaktan kumanda modülü üzerinde göreceksiniz. Uzaktan kumanda ve model birbiriyle bağlantı kurar kurmaz, model, ilgili seviye içinde uzaktan kumanda modülünde oyun aralığı süresi için kaydedilir. İlgili düğme sürekli yanar.

Sistem başlangıcı çerçevesinde her **yeni** oyun aralığı başında yapılan bu tahsis, kullanıcının modelle / modellerle **kendi başına** oynayıp oynamadığı veya **çok sayıda** kişinin aynı zamanda çok sayıda model sürüp sürmediği ayrımını gerektirir.

Eğer tek / çok sayıda modelle yalnız başınıza oynuyorsanız, lütfen **başlık a) açıklamalarını takip edin.**

Eğer çok sayıda kişiyle aynı zamanda çok sayıda model işletmek istiyorsanız, lütfen **başlık b)** açıklamalarını takip edin.

a) Bir oyuncu – bir model

1. Modeli çalıştırın. Bunun için aracın arka tarafında bulunan açma ve kapama şalterini "OFF" konumundan "ON" konumuna getirin. Model yanıp söner ve böylece çalışmaya hazır olduğunu gösterir.
2. Uzaktan kumanda modülünü kırmızı düğmeye basarak çalıştırın. Bu kırmızı yanar – uzaktan kumanda modülü işletime hazırdır.
   NOT: Burada, **önce** model, **sonra** uzaktan kumanda modülü çalıştırma sırasına mutlaka uyulmalıdır.
3. Şimdi model ve uzaktan kumanda modülü arasındaki bağlantı kurulur. Bu işlem beş (5) saniye kadar sürebilir.
4. Uzaktan kumanda ve model arasındaki bağlantı seviye A (çekici taşıtlar için) düğmesi ve ayrıca modelin önündeki ve arkasındaki farlar sürekli yandığı zaman kurulmuş olur. Model, uzaktan kumanda modülünde kayıtlıdır ve işletime hazırdır. Bu oyun aralığı içinde sadece bu uzaktan kumanda modülüyle çalışır.
5. Oyun amaçlı işletim başlayabilir.

NOT: Uzaktan kumanda modülünün kapatılmasıyla (lütfen "ON / OFF" düğmesini 3 – 4 saniye **sürekli** basılı tutun) modelle bağlantı kesilir. Bu esnada model dahili bellekten silinir. Bir sonraki sistem çalıştırma işleminde yukarıda tarif edilen bağlantı kurma şekli adım 1'den başlanarak tekrar edilmelidir.

b) Çok sayıda oyuncu – çok sayıda model

Çok sayıda oyuncuya ve çok sayıda modele sahip bir oyun aralığına başlamadan önce bireysel oyuncuların sistemleri çalıştırılmalıdır. Uzaktan kumanda modüllerinin sadece ilgili bireysel oyuncuların modellerini bulmalarını temin etmek için, bireysel oyuncuların sistemlerini **birbirlerinden ayrı ve ardı ardına** başlatmaları gereklidir. Başlatma prosedürü o zaman **başlık a)** kısmında tarif edilenle aynıdır.

Örnek: 4 kişi 4 SIKU**CONTROL 32**-modeliyle (çekici taşıt) bir odada birlikte oynamak istiyorlar. Arızasız bir seyir temin etmek için sistemlerin şimdi ardı ardına başlatılması gerekir. Başlangıç için tüm uzaktan kumanda modüllerinin ve modellerin kapatılmış olması gerekir. Şimdi oyuncu 1 modelini ve ardından uzaktan kumanda modülünü açar. Oyuncu 1'de seviye LED-A yanarsa, o zaman sistem işletime hazırdır. Ancak bundan sonra oyuncu 2 prosedürü uygulayabilir. Burada da seviye LED-A yandığında, oyuncu 3'e ve onun sonrasında da oyuncu 4'e sıra gelir.
Sadece bu kurallara dikkatle uyarak arızasız bir oyun işletimi temin edilebilir!

c) Başka modellerin eklenmesi

SIKU**CONTROL32**-radyo sistemiyle neredeyse sınırsız miktarda farklı model kumanda edebilirsiniz. Sisteminizi bir veya iki modelle başlattıysanız ve bir süre sonra yeni bir model eklemek istiyorsanız, o zaman uzaktan kumanda modülünüzün bu modeli bulması ve kaydetmesi gerekir.

Şimdiye kadar sürüş yaptığınız uzaktan kumandayı ve modelleri çalışır halde bırakın. Şimdi eklenecek olan modelde çalıştırma şalterini OFF konumundan ON konumuna getirirseniz, modelin aydınlatması hızlı yanıp sönecektir. Bu, modelin uzaktan kumanda modeliyle bağlantı kurması için hazır bulunduğuna dair bir işarettir. Şimdi bu modeli uzaktan kumanda modülüyle bağlantıya sokmak için **SCAN-düğmesine** basın. Bağlantı kurulduktan sonra bu model ilgili SEVİYEYE tahsis edilir ve derhal etkiyle kullanılabilir durumdadır. SCAN-işlemi esnasında ilgili seviye düğmesi söner ve başarılı bir bağlantı sonrasında tekrar yanar. Şimdiye kadar bu seviyede kaydedilen model kaybolmaz, arka planda tutulur. İlgili seviye düğmesine basarak artık bir seviyenin her iki modeli arasında geçiş yapabilirsiniz.

Örnek: Eklenecek olan modelde bir başka SIKU**CONTROL32**-modeli söz konusuysa, o zaman uzaktan kumanda modülü, modelin çalıştırılmasından sonra ve SCAN-düğmesine basılmasından sonra taşıtı seviye-A veya seviye-B'de kaydeder. SCAN-işlemi esnasında o ana kadar yanan seviye-A veya seviye-B düğmesi söner. Model ve uzaktan kumanda modülü bağlandığında, ilgili seviye düğmeleri tekrar yanar.

Yeni taşıt otomatik olarak sistem tarafından, bunu hemen sürebileceğiniz şekilde kaydedilir. Her zaman en son eklenen model sürülmeye hazırdır. Eğer şimdi aynı seviyedeki kayıtlı taşıtlar arasında geçişler yapmak istiyorsanız, lütfen bir kez daha (veya ikiden fazla modelde ilgili şekilde daha sık) seviye-A düğmesine basın. Bu düğmeye her basıldığında ilgili sonraki kayıtlı modele geçilir.

d) Modelin bellekten silinmesi

Uzaktan kumanda modülünün kapatılması vasıtasıyla kayıtlı modeller modülün dahili belleğinden silinirler. Ancak **başlık a) veya b)** 'de belirtilen şekilde bir sistemin yeniden başlatılması modelleri tekrar ekler. Bir taşıt çalıştırma şalteriyle kapatılırsa, o zaman bu otomatik olarak uzaktan kumanda modülü içindeki aktif modellerin listesinden silinir ve sonra arzuya bağlı her uzaktan kumanda modülüne tekrar eklenebilir. Model yanlışlıkla kapatılırsa veya bir akü değişimi yapılması gerekiyorsa, model, yeniden çalıştırma sonrasında **başlık c)** prosedürü üzerinden tekrar modüle entegre edilebilir.

Uzaktan kumanda modülü

Bu SIKU**CONTROL32**-modelinin çalıştırılması sadece SIKU-radyo-uzaktan kumanda modülüyle (Ürün no. 6708) mümkündür. Bu modül 2,4 GHz radyo teknolojisiyle çalışıp, elimizdeki güncel bilgilere göre amacına uygun kullanımda sağlık açısından zararlı değildir. Düğmelerin **bu modelde** hangi işe yaradığı sayfa 4'de gösterilir. Uzaktan kumanda modülünün çalıştırılması için gerekli piller (4 x AA tipi) teslimat kapsamına dahil **değildir**. Pil bölmesi içindeki pillerin yerleşimine ve konumuna ilişkin işaretleri dikkate alın. Cihaz kuru mekanlarda kullanılmalı ve kirden – özellikle tozdan ve nemden korunmalıdır. Temizlik yapılması gerekiyorsa kuru bir bez kullanın. **Uzaktan kumanda modülü içindeki kontaklara kısa devre yaptırmayın.**

Pillere ilişkin açıklamalar (uzaktan kumanda modülü)

Uzaktan kumanda modülü sadece AA tipi pillerle işletilmelidir. Lütfen pilleri düzenli olarak akıp akmadıklarına ilişkin kontrol edin. Boşalan pilleri uzaktan kumanda modülünden çıkarın. Şarj edilemeyen piller şarj edilmemelidirler. Şarj edilebilir pilleri şarj etmeden önce uzaktan kumanda modülünden çıkarın. Şarj edilebilir pilleri lütfen sadece **yetişkin bir kişi gözetiminde** şarj edin. Pilleri doğru kutuplarıyla yerleştirin. Eşit olmayan pil tipleri veya yeni ve kullanılmış piller birlikte kullanılmamalıdır. Şarj edilebilir pillerin kullanımında uzaktan kumanda modülünün verici kapasitesi düşebilir.
Akülerin veya pillerin kontaklarına kısa devre yaptırılmamalıdır. Kullanılmış pilleri ev çöpüyle atmayın. Lütfen ayrı atma / imha etme yönetmeliklerine riayet edin!

Dikkat! Arızalı aküler ve piller üreticiye geri gönderilmemeli, yerel atma / imha etme tesislerinde atılmalı / imha edilmelidir.

Teknik Veriler

Orijinal

Üretici	Fendt
Model	Traktör 939 Vario
Güç	287 kW / 390 PS
Silindir	6
Motor hacmi	7.755 cm^3
Depo	600 l
Ağırlık	16 t
Hız	60 km/h

Model

Materyal	Metal ve plastik parçalar
Ebatlar	182 x 90 x 110 mm
Agrega	1 tahrik ve 4 servo-motor
Enerji	1 Lityum polimer akü, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh değiştirilebilir, tekrar şarj edilebilir, hafıza etkisi yoktur
Aktivasyon	2,4 GHz radyo uzaktan kumanda
Ağırlık	yaklaşık 600 g
Hız	yaklaşık 0,2 m/sec

Ön yükleyici

Bu yüksek kaliteli SIKU**CONTROL32**-modeli bir elektronik kumanda edilebilir ön yükleyici ile donatılmıştır.
Ön yükleyicinin kumandası, On / Off-şalterinin sağ ve sol yanındaki iki kenar çarkı üzerinden gerçekleştirilir.
Sağ kenar çarkı ile komple yükleme kolu yukarıya veya aşağıya hareket ettirilir. Kepçenin devrilme fonksiyonu sol kenar çarkı üzerinden gerçekleştirilir. Yükleme kolu ve kepçe birkaç el hareketiyle traktörden çıkarılabilir. Bunu sağlamak için yükleme kolu ve ayrıca kepçe bir Snap-in-place-sistemiyle donatılmıştır.

Kepçeyi çıkarma:

Kepçeyi biraz kuvvetle çekerek yükleme kolundan ve devirme askısından çekin, burada devirme askısındaki kolu başparmak ve işaret parmağıyla tutun.

Kepçeyi takma:

Kepçeyi biraz kuvvetle yükleme koluna bastırın. Devirme askısındaki kolu başparmak ve işaret parmağıyla tutun ve aynı şekilde hafif baskıyla kepçe üzerine bastırın.

Yükleme kolunun traktörden çıkarılması:

Ön yükleyiciyi D-düğmesiyle sökme pozisyonuna sürün. Akabinde alttaki daha kısa saptırma çubuğunu şanzıman dişli çarkından çekip alın.
Şimdi alttaki iki silindir elemanını eşzamanlı olarak ve dikkatli şekilde biraz içe bastırın, böylece mandal kilitleri açılır ve burada aynı zamanda ön yükleyiciyi yumuşak bir hareketle yukarıya doğru çekin.

Yükleme kolunun traktöre takılması:

Ön yükleyici için girişi D-düğmesiyle montaj pozisyonuna sürün. Ön yükleyiciyi şanzıman girişi üzerine, duyulabilir şekilde kilitlenene kadar itin. Akabinde alt saptırma çubuğunu biraz bastırarak şanzıman dişli çarkı üzerine kilitleyin.

Ön yükleyici bunun dışında P-düğmesiyle bir paralel-moda getirilebilir. Burada her defasında monte edilen montaj cihazı tabana paralel sevk edilir ve böylece paletlerin, saman balyalarının veya taşların vs. istiflenmesini kolaylaştırır. Bu modelde montaj cihazının devrilme fonksiyonu aktif değildir.
P-düğmesine tekrar basılması bu modu tekrar devre dışı bırakır.

Modelin genel fonksiyonları

- Orantılı ileri / geri sürme
- Orantılı sağa / sola yönlendirme
- Ön yükleyicinin orantılı kaldırılması ve indirilmesi
- Kepçenin orantılı devirme fonksiyonu
- Elektronik kumandalı arka bağlantı
- Önde ve arkada far (açılabilir ve kapatılabilir)
- Sağ / sol sinyal (ayrı çalıştırılabilir)
- Kabin tavanında çepçevre aydınlatma (açılabilir ve kapatılabilir)
- Ön kabinde çalışma farı (açılabilir ve kapatılabilir)
- Çalışma farları "far" düğmesine iki defa basılarak aktifleştirilirler.

TR

Güvenlik açıklamaları

Uyari! 36 aydan küçük çocuklar için uygun değildir. Yutulabilir derecede küçük parçalar sebebiyle boğulma tehlikesi. SIKU oyuncak modelleri en yeni güvenlik hükümlerine uygun olarak imal edilirler. Ambalaj üretici bilgileri ihtiva eder, lütfen saklayınız. Renk değişikliği ve teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Oyun için kullanmadan önce lütfen Kullanma Talimatını okuyun ve bunu muhafaza edin.

Şarj cihazı sadece kuru iç mekanlarda işletilmelidir. Akünün şarjı sadece yetişkin kişiler gözetiminde gerçekleştirilebilir.

Şarj cihazı nominal gerilimi 230 Volt ~ 50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

AGCO International GmbH lisansıyla üretilmiştir

Garanti kartı Sayfa 131

İlk yardım

Burada olası olarak görülebilecek arızaları ve hataları giderebileceğiniz bir liste bulacaksınız:

	TAŞıT / AKÜ	HAYIR	EVET
1	Taşıt çalıştırıldı mı?	Şalteri OFF konumundan ON konumuna getirin.	Adım 2.
2	Aydınlatma sürekli yanıp sönüyor mu?	Adım 3.	Adım 7.
3	Akü güvenli şekilde bölmesinde mi?	Aküyü dışarıya çekin ve tekrar sağlam şekilde bölmesi içine bastırın. Sonra adım 2'yi tekrar edin.	Adım 4.
4	Akü şarj edilmiş mi? Aküyü şarj muhafazası içine takın. Kontrol lambası kırmızı yanıyor mu?	Adım 5.	Akü şarj ediliyor. Kontrol lambası sürekli yeşil yanıyorsa, şarj işlemi sonlanmıştır. Aküyü taşıtın bölmesi içine sokun ve adım 2'yi tekrar edin.
5	Akülü şarj cihazındaki kontrol lambası sürekli yeşil yanıyor mu?	Adım 6.	Aküyü tekrar sıkı şekilde şarj cihazına sokun. Kontrol lambası kırmızı yanarsa, o zaman akü şarj ediliyor. Sonrasında yeşil yanıyorsa, o zaman şarj işlemi sona ermiştir. Aküyü taşıtın bölmesi içine sokun ve adım 2'yi tekrar edin.
	UZAKTAN KUMANDA MODÜLÜ		
6	Fiş ağı parçasında kontrol lambası kırmızı veya yeşil mi yanıyor ya da fiş ağı parçası prize takılı mı?	Ağ parçasını takın.	Servisle iletişime geçin.
7	El vericisi çalıştırılmış mı?	Kontrol lambasına basın. Kontrol lambası yanar.	Adım 8.
8	Kontrol lambası yanıyor mu?	Adım 9.	Adım 10.
9	Piller doğru yerleştirilmiş mi? Pil bölmesindeki yön bilgisiyle karşılaştırın!	Pilleri doğru yerleştirin.	Dolu pil takın. SIKU-kontrol lambası yine de yanmıyorsa: Servisle iletişime geçin.
10	El vericisini açın. Taşıtları açın. İlgili seviye düğmesi yanıyor mu?	El vericisini ve taşıtı kapatın ve tekrar çalıştırın.	Adım 11.
11	Taşıt yanıt veriyor mu?	Adım 10'u tekrar edin. Aksi halde servisle iletişime geçin.	

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_tedien_FENDT_270105 23.08.11 15:27 Seite 40

SSS

Burada bazı hata tanımlarını bulacaksınız:

HATA	SEBEP	HATANIN GIDERILMESI
El vericisi ve taşıt arasında bağlantı kurulamıyor.	Pil gerilimi fazla düşük. Aktarma hatası.	El vericisindeki pilleri / aküleri değiştirin / şarj edin. Taşıttaki akünün değiştirilmesi / şarj edilmesi. El vericisini kapatın ve tekrar açın veya tarama yapın (yeni bağlantı kurma). Taşıtı kapatın ve tekrar açın.
Taşıtta fonksiyon bozuklukları görülüyor (arka bağlantıda titreme, tahrik motorunda el vericisinde ilgili düğmeye basmadan tahrik motoru hareket ediyor).	Pil gerilimi fazla düşük. Aktarma hatası.	El vericisindeki pilleri / aküleri değiştirin / şarj edin. Taşıttaki akünün değiştirilmesi / şarj edilmesi. El vericisini kapatın ve tekrar açın veya tarama yapın (yeni bağlantı kurma). Taşıtı kapatın ve tekrar açın.
İlgili seviye düğmesi, taşıtla bir bağlantı olduğu halde yanmıyor.	Aktarma hatası (Taşıt, ilgili seviyeye tahsis edilememiştir).	El vericisini kapatın ve tekrar açın veya tarama yapın (yeni bağlantı kurma). Taşıtı kapatın ve tekrar açın. İlgili seviye düğmesi yanmadığı halde model tam işlevsel.
İlgili seviye düğmesi yanıyor, ancak taşıtla bir bağlantı mevcut değil.	Aktarma hatası (Taşıt, ilgili seviyeye tahsis edilmiştir, ama bağlantı kuramamıştır).	El vericisini kapatın ve tekrar açın veya tarama yapın (yeni bağlantı kurma). Taşıtı kapatın ve tekrar açın.
Kayıtlı modellere geçişte bağlantı kurulamıyor.	Bağlantı / aktarma hatası	İlgili seviye düğmelerine yeniden basma. Aksi taktirde el vericisini kapatın ve tekrar açın veya tarama yapın (yeni bağlantı kurma). Taşıtı kapatın ve tekrar açın.
Taşıt aşırı yüklenmede belirgin klik-sesleri çıkarıyor.	Taşıtın tüm tahrikleri dahili kayma bağlantılarıyla donatılmış olup, bunlar aşırı yüklenmede veya dıştan aşırı kuvvet etkisinde ilgili tahrikleri bozulmaya karşı ya da kullanıcıyı yaralanmalara karşı korurlar!	Hata değil, bir güvenlik tedbiridir.

siku

S

Hjärtliga lyckönskningar

till köpet av denna högvärdiga modell-leksak. Vi ber dig noggrant läsa igenom denna bruksanvisning, innan modellen tas i drift. På följande sidor ger vi alla erforderliga anvisningar och tips för korrekt hantering av denna produkt.

Förvara denna bruksanvisning väl.

Och nu önskar vi dig mycket glädje med din SIKU-produkt.
Sieper GmbH

Inledning

Viktiga hänvisningar

När fordonet är uppackat bör du kontrollera, om det har fått transportskador. Kontakta din fackhandlare, om det finns anledning till reklamation.
Vik upp den invikta sidan 3 för att få en bättre översikt och förklaring på symbolerna.
Vi ber dig noggrant läsa igenom denna bruksanvisning, innan produkten används för första gången. Du får viktiga hänvisningar för din egen säkerhet och för användning och skötsel av denna SIKU**CONTROL32**-produkt. Förvara denna bruksanvisning noggrant för information resp för eventuella garantianspråk.
Denna SIKU**CONTROL32**-produkt har konstruerats motsvarande aktuella säkerhetsföreskrifter och tillverkats under ständig kvalitetskontroll. Därigenom inhämtade kunskaper används i vår utveckling. Därför förbehåller vi oss rätten till ändringar vad gäller teknik och design för att alltid kunna erbjuda våra kunder högsta möjliga produktkvalitet. Skulle det ändå finnas anledning till reklamationer, ber vi dig kontakta din fackhandlare.

Säkerhetsinstruktioner

Denna modell får endast användas för **avsett** ändamål, dvs som leksak **i slutna och torra rum**. All annan användning är förbjuden och kan innebära risker. Tillverkaren kan inte göras ansvarig för skador som orsakas genom felaktig användning.

Skydda modellen mot fukt!

- Av säkerhetsskäl får fordonet inte användas i närheten av sluttningar, trappor, gator, bananläggningar, vattendrag, värmefläktar, vattenpölar, sandlådor m m.
- Försäkra dig om, att modellen inte börjar användas, förrän fordonet och fjärrstyrningsmodulen har kontrollerats och tagits i drift av en **vuxen** person.
- **Uppladdning av batteriet får endast utföras av en vuxen person.**
- Modellen motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser (enligt 88/378/EWG och 2004/108/EG samt 2009/48/EG) och har genomgått TÜV-GS-kontroll. Felaktiga reparationer och förändringar i konstruktionen (demontering av originaldelar, påbyggnad av otillåtna delar, förändringar i elektroniken m m) kan orsaka fara för användaren.
- För styrning av modellen används 2,4 GHz radioteknik. Enligt aktuell kännedom finns vid användning för avsett ändamål inga hälsoskador genom radiostrålning registrerade. **Den enligt lag maximalt tillåtna sändningskapaciteten underskrids tydligt vid denna modell.**
- Fastän det använda radiosystemet är mycket säkert mot störningar, kan en försämrad kvalitet av radiosignalen pga rummets förutsättningar eller andra radiosystem aldrig uteslutas till 100 %. En inte optimal radiosignal kan reducera räckvidden.
- Visa barnen hur modellen hanteras på rätt sätt och hänvisa till eventuella faror.
- Kom ihåg, att barnens naturliga lekbehov och temperament kan utlösa oförutsedda situationer, som tillverkaren inte ansvarar för.
- Fastän barnen vid ändamålsenlig användning av modellen i hög grad är skyddade mot risker, bör de hållas under uppsikt vid leken.
- Använd uteslutande torra och dammfria trasor för rengöring och skötsel av modellen och fjärrstyrningsmodulen.
- Kom ihåg, att modellen aldrig får lyftas upp från golvet, så länge hjulen fortfarande roterar.
- Se till, att fingrar, hår och lösa klädesplagg inte kommer i närheten av drivhjulen eller akterkopplingen, när modellen är inkopplad (manöverställaren på "ON").
- För att förhindra att modellen startar av misstag, bör batterierna plockas ut efter leken.
- Kontrollera regelbundet, om originalladdaren SIKU-**CONTROL32** med den anslutna laddskålen är skadad. Vid skador får varken nätdelen eller laddskålen användas förrän de är fullständigt reparerade.
- Modellen och fjärrstyrningsmodulen får får uteslutande användas med angivna batterityper.
- Om säkerheten för denna modells konstruktion ska kunna garanteras under lång tid, måste modellen regelbundet kontrolleras av en vuxen person.
- Observera, att värk i händer, armar, axlar och nacke eller andra kroppsdelar kan förekomma (t ex spänningar) även vid ändamålsenlig användning av fjärrstyrningsmodulen. Men vid symptom såsom ständiga eller återkommande obehag, smärtor, dunkande, stickningar, dövhet, brännande eller stelhet bör dessa varningssignaler inte ignoreras: Sök då omgående läkarvård!
- Denna modell är inte lämplig att användas av personer med begränsade kroppsliga, mentala eller motoriska egenskaper eller brist på kunskaper eller erfarenheter, förrän de har instruerats av en ansvarig person.

Före första starten: Uppladdning av batterier

O B S - LIVSFARA!

**Stick aldrig in datakabeln i ett eluttag.
Använd endast laddare i originalutförande
för uppladdning.**

Uppladdning av batterier får endast utföras av **vuxna personer**! **Var uppmärksam på att laddaren inte kommer i barns händer!**
Skydda batterierna mot smuts och fukt. Torka av kontakterna med en ren trasa med regelbundna mellanrum och när de är smutsiga.

Batteriernas kontakter får inte kortslutas.

Uppladdning av batterier:

1. Sätt fordonets manöverställare på läge "OFF".
2. Ta försiktigt ut batteriet ur fordonet.
3. Stick in batteriet i laddskålens ficka.
4. Stick in nätstickproppen i eluttaget (230 V).
   Använd endast original-SIKU**CONTROL32**-laddaren: Modell YT-001! Laddarens kontakter får inte kortslutas.
5. Under laddningen (ca 70 – 90 minuter) tänds kontrollampan på nätstickproppen. När laddningen är avslutad eller batteriet tas ut ur laddskålen, lyser kontrollampan grönt.
6. Dra ut nätstickproppen ur eluttaget.
7. Plocka ut batteriet ur laddskålen och skjut försiktigt in det i fordonet igen.

HÄNVISNING: Efter ca 500 uppladdningar reduceras batteriets kapacitet normalt med ca 20 %. Ersättningsbatterier finns med art nr 6711.

När fordonet under körning börjar blinka med ca 2 sekunders mellanrum 5 x snabbt efter varandra, kan man fortsätta köra högst 3 minuter. Därefter är batteriet tomt och måste laddas igen.

Systemstart

Den i dessa modeller använda SIKU**CONTROL32**-radiotekniken är utrustad med en automatisk förbindelseanordning. Ett kanalval som hos olika andra produkter är då inte längre nödvändigt. Fjärrstyrningsmodulen och modellerna kopplas ihop automatiskt och är störningsfria gentemot andra SIKU-modeller, som kör i rummet och apparater med andra radiostyrningar (t ex W-LAN eller Bluetooth). För bättre översikt och enklare manövrering indelas dagens och framtida modeller i tre (3) olika grupper:

- **Level A: Dragfordon / Maskiner**
- **Level B: Släpvagnar / Påhängssläpvagnar / Tilläggsutrustning**
- **Level C: Stationära anläggningar**

LED-lamporna för dessa tre grupper är märkta A, B och C och finns på fjärrstyrningsmodulen. Så snart fjärrstyrningen och modellen har förbindelse, sparas modellen under motsvarande grupp i fjärrstyrningsmodulen så länge leken pågår. Motsvarande knapp tänds då med fast sken.

Vid denna samordning, som utförs inom systemstartens ram i början av varje **ny** leksekvens, måste man skilja mellan, om användaren leker **ensam**, eller om **flera** personer leker samtidigt med flera modeller.

Om man vill leka ensam med en / flera modell(er), måste man följa hänvisningarna under **rubrik a).**

Om flera personer vill leka samtidigt med flera modeller, bör man följa hänvisningarna under **rubrik b).**

a) En spelare – en modell

1. Koppla in modellen. Flytta då omkopplaren på fordonets baksida från läge "OFF" till läge "ON". Modellen blinkar och visar, att den är klar för drift.
2. Koppla in fjärrstyrningsmodulen genom att trycka på den röda knappen. Den lyser rött – fjärrstyrningsmodulen är klar för drift.
   HÄNVISNING: Ordningsföljden, **att först** koppla in modellen och **därefter** fjärrstyrningsmodulen, måste ovillkorligen beaktas.
3. Nu etableras förbindelsen mellan modellen och fjärrstyrningsmodulen. Denna procedur kan ta upp till fem (5) sekunder.
4. Förbindelsen mellan fjärrkontrollen och modellen är etablerad, när knappen Level A (för dragfordon) och körljusen på modellens front och akter lyser med fast sken. Modellen är sparad i fjärrstyrningsmodulen och klar för drift. Under denna leksekvens kan modellen endast manövreras med denna fjärrstyrningsmodul.
5. Spelet kan börja.

HÄNVISNING: Om man stänger av fjärrstyrningsmodulen (håll i 3–4 sekunder knappen "ON/OFF" **kontinuerligt** intryckt), bryts förbindelsen till modellen. Därmed raderas modellen ur det interna minnet. Vid nästa systemstart måste den ovan beskrivna förbindelseproceduren upprepas, börja med steg 1.

b) Flera spelare – flera modeller

Innan spelsekvensen med flera spelare och flera modeller påbörjas, måste de enskilda deltagarnas systemen köras i gång. För att säkerställa, att fjärrstyrningsmodulerna endast ska hitta respektive deltagares modeller, krävs att varje deltagare startar sitt system **var för sig och en deltagare åt gången**. Startproceduren är då samma som i beskrivningen under **rubrik a).**

Exempel: 4 personer vill spela med 4 SIKU**CONTROL 32**-modeller (dragfordon) tillsammans i ett rum. För att kunna garantera störningsfri funktion måste systemen då startas efter varandra. I början måste alla fjärrstyrningsmoduler och modeller vara avstängda. Nu kopplar spelare 1 in sin modell och därefter också fjärrstyrningsmodulen. När Level-LED-lampan A tänds hos spelare 1, är systemet klart för start. Först därefter får spelare 2 utföra samma procedur. När även hans Level-LED-lampa A lyser, kommer turen till spelare 3 och därefter till spelare 4.
Endast om denna regel beaktas konsekvent, kan störningsfri funktion garanteras!

c) Lägga till ytterligare modeller

Med radiosystemet SIKU**CONTROL32** kan du styra ett nästan obegränsat antal olika modeller. Om du har startat ditt system med en eller två modeller och vill lägga till ytterligare en modell, måste din fjärrstyrningsmodul kunna hitta och spara denna modell.

Lämna fjärrstyrningen och modellerna, som du har kört med hittills, inkopplade. Om du då ställer om manöverställaren på den modell som ska läggas till från OFF till ON, blinkar modellens lampor snabbt. Det är ett tecken på, att modellen är klar att kopplas samman med fjärrstyrningsmodulen. För att sammankoppla modellen med fjärrstyrningsmodulen trycker du på **SCAN-knappen**. När förbindelsen är klar, samordnas denna modell med motsvarande LEVEL och är då omedelbart körklar. Under SCAN-proceduren slocknar motsvarande Level-knapp och tänds igen, när förbindelsen är klar. Den modell som förut har sparats på denna Level försvinner inte utan hålls kvar i bakgrunden. Genom att trycka på motsvarande Level-knapp kan du växla mellan de båda modellerna på en Level.

Exempel: Om den modellen, som ska läggas till, är ytterligare en SIKU**CONTROL32**-modell, sparar fjärrstyrningsmodulen fordonet under Level-A eller Level-B, efter det att modellen har kopplats in och SCAN-knappen har tryckts. Under SCAN-proceduren slocknar knappen Level-A eller Level-B, som lyste innan dess. När modellen och fjärrstyrningsmodulen är hopkopplade, tänds motsvarande Level-knapp igen.

Det nya fordonet sparas automatiskt av systemet, så att du genast kan köra med det. Det är alltid det sist tillagda fordonet, som är körklart. Om du då vill växla fram och tillbaka mellan de sparade fordonen i samma Level, trycker du en gång (eller vid fler än två modeller motsvarande ofta) på Level-A-knappen. Vid varje tryckning på denna knapp aktiveras respektive nästa modell som är sparad.

S

d) Radera modellen ur minnet

Genom att stänga av fjärrstyrningsmodulen raderas sparade modeller ur modulens interna minne. Vid en omstart av systemet som under **rubrik a) eller b)** läggs modellerna dock till igen. Om ett fordon stängs av med manöverställaren, raderas det automatiskt ur listan över aktiva modeller i fjärrstyrningsmodulen och kan därefter läggas in i varje valfri fjärrstyrningsmodul. Om modellen stängs av av misstag eller om ett batteribyte behövs, kan modellen efter återinkoppling enligt beskrivning under **rubrik c)** integreras i modulen igen.

Fjärrstyrningsmodulen

Körning med denna SIKU**CONTROL32**-modell är uteslutande möjlig med SIKU-fjärrstyrningsmodulen (art nr 6708). Denna modul arbetar med en 2,4 GHz radioteknik, som enligt aktuella rön inte kan utlösa hälsoskador vid ändamålsenlig användning. Tryckknapparnas beläggning för **denna modell** visas på sidan 4. De för användning av fjärrstyrningsmodulen erforderliga batterier (4 x Typ AA) ingår **inte** i leveransen. Observera markeringarna för rätt placering av batterierna i batterifacket. Apparaten bör användas i torra rum och skyddas mot smuts, i synnerhet damm och fukt. Rengöring med en torr trasa vid behov. **Kontakter i fjärrstyrningsmodulen får inte kortslutas.**

Hänvisning angående batterier (fjärrstyrningsmodulen)

Fjärrstyrningsmodulen får endast användas med batterier av typ AA. Kontrollera regelbundet, att batterierna inte läcker. Plocka ut tomma batterier ur fjärrstyrningsmodulen. Icke uppladdningsbara batterier får inte återuppladdas. Plocka ut uppladdningsbara batterier ur fjärrstyrningsmodulen innan de laddas igen. Återuppladdningsbara batteripaket får endast **laddas under uppsikt av en vuxen person**. Sätt in batterierna med rätt polaritet. Olika batterityper eller nya och använda batterier får inte användas tillsammans. Vid användning av uppladdningsbara batterier kan fjärrstyrningsmodulens sändningseffekt reduceras.
Kontakterna på batterier resp batteripaket får inte kortslutas. Förbrukade batterier får inte kastas bland hushållssopor. Följ särskilda föreskrifter för sophantering!

O B S ! Defekta batterier och batteripaket får inte skickas tillbaka till tillverkaren utan måste lämnas till en avfallsstation på orten.

Tekniska data

Original

Tillverkare	Fendt
Modell	Traktor 939 Vario
Effekt	287 kW / 390 PS
Cylindrar	6
Slagvolym	7755 cm^3
Tank	600 l
Vikt	16 t
Hastighet	60 km/h

Modell

Material	Metall och plastdelar
Dimensioner	182 x 90 x 110 mm
Aggregat	1 drivenhet och 4 servomotorer
Energi	1 litium-polymer-batteripaket, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh utbytbar, återuppladdningsbar, utan minneseffekt
Anstyrning	2,4 GHz radiofjärrstyrning
Vikt	ca 600 g
Hastighet	ca 0,2 m/sek

Frontlastaren

Denna påkostade SIKU**CONTROL32**-modell är utrustad med en frontlastare med elektronisk styrning.
Frontlastaren manövreras med två räffelhjul till höger resp vänster om omkopplaren ON/OFF.
Med det högra räffelhjulet flyttas hela lastarmen uppåt eller nedåt. Skopans tippfunktion utlöses med det vänstra räffelhjulet. Lastarmen och skopan kan med några få handgrepp tas loss från traktorn. För att kunna det har både lastarmen och skopan utrustats med ett snap-in-place-system.

Demontering av skopan:

Demontera lastarmen med lätt dragkraft från tippstängerna, medan spaken på tippstängerna hålls fast med tummen och pekfingret.

Montering av skopan:

Pressa fast skopan på lastarmen med ett lätt tryck. Håll fast spaken på tippstängerna med tummen och pekfingret, och tryck lätt mot skopan.

Demontering av lastarmen från traktorn:

Kör frontlastaren med hjälp av D-knappen till demonteringsläge. Dra därefter bort den nedre, kortare styrstången från växelkugghjulet.
Tryck därefter de båda nedre cylinderdummyn samtidigt och försiktigt något innåt för att lossa spärrarna och dra frontlastaren samtidigt försiktigt uppåt.

Montering av lastarmen på traktorn:

Kör med hjälp av D-knappen fästanordning för frontlastaren till monteringsläge. Skjut upp frontlastaren på fästanordningen, tills den rastar in hörbart. Rasta därefter in den nedre styrstången på växelkugghjulet med ett lätt tryck.

Frontlastaren kan dessutom med hjälp av P-knappen ställas om till parallellmodus. Därvid ställs den respektive monterade tillsatsapparaten alltid parallellt med golvet och underlättar därmed staplingen av pallar, höbalar eller stenar m m.
I detta modus är tillsatsapparatens tippfunktion avstängd.
Detta modus stängs av igen med en ny tryckning på P-knappen.

Modellens allmänna funktioner

- Körning framåt / bakåt proportionellt
- Svängning åt höger / vänster proportionellt
- Lyft och sänkning av frontlastaren proportionellt
- Skopans tippfunktion proportionellt
- Akterkoppling med elektronisk styrning
- Strålkastare fram och bak (in- och urkopplingsbara)
- Blinkers höger / vänster (separat koppling)
- Beacon-lampor på kabintaket (in- och urkopplingsbara)
- Arbetsstrålkastare på kabinen fram (in- och urkopplingsbara)
- Arbetsstrålkastarna aktiveras genom att trycka 2 ggr på knappen "Strålkastare".

S

Säkerhetsinstruktioner

Varning! Ej lämplig för barn under 3 år. Innehåller smådelar. SIKU-leksaksmodeller tillverkas enligt senaste säkerhetsbestämmelser. Förpackningen innehåller uppgifter om tillverkaren och måste sparas. Förbehåll för ändringar i färg och teknik.

Läs igenom bruksanvisningen innan leken påbörjas och förvara den.

Laddaren får endast användas i torra rum inomhus. Uppladdning av batterier får endast utföras under uppsikt av vuxna personer.

Laddarens märkspänning 230 Volt ~ 50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

Tillverkad under licens från AGCO International GmbH

Garantibevis Sidan 131

Första hjälpen

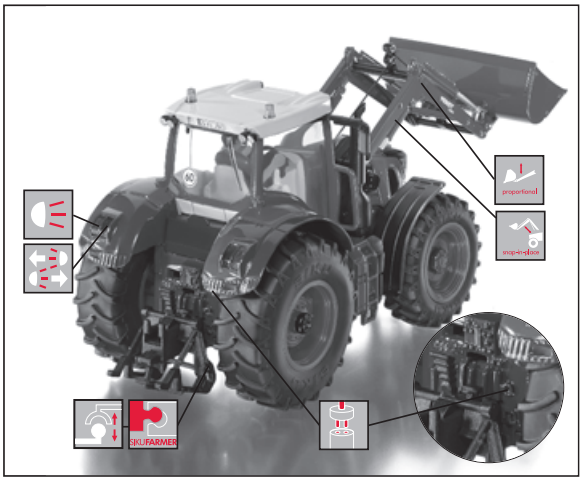
Här följer en lista, med vars hjälp eventuella fel kan åtgärdas:

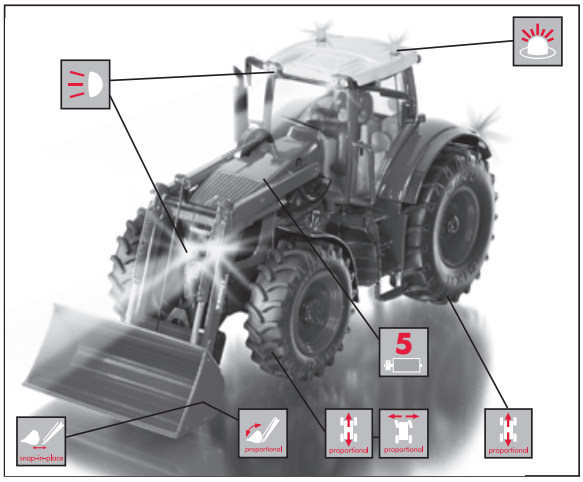
	FJÄRRSTYRNINGSMODUL / FORDON / BATTERI	NEJ	JA
1	Är fordonet inkopplat?	Koppla om manöverställaren från OFF till ON.	Steg 2.
2	Blinkar belysningen kontinuerligt?	Steg 3.	Steg 7.
3	Sitter batteriet säkert i facket?	Dra ut batteriet och tryck in det stadigt i facket igen. Upprepa därefter steg 2.	Steg 4.
4	Är batteriet laddat? Stick in batteriet i laddskålen. Lyser kontrollampan röt?	Steg 5.	Batteriet laddas. Om kontrollampan lyser med fast grönt sken, är laddningen avslutad. Stick in batteriet i fordonets fack och upprepa steg 2.
5	Lyser kontrollampan på laddaren med batteriet med fast grönt sken?	Steg 6.	Stick in batteriet stadigt i laddaren igen. Lyser kontrollampan rött, laddas batteriet. Lyser lampan därefter grönt, är laddningen avslutad. Stick in batteriet i fordonets fack och upprepa steg 2.
6	Lyser kontrollampan på nätstickproppen rött eller grönt resp sitter nätstickproppen i eluttaget?	Sätt in nätstickproppen i eluttaget.	Kontakta serviceavdelningen.
7	Är handsändaren inkopplad?	Tryck på kontrollampan. Kontrollampan tänds.	Steg 8.
8	Lyser kontrollampan?	Steg 9.	Steg 10.
9	Är batterierna korrekt insatta? Jämför riktningssymbolerna i batterifacket!	Vänd batterierna rätt.	Lägg i fulladdade batterier. Om SIKU-kontrollampan ändå inte lyser: Kontakta serviceavdelningen.
10	Koppla in handsändaren. Koppla in fordonet. Lyser motsvarande Level-knapp	Stäng av handsändaren och fordonet och koppla in dem igen.	Steg 11.
11	Reagerar fordonet?	Upprepa steg 10. Kontakta annars serviceavdelningen.	

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_edien_FENDT_270105 23.08.11 15:27 Seite 45

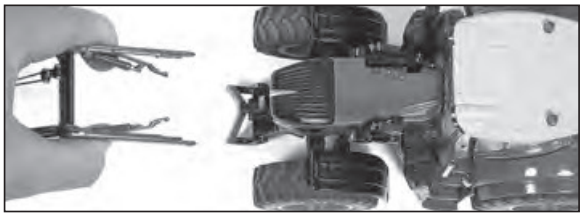
Här följer några felbeskrivningar:

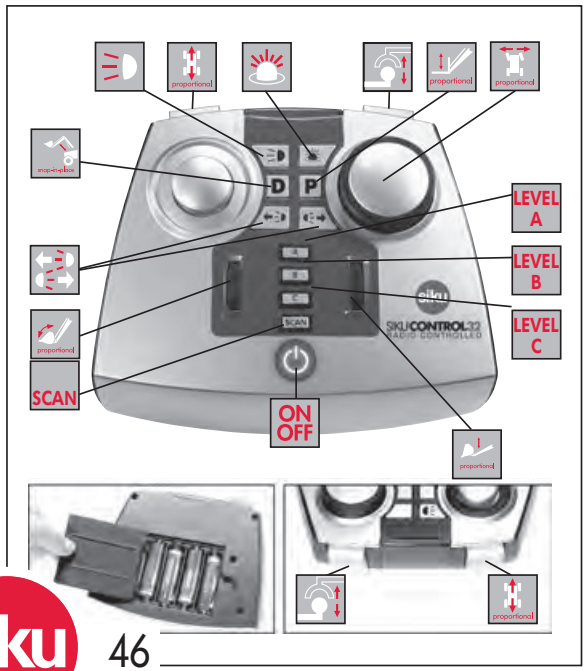
FEL	ORSAK	FELÅTGÄRDER
Det blir ingen förbindelse mellan handsändaren och fordonet.	Spänningen i batteriet / batteripaketet är för låg. Överföringsfel.	Byte / laddning av batterier / batteripaket i handsändaren. Byt ut / ladda upp fordonets batterier. Stäng av och återinkoppla eller scanna handsändaren (etablera ny förbindelse). Stäng av och återinkoppla fordonet.
Funktionsstörningar i fordonet (ryckningar i akterkopplingen, motorn rör sig utan att motsvarande tryckknappar på handsändaren har tryckts).	Spänningen i batteriet / batteripaketet är för låg. Överföringsfel.	Byte / laddning av batterier / batteripaket i handsändaren. Byt ut / ladda upp fordonets batterier. Stäng av och återinkoppla eller scanna handsändaren (etablera ny förbindelse). Stäng av och återinkoppla fordonet.
Motsvarande Level-knapp lyser inte, fastän det finns förbindelse till fordonet.	Överföringsfel (Fordonet kunde inte samordnas med motsvarande Level).	Stäng av och återinkoppla eller scanna handsändaren (etablera ny förbindelse). Stäng av och återinkoppla fordonet. Fordonet fungerar fastän motsvarande Level-knapp inte lyser.
Motsvarande Level-knapp lyser, men det finns ingen förbindelse till fordonet.	Överföringsfel (Fordonet kunde samordnas med motsvarande Level men inte etablera någon förbindelse).	Stäng av och återinkoppla eller scanna handsändaren (etablera ny förbindelse). Stäng av och återinkoppla fordonet.
Vid koppling av sparade modeller kan ingen förbindelse upprättas.	Förbindelse- överföringsfel.	Tryck igen på motsvarande Level-knappar. Stäng annars av och återinkoppla eller scanna handsändaren (etablera ny förbindelse). Stäng av och återinkoppla fordonet.
Vid kraftig belastning avger åstadkommer fordonet vaga klickljud.	Fordonets samtliga drivanordningar är utrustade med interna slirkopplingar, som vid överbelastning eller förhöjd kraftinverkan utifrån skyddar respektive drivanordning och användaren mot skador!	Inget fel utan en säkerhetsåtgärd.


proportional
snap-in-place
SIKUFARMER


5
snap-in-place
proportional
proportional
proportional
proportional

ON
OFF




proportional
proportional
proportional
proportional
proportional
snap-in-place
D
P
LEVEL
A
LEVEL
B
LEVEL
C
SCAN
ON
OFF
SIKUCONTROL32
proportional
proportional
proportional

FIN

Onnea,

olet ostanut laadukkaan mallin. Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät mallia. Seuraavilla sivuilla neuvotaan tuotteen oikea käyttö.

Säilytä ohjeet.

Paljon iloa SIKU-tuotteesta.
Sieper GmbH

Johdanto

Tärkeitä ohjeita

Tarkasta mahdolliset kuljetusvauriot, kun olet poistanut mallin pakkauksesta. Jos sinulla on jotain huomautettavaa, käänny tuotteen myyjän puoleen.
Kuvakkeet ovat paremmin nähtävissä, kun taitat sivun 3 auki. Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät tuotetta ensimmäisen kerran. Käyttöohjeessa on tärkeitä turvallisuusohjeita ja siinä neuvotaan SIKU**CONTROL32**-tuotteen käyttö ja huolto. Säilytä ohje vastaisen varalle. Tarvitset sitä myös mahdollisissa takuutapauksissa.
Tämä SIKU**CONTROL32**-suunniteltiin voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaisesti ja laatua valvotaan jatkuvasti. Otamme saamamme kokemukset huomioon tuotekehityksessä. Tästä syystä varaamme oikeuden muuttaa tekniikkaa ja muotoilua, jotta voisimme tarjota asiakkaillemme aina optimaalisen laatutuotteen. Jos sinulla on kuitenkin huomautettavaa, käänny tuotteen myyjän puoleen.

Turvallisuusohjeet

Tätä mallia saa käyttää vain **määräysten mukaisesti,** t.s. leikkikaluna **katetuissa ja kuivissa tiloissa.** Kaikki muu käyttö on luvatonta ja voi johtaa vaaroihin. Valmistajaa ei voida saattaa vastuuseen vaurioista, joiden syynä on määräysten vastainen käyttö.

Suojaa malli kosteudelta!

- Ajoneuvoa ei saa turvallisuussyistä käyttää lähellä rinteitä, portaita, katuja, raiteita, vesistöjä, kuumailmapuhaltimia, lammikoita, hiekkalaatikoita jne.
- Varmista, että leikkiminen mallilla aloitetaan vasta, kun **aikuinen** henkilö on tarkastanut mallin ja radio-ohjauslaitteen ja ottanut ne käyttöön.
- **Vain aikuinen henkilö saa ladata akun.**
- Malli täyttää turvallisuusvaatimukset (88/378/ETY, 2004/108/EY ja 2009/48/EY) ja TÜV-GS on testannut sen. Asiattomat korjaukset ja muutokset (alkuperäisten osien irrottaminen, luvattomien osien asentaminen, elektroniikan muutokset jne.) voivat vaarantaa käyttäjän turvallisuuden.
- Mallin ohjaamiseen käytetään 2,4 GHz taajuudella toimivaa radiotekniikkaa. Kun tuotetta käytetään määräysten mukaisesti, nykytietämyksen mukaan radiotaajuinen säteily ei vaaranna terveyttä. **Tämä malli alittaa selvästi lain salliman suurimman lähetystehon.**
- Vaikka radiojärjestelmä sietää häiriöitä erittäin hyvin, tilasta ja muista radiojärjestelmistä aiheutuvaa radiosignaalin laadun heikkenemistä ei voida sulkea 100 % pois. Radiosignaalin häiriöt voivat lyhentää kantamaa.
- Opeta lapsille mallin oikea käyttö ja kerro mahdollisista vaaroista.
- Pidä mielessä, että lasten luonnollinen leikkimisen tarve ja temperamentti voivat johtaa odottamattomiin tilanteisiin, joista valmistaja ei vastaa.
- Vaikka lasten vaarantuminen on suljettu pitkälti pois, kun mallia käytetään määräysten mukaisesti, mutta valvo silti leikkimistä.
- Puhdista malli ja radio-ohjauslaite vain kuivalla ja pölyämättömällä puhdistuskankaalla.
- Huomaa, että mallia ei saa nostaa ilmaan niin kauan kuin pyörät pyörivät.
- Älä vie sormia, hiuksia tai löysiä vaatteita lähelle vetopyöriä tai vetokytkintä, kun virta on kytketty (virtakytkin asennossa "ON").
- Paristot on poistettava leikkimisen jälkeen, jotta malli ei käynnistyisi vahingossa.
- Tarkasta alkuperäisen SIKU**CONTROL32** latauslaitteen ja akkutilan vauriot säännöllisesti. Vaurioitunut latauslaite on korjautettava ennen kuin käytetään uudelleen.
- Käytä mallissa ja kauko-ohjauslaitteessa vain lueteltuja akku- ja paristotyyppejä.
- Aikuisen henkilön on tarkastettava näkyvät vauriot säännöllisesti, jotta mallin rakenteellinen turvallisuus säilyisi pitkään.
- Käsin, käsivarsien, hartioiden ja niskan seudun tai muiden ruumiinosien kivut (esim. jännitykset) ovat mahdollisia myös, kun radio-ohjauslaitetta käytetään määräysten mukaisesti. Jos jatkuvaa tai toistuvaa huonovointisuutta, kipuja, kihelmöintiä, tunnottomuutta, poltetta, jäykkyyttä tai muita vastaavia oireita ilmenee, älä jätä niitä huomioimatta: Hakeudu pikaisesti lääkäriin!
- Tämä malli ei sovellu henkilöille, joilla on fyysisiä, henkisiä tai motorisia vajavaisuuksia, tiedon tai kokemuksia puutteita. Tällaiset henkilöt saavat kuitenkin käyttää mallia heistä vastaavan henkilön opastamana.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa: Lataa akut
Akkuja saavat ladata vain **aikuiset henkilöt! Lataus-**

HENGENVAARA!
Älä liitä datakaapelia pistorasiaan.
Käytä lataamisen vain alkuperäistä latauslaitetta.

laitteen joutuminen lasten käsiin on estettävä!
Suojaa akku lialta ja kosteudelta. Puhdista liittimet kuivalla kankaalla säännöllisesti tai kun ne ovat likaantuneet.

Akun liittimiä ei saa oikosulkea.

Akun lataaminen:

1. Aseta virtakytkin asentoon "OFF".
2. Poista akku varovasti ajoneuvosta.
3. Aseta akku latauslaitteeseen.
4. Liitä verkkolaite pistorasiaan (230 V).
   Käytä vain alkuperäistä SIKU**CONTROL32**-latauslaitetta: Malli YT-001! Latauslaitteen liittimiä ei saa oikosulkea.
5. Verkkolaitteen punainen merkkivalo palaa lataamisen aikana (n. 70–90 minuuttia). Valo vaihtuu vihreäksi, kun akku on latautunut täyteen tai se poistetaan latauslaitteesta.
6. Irrota pistoke pistorasiasta.
7. Poista akku latauslaitteesta ja työnnä varovasti takaisin ajoneuvoon.

OHJE: Akun kapasiteetti alenee yleensä noin 20 % noin 500 latauskerran jälkeen. Vaihtoakun tuotenro on 6711.

Kun ajoneuvon valot alkavat ajon aikana noin 2 sekunnin välein nopeasti 5 kertaa peräkkäin, ajoaikaa on jäljellä enintään 3 minuuttia. Sen jälkeen akku on tyhjä ja on ladattava uudelleen.

Järjestelmän käynnistäminen

Näissä malleissa käytettävässä SIKU**CONTROL32**-radiotekniikassa on automaattinen yhteyden muodostus. Muiden tuotteiden kanavanvalintaa ei enää tarvita. Radio-ohjain ja mallit yhdistyvät automaattisesti eivätkä häiritse muita SIKU-malleja, jotka liikkuvat samassa tilassa, eikä muita radiotekniikoita (esim. WLAN tai Bluetooth). Nykyiset ja tulevat mallit on selkeyden ja käytön helpottamisen vuoksi jaettu kolmeen (3) tasoon (Level):

– Level A: vetoajoneuvot / koneet
– Level B: perävaunut / puoliperävaunut / laitteet
– Level C: kiinteät järjestelmät

Näiden kolmen tason LED-ilmaiset (tunnuskirjaimet A, B, C) näkyvät radio-ohjauslaitteessa. Kun radio-ohjauslaite ja malli ovat yhteydessä toisiin, mallin taso tallentuu radio-ohjauslaitteeseen leikin ajaksi. Vastaa painike palaa jatkuvasti.

Taso valitaan käynnistettäessä järjestelmän jokaisen **uuden** leikkikerran aluksi. Valintaa varten on tiedettävä, leikkiikö käyttäjä malleilla **yksin** tai leikkiikö **usea** henkilö samanaikaisesti useilla malleilla.

Jos leikit yhden / usean mallin kanssa, katso ohjeet **kohdasta a).**

Kun käyttäjiä ja malleja on samalla kertaa useita, katso ohjeet **luvusta b).**

a) Yksi käyttäjä – yksi malli

1. Kytke virta malliin. Siirrä takaosan virtakytkin asennosta "OFF" asentoon "ON". Valot vilkkuvat, kun malli se on toimintavalmis.
2. Kytke virta lähettimeen painamalla punaista painiketta. Punainen valo palaa – radio-ohjauslaite on toimintavalmis. **OHJE:** Kytke virta oikeassa järjestyksessä: **ensin** malliin, **sitten** radio-ohjauslaitteeseen.
3. Mallin ja lähettimen välinen yhteys muodostetaan. Tämä voi kestää noin viisi (5) sekuntia.
4. Kauko-ohjauslaitteen ja mallin välinen yhteys on muodostunut, kun painikkeen Level A (vetoajoneuvot) valo sekä mallin etu- ja takavalot palavat jatkuvasti. Malli on tallennettu kauko-ohjauslaitteeseen ja toimintavalmis. Mallia voidaan ohjata tämän leikin aikana vain tällä kauko-ohjauslaitteella.
5. Ajaminen voi alkaa.

OHJE: Yhteys malliin katkeaa, kun radio-ohjauslaitteen virta katkaistaan (pidä ON/OFF-näppäin 3–4 sekuntia **jatkuvasti** painettuna. Malli poistetaan silloin silloin sisäisestä muistista. Kun järjestelmän käynnistetään seuraavan kerran, yhteys on muodostettava edelle neuvotun mukaisesti alkaen vaiheesta 1.

b) Useita käyttäjiä – useita malleja

Kun käyttäjiä ja malleja on samanaikaisesti useita, jokaisen yksittäisen käyttäjän järjestelmän on ajettava ylös. Jotta kauko-ohjauslaitteet löytäisivät vain yhden käyttäjän mallit, käyttäjien on käynnistettävä järjestelmänsä **erikseen ja peräkkäin**. Käynnistysmenettely on silloin sama kuin **kohdassa a).**

rkki: 4 henkilöä haluaa leikkiä 4 SIKU**CONTROL 32**-mallilla (vetoajoneuvolla) samassa tilassa. Järjestelmät on käynnistettävät häiriöiden välttämiseksi peräkkäin. Kaikkien lähettimien ja mallien virran on oltava aluksi katkaistu. Käyttäjä 1 kytkee sitten virran malliinsa ja sen jälkeen kauko-ohjauslaitteeseen. Kun käyttäjän 1 Level A-valo syttyy, järjestelmä on toimintavalmis. Käyttäjä 2 voi toimita samalla tavoin vasta sitten. Kun Level A-valo syttyy, käyttäjä 3 ja viimein käyttäjä 4 ovat vuorossa.

Häiriötön leikkiminen on mahdollista vain, kun tätä sääntöä noudatetaan johdonmukaisesti!

c) Mallien lisääminen

SIKU**CONTROL32**-radiojärjestelmällä voidaan ohjata lähes rajoittamatonta määrää eri malleja. Kun olet käynnistänyt järjestelmän yhden tai kahden mallin kanssa ja haluat lisätä vielä mallin, kauko-ohjauslaitteen on löydettävä ja tallennettava lisättävä malli.

Jätä virta kytketyksi radio-ohjauslaitteisiin ja malleihin, joita olet käyttänyt tähän asti. Kun kytket virran lisättävään malliin (OFF -> ON), sen valot vilkkuvat nopeasti. Malli on silloin valmis yhdistymään radio-ohjauslaitteeseen. Yhdistä malli radio-ohjausyksikköön painamalla näppäintä **SCAN**. Kun yhteys on muodostunut, malli saa vastaavan tason (LEVEL) ja on heti käytettävissä. Level-näppäin sammuu SCAN-toiminnon ajaksi ja syttyy jälleen, kun yhteys on valmis. Tähän tasoon aikaisemmin tallennettu malli ei häviä, vaan pidetään taustalla. Voit vaihtaa tason kahden mallin välillä painamalla vastaa Level-näppäintä.

Esimerkki: Jos lisättävä malli on SIKU**CONTROL32**-malli, kauko-ohjauslaite tallentaa ajoneuvon tasoksi Level A tai Level B, kun mallin virta kytketään ja SCAN-näppäintä painetaan. Tähän asti palanut Level A tai Level B -näppäin sammuu SCAN-toiminnon ajaksi. Kun mallin ja kauko-ohjauslaitteen välillä on yhteys, vastaavan Level-näppäimen valo syttyy jälleen.

Järjestelmä tallentaa uuden ajoneuvon automaattisesti niin, että voit ajaa sillä heti. Viimeksi lisäksi malli on aina ajovalmis. Jos haluat vaihtaa saman tason ajoneuvojen välillä, paina Level A kerran (tai useammin, jos malleja on enemmän kuin kaksi). Jokainen näppäimen painallus valitsee seuraavan tallennetun mallin.

FIN

d) Mallin poistaminen muistista

Kauko-ohjausyksikön virran katkaiseminen poistaa tallennetut mallit yksikön sisäisestä muistista. Järjestelmän käynnistäminen uudelleen (**katso a**) **tai b**)) lisää mallit jälleen. Kun virta katkaistaan ajoneuvon virtakytkimellä, se poistetaan automaattisesti kauko-ohjauslaitteen aktiivisten mallien listasta, minkä jälkeen se voidaan lisätä mihin muuhun kauko-ohjausyksikköön hyvänsä. Jos mallin virta katkaistaan vahingossa tai akku on vaihdettava, malli voidaan lisätä jälleen yksikköön virran kytkemisen jälkeen **kohdan c**) ohjeiden mukaisesti.

Radio-ohjain

Tätä SIKU**CONTROL32**-mallia voidaan käyttää vain SIKU-radio-ohjauslaitteella (tuote nro 6708). Laite toimii 2,4 GHz radiotaajuudella, josta ei nykytietämyksen aiheudu terveyshaittoja, kun sitä käytetään määräysten mukaisesti. **Mallin** painikkeet esitellään sivulla 4. Radio-ohjaimen käyttämiseen tarvittavat paristot tai ladattavat akkuparistot (4 x koko AA) **eivät** sisälly toimitukseen. Huomioi paristonpitimen merkinnät. Käytä mallia kuivissa tiloissa ja suojaa likaantumiselta – erityisesti pölyltä ja kosteudelta. Puhdista tarvittaessa kuivalla kankaalla. **Mallin liittimiä ei saa oikosulkea.**

Paristot (radio-ohjaimen)

Radio-ohjaimessa saa käyttää vain AA-kokoisia paristoja. Tarkasta säännöllisesti, ovatko paristot vuotaneet. Poista tyhjät paristot laitteesta. Tavallisia paristoja ei saa ladata. Poista ladattava akut laitteesta ennen lataamista. Lataa akut vain **aikuisen valvonnassa.** Huomioi paristojen oikea napaisuus. Älä yhdistä erilaisia paristotyyppejä tai uusia ja käytettyjä paristoja. Ladattavien akkujen käyttäminen voi alentaa radio-ohjaimen lähetystehoa.
Akkujen tai paristojen napoja ei saa oikosulkea. Älä hävitä käytettyjä paristoja sekajätteen mukana. Noudata erityisiä hävittämismääräyksiä!

Huomio! Viallisia akkuja ja paristoja ei saa palauttaa valmistajalle, vaan ne on toimitettava paikalliseen paristojen ja pienakkujen keräilypisteeseen.

Tekniset tiedot

Alkuperäinen

Valmistaja	Fendt
Malli	Traktori 939 Vario
Teho	287 kW / 390 hv
Sylintereitä	6
Iskutilavuus	7755 cm^3
Säiliö	600 l
Paino	16 t
Nopeus	60 km / h

Malli

Materiaali	Metalli- ja muoviosia
Mitat	182 x 90 x 110 mm
Moottorit	1 ajo- ja 4 servomoottoria
Energia	1 litium-polymeeriakku, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh, vaihdettava, ladattava, ei muisti-ilmiötä
Radio-ohjaus	2,4 GHz
Paino	n. 600 g
Nopeus	n. 0,2 m / s

Etukuormaaja

Laadukkaassa SIKU**CONTROL32**-mallissa on elektronisesti ohjattava etukuormaaja.
Etukuormaajaa ohjataan pyörillä, jotka ovat virtakytkin oikealla ja vasemmalla puolella.
Oikea pyörä nostaa ja laskee koko kuormaajaa. Vasen pyörän saa kauhan kippaamaan. Nostovarret ja kauhan voidaan irrottaa helposti traktorista. Nostovarsissa ja kauhassa on tätä varten kiinnitys napsauttamalla (Snap in place).

Kauhan irrottaminen:

Pidä kippivivuston vivusta kiinni peukalolla ja etusormella ja vedä kauha pienellä voimalla irti nostovarsista ja kippivivustosta.

Kauhan kiinnittäminen:

Paina kauha pienellä voimalla nostovarsiin. Pidä kippivivuston vivusta kiinni peukalolla ja etusormella ja paina kevyesti kauhaan kiinni

Nostovarren irrottaminen traktorista:

Aja etukuormaaja D-näppäimellä irrotusasentoon. Vedä sitten alempi lyhyt kääntövarsi irti hammaspyörästä.
Vapauta alemmat sylinterijäljitelmät painamalla samanaikaisesti ja varovasti vähän sisäänpäin, ja vedä etukuormaaja samalla varovasti pois ylöspäin.

Nostovarren kiinnittäminen traktoriin:

Aja etukuormaaja D-näppäimellä asennusasentoon. Työnnä etukuormaaja vaihteen aukkoon niin, että se napsahtaa kuuluvasti paikalleen. Kiinnitä sitten alempi kääntövarsi hammaspyörään kevyesti painamalla.

Etukuormaajaa voidaan liikuttaa myös rinnakkaissuunnassa P-näppäimellä. Työväline liikkuu silloin aina maan pinnan suuntaisesti, mikä helpottaa lavojen, heinäpaalien tai kivien jne. pinoamista. Työvälinettä ei voi tällöin kipata.
Näppäimen P uusi painallus peruuttaa toiminnon.

Mallin yleisiä toimintoja

- Ajo eteen / taakse portaattomasti
- Kääntö oikealle / vasemmalle portaattomasti
- Etukuormaajan nosto ja lasku portaattomasti
- Kauhan kallistus portaattomasti
- Takapäässä elektronisesti työvälinekiinnitys
- Ajovalot edessä ja takana (voidaan sytyttää ja sammuttaa)
- Suuntavilkut oikea / vasen (ohjattavissa erikseen)
- Varoitusmajakat hytin katolla (voidaan sytyttää ja sammuttaa)
- Työvalonheittimet hytin katolla (voidaan sytyttää ja sammuttaa)
- Työvalonheittimet syttyvät painamalla näppäintä "ajovalo" kaksi kertaa.

siku

FIN

Turvallisuusohjeet

Varoitus! Ei sovellu alle 3-vuotiaille lapsille. Sisältää pieniä osia. SIKU-mallit valmistetaan uusimpien turvallisuusmääräysten mukaisesti. Säilytä pakkaus, joka sisältää valmistajan tiedot. Varaamme oikeuden muuttaa värejä ja tekniikkaa.

Lue käyttöohjeet ennen leikkimistä ja säilytä ne.

Latauslaitetta saa käyttää vain kuivissa sisätiloissa. Akkuja saa ladata vain aikuisen valvonnassa.

Latauslaitteen nimellisjännite 230 V ~ 50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

Valmistettu AGCO International GmbH:n lisenssillä

Takuutodistus Sivu 131

Ensiapu

Tässä neuvotaan, kuinka mahdollisia vikoja voidaan korjata:

		EI	KYLLÄ
AJONEUVO / AKKU	1 On ajoneuvon virta kytketty?	Siirrä kytkin OFF -> ON.	Vaihe 2.
	2 Vilkkuvatko valot jatkuvasti?	Vaihe 3.	Vaihe 7.
	3 Onko akku varmasti lokerossa?	Vedä akku ulos ja paina vielä kerran lujasti lokeroon. Toista vaihe 2.	Vaihe 4.
	4 Onko akku ladattu? Aseta akku latauslaitteeseen. Palaako punainen merkkivalo?	Vaihe 5.	Akku latautuu. Kun vihreä valo palaa jatkuvasti, lataus on päättynyt. Työnnä akku ajoneuvoon ja toista vaihe 2.
	5 Palaako latauslaitteessa vihreä valo, kun akku on laitteessa?	Vaihe 6.	Aseta akku vielä kerran kunnolla latauslaitteeseen. Jos punainen valo palaa, akku latautuu. Jos vihreä valo palaa, lataus on päättynyt. Työnnä akku ajoneuvoon ja toista vaihe 2.
RADIO-OHJAIN	6 Palaako verkkolaitteessa punainen tai vihreä valo, tai onko verkkolaite pistorasiassa?	Työnnä verkkolaite pistorasiaan.	Ota yhteys huoltoon.
	7 Onko virta kytketty lähettimeen?	Paina merkkivaloa. Merkkivalo palaa.	Vaihe 8.
	8 Palaako merkkivalo?	Vaihe 9.	Vaihe 10.
	9 Ovatko paristot oikein paikallaan? Katso paristotilan merkintä!	Aseta paristot oikein päin.	Aseta täysin ladatut akut. Jos SIKU-merkkivalo ei pala: Ota yhteys huoltoon.
	10 Kytke virta lähettimeen. Kytke virta ajoneuvo. Palaako vastaavan Level-näppäimen valo?	Katkaise ja kytke lähettimen ja ajoneuvon virta.	Vaihe 11.
	11 Reagoiko ajoneuvo?	Toista vaihe 10. Muussa tapauksessa ota yhteys huoltoon.	

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_Indien_FENDT_270105 23.08.11 15:27 Seite 51

UKK

Joitakin vian kuvauksia:

VIKA	SYY	VIAN KORJAAMINEN
Lähettimen ja mallin välille ei muodostu yhteyttä.	Pariston / akun jännite liian pieni.	Vaihda / lataa lähettimen paristot / akut. Vaihda / lataa ajoneuvon akut.
	Lähetysvirhe.	Katkaise ja kytke lähettimen virta tai paina Scan (uusi yhteys luodaan). Katkaise ja kytke ajoneuvon virta.
Mallissa on toimintahäiriöitä (työvälinekiinnike nykii, ajomoottori käy, vaikka lähettimen vastaavaa painiketta ei paineta).	Pariston / akun jännite liian pieni.	Vaihda / lataa lähettimen paristot / akut. Vaihda / lataa ajoneuvon akut.
	Lähetysvirhe.	Katkaise ja kytke lähettimen virta tai paina Scan (uusi yhteys luodaan). Katkaise ja kytke ajoneuvon virta.
Level-näppäimen valo ei pala, vaikka ajoneuvoon on yhteys.	Lähetysvirhe (ajoneuvoa ei voitu kohdistaa oikeaan tasoon).	Katkaise ja kytke lähettimen virta tai paina lähettimen Scan (uusi yhteys luodaan). Katkaise ja kytke ajoneuvon virta. Malli toimii, vaikka vastaavan Level-näppäimen valo ei pala.
Level-näppäimen valo palaa, mutta ajoneuvoon ei ole yhteyttä.	Lähetysvirhe (ajoneuvo voitiin kohdistaa oikeaan tasoon, mutta yhteyttä ei saatu muodostettua).	Katkaise ja kytke lähettimen virta tai paina lähettimen Scan (uusi yhteys luodaan). Katkaise ja kytke ajoneuvon virta.
Yhteyttä ei muodostu, kunnes tallennettuja malleja valitaan vuorotellen.	Yhteys- / lähetysvirhe.	Paina Level-näppäimiä uudelleen. Muussa tapauksessa katkaise ja kytke lähettimen virta tai paina Scan (uusi yhteys luodaan). Katkaise ja kytke ajoneuvon virta.
Ajoneuvosta kuuluu vaimeaa naksahtelua, kun sitä kuormitetaan paljon.	Ajoneuvon kaikissa käytöissä on sisäiset luistokytkimet, jotka suojaavat käyttöjä tai käyttäjää vahingoittumiselta, mikäli ajoneuvo kuormittuu liikaa tai siihen kohdistuu liian suuria ulkoisia voimia!	Ei vika vaan turvatoimi.

Os nossos parabéns!

Por ter adquirido esta miniatura, um brinquedo de alta qualidade. Leia por favor as presentes instruções antes de usar a miniatura pela primeira vez. Nas seguintes páginas encontrará as informações necessárias e dicas para poder usar o produto correctamente.

Guarde as instruções em bom estado.

Desejamos-lhe muito prazer com o seu produto SIKU!
Sieper GmbH

Introdução

Avisos importantes

Por favor verifique ao desembalar o veiculo se este apresenta danos de transporte. Se encontrar algo a reclamar, dirija-se por favor ao estabelecimento onde adquiriu o produto.
Para ter uma melhor visão e a descrição dos pictogramas, destaque por favor a página 3 da capa.
Por favor leia estas instruções com atenção antes de usar o produto pela primeira vez. As instruções contêm informações importantes para a sua segurança e acerca do uso e a manutenção deste produto SIKU**CONTROL32**. Para posterior consulta ou eventuais reclamações ao abrigo da garantia deverá guardar as instruções com cuidado.
Este produto SIKU**CONTROL32** foi fabricado de acordo com as mais recentes normas de segurança e sob um permanente controlo da qualidade. As experiências que dai ganhamos são aproveitadas para o desenvolvimento. Por esta razão reservamos o direito de poder proceder a alterações técnicas e de desenho, para poder oferecer aos nossos clientes sempre uma qualidade de produto óptima. Se apesar de tudo alguma vez tiver motivos para uma reclamação, dirija-se por favor ao estabelecimento comercial onde adquiriu o produto.

Avisos de segurança

Esta miniatura apenas deve ser usada para a finalidade **para a qual foi concebida**, ou seja, como brinquedo em **quartos fechados e secos dentro da casa**. Qualquer utilização diferente não é permitida e poderá implicar perigos. O fabricante não poderá ser responsabilizado por danos que resultam de uma utilização diferente da prevista.

Proteger a miniatura da humidade!

- Por motivos de segurança, o veiculo não deve ser usado na proximidade de pendentes, escadas, ruas, pistas, termoventiladores, lagos, rios ou outros meios aquáticos, em charcos de água, na praia etc.
- Assegure que o produto só é usado depois de uma pessoa **adulta** ter inspeccionado e preparado a miniatura e o módulo de rádio-controlo.
- **A bateria só deve ser carregada por pessoas adultas.**
- A miniatura cumpre os requisitos estipulados nas normas de segurança de aplicação obrigatória (88/378/CEE, 2004/108/CE e 2009/48/CE) e passou o ensaio TUV-GS. Reparações indevidamente efectuadas ou alterações construtivas (desmontagem de peças genuínas, montagem de peças não aprovadas, alterações do sistema eléctrico etc.) podem implicar perigos para os utilizadores.
- O controlo da miniatura é efectuado por radiofrequência a 2,4 GHz. Em caso de uma utilização conforme os fins previstos não são de esperar, de acordo com os conhecimentos actuais da ciência, problemas de saúde por causa da radiofrequência. **A potência de transmissão desta miniatura é inferior à potência máxima permitida por lei.**
- Embora o sistema de rádio seja bastante robusto não é possível excluir a 100 % eventuais limitações de qualidade por causa de características locais ou a operação de outros sistemas de radiofrequência. Um sinal de radiofrequência não óptimo pode levar a uma redução do alcance.
- Instrua as crianças sobre o uso correcto da miniatura e alerte-as para eventuais perigos.
- Tenha presente que por causa da necessidade natural de brincar e o temperamento das crianças podem surgir situações imprevisíveis para as quais o fabricante não pode assumir a responsabilidade.
- Embora o perigo para as crianças esteja praticamente excluído se a miniatura for usada conforme previsto, deveria observar sempre como brincam.
- Para a limpeza e a conservação da miniatura deve utilizar somente panos de limpeza secos e livres de pó.
- Por favor tenha presente que nunca deve levantar a miniatura do chão se as rodas ainda estiverem a rodar.
- Quando a miniatura estiver ligada (interruptor Lig/Deslig em "ON") não aproximar os dedos, cabelos e roupa folgada às rodas motrizes ou ao ponto de acoplamento traseiro.
- Para impedir uma operação não prevista da miniatura deve remover a bateria depois de acabar de brincar.
- Por favor controle o carregador genuíno SIKU**CONTROL32** e a estação de carregamento regularmente por eventuais danos. Em caso de verificar danos no carregador de tomada ou na estação de carregamento não usar estas peças até ficarem reparadas na íntegra.
- Para o funcionamento da miniatura e do módulo de rádio-controlo usar exclusivamente baterias, pilhas e pilhas recarregáveis do tipo especificado.
- No sentido de assegurar a longo prazo o nível de segurança construtivo desta miniatura, uma pessoa adulta deveria inspeccioná-la com regularidade quanto à existência de danos visíveis.
- Por favor tenha presente que mesmo em caso de uma utilização conforme previsto do módulo de rádio-controlo poderão ser sentidas dores das mãos, dos braços, das costas, do pescoço ou de outras partes do corpo (p. ex., tensões musculares). No entanto, se permanecerem ou houver recorrência de sintomas como mau estar, dores, pulsar, formigueiro, perda de sensibilidade, ardor ou rigidez não ignore estes sinais de alerta: Consulte de imediato um médico!
- Esta miniatura não é indicada para ser usada por pessoas com limitações físicas, psíquicas ou motoras ou com falta de conhecimento ou de experiência, salvo estas pessoas tenham recebido, pela pessoa responsável por elas, uma instrução adequada.

ATENÇÃO PERIGO DE VIDA!

**Nunca inserir o cabo de dados numa tomada eléctrica.
Para carregar a bateria usar somente o carregador genuíno.**

Antes do primeiro uso: Carregar a bateria

A bateriasó deve ser carregada **por pessoas** adultas! **Por favor zele por guardar o carregador fora do alcance das crianças.**
A bateria deve ser protegida de sujidade e humidade. Por favor limpe os contactos eléctricos em intervalos regulares ou quando estiverem sujos, usando um pano seco para o efeito.

Os contactos eléctricos da bateria não devem ser ligados em curto-circuito.

Carregar a bateria:

1. Colocar o interruptor Lig/Deslig do veículo na posição "OFF".
2. Retirar a bateria com cuidado do veículo.
3. Inserir a bateria na ranhura da estação de carregamento.
4. Encaixar o carregador de tomada (230 V) na tomada eléctrica. Usar somente o carregador SIKU**CONTROL32** genuíno: Modelo YT-001! Os contactos eléctricos do carregador não devem ser ligados em curto-circuito.
5. Durante o processo de carregamento (aprox. 70 – 90 minutos), a lâmpada de aviso do carregador de tomada acende com luz vermelha. No fim do processo de carregamento, ou ao retirar a bateria da estação de carregamento, a lâmpada de aviso acende com luz verde.

P

6. Tirar o carregador de tomada da tomada eléctrica.
7. Tirar a bateria da estação de carregamento e voltar a inseri-la, com cuidado, no veículo.

AVISO: A capacidade da bateria fica reduzida em cerca de 20 % após aprox. 500 ciclos de carregamento. Uma bateria suplente pode ser adquirida em separado (Ref. Nr. 6711).

Se a miniatura começar a piscar, durante o funcionamento, 5x seguidas num intervalo de aprox. 2 segundos, ainda pode circular no máximo 3 minutos. A seguir a bateria fica vazia e deve ser carregada.

Pôr o sistema a funcionar

A técnica de radiofrequência SIKU**CONTROL32** usada nesta miniatura dispõe de uma função de estabelecimento automática da ligação. A selecção do canal, que é habitual em muitos outros produtos, deixa de ser necessária. O módulo de rádio-controlo e as miniaturas estabelecem a ligação automaticamente e sem interferir no funcionamento de outras miniaturas SIKU que circulam no mesmo espaço físico ou de outros aparelhos de radiofrequência (p. ex. WLAN ou Bluetooth). Para uma melhor identificação e um comando mais simples, classificamos os modelos actuais e futuros em três (3) categorias diferentes:

– Categoria A: Tractores / Camiões / Máquinas
– Categoria B: Atrelados / Semi-reboques / Acessórios
– Categoria C: Instalações estacionárias

A indicação LED relativa a estas 3 categorias, identificada por A, B, ou C, fica visível no módulo de rádio-controlo. A partir do momento em que o módulo de rádio-controlo e a miniatura ficam emparelhados, a miniatura será memorizada com sua respectiva categoria durante a duração da sessão de brincar no módulo de rádio-controlo. A respectiva tecla acende de forma permanente.

Este emparelhamento, que é efectuado no âmbito do arranque do sistema no início de cada **nova** sessão de brincar, requer uma diferenciação quanto ao facto de se o utilizador desejar brincar **sozinho** com a(s) miniatura(s), ou se há **várias** pessoas a brincar em simultâneo com várias miniaturas.

Se deseja brincar sozinho com uma / várias miniatura(s), então siga os avisos da **alínea a**).

Se desejar operar várias miniaturas em conjunto com outras pessoas, siga os avisos da **alínea b**).

a) Uma pessoa – Uma miniatura

1. Ligue a miniatura. Para isso, desloque o interruptor de ligar / desligar, situado na parte traseira do veículo, da posição "OFF" para a posição "ON". A miniatura pisca para indicar sua prontidão para operação.
2. Ligue o módulo de rádio-controlo premindo o botão vermelho. O botão acende com luz vermelha. O módulo de rádio-controlo está pronto para uso.
   INFORMAÇÃO: A sequência de ligar **primeiro** a miniatura **e só** depois o módulo de rádio-controlo deve ser respeitada sem excepções.
3. A seguir é estabelecida a comunicação entre a miniatura e o módulo de rádio-controlo. Este processo pode demorar até cinco (5) segundos.
4. A ligação entre o módulo de rádio-frequência e o modelo está estabelecida quando a lâmpada do botão da categoria A (para tractor / camião) e as luzes de circulação dianteira e traseira da miniatura acendem com luz permanente. A miniatura ficou memorizada no módulo de rádio-controlo e está pronta para circular. Durante esta sessão só pode ser controlada por este mesmo módulo de rádio-controlo.
5. A sessão de brincar pode começar.

AVISO: Ao desligar o módulo de rádio-controlo (manter p.f. durante 3–4 segundos o botão "ON/OFF" **permanentemente** premido) fica interrompida a ligação com a miniatura. A miniatura é apagada na memória interna do módulo. Para a seguinte sessão com o sistema, o estabelecimento da ligação, começando com o passo nr. 1 acima, deve ser executado novamente.

b) Várias pessoas – Várias miniaturas

No início de uma sessão de brincar com várias pessoas e miniaturas, é preciso iniciar os sistemas de todos os participantes. Para assegurar que os módulos de rádio-frequência apenas encontrem a miniatura do participante correspondente é necessário que as pessoas iniciem os seus sistemas **separada e sucessivamente**. O procedimento de arranque corresponde ao que foi descrito na **alínea a**).

Exemplo: 4 pessoas desejam brincar juntas com 4 miniaturas SIKU**CONTROL 32** (tractores / camiões) no mesmo quarto. Para garantir um funcionamento sem contratempos, os sistemas devem ser iniciados um atrás do outro. No início, todos os módulos de rádio-controlo e miniaturas devem estar desligados. A pessoa 1 então liga a sua miniatura e, de seguida, o módulo de rádio-controlo. Se o LED de indicação da categoria A acender, o sistema da pessoa 1 está pronto para uso. Só depois a pessoa 2 pode começar o mesmo procedimento. Quando o LED da categoria A acender, é a vez da pessoa 3 e, no fim, da pessoa 4.
Só se esta regra for seguida de forma consequente será possível brincar sem falhas!

c) Acrescentar outras miniaturas

O sistema de radiofrequência SIKU**CONTROL32** permite-lhe controlar um número praticamente ilimitado de diferentes miniaturas. Se iniciou o seu sistema com uma ou duas miniaturas, e desejar acrescentar após algum tempo mais uma miniatura, esta miniatura deve ser detectada e memorizada pelo seu módulo de rádio-controlo.

Deixe o módulo de rádio-controlo e as miniaturas, com as quais brincou até agora, ligados. Se então passar o interruptor de ligar / desligar da miniatura nova da posição OFF para ON, as luzes desta miniatura começarão a piscar de forma rápida. Isto é um sinal para indicar a prontidão para uso desta miniatura, e para efectuar o emparelhamento com o módulo de rádio-controlo. Para ligar esta miniatura agora ao módulo de rádio-controlo deve premir o botão **SCAN**. Após o emparelhamento bem sucedido, a miniatura ficará associada à categoria correspondente e ficará de imediato disponível. Durante o processo SCAN, o respectivo botão de categoria apaga, voltando a acender após o emparelhamento bem sucedido. A miniatura até agora guardada com esta categoria não se perde, mas fica retida na retaguarda. Mediante actuação nos respectivos botões de categoria pode alternar entre as duas miniaturas da mesma categoria.

Exemplo: Se a miniatura a acrescentar for outra miniatura SIKU**CONTROL32**, o módulo de rádio-controlo memorizará, depois de ter ligado a miniatura e premido o botão SCAN, a miniatura sob a categoria A ou B. Durante o processo SCAN apaga o botão de categoria A ou B até agora aceso. Após o estabelecimento, bem sucedido, da ligação entre a miniatura e o módulo de rádio-controlo, a luz do respectivo botão de categoria volta a acender.

A nova miniatura ficará automaticamente guardada pelo sistema, permitindo o seu uso imediato. A miniatura disponível será sempre a última adicionada ao sistema. Se desejar alternar entre vários veículos memorizados da mesma categoria, prima uma vez (duas miniaturas) ou várias vezes (tantas, quantas miniaturas houver) o botão da categoria A. Com cada actuação neste botão fica activada a respectiva miniatura seguinte memorizada.

d) Apagar uma miniatura da memória

Ao desligar o módulo de rádio-controlo, todas as miniaturas memorizadas serão apagadas da memória interna do módulo. Porém, ao iniciar o sistema conforme descrito nas **alíneas a**) **ou b**) as miniaturas voltam a ser agregadas à memória. Se um veículo

é desligado com o interruptor de ligar / desligar, ficará automaticamente eliminado da lista das miniaturas activas no módulo de rádio-controlo, podendo ser agregado posteriormente a este ou a qualquer outro módulo de rádio-controlo. Se a miniatura foi desligada sem querer ou depois de uma troca da bateria, a miniatura deixa-se integrar novamente no módulo, efectuando o processo descrito na **alínea c**) depois de ligar a miniatura.

O módulo de rádio-controlo

Esta miniatura SIKU**CONTROL32** só pode ser controlada com o módulo de rádio-controlo SIKU (Ref. Nr. 6708). A miniatura trabalha com tecnologia de radiofrequência a 2,4 GHz que, de acordo com os mais recentes conhecimentos, não causa danos à saúde se for correctamente usada. A ocupação das teclas para **esta miniatura** é descrita na página 4. As pilhas necessárias para o funcionamento da miniatura (4 x tipo AA) **não** estão incluídas. Observar a marcação acerca da disposição e do posicionamento das pilhas no compartimento das pilhas. O aparelho deveria ser usado em locais secos e protegido de sujidade e, sobretudo, poeira e humidade. Se for necessário, limpar com um pano seco. **Os contactos eléctricos do módulo de rádio-controlo não devem ser ligados em curto-circuito.**

Aviso em relação às pilhas (módulo de rádio-controlo)

O módulo de rádio-controlo só deve ser operado com pilhas do tipo AA. Por favor verifique regularmente a não existência de saída de líquido das pilhas. Pilhas vazias devem ser removidas do módulo de rádio-controlo. Não tentar recarregar pilhas de uso único, não recarregáveis. As pilhas recarregáveis devem ser retiradas do módulo de rádio-controlo antes de carregá-las. Carregar as pilhas recarregáveis por favor somente **sob supervisão de uma pessoa adulta**. Colocar as pilhas prestando atenção à polaridade correcta. Não usar diferentes tipos de pilha ao mesmo tempo ou misturar pilhas novas com velhas A capacidade de transmissão do módulo de rádio-frequência pode ficar algo limitada em caso de usar pilhas recarregáveis.
Os contactos das pilhas ou pilhas recarregáveis não devem ser ligados em curto-circuito. Pilhas gastas não devem ser tiradas ao lixo doméstico. Por favor respeite os regulamentos de eliminação aplicáveis!

Atenção! Pilhas ou pilhas recarregáveis defeituosas não devem ser remetidas ao fabricante mas sim levadas a um ponto de recolha operado por uma entidade habilitada para a gestão de resíduos.

Dados técnicos

Original	
Fabricante	Fendt
Modelo	Tractor 939 Vario
Potência	287 kW / 390 PS
Cilindros	6
Cilindrada	7.755 cm^3
Depósito	600 l
Peso	16 t
Velocidade	60 km / h
Miniatura	
Material	Metal e plástico
Dimensões	182 x 90 x 110 mm
Agregados	1 motor e 4 servomotores
Energia	1 bateria de polímeros de lítio, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh amovível, recarregável, sem efeito memória
	Transmissão
Radiofrequência a	2,4 GHz
Peso	Aprox. 600 g
Velocidade	Aprox. 0,2 m / s

O carregador frontal

Esta miniatura de alta qualidade SIKU**CONTROL32** está equipada com um carregador frontal electronicamente controlável.
O comando do carregador é efectuado através das duas rodinhas rendilhadas, situadas à direita e à esquerda do interruptor de ligar / desligar.
A rodinha rendilhada direita permite subir ou descer o braço de carregamento completo. A função basculante da pá é controlada através da roda rendilhada esquerda. O braço de carregamento e a pá deixam-se desmontar rapidamente do tractor. Para que isto seja possível, tanto o braço de carregamento como a pá foram dotados de um sistema de encaixe na posição.

Desmontar a pá:

Retirar a pá com ligeira força de tracção do braço e das hastes, agarrando com o polegar e o dedo indicador na alavanca das hastes.

Montar a pá:

Premir a pá com ligeira força de compressão para cima do braço de carregamento. Agarrar com o polegar e o dado indicador na alavanca das hastes e premir igualmente com ligeira pressão sobre a pá.

Desmontar o braço de carregamento do tractor:

Actuar na tecla D para levar o carregador frontal até à posição de desmontagem. De seguida, puxar a haste de direcção inferior, mais curta, para fora da engrenagem.
Premir agora as duas maquetas de cilindro inferiores simultaneamente, e com cuidado, um pouco para dentro, para soltar assim o engate e poder remover o carregador frontal ao mesmo tempo suavemente para cima.

Montar o braço de carregamento no tractor:

Actuar na tecla D para levar o suporte do carregador frontal até à posição de montagem. Puxar o carregador frontal para cima do suporte, até engatar de forma audível. De seguida, deixar engatar a haste de direcção inferior na engrenagem, exercendo ligeira pressão.

O carregador frontal para além disso pode ser colocado em modo paralelo, através de actuação na tecla P. Neste modo, o acessório montado é dirigido sempre em paralelo em relação ao chão, facilitando assim o empilhamento de paletes, fardos de palha ou pedras etc. A função basculante do acessório montado não fica disponível no modo paralelo.
Mediante nova actuação na tecla P o modo paralelo fica outra vez desactivado.

Funções gerais da miniatura

- Circulação para frente / em marcha atrás proporcionalmente
- Virar à direita / à esquerda proporcional
- Levantar e descer o carregador frontal proporcional
- Função basculante da pá proporcional
- Controlo electrónico do ponto de acoplamento traseiro
- Luz de circulação dianteira e traseira (ligar e desligar)
- Sinal luminoso intermitente esquerdo / direito (controlável em separado)
- Luzes de aviso no tejadilho da cabine (ligar e desligar)
- Focos de trabalho na parte dianteira da cabine (ligar e desligar).
- Os focos de trabalho deixam-se activar premindo duas vezes na tecla "Luz de circulação".

P

Avisos de segurança

Atenção! Contra-indicado para crianças com menos de 36 meses. Risco de asfixia por causa da ingestão ou inalação de peças pequenas. As miniaturas SIKU são fabricadas em observância das mais recentes normas em matéria de segurança. A embalagem contém informações do fabricante. Por esta razão, deve guardá-la por favor. Reservado o direito a alterações técnicas e de cor.

Ler e guardar as instruções de uso antes de começar a brincar.

O carregador só deve ser usado em espaços secos no interior da casa. Baterias e pilhas recarregáveis só devem ser carregadas sob a supervisão de uma pessoa adulta.

Carregador – Tensão nominal 230 V ~ 50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

Fabricado sob licença da AGCO International GmbH

Certificado de garantia Página 131

Ajuda

Aqui encontra uma listagem que lhe permite corrigir eventuais falhas de funcionamento:

		NÃO	SIM
VEÍCULO / BATERIA	1	O veículo está ligado?	Passar o interruptor da posição OFF à posição ON	Passo 2.
	2	As luzes piscam de forma permanente?	Passo 3.	Passo 7.
	3	A bateria encontra-se bem inserida no seu compartimento?	Puxar a bateria para fora e premi-la novamente para dentro do compartimento. De seguida, repetir passo 2.	Passo 4.
	4	A bateria está carregada? Colocar a bateria na estação de carregamento. A lâmpada de aviso acende com luz vermelha?	Passo 5.	A bateria é carregada. O carregamento está concluído quando a lâmpada de aviso acender com luz verde permanente. Inserir a bateria no compartimento do veículo e repetir o passo 2.
	5	A lâmpada de aviso do carregador acende com luz verde permanente com a bateria inserida?	Passo 6.	Voltar a colocar a bateria firmemente na estação de carregamento. Se a lâmpada de aviso acender com luz vermelha, a bateria será carregada. O carregamento está concluído quando a luz da lâmpada acender com cor verde. Inserir a bateria no compartimento do veículo e repetir o passo 2.
MÓDULO DE RÁDIO- CONTROLO	6	A luz de aviso do carregador de tomada acende com luz vermelha ou verde, o carregador de tomada se encontra encaixada na tomada?	Encaixar o carregador na tomada.	Contactar o serviço de assistência técnica.
	7	O módulo de rádio- controlo está ligado?	Premir a lâmpada de aviso. A lâmpada de aviso acende.	Passo 8.
	8	A lâmpada de aviso está acesa?	Passo 9.	Passo 10.
	9	As pilhas estão correctamente inseridas? Observar a indicação de posicionamento no compartimento das pilhas!	Inserir as pilhas correctamente.	Inserir pilhas cheias. Se a lâmpada de aviso SIKU continuar apagada: Contactar o serviço de assistência técnica.
	10	Ligar o módulo de rádio- controlo. Ligar o veículo. O respectivo botão de categoria está aceso?	Desligar e voltar a ligar o módulo de rádio- controlo e o veículo.	Passo 11.
	11	O veículo reage?	Repetir passo 10. Contactar o serviço de assistência técnica se for necessário.	

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_pdien_FENDT_270105 23.08.11 15:27 Seite 56

Perguntas frequentes

Aqui encontra algumas descrições de falha:

FALHA	POSSÍVEL CAUSA	MEDIDAS DE CORRECÇÃO
A comunicação entre o módulo de rádio- controlo e o veículo não é estabelecida.	Tensão da pilha / pilha recarregável demasiado baixa. Erro de transmissão.	Trocar / carregar as pilhas / pilhas recarregáveis do módulo de rádio- controlo. Trocar / substituir a bateria do veículo. Desligar e voltar a ligar o módulo de rádio- controlo ou efectuar o "scan" (estabelecer novamente a comunicação). Desligar e voltar a ligar o veículo.
Ocorrência de falhas de funcionamento no veículo (tremer do ponto de acoplamento traseiro, motor de propulsão em função sem actuar no respectivo botão no módulo de rádio- controlo).	Tensão da pilha / pilha recarregável demasiado baixa. Erro de transmissão.	Trocar / carregar as pilhas / pilhas recarregáveis do módulo de rádio- controlo. Trocar / substituir a bateria do veículo. Desligar e voltar a ligar o módulo de rádio- controlo ou efectuar o "scan" (estabelecer novamente a comunicação). Desligar e voltar a ligar o veículo.
O respectivo botão de categoria não fica aceso, apesar de existir comunicação com o veículo.	Erro de transmissão (Não foi possível associar o veículo à respectiva categoria).	Desligar e voltar a ligar o módulo de rádio- controlo ou efectuar o "scan" (estabelecer novamente a comunicação). Desligar e voltar a ligar o veículo. A miniatura está totalmente funcional, apesar de não acender o correspondente botão de categoria.
O respectivo botão de categoria fica aceso, mas não existe comunicação com o veículo.	Erro de transmissão (Foi possível associar o veículo à respectiva categoria, mas não estabelecer a ligação).	Desligar e voltar a ligar o módulo de rádio- controlo ou efectuar o "scan" (estabelecer novamente a comunicação). Desligar e voltar a ligar o veículo.
Ao comutar entre as miniaturas memorizadas não é possível estabelecer a ligação.	Erro de ligação / transmissão	Voltar a carregar novamente nos respectivos botões de categoria. Desligar e voltar a ligar senão ou efectuar o "scan" no módulo de rádio- controlo (estabelecer novamente a comunicação). Desligar e voltar a ligar o veículo.
O veículo emite ruídos secos quando está sob grande esforço.	Todos os motores do veículo possuem embraiagens internas que protegem os motores em situações de sobrecarga ou excesso de força exterior da danificação, e os utilizadores de aleijamento!	Não se trata de uma anomalia mas sim de uma medida de protecção.

GR

Συγχαρητήρια,

για την αγορά αυτού του παιχνιδιού μοντέλου, υψηλής ποιότητας. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε τις παρούσες Οδηγίες Χρήσης σχολαστικά πριν από την έναρξη λειτουργίας αυτού του μοντέλου. Στις παρακάτω σελίδες θα σας δοθούν οι απαραίτητες πληροφορίες και συμβουλές για τη σωστή χρήση του προϊόντος.

Φυλάξτε καλά τις παρούσες οδηγίες.

Σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση με το προϊόν της SIKU.
Sieper GmbH

Εισαγωγή

Σημαντικές πληροφορίες

Παρακαλώ ελέγξτε, αφού βγάλετε από τη συσκευασία του το όχημα, εάν υπάρχουν ζημιές μεταφοράς. Σε περίπτωση, που έχετε κάποιο παράπονο απευθυνθείτε παρακαλώ στον εξειδικευμένο έμπορο.
Ξεδιπλώστε για την καλύτερη κατανόηση και επεξήγηση των εικονογραμμάτων την πτυσσόμενη σελίδα 3.
Παρακαλώ διαβάστε με προσοχή τις παρούσες Οδηγίες Χρήσης, πριν από την πρώτη χρήση. Θα λάβετε σημαντικές πληροφορίες, που αφορούν στην ασφάλεια σας, καθώς και στη χρήση και συντήρηση αυτού το προϊόντος SIKU**CONTROL32**. Φυλάξτε επιμελώς αυτές τις Οδηγίες Χρήσης για την πληροφόρηση σας και για ενδεχόμενες απαιτήσεις εγγύησης.
Αυτό το προϊόν της SIKU**CONTROL32**, κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις επίκαιρες προδιαγραφές ασφαλείας και υπό συνεχή παρακολούθηση των ποιοτικών κριτηρίων. Οι γνώσεις, που αποκτήθηκαν από τα παραπάνω εισέρρευσαν στην παραγωγή μας. Για τους λόγους αυτούς επιφυλασσόμεθα για τροποποιήσεις στην τεχνολογία και στο σχεδιασμό, ώστε να μπορούμε να διασφαλίζουμε πάντα για τους πελάτες μας τη βέλτιστη δυνατή ποιότητα προϊόντος. Εάν παρ΄όλα αυτά προκύψουν παράπονα, απευθυνθείτε στον επίσημο έμπορο, που σας εξυπηρετεί.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτό το μοντέλο, επιτρέπεται να χρησιμοποιείται **σύμφωνα με τον προορισμό χρήσης** , δηλαδή ως παιχνίδι **μέσα σε κλειστούς και στεγνούς χώρους**. Κάθε άλλη χρήση είναι ανεπίτρεπτη και πιθανώς να ενέχει κινδύνους. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τις ζημιές, που ενδεχομένως προκληθούν από μη σύμφωνη προς τον προορισμό χρήση.

Προφυλάξτε το μοντέλο από το υγρό στοιχείο!

- Το όχημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται, για λόγους ασφαλείας, κοντά σε απότομες πλαγιές, κλιμακοστάσια, οδούς, σιδηροδρομικές εγκαταστάσεις, επίγεια ύδατα, αερόθερμα, λακκούβες με νερό, παιδικές χαρές κλπ.
- Διασφαλίστε το παιχνίδι με το μοντέλο να διενεργείται μόνο, αφού το μοντέλο και το τηλεχειριστήριο ελεγχθούν **από ένα ενήλικο άτομο** και τεθούν ύστερα σε λειτουργία.
- **Η φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, επιτρέπεται να διενεργηθεί μόνο από έναν ενήλικα.**
- Το μοντέλο ανταποκρίνεται στις ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας (σύμφωνα με την οδηγία 88/378/EWG και σύμφωνα με το την οδηγία 2004/108/EG και 2009/48/EG) και έχει ελεγχθεί από το φορέα TÜV-GS. Από επισκευές, αντίθετες με τους κανόνες της τεχνικής και κατασκευαστικές τροποποιήσεις (αποσυναρμολόγηση γνήσιων εξαρτημάτων, τοποθέτηση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων, αλλαγές στο ηλεκτρονικό κύκλωμα κλπ.) μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι για το χρήστη.
- Για τη ρύθμιση του μοντέλου χρησιμοποιείται ασύρματη τεχνολογία 2,4 GHz. Σε χρήση σύμφωνα με τον προορισμό, δεν προκύπτει σύμφωνα με τις μέχρι τώρα γνώσεις της επιστήμης καμία βλάβη της υγείας από την ασύρματη ακτινοβολία. **Η από το νομοθέτη προδιαγραφόμενη μέγιστη επιτρεπόμενη απόδοση εκπομπής, δεν ξεπερνάει σε αυτό το μοντέλο σε καμία περίπτωση την ελάχιστα επιτρεπόμενη απόδοση εκπομπής.**
- Εάν και το χρησιμοποιούμενο ασύρματο σύστημα είναι ασφαλές έναντι δυσλειτουργιών, δεν μπορεί να αποκλειστεί ποτέ μία ποιοτική απώλεια του ασύρματου σήματος, λόγω χωροταξίας και άλλων ασύρματων συστημάτων στο 100 %. Ένα ανεπαρκές ασύρματο σήμα, μπορεί να επιφέρει μείωση της εμβέλειας.
- Ενημερώστε τα παιδιά για τη σωστή χρήση με το μοντέλο και σχετικά με τους πιθανούς κινδύνους .
  Λάβετε υπόψη σας ότι λόγω της έμφυτης επιθυμίας για παιχνίδι και την ιδιοσυγκρασία των παιδιών, μπορεί να προκληθούν με προβλεπόμενες καταστάσεις, για τις οποίες ο κατασκευαστής απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη.
- Εάν και κατά τη χρήση του μοντέλου σύμφωνα με τον προορισμό αποκλείονται στο μεγαλύτερο βαθμό οι κίνδυνοι για τα παιδιά, θα πρέπει να τα επιτηρείτε κατά τη διάρκεια του παιχνιδιού.
- Να χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό και την περιποίηση του μοντέλου και του τηλεχειρισμού του αποκλειστικά στεγνά και ελεύθερα από σκόνες πανιά καθαρισμού
- Παρακαλώ λάβετε υπόψη, ότι το μοντέλο δεν επιτρέπεται να αναση-κώνεται από το έδαφος, όσο οι τροχοί ακόμη περιστρέφονται.
- Μην πλησιάζετε τα δάκτυλα, τα μαλλιά και χαλαρά ρούχα κοντά στου κινητήριους τροχούς και στον πίσω σύνδεσμο, όταν το μοντέλο είναι ενεργοποιημένο (Διακόπτης λειτουργίας στο “ON”).
- Για να αποτραπεί μία απρόκλητη λειτουργία του μοντέλου θα πρέπει η επαναφορτιζόμενη μπαταρία να αφαιρείται μετά το τέλος της διαδικασίας παιχνιδιού από το μοντέλο.
- Παρακαλώ να ελέγχετε τακτικά το γνήσιο SIKU**CONTROL32** φορτιστή με το συνδεδεμένο κέλυφος φόρτισης τακτικά για την ύπαρξη ζημιών. Σε περίπτωση ζημιάς δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ούτε το εξάρτημα, που συνδέεται με το ηλεκτρικό δίκτυο, ούτε το κέλυφος φόρτισης, μέχρι την πλήρη επισκευή.
- Για τη λειτουργία του μοντέλου και του τηλεχειρισμού θα πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά οι αναφερόμενοι τύποι επαναφορτιζόμενων μπαταριών και μπαταριών.
- Για να διασφαλιστεί όσο το δυνατόν πιο μακροχρόνια το προδιαγεγραμμένο κατασκευαστικό επίπεδο ασφαλείας αυτού του μοντέλου, θα πρέπει το μοντέλο να ελέγχεται τακτικά από έναν ενήλικα για ορατές ζημιές.
- Παρακαλώ λάβετε υπόψη ότι μπορεί, παρά τη χρήση σύμφωνα με τον προορισμό, του τηλεχειρισμού, να προκληθούν πόνοι στα χέρια, άνω άκρα, στην περιοχή των ώμων και του αυχένα και σε άλλα μέλη του σώματος (π. χ. τραβήγματα. Εφόσον όμως τα συμπτώματα, όπως μόνιμη (ες) ή επαναλαμβανόμενη (ες) αδιαθεσίες, πόνοι, ταχυκαρδίες, καψίματα, μουδιάσματα ή ακαμψία επιμένουν, μην αγνοήσετε αυτά τα προειδοποιητικά συμπτώματα: Αναζητήστε άμεσα ένα γιατρό!
- Αυτό το μοντέλο δεν είναι κατάλληλο για τη χρήση από άτομα με μειωμένες σωματικές, πνευματικές και κινητικές ικανότητες ή κενά γνώσεων και εμπειριών, μέχρι να ενημερωθούν από έναν άτομο, που είναι υπεύθυνο για τα άτομα αυτά.

ΠΡΟΣΟΧΉ ΚΊΝΔΥΝΟς ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΉ!

Μην τοποθετήσετε ποτέ το καλώδιο δεδομένων σε μία ηλεκτρική πρίζα.
Για τη διαδικασία φόρτισης να χρησιμοποιείται μόνο ο γνήσιος φορτιστής.

Πριν από την πρώτη έναρξη: Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Η φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας επιτρέπεται να γίνεται μόνο από **ενήλικα άτομα! Παρακαλώ λάβετε όλα τα μέτρα, για να μην μπορεί να φτάσει ο φορτιστής στα χέρια των παιδιών!**
Προφυλάξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από βρομιά και νερό. Παρακαλώ να καθαρίζετε σε τακτά διαστήματα ή σε ρύπανση τις επαφές με ένα μαλακό πανί.

Οι επαφές τις επαναφορτιζόμενης μπαταρίας δεν επιτρέπεται να βραχυκυκλώνονται.

Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας:

1. Τοποθετήστε το διακόπτη λειτουργίας του οχήματος στη θέση “OFF”.
2. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία προσεκτικά από το όχημα.
3. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στην υποδοχή του κελύφους φόρτισης.
4. Τοποθετήστε το φις στην πρίζα ηλεκτρισμού (230 V).
   ΝΑ χρησιμοποιείτε μόνο το γνήσιο SIKU**CONTROL32** φορτιστή: Μοντέλο YT-001! Οι επαφές στο φορτιστή δεν επιτρέπεται να βραχυκυκλώνονται.
5. Κατά τη διαδικασία φόρτισης (περ. 70 – 90 λεπτά) ανάβει η ενδεικτική λυχνία στο φις σε κόκκινο χρώμα Μόλις η διαδικασία φόρτισης έχει ολοκληρωθεί ή η επαναφορτιζόμενη μπαταρία αφαιρεθεί από το κέλυφος φόρτισης, ανάβει η ενδεικτική λυχνία σε πράσινο χρώμα.

6. Αφαιρέστε το φις από τη πρίζα.
7. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το κέλυφος φόρτισης και εισάγετε την ξανά προσεκτικά στο όχημα.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Μετά από περ. 500 κύκλους φόρτισης, μειώνεται γενικά η χωρητικότητα της μπαταρίας κατά περ. 20 %. Εφεδρική επαναφορτιζόμενη μπαταρία διατίθεται με τον αρ.παραγγ. 6711.

Όταν το μοντέλο αρχίζει κατά τη λειτουργία οδήγησης, να αναβοσβήνει γρήγορα σε διάστημα των περ. 2 δευτερολέπτων 5x γρήγορα, μπορείτε να οδηγήσετε το πολύ ακόμη για 3 λεπτά. Μετά η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει αδειάσει και θα πρέπει να φορτιστεί εκ νέου.

Η εκκίνηση του συστήματος

Η ασύρματη τεχνολογία SIKU**CONTROL32**, που χρησιμοποιείται σε αυτά τα μοντέλα, έχει εξοπλιστεί με μία αυτόματα αποκατάσταση επικοινωνίας. Δεν απαιτείται πλέον μία επιλογή καναλιών, όπως σε διάφορα άλλα προϊόντα. Η μονάδα τηλεχειρισμού και τα μοντέλα συνδέονται από μόνα τους και δεν προκαλούν παρεμβολές σε άλλα μοντέλα της SIKU, που κινούνται στο χώρο ή σε συσκευές άλλων ασύρματων τεχνολογιών (π.χ. W-LAN ή Bluetooth). Για την καλύτερη εποπτεία και τον απλούστερο χειρισμό τα τωρινά και μελλοντικά μοντέλα διαχωρίζονται σε τρία (3) διαφορετικά επίπεδα:

– Επίπεδο A: Οχήματα έλξης / μηχανήματα
– Επίπεδο B: Ρυμουλκούμενο / Επικαθήμενο / Συσκευές
– Επίπεδο C: Τοπικές εγκαταστάσεις

Οι ενδείξεις LED σε αυτά τα τρία επίπεδα, χαρακτηρισμένα με A, B, C, φαίνονται στη μονάδα τηλεχειρισμού. Μόλις ο τηλεχειρισμός και το μοντέλο συνδεθούν μεταξύ τους, αποθηκεύεται το μοντέλο μέσα στο αντίστοιχο επίπεδο στη μονάδα τηλεχειρισμού, για τη διάρκεια αλληλουχίας του παιχνιδιού. Το αντίστοιχο πλήκτρο ανάβει μόνιμα.

Αυτή η κατανομή, η οποία διενεργείται στα πλαίσια κάθε **καινούργιας** αλληλουχίας παιχνιδιού, απαιτεί ένα διαχωρισμό, εάν ο χρήστης παίζει με τα μοντέλο / α **μόνος**, ή εάν **περισσότερα** άτομα, οδηγούν ταυτόχρονα περισσότερα μοντέλα.

Εφόσον θέλετε να παίξετε μόνος με ένα / περισσότερα μοντέλα, ακολουθήστε παρακαλώ τις υποδείξεις της **στήλης α).**

Όταν θέλετε μαζί με περισσότερα άτομα να λειτουργήσετε ταυτόχρονα περισσότερα μοντέλα, ακολουθήστε παρακαλώ τις υποδείξεις **της στήλης β).**

α) Ένας παίχτης – ένα μοντέλο

1. Ενεργοποιήστε το μοντέλο. Προς τούτο μετακινήστε το διακόπτη ενεργοποίηση / απενεργοποίησης στην πίσω πλευρά του οχήματος, από τη θέση "OFF" στη θέση "ON". Το μοντέλο αναβοσβήνει και επιδεικνύει έτσι τη λειτουργική ετοιμότητα.
2. Ενεργοποιήστε τη μονάδα τηλεχειρισμού με πάτημα του κόκκινου κουμπιού. Ανάβει με κόκκινο χρώμα – η μονάδα τηλεχειρισμού είναι έτοιμη προς λειτουργία.
   ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η ακολουθία, **πρώτα** μοντέλο, **μετά** μονάδα τηλεχειρισμού, πρέπει να τηρηθεί σε κάθε περίπτωση.
3. Τώρα γίνεται η αποκατάσταση της επικοινωνίας μεταξύ του μοντέλου και της μονάδας τηλεχειρισμού. Αυτή η διαδικασία μπορεί να διαρκέσει μέχρι και πέντε (5) δευτερόλεπτα.
4. Η σύνδεση μεταξύ τηλεχειρισμού και μοντέλου έχει αποκατασταθεί, όταν το πλήκτρο επιπέδου A (για οχήματα έλξης), καθώς και το φως οδήγησης στο εμπρόσθιο και οπίσθιο μέρος του οχήματος ανάβει μόνιμα. Το μοντέλο έχει αποθηκευτεί στη μονάδα τηλεχειρισμού και είναι έτοιμο προς λειτουργία. Κατά τη διάρκεια αυτής της αλληλουχίας παιχνιδιού, ο χειρισμός μπορεί να γίνει μόνο με αυτήν τη μονάδα ελέγχου.
5. Η λειτουργία παιχνιδιού μπορεί να ξεκινήσει.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Με απενεργοποίηση της μονάδας τηλεχειρισμού (κρατήστε παρακαλώ 3 – 4 δευτερόλεπτα το πλήκτρο "ON / OFF" **μόνιμα** πατημένο) διακόπτεται η σύνδεση προς το μοντέλο. Κατά τη διαδικασία αυτή το μοντέλο διαγράφεται από την εσωτερική μνήμη. Κατά την επόμενη εκκίνηση του συστήματος πρέπει να διενεργηθεί η προηγουμένως περιγραφόμενη αποκατάσταση επικοινωνίας, με έναρξη το βήμα 1, εκ νέου.

β) Περισσότεροι παίχτες – Περισσότερα μοντέλα

Πριν από την έναρξη μίας αλληλουχίας παιχνιδιού με περισσότερους παίχτες και περισσότερα μοντέλα, πρέπει να εκκινηθούν τα συστήματα των μεμονωμένων συμπαιχτών. Για να διασφαλιστεί ότι οι μονάδες τηλεχειρισμού θα βρίσκουν μόνο τα μοντέλα του εκάστοτε μεμονωμένου παίχτη, είναι απαραίτητο οι μεμονωμένοι συμπαίχτες να εκκινήσουν τα συστήματα **ξεχωριστά ο ένας από τον άλλο και διαδοχικά**. Η διαδικασία για την έναρξη είναι τότε η ίδια, όπως περιγράφεται στη **στήλη α).**

Παράδειγμα: 4 άτομα θέλουν να παίξουν με 4 μοντέλα SIKU**CONTROL32** (οχήματα έλξης) μαζί σε ένα χώρο. Για να διασφαλιστεί μία απρόσκοπτη διαδικασία πρέπει τα συστήματα τώρα να εκκινηθούν διαδοχικά. Για αρχή θα πρέπει όλες οι μονάδες τηλεχειρισμού και τα μοντέλα να βρίσκονται απενεργοποιημένα. Ο παίχτης 1 ενεργοποιεί τώρα το μοντέλο του και μετά τη μονάδα τηλεχειρισμού του. Όταν στον παίχτη 1 ανάβει η λυχνία επιπέδου A, τότε το σύστημα είναι έτοιμο προς λειτουργία. Μόνο κατόπιν μπορεί ο παίχτης 2, να εφαρμόσει τη διαδικασία. Εφόσον και εδώ ανάβει η λυχνία επιπέδου LED A, σειρά έχει ο παίχτης 3 και μετά ο παίχτης 4.
Μόνο με συνεπή τήρηση αυτού του κανόνα, μπορεί να διασφαλιστεί η απρόσκοπτη λειτουργία του παιχνιδιού!

γ) Προσθήκη και άλλων μοντέλων

Με το ασύρματο σύστημα SIKU**CONTROL32** μπορείτε να ρυθμίζετε σχεδόν έναν απεριόριστο αριθμό διάφορων μοντέλων. Όταν έχετε εκκινήσει το σύστημα σας με ένα ή με δύο μοντέλα και θέλετε μετά από ορισμένο χρόνο, να προσθέσετε ένα άλλο μοντέλο, θα πρέπει η ασύρματη μονάδα τηλεχειρισμού να βρει αυτό το μοντέλο και να το αποθηκεύσει.

Αφήστε το τηλεχειρισμό και τα μοντέλα, τα οποία οδηγούσατε μέχρι πρότινος, ενεργοποιημένα. Όταν τοποθετήσετε τώρα στο μοντέλο που προστέθηκε ο διακόπτης λειτουργίας από το OFF στο ON, ο φωτισμός του μοντέλου αναβοσβήνει με γρήγορο ρυθμό. Αυτό είναι ένδειξη, ότι το μοντέλο βρίσκεται σε ετοιμότητα, για να συνδεθεί με τη μονάδα τηλεχειρισμού. Για να συνδέσετε τώρα αυτό το μοντέλο με τη μονάδα τηλεχειρισμού, πατήστε το **πλήκτρο SCAN**. Μετά από διενεργημένη σύνδεση, αυτό το μοντέλο κατατάσσεται στο αντίστοιχο επίπεδο (LEVEL) και είναι άμεσα διαθέσιμο. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας SCAN σβήνει το αντίστοιχο πλήκτρο επιπέδου και ανάβει πάλι μόλις ξαναγίνει η σύνδεση. Το μέχρι τώρα σε αυτό το επίπεδο αποθηκευμένο μοντέλο δεν χάνεται, αλλά διατηρείται σε ετοιμότητα ζήτησης. Με πάτημα του αντίστοιχου πλήκτρου επιπέδου, μπορείτε τώρα να αλλάξετε μεταξύ των δύο μοντέλων ενός επιπέδου.

Παράδειγμα: Όταν πρόκειται στο μοντέλο που προστίθεται για ένα περαιτέρω μοντέλο SIKU**CONTROL32**, τότε η μονάδα τηλεχειρισμού αποθηκεύει μετά την ενεργοποίηση του μοντέλου και πάτημα του πλήκτρου SCAN το όχημα κάτω από το επίπεδο A ή επίπεδο B. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας SCAN, σβήνει το μέχρι τώρα αναμμένο πλήκτρο επιπέδου A ή πλήκτρο B. Μόλις το μοντέλο και η μονάδα τηλεχειρισμού συνδεθούν, ανάβει ξανά το αντίστοιχο πλήκτρο επιπέδου.

Το καινούργιο όχημα αποθηκεύεται αυτόματα από το σύστημα με τέτοιον τρόπο, ώστε να μπορείτε να οδηγήσετε αμέσως με αυτό. Σε ετοιμότητα οδήγησης βρίσκεται πάντα το τελευταία προστιθέμενο μοντέλο. Εάν επιθυμείτε τώρα να εναλλάσσεστε μεταξύ των αποθηκευμένων οχημάτων στο ίδιο επίπεδο, πέρα δώθε, πατήστε παρακαλώ μία φορά (ή σε περισσότερα από ένα μοντέλα, αντίστοιχα συχνότερα) το πλήκτρο επιπέδου A. Με κάθε πάτημα αυτού του πλήκτρου ενεργοποιείται αντίστοιχα το επόμενο αποθηκευμένο μοντέλο.

GR

δ) Διαγραφή του μοντέλου από τη μνήμη

Με απενεργοποίηση της μονάδας τηλεχειρισμού διαγράφονται και τα αποθηκευμένα μοντέλα από την εσωτερική μνήμη της μονάδας. Μία εκ νέου εκκίνηση του συστήματος, όπως στη στήλη **α) ή β)** προσθέτει όμως τα μοντέλα ξανά. Όταν ένα όχημα απενεργοποιείται με το διακόπτη λειτουργίας, τότε διαγράφεται αυτόματα από τη λίστα των ενεργών μοντέλων μέσα στη μονάδα τηλεχειρισμού και μπορεί μετά να προστεθεί ξανά σε οποιοδήποτε μονάδα τηλεχειρισμού. Όταν το μοντέλο απενεργοποιείται κατά λάθος ή όταν θα πρέπει να διενεργηθεί μία αντικατάσταση επαναφορτιζόμενων μπαταριών, μπορεί το μοντέλο μετά από εκ νέου ενεργοποίηση μέσω της διαδικασία της **στήλης γ)** ξανά μέσα στη μονάδα.

Η μονάδα τηλεχειρισμού

Η λειτουργία αυτού του μοντέλου SIKU**CONTROL32** γίνεται αποκλειστικά μέσω μίας ασύρματης μονάδας τηλεχειρισμού SIKU (Αρ. παραγγ. 6708). Αυτή μονάδα λειτουργεί με την ασύρματη τεχνολογία 2,4 GHz, η οποία σύμφωνα με τις μέχρι τώρα γνώσεις, όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τον προορισμό, δεν μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία. Η κατανομή των πλήκτρων για **αυτό το μοντέλο** απεικονίζεται στη σελίδα 4. Η για τη λειτουργία της μονάδας τηλεχειρισμού απαιτούμενες μπαταρίες (4 x Τύπος AA) **δεν** περιέχονται στην έκταση παράδοσης. Προσοχή στο χαρακτηρισμό για την κατανομή και θέση των μπαταριών στη θήκη της μπαταρίας. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται σε στεγνούς χώρους και να προστατεύεται από βρομιά – ιδιαίτερα από σκόνη και υγρασία. Καθαρισμός εάν απαιτείται με ένα στεγνό πανί. **Οι επαφές στη μονάδα τηλεχειρισμού δεν επιτρέπεται να βραχυκυκλώνονται.**

Παρατήρηση για τις μπαταρίες (μονάδα τηλεχειρισμού)

Η μονάδα τηλεχειρισμού επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με μπαταρίες του τύπου AA. Ελέγχετε παρακαλώ τις μπαταρίες τακτικά για τυχόν διαρροή. Απομακρύνετε τις άδειες μπαταρίες από τη μονάδα τηλεχειρισμού. Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να φορτίζονται. Αφαιρείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πριν από τη φόρτιση από τη μονάδα τηλεχειρισμού. Η επαναφορτιζόμενες μπαταρίες να φορτίζονται παρακαλώ μόνο **υπό την εποπτεία ενηλίκων ατόμων**. Τοποθετείτε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα. Ανόμοιοι τύποι μπαταριών και καινούργιες με μεταχειρισμένες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται. Σε περίπτωση χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών, μπορεί να μειωθεί η απόδοση εκπομπής της μονάδας τηλεχειρισμού.
Οι επαφές των επαναφορτιζόμενων μπαταριών ή των μπαταριών δεν επιτρέπεται να βραχυκυκλώνονται. Μην πετάτε τις άδειες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Προσέχετε παρακαλώ τις ειδικές προδιαγραφές αποκομιδής!

Προσοχή! Ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και μπαταρίες δεν επιτρέπεται να αποστέλλονται στον κατασκευαστή, αλλά θα πρέπει να απορρίπτονται στους τοπικούς φορείς αποκομιδής.

Τεχνικά Στοιχεία

Γνήσιο

Κατασκευαστής	Fendt
Μοντέλο	Traktor 939 Vario
Ισχύς	287 kW / 390 PS
Κύλινδροι	6
Κυβισμός	7755 cm^3
Ρεζερβουάρ	600 l
Βάρος	16 t
Ταχύτητα κίνησης	60 km/h

Μοντέλο

Υλικό	Μέταλλο και πλαστικά μέρη
Διαστάσεις	182 x 90 x 110 mm
Μηχ. συγκροτήματα	1 μετάδοση κίνησης και 4 σερβομοτέρ
Ενέργεια	1 επαναφορτιζόμενη μπαταρία λιθίου πολυμερών, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh με δυνατότητα αντικατάστασης, επαναφορτιζόμενη χωρίς αποτέλεσμα Memory
Ρύθμιση	2,4 GHz ασύρματος τηλεχειρισμός
Βάρος	περ. 600 g
Ταχύτητα κίνησης	περ. 0,2 m/sec

Ο εμπρόσθιος φορτωτής

Αυτό το μοντέλο υψηλής ποιότητας SIKU**CONTROL32** έχει εξοπλιστεί με ένα ηλεκτρονικά ρυθμιζόμενο εμπρόσθιο φορτωτή.
Ο χειρισμός του εμπρόσθιου φορτωτή γίνεται μέσω των δύο ακριανών τροχίσκων δεξιά και αριστερά δίπλα από το διακόπτη On / Off.
Με το δεξιό ακριανό τροχίσκο μετακινείται ολόκληρος ο βραχίονας φόρτωσης προς τα πάνω και προς τα κάτω. Η λειτουργία ανατροπής του φτυαριού ενεργοποιείται μέσω του αριστερού ακριανού τροχίσκου. Ο βραχίονας φόρτωσης και το φτυάρι μπορεί να αφαιρεθούν με λίγες κινήσεις του χεριού από το τρακτέρ. Για να γίνει εφικτό αυτό ο βραχίονας φόρτωσης, καθώς και το φτυάρι, έχουν εξοπλιστεί με το σύστημα Snap-in-place.

Αφαίρεση φτυαριού:

Αφαιρέστε το φτυάρι με λίγο δύναμη έλξης από το βραχίονα φόρτωσης και από τις ντίζες ανατροπής, συγκρατήστε κατά τη διαδικασία αυτή το μοχλό στις ντίζες ανατροπής με τον αντίχειρα και το δείκτη.

Τοποθέτηση φτυαριού:

Πιέστε το φτυάρι με ελάχιστη πίεση στο βραχίονα φόρτωσης. Συγκρατήστε το μοχλό στις ντίζες ανατροπής με τον αντίχειρα και το δείκτη και πρεσάρετε επίσης με ελαφριά πίεση στο φτυάρι

Αφαίρεση βραχίονα φόρτωσης από το τρακτέρ:

Μετακινήστε τον εμπρόσθιο φορτωτή με το πλήκτρο D στη θέση απουσυναρμολόγησης. Στη συνέχεια αφαιρέστε την κάτω κοντύτερη ράβδο εκτροπής από το γρανάζι του μηχανισμού κιβωτίου.
Τώρα πιέστε τις δύο απομιμήσεις κυλίνδρων ταυτόχρονα και προσεκτικά λίγο προς τα μέσα, για αν απελευθερωθούν τα κλείστρα και τραβήξτε ταυτόχρονα απαλά τον εμπρόσθιο φορτωτή προς τα πάνω.

Τοποθέτηση βραχίονα φόρτωσης στο τρακτέρ:

Μετακινήστε την υποδοχή για τον εμπρόσθιο φορτωτή με το πλήκτρο D σε θέση συναρμολόγησης. Σπρώξτε τον εμπρόσθιο φορτωτή στην υποδοχή του μηχανισμού κιβωτίου, μέχρι να κουμπώσει με χαρακτηριστικό θόρυβο. Στη συνέχεια κουμπώστε την κάτω ράβδο εκτροπής με λίγο πίεση στο οδοντωτό γρανάζι μηχανισμού κιβωτίου.

Ο εμπρόσθιος φορτωτής μπορεί πέρα από αυτό να τεθεί με το πλήκτρο P σε παράλληλο τρόπο λειτουργίας. Κατά τη διαδικασία αυτή η αντίστοιχα τοποθετημένη συσκευή προσαρμογής οδηγείται πάντα παράλληλα με το έδαφος και διευκολύνει έτσι τη στοίβαξη παλετών, αχυρένιων μπαλών ή πετρών κλπ. Σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία ανάκλησης της συσκευής προσαρμογής.
Ένα εκ νέου πάτημα του πλήκτρου P απενεργοποιεί ξανά αυτόν τον τρόπο λειτουργίας.

Γενικές λειτουργίες αυτού του μοντέλου

- Οδήγηση προς τα μπροστά / πίσω αναλογικά
- Διεύθυνση δεξιά / αριστερά αναλογικά
- Ανύψωση και χαμήλωμα του εμπρόσθιου φορτωτή αναλογικά
- Λειτουργία ανάκλησης του φτυαριού αναλογικά
- Πίσω σύνδεσμο ηλεκτρονικά ρυθμιζόμενος
- Φως οδήγησης μπροστά και πίσω (με δυνατότητα ενεργοποίησης και απενεργοποίησης)
- Φλας δεξιά / αριστερά (με ξεχωριστή ενεργοποίηση)
- Περιφερειακές λυχνίες στην οροφή καμπίνας (με δυνατότητα ενεργοποίηση και απενεργοποίησης)
- Προβολέας εργασίας στην καμπίνα μπροστά (με δυνατότητα ενεργοποίησης και απενεργοποίησης).
- Οι προβολείς εργασίας ενεργοποιούνται με διπλό πάτημα του πλήκτρου “Φώτα οδήγησης”.

GR

Υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή! Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 36 μηνών. Κίνδυνος πνιγμού λόγω εισπνοής ή κατάποσης μικρών εξαρτημάτων.Τα μοντέλα παιχνιδιών της SIKU κατασκευάζονται σύμφωνα με τις πιο πρόσφατες προδιαγραφές ασφαλείας. Η συσκευασία περιέχει αναφορές του κατασκευαστή, παρακαλώ να φυλαχτεί. Επιφυλασσόμεθα για το δικαίωμα χρωματικών και τεχνικών τροποποιήσεων.

Πριν από τη χρήση του παιχνιδιού παρακαλώ διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσης και φυλάξτε τις.

Ο φορτιστής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους. Η φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών επιτρέπεται μόνο να διενεργηθεί κάτω από την επίβλεψη ενηλίκων ατόμων.

Ονομαστική τάση φορτιστή 230 Volt ~ 50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

Κατασκευασμένο υπό της άδειας της AGCO International GmbH

Ταυτότητα εγγύησης Σελίδα 131

Πρώτες βοήθειες

Εδώ θα βρείτε μία λίστα, με την οποία μπορείτε να αντιμετωπίσετε ενδεχόμενες βλάβες:

	ΌΧΗΜΑ / ΜΠΑΤΑΡΊΑ		ΜΟΝΑΔΑ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΜΟΥ	
		ΟΧΙ		ΝΑΙ
1	Είναι το όχημα ενεργοποιημένο;	Τοποθετήστε το διακόπτη από το OFF στο ON.	Βήμα 2.	
2	Αναβοσβήνει ο φωτισμός μόνιμα;	Βήμα 3.	Βήμα 7.	
3	Έχει τοποθετηθεί η μπαταρία με ασφάλεια στη θυρίδα;	Τραβήξτε την μπαταρία προς τα έξω και πίεστε την ξανά με δύναμη στη θυρίδα. Επαναλάβετε μετά το βήμα 2.	Βήμα 4.	
4	Η μπαταρία είναι φορτισμένη; Τοποθετήστε την μπαταρία στο κέλυφος φόρτισης. Η ενδεικτική λυχνία ανάβει σε κόκκινο χρώμα;	Βήμα 5.	Η μπαταρία φορτίζεται. Όταν η ενδεικτική λυχνία ανάβει συνεχώς σε πράσινο χρώμα η διαδικασία φόρτισης έχει ολοκληρωθεί. Τοποθετήστε την μπαταρία στη θυρίδα του οχήματος και επαναλάβετε το βήμα 2.	
5	Η ενδεικτική λυχνία ανάβει στο φορτιστή με μπαταρία συνεχώς σε πράσινο χρώμα;	Βήμα 6.	Τοποθετήστε την μπαταρία ακόμη μία φορά σφιχτά στο φορτιστή. Όταν ανάβει η ενδεικτική λυχνία σε κόκκινο χρώμα η μπαταρία φορτίζεται. Μόλις ανάψει σε πράσινο χρώμα έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης. Τοποθετήστε την μπαταρία στη θυρίδα του οχήματος και επαναλάβετε το βήμα 2.	
6	Ανάβει στο εξάρτημα που μπαίνει στη πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου η ενδεικτική λυχνία κόκκινα ή πράσινα ή και έχει τοποθετηθεί το εξάρτημα αυτό στην πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου;	Τοποθετήστε το εξάρτημα πρίζας ηλεκτρικού δικτύου.	Επικοινωνήστε με το Service	
7	Έχει ενεργοποιηθεί ο πομπός χειρός;	Πατήστε την ενδεικτική λυχνία. Η ενδεικτική λυχνία ανάβει.	Βήμα 8.	
8	Ανάβει η ενδεικτική λυχνία;	Βήμα 9.	Βήμα 10.	
9	Έχουν τοποθετηθεί σωστά οι μπαταρίες; Να γίνει σύγκριση της ένδειξης κατεύθυνσης στη θυρίδα μπαταρίας!	Τοποθετήστε τις μπαταρίες σωστά.	Τοποθετήστε φορτισμένες μπαταρίες. Σε περίπτωση, που η ενδεικτική λυχνία SIKU δεν ανάβει παρ όλα αυτά: Επικοινωνήστε με το Service.	
10	Ενεργοποιήστε το χειροπομπό. Ενεργοποιήστε το όχημα. Ανάβει το αντίστοιχο πλήκτρο επιπέδου (Level);	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το χειροπομπό και το όχημα.	Βήμα 11.	
11	Το όχημα αντιδρά;	Επαναλάβετε το βήμα 10. Διαφορετικά επικοινωνήστε με το Service.		

FAQ (Συχνές ερωτήσεις)

Εδώ θα βρείτε μερικές περιγραφές βλαβών:

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΗΣ
Δεν μπορεί να αποκατασταθεί η επικοινωνία μεταξύ το χειροπομπό και το όχημα.	Τάση μπαταρίας / επαναφορτιζόμενης μπαταρίας πολύ χαμηλή. Σφάλμα μετάδοσης	Αντικατάσταση / Φόρτιση των μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών στο χειροπομπό. Αντικατάσταση / φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών στο όχημα. Απενεργοποίηση και εκ νέου ενεργοποίηση ή Scan στο χειροπομπό (εκ νέου αποκατάσταση επικοινωνίας. Απενεργοποίηση και ενεργοποίηση του οχήματος.
Παρουσιάστηκαν δυσλειτουργίες οχήματος (τρέμουλο στον πίσω σύνδεσμο, μοτέρ μετάδοσης κίνησης κινείται χωρίς την ενεργοποίηση των αντίστοιχων πλήκτρων στο χειροπομπό).	Τάση μπαταρίας / επαναφορτιζόμενης μπαταρίας πολύ χαμηλή. Σφάλμα μετάδοσης.	Αντικατάσταση / φόρτιση των μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών στο χειροπομπό. Αντικατάσταση / φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών στο όχημα. Απενεργοποίηση και ενεργοποίηση ή αναζήτηση (Scan) στο χειροπομπό (καινούργια αποκατάσταση επικοινωνίας. Απενεργοποίηση και ενεργοποίηση του οχήματος.
Το αντίστοιχο πλήκτρο επιπέδου (Level) δεν ανάβει, ενώ υπάρχει επικοινωνία προς το όχημα.	Σφάλμα μετάδοσης (Το όχημα δεν μπόρεσε να κατανεμηθεί στο αντίστοιχο επίπεδο).	Απενεργοποίηση και εκ νέου ενεργοποίηση ή αναζήτηση (Scan) στο χειροπομπό (καινούργια αποκατάσταση επικοινωνίας). Απενεργοποίηση και ενεργοποίηση του οχήματος. Αν και δεν ανάβει το αντίστοιχο πλήκτρο επιπέδου (Level) το μοντέλο βρίσκεται σε πλήρη λειτουργική ετοιμότητα.
Το αντίστοιχο πλήκτρο επιπέδου (Level) ανάβει, αλλά δεν υπάρχει καμία επικοινωνία με το όχημα.	Σφάλμα μετάδοσης (Το όχημα κατανεμήθηκε στο αντίστοιχο επίπεδο (Level). αλλά δεν μπόρεσε να αποκατασταθεί η επικοινωνία).	Απενεργοποίηση και ενεργοποίηση στο χειροπομπό (καινούργια αποκατάσταση επικοινωνίας). Απενεργοποίηση και ενεργοποίηση του οχήματος.
Κατά την κατά σειρά ενεργοποίηση των αποθηκευμένων μοντέλων δεν μπορεί να αποκατασταθεί η επικοινωνία.	Σφάλμα σύνδεσης / σφάλμα μετάδοσης	Εκ νέου πάτημα με τα αντίστοιχα πλήκτρα επιπέδου (Level). Διαφορετικά εκ νέου απενεργοποίηση και ενεργοποίηση ή Scan στο χειροπομπό (εκ νέου αποκατάσταση επικοινωνίας). Απενεργοποίηση και ενεργοποίηση του οχήματος.
Το όχημα κάνει σε ισχυρή χρήση υπόκωφους θορύβους κλικ.	Όλες οι μεταδόσεις κίνησης του οχήματος είναι εξοπλισμένα με εσωτερικούς συμπλέκτες διολίσθησης, οι οποίοι σε υπερφόρτωση ή σε υπερβολική επίδραση δύναμης από το εξωτερικό προστατεύουν τις εμπλεκόμενες μεταδόσεις κίνησης από καταστροφή ή και το χρήση από τραυματισμούς!	Δεν πρόκειται για σφάλμα αλλά για μέτρο ασφαλείας.

GR

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_Indien_FENDT_270105 23.08.11 15:27 Seite 61

DK

Hjertelig tillykke,

med dit køb af dette førsteklasses modellegetøj. Vi beder dig om at læse denne vejledning grundigt inden modellen tages i drift, Vi vil på de følgende sider give dig de nødvendige henvisninger og tips vedr. korrekt omgang med produktet.

Opbevar denne vejledning sikkert.

Og nu god fornøjelse med dit SIKU-produkt.
Sieper GmbH

Indledning

Vigtige henvisninger

Efter udpakningen af køretøjet kontroller venligst, om der foreligger transportskader. Hvis der er det, kontakt din forhandler.
Klap omslagsside 3 ud for bedre oversigt og forklaring af epigrammerne.
Læs denne vejledning omhyggeligt inden den første brug. Den indeholder vigtige henvisninger for din sikkerhed samt brugen og vedligeholdelsen af dette SIKU**CONTROL32**-produkt. Opbevar denne vejledning omhyggeligt af hensyn til eventuelle garantikrav.
Dette SIKU**CONTROL32**-produkt blev konstrueret efter sikkerhedsforskrifternes aktuelle stand og under konstant kvalitetsovervågning. De erkendelser vi herved drager os lader vi flyde ind i vores udvikling. Af den grund forbeholder vi os retten til ændringer i teknik og design, så vi altid kan tilbyde vores kunder en optimal produktkvalitet. Skulle der trods alt være grund til reklamationer, så kontakt forhandleren.

Sikkerhedshenvisninger

Denne model må kun bruges til sit **normale** formål, dvs. som legeredskab **i lukkede og tørre rum**. Enhver anden anvendelse er ikke tilladt og muligvis forbundet med fare. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, som forårsages af unormal anvendelse.

Modellen skal beskyttes mod fugt!

- Køretøjet må af sikkerhedsgrunde ikke bruges i nærheden af skråninger, trapper, gader, baneanlæg, vandløb, varmeventilatorer, pytter, sandkasser osv.
- Kontroller, at spillet med modellen først optages efter at modellen og fjernstyringsmodulet er kontrolleret og sat igang af en **voksen** person.
- **Akku-opladning må kun udføres af voksne.**
- Modellen opfylder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser (iht. 88/378/EØF og iht. 2004/108/EF og iht. 2009/48/EF) og er godkendt af TÜV-GS. Ved forkerte reparationer og bygningsmæssige ændringer (demontage af originale dele, påbygning af ikke-tilladte dele, ændringer i elektronikken osv.) kan der opstå farer for brugeren.
- Til modellens styring bruges 2,4 GHz radioteknik. Ved normal brug er der efter dagens videnskabelige stand ingen sundhedsskader ved radiostråling. **Den ved lovgivning maksimalt tilladte sendeeffekt er klart underskredet ved denne model.**
- Selv om det anvendte radiosystem er meget sikker overfor fejl, kan der ikke altid 100 % udelukkes en nedgang i radiosignalets kvalitet i kraft af rumlige forhold og andre radiosystemer. Et radiosignal, som ikke er optimalt, kan medføre en forringelse af rækkevidden.
- Undervis børn i den rigtige omgang med modellen og gør dem opmærksom på mulige farer.
- Tænk på.at i kraft af børnenes naturlige spilbehov og temperament kan der forkomme uforudsete situationer, som udelukker et producentansvar.
- Selv om børnenes farer i vid udstrækning er udelukket ved normal anvendelse, så bør du holde spillet under opsyn
- Til rengøring og pleje af modellen og fjernstyringsmodulet brug kun tørre og støvfrie rengøringsklude.
- Pas på, at modellen aldrig løftes op fra jorden, så længe hjulene endnu drejer.
- Bring ikke fingre, hår, løse klæder i nærheden af drevhjulene eller hækkoblingen, når modellen er koblet ind (driftskontakt på "ON").
- For at undgå en uforudset drift af modellen skal akkuen efter afslutning af spillet fjernes fra modellen.
- Kontroller Original-SIKU**CONTROL32** ladeapparatet med den forbundne oplader regelmæssigt for skader. Ved en skade må hverken netdel eller oplader bruges til fuldstændig reparation.
- Til driften af modellen og fjernstyringsmodulet må udelukkende anvendes de angivne akku- og batterityper.
- For at kunne garantere det konstruktivt foregivne sikkerhedsniveau for denne model i det lange løb, skal modellen kontrolleres regelmæssigt af en voksen for øjensynlige skader.
- Pas på, for selv ved normal anvendelse af fjernstyringsmodulet, kan der forekomme smerter i hænder, arme, skulderpartiet eller i andre legemsdele (fx forvridning). Hvis der alligevel forekommer symptomer som varige eller tilbagevendende ubehag, smerter, dunken, kriblen, døvhed, svien eller stivhed, så må disse advarselsignaler ikke ignoreres: Søg straks læge!
- Denne model er ikke egnet til at blive brugt af personer med begrænsede fysiske, psykiske og motoriske evner eller viden- og erfaringshuller før de er blevet instrueret af en person, som er ansvarlig over for dig.

GIV AGT LIVSFARE!

Før aldrig datakabel ind i en stikdåse.
Brug kun Original-ladeapparatet til opladningen.

Inden den første start: Opladning af akkuen

Opladning af akkuen må kun udføres af **voksne personer**! **Pas på, at børn ikke får tag i ladeapparatet!**
Beskyt akkuen mod snavs og fugt. Rengør med regelmæssige mellemrum samt ved snavsede kontakter med en tør klud.
Akkuens kontakter må ikke kortsluttes.

Opladning af akkuen:

1. Sæt køretøjets driftskontakt i position "OFF".
2. Fjern akkuen forsigtigt fra køretøjet.
3. Sæt akkuen i opladerens lomme.
4. Sæt netdelstikket i stikdåsen (230 V). Brug kun Original-SIKU**CONTROL32**-ladeapparatet: Modell YT-001! Kontakter på ladeapparatet må ikke kortsluttes.
5. Under ladningen (va. 70 – 90 minutter) lyser kontrol - lampen på netstikket rødt. Når opladningen er slut, eller akkuen tages ud af opladeren, lyser kontrollampen grønt.
6. Træk netstikket fra stidåsen.
7. Tag akkuen ud af opladeren og skub den forsigtigt ind i køretøjet igen.

DK

HENVISNING: Efter ca. 500 ladecykler reduceres akkuens kapacitet generelt med 20 %. Reserveakku kan fås under Art.-Nr. 6711.

Når modellen begynder at blinke under køredriften med 2 sek. mellemrum 5x hurtigt efter hinanden, kan du maksimalt køre 3 min. endnu. Derefter er akkuen tom og skal lades op igen.

Systemstarten

Den i disse modeller brugte SIKU**CONTROL32** radioteknik, er udstyret med en automatisk forbindelsesopbygning. Et kanalvalg som ved forskellige andre produkter, er ikke længere nødvendig. Fjernstyringsmodulet og modeller forbinder sig af sig selv og er fejlfri i forhold til andre SIKU-modeller, som kører i rummet eller apparater med andre radioteknologier (fx. W-LAN eller Bluetooth). For bedre oversigt og nemmere betjening bliver de nuværende og fremtidige modeller inddelt i tre (3) forskellige niveauer:

– Level A: Trækkøretøjer / Maskiner
– Level B: Anhænger / Sættevogn / Redskaber
– Level C: Stationære anlæg

LED-meldingerne til disse tre niveauer, mærket med A, B, C, kan du se på fjernstyringsmodulet. Såsnart fjernstyring og model er forbundet med hinanden, bliver modellen lagret inden for det tilsvarende niveau i fjernstyringsmodulet, så længe spilsekvensen varer. Den tilsvarende taste lyser konstant.

Denne tilordning, som gennemføres inden for systemstartens rammer ved begyndelsen af hver **ny** spilsekvens, kræver at kunne skelne mellem, om brugeren kører med modellen / modellerne **alene** eller om **flere** personer kører samtidig med flere modeller.

Hvis du vil spille alene med en eller flere modellerså følg henvisningerne i **Rubrik a).**

Hvis du vil drive flere modeller samtidig med flere personer, så følg henvisningerne i
Rubrik b).

a) **En spiller – En model**

1. Kobl modellen ind. Det sker ved at bevæge tænd-/slukkontakten på bagsiden af køretøjet fra position "OFF" til position "ON". Modellen blinker og viser dermed, at den er klar til drift.
2. Kobl fjernstyringsmodulet ind ved tryk på den røde knap. Den lyser rødt- og dermed at fjernstyringsmodulet er klar til drift.
   HENVISNING: Rækkefølgen, **først** Model, **så** indkoble fjernstyringsmodul, skal ubetinget overholdes.
3. Nu etableres forbindelsen mellem modellen og fjern - styringsmodulet. Denne rutine kan vare op til fem (5) sek.
4. Forbindelsen mellem fjernstyring er etableret, når tasten niveau A (for trækkøretøjet) samt kørelyset foran og bag på modellen lyser varigt. Modellen er lagret i fjernstyringsmodulet og klar til drift. Den kan under denne spilsekvens kun betjenes med dette fjernstyringsmodul.
5. Spillet kan begynde.

HENVISNING: Ved at udkoble fjernstyringsmodulet (tryk og hold "ON / OFF"-tasten nede i 3 – 4 sek.) bliver forbindelsen til modellen afbrudt. Modellen bliver derved slettet fra det interne lager. Ved næste systemstart skal den tidligere beskrevne forbindelsesopbygning gennemføres igen begyndende med skridt 1.

b) **Flere spillere – Flere modeller**

Inden begyndelsen på en spilsekvens med flere spillere og flere modeller skal de enkelte medspilleres systemer bootes. For at sikre, at fjernstyringsmodulerne også kun finder den pågældende enkeltspillers modeller, er det nødvendigt, at de enkelte medspillere starter deres systemer **adskilt fra hinanden, og starter efter hinanden.** Proceduren til start er den samme som beskrevet i **Rubrik a**).

Eksempel: 4 personer vil spille sammen i et rum med 4 SIKU**CONTROL 32**-modeller (Trækkøretøjer). For at få en fejlfri afvikling, skal systemerne nu startes efter hinanden. Først skal alle fjernstyringsmoduler og modeller kobles ud. Spiller 1 kobler nu sin model og derefter fjernstyringsmodulet ind. Hvis Level-LED A lyser ved spiller 1, så er hans system driftsklar. Først derefter kan spiller 2 bruge proceduren. Hvis Level-LED A også lyser her, er spiller 3 og derefter spiller 4 de næste i rækken.
Kun hvis man konsekvent overholder denne regel, kan man forvente et fejlfrit spil.

c) **Tilføjelse af yderligere modeller**

Med SIKU**CONTROL32**-radiosystem kan du styre et næsten ubegrænset antal forskellige modeller. Hvis du har startet dit system med en eller to modeller, og efter nogen tid vil tilføje endnu en model, så skal dit fjernstyremodul finde denne model og lagre den.

Du kan lade den fjernstyring og de modeller, som du har kørt med indtil nu, forblive indkoblet. Hvis du nu på modellen, som tilføjes, stiller driftskontakten fra OFF på ON, vil modellens belysning blinke hurtigt. Det er tegn på, at modellen er klar til at forbinde sig med fjernstyringsmodulet. For nu at forbinde denne model med fjernstyringsmodulet tryk **SCAN-tasten**. Efter vellykket forbindelse bliver denne model tilordnet det tilsvarende LEVEL og er straks til rådighed. Under SCAN-rutinen slukker den tilsvarende Level-taste og lyser efter vellykket forbindelse op igen. Den model som tidligere er lagret på dette level, går ikke tabt, men fastholdes i baggrund. Ved tryk på den tilsvarende level-taste kan du nu skifte mellem et levels to modeller.

Eksempel: Drejer det sig ved den tilføjende model om endnu en SIKU**CONTROL32**-model, så lagrer fjernstyringsmodulet efter indkobling af modellen og tryk SCAN-tasten køretøjet under Level-A eller Level-B. Under SCAN-rutinen slukker de hidtil lysende Level-A eller Level-B taste. Hvis model og fjernstyringsmodul har forbundet sig, lyser den tilsvarende Level-taste op igen.

Det nye køretøj bliver lagret automatisk i systemet, så du kan straks køre videre med det. Den sidst tilføjede model er altid køreklar. Hvis du vil springe frem og tilbage mellem de lagrede køretøjer i samme level, så tryk en gang (eller ved mere end to modeller tilsvarende oftere) Level-A tasten. Ved hvert tryk på denne taste kaldes den aktuelt næste lagrede model.

d) Slet modellen fra lageret.

Ved udkobling af fjernstyringsmodulet slettes de lagrede modeller fra modulets interne lager. En nystart af systemet som i **Rubrik a**) **eller b**) indføjer dog modeller igen. Hvis et køretøj stilles til side med driftskontakten, så slettes det automatisk fra listen over aktive modeller inden for fjernstyringsmodulet, og kan derefter igen tilføjes hver vilkårlig fjernstyringsmodul. Hvis modellen af vanvare kobles ud, eller skal akkuen skiftes, kan modellen igen integreres i modulet via proceduren **Rubrik c**).

Fjernstyringsmodulet

Driften med denne SIKU**CONTROL32**-model er udelukkende mulig med SIKU-fjernstyringsmodulet (Art.-Nr. 6708). Dette modul arbejder med en 2,4 GHz radioteknologi, som efter dagens stand ikke ved normal brug kan udløse sundhedsmæssige skader. Belægningen af tasterne for **denne model** vises på side 4. Til fjernstyringsmodulets drift kræves batterier (4 x Typ AA) som **ikke** er del af leverancen. Bemærk markeringen vedr. batteriernes anordning og batteriernes placering i batterilommen. Apparatet skal bruges i tørre rum og beskyttes mod snavs – især støv og fugtighed. Rengøring når det er nødvendigt med en tør klud. **Kontakter i fjernstyringsmodulet må ikke kortsluttes.**

Henvisning vedr. batterierne (fjernstyringsmodul)

Fjernstyringsmodulet må kun bruges med batterierne type AA. Kontroller batterierne regelmæssigt for udløb. Tømte batterier skal fjernes fra fjernstyringsmodulet. Ikke-opladelige batterier må ikke oplades. Opladelige batterier skal tages ud af fjernstyringsmodulet før opladningen. Opladelige batterier må kun **oplades under voksne personers opsyn.** laden. Læg batterierne i med den rigtige polaritet. Uensartede batterityper eller nye og brugte batterier må aldrig bruges sammen. Ved brug af opladelige batterier kan fjernstyringsmodulets sendeeffekt falde.
Kontakter på akku eller batterier må ikke kortsluttes. Brugte batterier er ikke husholdningsaffald. Vær opmærksom på de specielle forskrifter for bortskaffelse.

OBS: Defekte akkuer og batterier må ikke sendes til producenten, de skal bortskaffes på den lokale samlestation.

Tekniske data

Original

Producent	Fendt
Model	Traktor 939 Vario
Effekt	287 kW / 390 PS
Cylinder	6
Volumen	7755 cm^3
Tank	600 l
Vægt	16 t
Hastighed	60 km/h

Model

Materialer	Metal og kunststofdele
Mål	182 x 90 x 110 mm
Aggregater	1 drev og 4 servomorer
Energi	1 Lithium-Polymer-akku, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh udskiftelig, kan genoplades, ingen Memory-Effekt
Styring	2,4 GHz radio-fjernstyring
Vægt	ca. 600 g
Hastighed	ca. 0,2 m/sec

Frontlæsser

Denne førsteklasses SIKU**CONTROL32**-model er udstyret med en elektronisk styrbar frontlæsser.
elektronisk styrbar frontlæsser.
Fronlæsseren betjenes via de to roulethjul til høre og til venstre ved siden af On / Off-kontakten.
Hele læssearmen bevæges op eller ned med det højre hjul. Skovlens kipfunktion udløses med det venstre hjul. Læssearm og skovl kan tages af traktoren med nogle få håndgreb. For at gøre det muligt, blev læssearmen samt skovlen erstattet med et Snap-in-place-System.

Tag skovlen af:

Træk skovlen med en smule trækkraft af læssearmen og af kipstangsystemet, herunder hold håndtaget på kipstangsystemet fast med tommel- og pegefinger.

Sæt skovlen på:

Pres skovlen med en smule trykkraft på læssearmen. Hold håndtaget på kipstangsystemet fast med tommel- og pegefinger og pres ligeledes med let tryk på skovlen.

Tag læssearm af traktor:

Kør frontlæsseren med D-tasten til demontagepositionen. Træk derefter den nederste, kortere styrestang af geartandhjulet.
Tryk nu de to nedeste cylinderdummyer samtidig og forsigtigt en smule indad for at løsne rasterne og træk samtidig frontlæsseren varsomt væk opad.

Sæt læssearm på traktor:

Kør optageren for frontlæsseren med D-tasten til demontagepositionen. Skub frontlæsseren på gearoptageren til den går hørligt i hak. Lad derefter den nederste styrestang med en smule tryk gå i hak på geartandhjulet.

Ud over det kan frontlæsseren forskydes med P-tasten i en parallelmodus. Herved bliver det aktuelt monterede påbygningsapparat hele tiden ført parallelt med jorden og letter således stablingen af paller, høballer eller sten.
Et nyt tryk på P-tasten deaktiverer denne modus igen.

Modellens generelle funktioner

- Kør frem / baglæns proportionelt
- Dreje til højre / til venstre proportionelt
- Løfte og sænke frontlæsseren proportionelt
- Skovlens kipfunktion proportionelt
- hækkobling elektronisk styret
- Kørelys for og bag (kan kobles ind og ud)
- Blinker højre / venstre (kan kobles ind hver for sig)
- Rotorblink på kabinetag (kan kobles ind og ud)
- Arbejdsprojektør på kabine for (kan kobles ind og ud)
- Arbejdsprojektørerne aktiveres ved 2 gange tryk på tasten "Kørelys".

DK

Sikkerhedshenvisninger

Advarsel! Ikke egnet for børn under 36 måneder. Fare for kvælning ved inhalering eller slugning af smådele SIKU-legetøjsmodeller fremstilles efter de nyeste sikkerhedsbestemmelser. Emballagen indeholder producentoplysninger og bør opbevares. Vi forbeholder os retten til farvemæssige og tekniske ændringer.

Læs og opbevar betjeningsvejledningen inden spilbrug.

Ladeapparatet må kun bruges i tørre rum indendørs. Opladning af akkuer må kun ske under voksnes opsyn.

Ladeapparat-Nominel spænding 230 Volt ~ 50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

Fremstillet under licens tilhørende AGCO International GmbH

Garantibevis Side 132

Førstehjælp

Her finder du en liste, som kan bruges ved afhjælpning af eventuelle fejl:

		KØRETØJ / AKKU				FJERNSTYRINGSMODUL					
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
		Er køretøjet koblet ind?	Blinker belysningen vedvarende?	Sidder akkuen sikkert i lommen?	Er akkuen opladet? Sæt akkuen i opladeren. Lyser kontrollampen rødt?	lyser kontrollampen på ladeapparatet med akku vedvarende grønt?	lyser kontrollampen på stiknetdelen rødt eller grønt hhv. er stiknetdelen i stikdåsen?	Er håndsenderen koblet ind?	lyser kontrollampen?	Er batterierne sat rigtigt i? Se retningsangivelsen i batterilommen!.	Kobl håndsender ind. Kobl køretøj ind. Lyser den tilsvarende Level-taste?	Reagerer køretøjet?
NEJ		Flyt kontakt fra OFF til ON.	Skridt 3.	Træk akkuen ud og tryk den nok engang ind i lommen. Gentag så skridt 2.	Skridt 5.	Skridt 6.	Sæt netdelen i stikket.	Tryk kontrollampen. Kontrollampen lyser.	Skridt 9.	Læg batterierne rigtigt i.	Kobl håndsender og køretøj ud og kobl ind igen.	Gentag skridt 10. Ellers kontakt Service.
JA		Skridt 2.	Skridt 7.	Skridt 4.	Akku oplades. Hvis kontrollampen lyser vedvarende grønt, er opladningen slut. Sæt akkuen i køretøjets lomme og gentag skridt 2.	Sæt akku fast nok engang i opladeren. Hvis kontrollampen lyser rødt, så bliver akkuen opladet. Hvis den derefter lyser grønt, så er opladningen slut. Sæt akkuen i køretøjets lomme og gentag skridt 2.	Kontakt Service.	Skridt 8.	Skridt 10.	Læg fulde batterier i. Hvis SIKU-kontrollampen alligevel ikke lyser: Kontakt Service.	Skridt 11.	

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_dien_FENDT_270105 23.08.11 15:27 Seite 66

Her finder du nogle fejlbeskrivelser:

FEJL	ÅRSAG	FAFHJÆLPNING AF FEJL
Der kommer ikke nogen forbindelse op at stå mellem håndsenderen og køretøjet.	Batteri / akkuspænding for lav. Overførselsfejl	Skift / opladning af batterierne / akkuerne i håndsenderen. Skift / opladning af akku i køretøjet. Kobl ud og ind igen eller scan ved håndsenderen (ny forbindelsesopbygning). Kobl køretøjet ud og ind igen.
Der forekommer funktionsfejl ved køretøjet (tilbagegående bevægelser i hækkoblingen, drevmotor bevæger sig uden betjening af de respektive taster på håndsenderen).	Batteri / Akkuspænding for lav. Overførselsfejl	Skift / opladning af batterierne / akkuerne i håndsenderen. Skift / opladning af akku i køretøjet. Kobl ud og ind igen eller scan ved håndsenderen (ny forbindelsesopbygning). Kobl køretøjet ud og ind igen.
Den tilsvarende Level-taste lyser ikke, selv om der er en forbindelse til køretøjet.	Overføringsfejl (Køretøjet kunne ikke tilordnes det pågældende Level.)	Kobl ud og ind igen eller scan ved håndsenderen (ny forbindelsesopbygning). Kobl køretøjet ud og ind igen. Modellen er fuld funktionsdygtig selv om den tilsvarende level-taste ikke lyser.
Den tilsvarende level-taste lyser, selv om der ikke er nogen forbindelse til køretøjet.	Overføringsfejl (Køretøjet kunne tilordnes det pågældende level, men ikke etablere nogen forbindelse.)	Kobl ud og ind igen eller scan ved håndsenderen (ny forbindelsesopbygning). Kobl køretøjet ud og ind igen.
Ved gennemstilling af de lagrede modeller kan der ikke etableres nogen forbindelse.	Forbindelses- / overføringsfejl.	Tryk påny med de tilsvarende leveltaster. Ellers kobl ud og ind igen eller scan ved håndsenderen (ny forbindelsesopbygning). Kobl køretøjet ud og ind igen.
Ved stærk belastning udsender køretøjet dumpe kliklyde.	Alle køretøjets drev er udstyret med interne glide-koblinger, som ved en overbelastning eller abnorm kraftpåvirkning udefra beskytter det pågældende drev mod fejl resp. brugeren mod kvæstelser.	Ingen fejl, men en sikkerhedsforanstaltning.

N

Gratulerer så mye,

med kjøpet av dette verdifulle modell-leketøyet. Vi ber deg vennligst lese denne bruksanvisningen nøye før modellen tas i bruk. På de neste sidene får du nødvendig informasjon og råd for riktig bruk av produktet.

Ta godt vare på denne anvisningen.

Og nå ønsker vi deg mye moro med ditt SIKU-produktet.
Sieper GmbH

Innledning

Viktig informasjon

Vennligst kontroller kjøretøyet for transportskader etter at det er pakket ut. Hvis det er noe som gir grunn til reklamasjon, vennligst ta kontakt med din fagforhandler.
For å ha bedre oversikt ber vi deg brette opp piktogrammene på klaffside 3.
Vennligst les denne anvisningen nøye før første gangs bruk. Du får viktig informasjon for din sikkerhet samt bruk og vedlikehold av dette SIKU**CONTROL32**-produktet. Vennligst ta godt vare på denne anvisningen som informasjon og for eventuelle garantikrav.
Dette SIKU**CONTROL32**-produktet er konstruert i henhold til sikkerhetsforskriftenes aktuelle stand, og under kontinuerlig kvalitetsovervåkning. Resultatene av denne overvåkningen inngår i vår forskning og utvikling. Derfor tar vi forbehold om endringer i teknikk og design, for å kunne tilby våre kunder en til enhver tid optimal produktkvalitet. Men skulle det allikvel være grunn til en reklamasjon, ber vi deg vennligst ta kontakt med din fagforhandler.

Sikkerhetshenvisninger

Denne modellen må kun brukes **i henhold til** bestemmelsen, dvs. som leketøy **inne i lukkede og tørre rom**. Enhver annen bruk er ikke tillatt, og kan muligens medføre fare. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som følge av feil bruk.

Modellen må beskyttes mot vann!

- Av sikkerhetsmessige årsaker må kjøretøyet ikke brukes i nærheten av skråninger, trapper, veier, jernbanestasjoner, vassdrag, vifteovner, vannpytter, sandkasser osv.
- Du må sørge for at modellens lekefunksjon først startes etter at modellen og fjernstyringsmodulen er kontrollert og satt i gang av en **voksen** person.
- **Opplading av batteriene må kun utføres av voksne personer.**
- Modellen er produsert i henhold til de foreskrevne sikkerhetsbestemmelsene (etter 88/378/EØS, etter 2004/108/EU og etter 2009/48/EU), og er testet av TÜV-GS. På grunn av feil reparasjoner og konstruksjonsmessige endringer, (demontering av originaldeler, installasjon av deler som ikke er tillatt, endringer av elektronikken etc.) kan det oppstå fare for brukeren.
- For styring av modellen brukes 2,4 GHz radio-teknikk. Iht. dagens vitenskapelige status, finnes det ingen kunnskaper om helsekader på grunn av radiostråling. **Sendeeffekten i denne modellen ligger langt under den maksimalt tillatte sendeeffekten som er tillatt av myndighetene.**
- Selv om radiosystemet som brukes er godt sikret mot forstyrrelser, kan en kvalitetsforringelse aldri 100 % utelukkes, på grunn av faktorer som beliggenhet og andre radiosystemer. Et radiosignal, som ikke fungerer optimalt, kan medføre en forringelse av rekkevidden.
- Barn må vises hvordan modellen brukes på riktig måte, og må gjøres oppmerksom på mulige farer.
- Husk også at barnas naturlige lek og temperament kan føre til uønskede situasjoner som produsenten ikke kan være ansvalig for.
- Selv om farene for barn er stort sett utelukket ved riktig bruk av modellen, bør leken observeres.
- Til rengjøring og pleie av modellen og fjernstyringsmodulen må det kun brukes tørre rengjøringskluter som ikke loer.
- Vennligst husk at modellen aldri må løftes fra bakken så lenge hjulene går rundt.
- Fingre, hår og løstsittende klær må ikke komme i nærheten av drivhjulene eller bakkoblingen når modellen er slått på (driftsbryter på "ON").
- For å unngå at modellen blir slått på uten at det er tilsiktet, må batteriene tas ut etter at leken er avslutet.
- Vennligst kontroller original-SIKU**CONTROL32** ladeapparatet med den tilkoblede oppladingsskålen regelmessig for skader. I tilfelle skade må hverken nettdel eller oppladingskål brukes før de er fullstendig reparert.
- For å dirve modellen og fjernstyringsmodulen må det kun brukes de angitte oppladbare batteriene og batteritypene.
- For å kunne garantere det gitte sikkerhetsnivået til denne modellen på lang sikt, bør modellen regelmessig kontrolleres for synlige skader av en voksen person.
- Vennligst legg merke til at det kan oppstå smerter i hendene, armene, i skulder- og nakkeregionen eller andre kroppsdeler, selv om fjernstyringsmodulen brukes på riktig måte (f.eks. smerter i skuldre og nakke). Men hvis det oppstår stadige og gjentagende ubehag, smerter, banking, kribling, nummenhet, svie eller stivhet, må du ikke ignorere disse advarslene. Kontakt lege snarest!
- Denne modellen er ikke egnet for bruk av personer med fysiske, psykiske og motoriske hemninger, eller hukommelses- og erfaringsforstyrrelser, inntil de er blitt opplært av en person som er ansvarlig for dem.

Før første gangs start: Oppladning av de oppladbare batteriene

ADVARSEL LIVSFARE!
Datakabel må aldri settes inn i en stikkontakt.
Til ladingen må kun det originale ladeapparat benyttes.

Oppladingen av de oppladbare batteriene må kun **utføres av voksne** personer! **Pass på at oppladingsapparatet holdes unna barn!**
De oppladbare batteriene må beskyttes mot smuss og fuktighet. Kontaktene må regelmessig, og ved tilsmussing, tørkes av med en tørr fille.
Kontaktene på de oppladbare batterien må ikke kortsluttes.

Opplading av oppladbare batteriene:

1. Sett kjøretøyets driftsbryter i posisjon "OFF".
2. De oppladbare batteriene fjernes forsiktig fra kjøretøyet.
3. De oppladbare batteriene settes i oppladingsskålens sjakt.
4. Nettdelpluggen settes inn i stikkontakten (230 V).
   Det må kun brukes det originale SIKU**CONTROL32**-ladeapparatet: Modell YT-001! Kontaktene i ladeapparatet må ikke kortsluttes.
5. Under ladingen (ca. 70 – 90 minutter) lyser kontrollampen på nettpluggen rødt. Når ladeprosessen er avsluttet, eller når de oppladbare batteriene tas ut av oppladingsskålen, lyser kontrollampen grønt.
6. Nettpluggen tas ut av stikkontakten.
7. De oppladbare batteriene tas ut av oppladingsskålen og settes forsiktig inn igjen i kjøretøyet.

HENVISNING: Etter ca. 500 oppladinger reduseres som regel kapasiteten til de oppladbare batteriene med ca. 20 %. Oppladbare reservebatterier kan kjøpes som art.-nr. 6711.

Når modellen begynner å blinke annet hvert sekund, raskt 5x etter hverandre, når det er i drift, så kan du kjøre maksimalt 3 minutter til. Deretter er de oppladbare batteriene tomme, og må lades opp igjen.

Systemstart

SIKU**CONTROL32**-radioteknikken, som brukes i disse modellene, er utstyrt med en automatisk radioforbindelsesoppsetning. Det er ikke lenger nødvendig å velge kanal som ved andre produkter. Fjernstyringsmodulen og modellene kobler seg sammen selvstendig, og forstyrrer ikke andre SIKU-modeller, som kjøres i rommet, eller andre apparater med andre radioteknologier (f.eks. W-LAN eller Bluetooth). For bedre oversikt og enklere betjening deles de aktuelle og de fremtidige modellene inn i tre (3) forskjellige nivåer.

– Nivå A: Trekkfartøyer /maskiner
– Nivå B: Tilhenger /semitrailer /apparater
– Nivå C: Stasjonære anlegg

LED-displayene til disse tre nivåene, som er merket med A, B, C, ser du på fjernstyringsmodulen. Så fort fjernstyringen og modellen er forbundet med hverandre, lagres modellen innenfor det aktuelle nivået i fjernstyringsmodulen så lenge leken varer. Den tilsvarende tasten lyser permanent.

Denne tilordningen, som gjennomføres i forbindelse med systemstart ved hver **ny** lekesekvens, krever at det bestemmes om brukeren leker alene med modellen /modellene, eller om der er **flere** personer som kjører samtidig med flere modeller.

Hvis du vil leke alene med en eller flere modeller, vennligst følg henvisningene i **rubrikk a).**

Hvis du vil leke med flere modeller med flere personer samtidig, vennligst følg henvisningene i
rubrikk b).

a) En deltaker – En modell

1. Slå på modellen. For å gjøre dette beveger du på- og avbryteren på baksiden av kjøretøyet fra posisjon "OFF" til posisjon "ON". Modellen blinker og viser dermed at den er driftsklar.
2. Slå på fjernstyringsmodulen ved å trykke den røde knappen. Den lyser rødt– fjernstyringsmodulen er driftsklar.
   HENVISNING: Det er viktig å overholde rekkefølgen, å først **slå på** modellen **så** fjernstyringsmodulen.
3. Nå lages forbindelsen mellom modellen og fjernstyringsmodulen. Denne prosessen kan ta opp til fem (5) sekunder.
4. Forbindelsen mellom fjernstyring og modell er opprettet når tasten nivå A (for trekkvogner) samt kjørelyset foran og bak lyser permanent. Modellen er lagret i fjernstyringsmodulen og er driftsklar. Den kan kun betjenes med denne fjenstyringsmodulen under leken.
5. Leken kan starte.

HENVISNING: Når fjernstyringsmodulen slås av (vennligst hold "ON/OFF"-tasten inne i 3 – 4 sekunder), avbrytes forbindelsen til modellen. Slik slettes modellen fra det interne minnet Ved neste systemstart må den tidligere beskrivelsen av oppsetningen gjennomføres på nytt ved å starte med trinn 1.

b) Flere deltakere – Flere modeller

Før en lekesekvens med flere deltakere med flere modeller påbegynnes, må systemet til de enkelte som skal leke, aktiveres. For å være sikker på at fjernstyringsmodulene finner kun modellene til de aktuelle enkelte som skal delta, er det nødvendig at den enkelte starter systemene **sine uavhengig av hverandre og etter** hverandre. Startprosessen er den samme som beskrevet i **rubrikken a).**

Eksempel: 4 personer vil leke med 4 SIKU**CONTROL 32**-modeller (trekkvogn) sammen i et rom. For å garantere et feilfritt forløp må systemene startes etter hverandre. Til å begynne med må alle fjernstyringsmodulene og modellene være slått av. Deltaker 1 slår på sin modell og deretter fjernstyringsmodulen. Lyser nivå-LED A hos deltaker 1 så er hans system driftsklart. Først deretter kan deltaker 2 starte prosessen. Når også her nivå-LED A lyser, er turen kommet til deltaker 3 og deretter deltaker 4.
Kun når denne regelen overholdes kan det garanteres at leken kan gjennomføres feilfritt.

c) Tilføye flere modeller

Med SIKU**CONTROL32**-radio-systemet kan du styre et tilnærmet ubegrenset antall forskjellige modeller. Hvis du har startet ditt system med en eller to modeller, og vil tilføye en modell til etter en stund, så må fjernstyringsmodulen din finne og lagre denne modellen.

La fjernstyringen og modellene, som du hittil har brukt, være slått på. Hvis du nå, på den tilføyde modellen, setter driftsbryteren fra OFF til ON, blinker modellens belysning fort. Dette viser at modellen er klar til å koble seg til fjernstyringsmodulen. For å forbinde denne modellen med fjernstyringsmodulen må du trykke **SCAN-tasten**. Når forbindelsen er opprettet, tilordnes denne modellen det tilsvarende nivået og er straks tilgjengelig. Under SCAN-prosessen slokner den tilsvarende nivå-tasten, og lyser igjen etter at forbindelsen er opprettet. Modellen, som hittil er lagret på dette nivået, går ikke tapt, men holdes i bakgrunnen. Ved å tryke den tilsvarende nivå-tasten kan du nå bytte mellom de to modellene på et nivå.

Eksempel: Dreier det seg om en ytterligere SIKU**CONTROL32**-modell som skal tilføyes, så lagrer fjernstyringsmodulen kjøretøyet under nivå A eller nivå B etter at modellen er slått på og etter at SCAN-tasten er trykt. Under SCAN-prosessen slokner nivå A eller nivå B-tasten som lyste til nå. Når modellen og fjernstyringsmodulen er forbundet, lyser den tilsvarende nivå-tasten opp igjen.

Det nye kjøretøyet lagres automatisk slik at du kan styre det med en gang. Det er alltid modellen, som er tilføyd sist, som er klar til kjøring. Hvis du vil hoppe frem og tilbake mellom de lagrede kjøretøyene i samme nivå, så må du trykke en gang (eller ved flere enn to modeller tilsvarende oftere) nivå A-tasten. Hver gang du trykker denne tasten oppkalles den neste modellen som er lagret.

N

d) Slette modeller fra minnet

Ved å slå av fjernstyringsmodulen slettes de lagrede modellene fra det interne minnet i modulen. Ved å starte systemet på nytt som i **rubrikk a**) **eller b**) tilføyes modellene igjen. Hvis et kjøretøy slås av med driftsbryteren så slettes det automatisk fra listen til de aktuelle modellene i fjernstyringsmodulen, og kan deretter tilføyes på nytt til enhver fjernstyringsmodul. Hvis modellen slås av ved en feiltagelse eller hvis batteriene må skiftes ut, kan modellen integreres i modulen ved å starte på nytt som vist i **rubrikk c**).

Fjernstyringsmodulen

Drift av denne SIKU**CONTROL32**-modellen er kun mulig med SIKU-fjernstyringsmodulen (art.nr. 6708). Dennen modellen arbeider med 2,4 GHz radioteknologi som, ifølge dagens viten, ikke medfører helsekader ved riktig bruk. Betjeningen av tastene for **senne modellen** er vist på side 4. Batteriene (4 x type AA), som er nødvendige for å drive fjernstyringsmodulen, er ikke inkludert i **leveringen.** Det må tas hensyn til merkingen for plassering og posisjonering av batteriene i batteriholderen. Enheten bør brukes i tørre rom, og beskyttes mot tilsmussing–, spesielt mot støv og fuktighet. Rengjøring utføres, om nødvendig, med en tørr fille. **Kontakter i fjernstyringsmodulen må ikke kortsluttes.**

Informasjon om batteriene (fjernstyringsmodul)

Fjernstyringsmodulen må kun brukes med batterier av typen AA. Vennligst kontroller batteriene for lekkasje. Tomme batterier fjernes fra fjernstyringsmodulen. Ikke oppladbare batterier må ikke lades opp. Oppladbare batterier fjernes fra fjernstyringsmodulen før oppladingen. Opplading av oppladbare batterier **må overvåkes av voksne personer.** Batteriene må legges inn med den riktige polariteten. Ulike batterityper, eller nye og brukte batterier, må ikke brukes sammen. Bruk av oppladbare batterier kan minske fjernstyringsmodulens effekt.
Kontaktene til batteriene, eller de oppladbare batteriene, må ikke kortsluttes. Utbrukte batterie må ikke kastes i husholdningsavfallet. Vennligst overhold miljøforskriftene for spesialavfall!

Advarsel! Defekte batterier og oppladbare batterier må ikke sendes tilbake til produsenten, men leveres til butikken eller den lokale gjenvinningsstasjonen.

Tekniske data

Original	
Produsent	Fendt
Modell	Traktor 939 Vario
Effekt	287 kW / 390 PS
Sylindre	6
Volum	7755 cm^3
Tank	600 l
Vekt	16 t
Hastighet	60 km/h
Modell	
Material	Metall og kunststoffdeler
Mål	182 x 90 x 110 mm
Motorer	1 driftsmotor og 4 servomotorer
Energi	1 Lithium-polymer oppladbart batteri, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh utbyttbart, oppladbart, uten memory-effekt
Styring	2,4 GHz radio-fjernstyring
Vekt	ca. 600 g
Hastighet	ca. 0,2 m / sek

Frontlasteren

Denne verdifulle SIKU**CONTROL32**-modellen er utstyrt med en styrbar frontlaster.
Betjeningen av frontlasteren gjøres via de to riflehjulene til høyre og venstre for On / Off-bryteren.
Med det høyre riflehjulet beveges hele lastearmen opp eller ned. Skuffens vippefunksjon utløses via det venstre riflehjulet. Lastearm og skuffe kan fjernes fra traktoren med noen få håndgrep. Lastearmen og skuffen er utstyrt med et snap-in-place-system.

Ta av skuffen:

Skuffen dras fra lastearmen og fra vippeanordningen med litt kraft, samtidig holdes grepet på vippeanordningen med tommelen og pekefingeren.

Feste skuffen:

Skuffen presses med litt kraft på lastearmen. Håndtaket på vippeanordningen holdes med tommelen og pekefingeren, og presses med lett trykk på skuffen.

Fjerne lastearmen fra traktoren:

Med D-tasten kjøres frontlasteren i demonteringsposisjonen. Derettes dras den nederste, korte styrestangen fra girtannhjulet.
Nå trykkes de to nederste sylinderdummiene samtidig og forsiktig litt innover for å løsne sperringene, og samtidig fjernes frontlasteren forsiktig ved å dra oppover.

Feste ladearmen på traktoren:

Mottaket til frontlasteren kjøres med D-tasten i monteringsposisjonen. Frontlasteren skyves på giropptaket til det kan høres at det går i lås. Etterpå settes den nederste styrestangen med litt trykk på girtannhjulet. Pass på at det går i lås.

Frontlasteren kan i tillegg settes i en parallellmodus med P-tasten. Her føres det aktuelt monterte påbygningsapparatet alltid parallelt med bakken, noe som letter stablingen av paller, høyballer, steiner etc. I denne modusen er påbygningsapparatets vippefunksjon deaktivert.
Ved å trykke P-tasten om igjen deaktiveres denne modusen.

Modellens generelle funksjoner

- Kjøre fremover / bakover proporsjonalt
- Svinge til høyre / venstre proporsjonalt
- Løfte og senke frontlasteren proporsjonalt
- Skuffens vippefunksjon proporsjonalt
- Bakkoblingen elektronisk styrt
- Kjørelys foran og bak (kan slås av og på)
- Blinker høyre / venstre (kan kobles uavhengig av hverandre)
- Roterende lys på kabintaket (kan slås av og på)
- Arbeidslyskster på kabinen foran (kan slås av og på)
- Arbeidslyskasterne aktiveres ved å trykke to ganger tasten "kjørelys".

Sikkerhetshenvisninger

Advarsel! Uegnet for barn under 36 måneder! Fare for kvelning på grunn av små deler som kan svelges! SIKU-leketøymodeller produseres i henhold til de nyeste sikkerhetsbetemmelsene. I esken finnes produsentinformasjon, vennligst ta godt vare på den. Med forbehold om fargemessige og tekniske endringer.

Vennligst les bruksanvisningen nøye før leken begynner.

Ladeapparatet må kun brukes i tørre rom innendørs. Oppladingen av batteriene må kun gjøres når voksne passer på.

Ladeapparats nominell spenning 230 Volt ~ 50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
D-58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

Produsert med lisens av AGCO International GmbH.

Garantibevis Side 132

Førstehjelp

Her finner du en liste som kan hjelpe deg å reparere mulige feil som kan oppstå:

	KJØRETØY/OPPLADBARE BATTERIER			FJERNSTYRINGSMODUL				
		NEI	JA			NEI	JA	
1	Er kjøretøyet slått på?	Sett bryteren fra OFF til ON.	Trinn 2.	6	Lyser kontrollampen på pluggnettdelen hhv. rødt eller grønt, er pluggnettdelen i stikkontakten?	Plugg inn nettdelen.	Kontakt service.	11
2	Blinker lysene hele tiden?	Trinn 3.	Trinn 7.	7	Er håndsenderen slått på?	Trykk på kontrollampen. Kontrollampen lyser.	Trinn 8.	10
3	Sitter de oppladbare batteriene godt fast i holderen?	Ta ut de oppladbare batteriene og sett de godt inn igjen i holderen. Deretter gjentas trinn 2.	Trinn 4.	8	Lyser kontrollampen ?	Trinn 9.	Trinn 10.	9
4	Er de oppladbare batteriene oppladet? Sett de oppladbare batteriene inn i oppladingsskålen. Lyser kontrollampen rødt?	Trinn 5.	De oppladbare batteriene lades. Når kontrollampen lyser grønt hele tiden er ladeprosessen avsluttet. De oppladbare batteriene settes inn i holderen i kjøretøyet, og trinn 2 gjentas.	9	Er batteriene satt inn korrekt? Sammenlign med retningsvisningen i batteriholderen.	Sett batteriene inn på riktig måte.	Sett inn fullstendig oppladete batterier. Hvis SIKU-kontrollampen allikevel ikke lyser: Kontakt service.	8
5	Lyser kontrollampen på ladeapparatet med de oppladbare batteriene hele tiden grønt?	Trinn 6.	De oppladbare batteriene settes enda en gang godt inn i ladeapparatet. Lyser kontrollampen rødt så lades de oppladbare batteriene. Lyser den etterpå grønt så er ladeprosessen avsluttet. De oppladbare batteriene settes inn i holderen i kjøretøyet, og trinn 2 gjentas.	10	Slå på håndsenderen. Slå på kjøretøyet. Lyser den tilsvarende level-tasten?	Håndsender og kjøretøy slås av og på.	Trinn 11.	7
				11	Reagerer kjøretøyet?	Trinn 10. Ellers kontaktes service.		6

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_Medien_FENDT_270105 23.08.11 15:27 Seite 71

FAQ

Her finner du noen feilbeskrivelser:

FEIL	ÅRSAK	RETTING AV FEIL
Det er ikke mulig å opprette en forbindelse mellom håndsenderen og kjøretøyet.	Batterispenning for lav. Overføringsfeil.	Bytt batteriene / lad de oppladbare batteriene i håndsenderen. Bytt batteriene / lad de oppladbare batteriene i kjøretøyet. Slå av og på eller Scan på håndsenderen (ny oppretting av forbindelsen). Kjøretøyet slås av og på.
Det oppstår funksjonsfeil på kjøretøyet (rykning i bakkoblingen, drivmotoren beveger seg uten at tilsvarende taster betjenes på håndsenderen).	Batterispenning for lav. Overføringsfeil.	Bytt batteriene / lad de oppladbare batteriene i håndsenderen. Bytt batteriene / lad de oppladbare batteriene i kjøretøyet. Slå av og på eller Scan på håndsenderen (ny oppretting av forbindelsen). Kjøretøyet slås av og på.
Den tilsvarende leveltasten lyser ikke, selv om det er forbindelse til kjøretøyet.	Overføringsfeil (Kjøretøyet kunne ikke tilordnes til den tilsvarende levelen).	Slå av og på eller Scan på håndsenderen (ny oppretting av forbindelsen). Kjøretøyet slås av og på. Selv om den tilsvarende leveltasten ikke lyser er modellen fullstendig funksjonsdyktig.
Den tilsvarende leveltasten lyser ikke, men det er ingen forbindelse til kjøretøyet.	Overføringsfeil (kjøretøyet kunne tilordnes til den tilsvarende levelen, men det kunne ikke opprettes en forbindelse).	Slå av og på eller Scan på håndsenderen (ny oppretting av forbindelsen). Kjøretøyet slås av og på.
Ved å koble gjennom de lagrede modellene, kan det ikke opprettes en forbindelse.	Forbindelses- / overføringsfeil.	Trykk på nytt de tilsvarende leveltastene. Slå av og på eller Scan på håndsenderen (ny oppretting av forbindelsen). Kjøretøyet slås av og på.
Når kjøretøyet utsettes for høy belastning kommer det dumpe klikkelyder.	Alle drevene i kjøretøyet er utstyrt med interne sklikoblinger, som beskytter de aktuelle drevene mot å bli ødelagt eller brukeren mot skader, ved overbelastning eller for stor kraftinnvirkning utenfra!	Ingen feil, men et sikkerhetstiltak.

Til hamingju

með nýja og vandaða leikfangamódelið. Vinsamlegast lesið þessar leiðbeiningar vandlega áður en byrjað er að nota módelið. Hér á næstu síðum er að finna nauðsynlegar upplýsingar og ábendingar um rétta meðhöndlun vörunnar.

Geymið leiðbeiningarnar á vísum stað.

Við vonum að þessi vara frá SIKU eigi eftir að veita mikla ánægju.
Sieper GmbH

Inngangur

Mikilvægar upplýsingar

Þegar leikfangið hefur verið tekið úr umbúðunum skal athuga hvort það hafi orðið fyrir skemmdum við flutning. Leita skal til söluaðila ef einhverju reynist vera ábótavant.
Til að fá betri yfirsýn yfir myndtákn og skýringar á þeim skal breiða úr síðu 3.
Lesið þessar leiðbeiningar vandlega áður en byrjað er að nota leikfangið. Hér er að finna mikilvægar upplýsingar um öryggi notenda sem og um notkun og umhirðu þessarar SIKU**CONTROL32**-vöru. Geyma skal leiðbeiningarnar á vísum stað til síðari nota eða vegna hugsanlegra ábyrgðarkrafna.
Þessi SIKU**CONTROL32**-vara er hönnuð samkvæmt nýjustu öryggisreglum og framleidd undir stöðugu gæðaeftirliti. Niðurstöður þessa eftirlits hafa áhrif á þróunarferlið. Af þessum sökum áskiljum við okkur rétt til að gera breytingar á tækni og hönnun í því skyni að geta ávallt boðið viðskiptavinum okkar upp á vörur í hæsta gæðaflokki. Ef einhverju reynist engu að síður vera ábótavant skal hafa samband við söluaðila.

Öryggisleiðbeiningar

Aðeins má nota módelið í **fyrirhuguðum** tilgangi, þ.e. sem leikfang og **á þurrum stað innandyra.** Öll önnur notkun er óheimil og getur verið hættuleg. Framleiðandi tekur ekki ábyrgð á tjóni sem hlýst af rangri notkun.

Verjið módelið gegn vætu!

- Af öryggisástæðum má ekki nota leikfangið nálægt brekkum, tröppum, götum, lestarsporum, vatni, hitablásurum, pollum, sandkössum o.s.frv.
- Gætið þess að ekki sé byrjað að nota leikfangið fyrr en einhver **fullorðinn** hefur skoðað og gangsett módelið og fjarstýringuna.
- **Aðeins fullorðnir mega hlaða rafhlöður.**
- Módelið samræmist tilskildum ákvæðum um öryggi (skv. 88/378/EBE, 2004/108/EB og 2009/48/EB) og hefur verið prófað af TÜV-GS. Viðgerðir sem ekki eru framkvæmdar á réttan hátt og hvers kyns breytingar (s.s. ef upprunalegir íhlutir eru fjarlægðir, óleyfilegum íhlutum er bætt við eða gerðar eru breytingar á rafeindabúnaði) geta skapað hættu fyrir notendur.
- Notast er við útvarpsbylgjur á tíðnisviðinu 2,4 GHz til að stýra módelinu. Ekki hefur verið sýnt fram á að útvarpsbylgjur af þessu tagi valdi heilsutjóni ef notkun er með fyrirhuguðum hætti. **Útsendingarstyrkur þessa módels er umtalsvert undir þeim mörkum sem lög leyfa.**
- Jafnvel þótt þráðlausi búnaðurinn veiti mikið öryggi gegn truflunum er aldrei hægt að útiloka truflanir vegna umhverfisáhrifa eða annars búnaðar sem sendir frá sér útvarpsbylgjur. Truflanir af þessu tagi geta takmarkað drægi þráðlausa búnaðarins.
- Sýna skal börnum hvernig nota á módelið á réttan hátt og fræða þau um mögulegar hættur.
- Hafa skal í huga að leikþörf og skapgerð barna getur leitt til aðstæðna sem ekki er hægt að sjá fyrir og framleiðandi getur ekki tekið ábyrgð á.
- Enda þótt nánast sé útilokað að börnum geti stafað hætta af notkun módelsins, svo fremi sem hún er með fyrirhuguðum hætti, skal ávallt hafa auga með börnum þegar þau leika sér með módelið.
- Við þrif og umhirðu á módelinu og fjarstýringunni skal eingöngu nota þurra hreinsiklúta sem skilja ekki eftir sig kusk.
- Gætið þess að taka módelið ekki upp frá jörðu fyrr en hjól þess eru hætt að snúast.
- Gætið þess að fingur, hár og víður klæðnaður fari ekki nálægt drifhjólunum eða afturtenginu á meðan kveikt er á módelinu (aflrofinn er á „ON“).
- Til að koma í veg fyrir að hægt sé að setja módelið í gang í ógáti skal taka hleðslurafhlöðuna úr því að notkun lokinni.
- Athugið reglulega hvort SIKU**CONTROL32** -hleðslutækið og tengdi hleðslustandurinn séu skemmd. Ef vart verður við skemmdir skal taka bæði aflgjafann og hleðslustandinn úr notkun þar til viðgerð hefur farið fram.
- Setjið eingöngu tilgreindar gerðir rafhlaða í módelið og fjarstýringuna.
- Til að tryggja að módelið uppfylli öryggisviðmið til lengri tíma skal einhver fullorðinn athuga reglulega hvort skemmdir séu sjáanlegar á því.
- Hafa skal í huga að jafnvel þótt fjarstýringin sé notuð á fyrirhugaðan hátt geta komið fram verkir í höndum, handleggjum, öxlum, hnakka og öðrum líkamshlutum (t.d. stífleiki). Ef langvarandi eða endurtekin einkenni líkt og óþægindi, verkir, sláttur, fiðringur, doði, bruni eða stífleiki koma fram skal ekki líta framhjá þeim heldur leita tafarlaust til læknis!
- Módelið hentar ekki fyrir einstaklinga með skerta líkamsgetu, hreyfigetu eða andlega getu eða fyrir einstaklinga sem skortir reynslu og þekkingu, nema að viðkomandi fái tilsögn hjá ábyrgðarmanni.

VARÚÐ! LÍFSHÆTTA!

Stingið gagnasnúrunni aldrei í samband við rafmagnsinnstungu.
Notið eingöngu upprunalegt hleðslutæki til að hlaða rafhlöðuna.

Áður en kveikt er á leikfanginu í fyrsta sinn: Rafhlaðan hlaðin

Aðeins fullorðnir mega **hlaða rafhlöðuna**! **Geymið hleðslutækið þar sem börn ná ekki til!**
Verjið hleðslurafhlöðuna fyrir óhreinindum og raka. Þurrkið reglulega af tengjum rafhlöðunnar með þurrum klút, einkum þegar um óhreinindi er að ræða.
Gæta verður þess að valda ekki skammhlaupi í tengjum rafhlöðunnar.

Rafhlaðan hlaðin:

1. Færið aflrofa módelsins í stöðuna „OFF“.
2. Takið rafhlöðuna varlega úr módelinu.
3. Stingið rafhlöðunni í raufina á hleðslustandinum.
4. Stingið því næst klónni í rafmagnsinnstunguna (230 V).
   Notið eingöngu upprunalega SIKU**CONTROL32**-hleðslutækið: Gerð YT-001! Gæta verður þess að valda ekki skammhlaupi í tengjum hleðslutækisins.
5. Meðan á hleðslu stendur (í u.þ.b. 70 – 90 mínútur) logar gaumljósið á klónni í rauðum lit. Þegar rafhlaðan er fullhlaðin eða hún er tekin úr hleðslustandinum logar gaumljósið í grænum lit.
6. Takið klóna úr innstungunni.
7. Takið rafhlöðuna úr hleðslustandinum og setjið hana varlega í módelið aftur.

IS

ATHUGIÐ: Eftir u.þ.b. 500 hleðslur minnkar rýmd hleðslurafhlöðunnar yfirleitt um u.þ.b. 20 %. Vararafhlaða er fáanleg undir vörunúmerinu 6711.

Þegar ljós á módelinu byrjar að blikka hratt fimm sinnum í röð með um tveggja sekúndna millibili er hægt að keyra í að mesta lagi þrjár mínútur til viðbótar. Þá er rafhlaðan tóm og setja verður hana í hleðslu.

Búnaðurinn ræstur

Þráðlausa SIKU**CONTROL32**-tæknin sem notuð er í þessum módelum kemur tengingu á sjálfkrafa. Af þessum sökum þarf ekki lengur að velja rás, eins og algengt er í öðrum vörum. Tengingu milli fjarstýringar og módels er komið á sjálfkrafa og verður hún ekki fyrir truflunum vegna notkunar annarra SIKU-módela í sama herbergi eða vegna tækja sem notast við annars konar þráðlausa tækni (s.s. þráðlaust staðarnet eða Bluetooth). Til að bæta yfirsýn og auðvelda notkun er núverandi og væntanlegum módelum skipt niður í þrjú (3) mismunandi stig:

– Stig A: Dráttarbifreiðar / vélar
– Stig B: Eftirvagnar / festivagnar/tæki
– Stig C: Staðbundinn búnaður

Á fjarstýringunni eru ljósdíóður fyrir þessi þrjú stig sem merktar eru með A, B og C. Þegar komið hefur verið á tengingu milli fjarstýringar og módels er módelið vistað á viðkomandi stigi í fjarstýringunni í þetta skipti. Viðkomandi hnappur logar stöðugt.

Þegar tengingunni er komið á, sem gerist í hvert sinn sem kveikt er á búnaðinum **að nýju**, þarf að greina á milli þess hvort notandinn noti módelið/módelin **einn** eða hvort **fleiri en einn** ætli að nota fleiri en eitt módel í einu.

Ef einn notandi ætlar að nota eitt eða fleiri módel skal fara eftir leiðbeiningunum í **hluta a).**

Ef fleiri en einn notandi ætla að nota fleiri en eitt módel í einu skal fara eftir leiðbeiningunum í
hluta b).

a) Einn notandi – eitt módel

1. Kveikið á módelinu. Það er gert með því að færa aflrofann aftan á módelinu úr stöðunni „OFF“ í stöðuna „ON“. Ljós á módelinu blikkar og gefur þannig til kynna að kveikt sé á því.
2. Kveikið á fjarstýringunni með því að þrýsta á rauða hnappinn. Hann logar í rauðum lit og hægt er að nota fjarstýringuna.
   ATHUGIÐ: Mikilvægt er að kveikt sé **fyrst** á módelinu og **svo** á fjarstýringunni.
3. Nú er komið á tengingu milli módelsins og fjarstýringarinnar. Þetta ferli getur tekið allt að fimm (5) sekúndur.
4. Tengingu milli fjarstýringar og módels hefur verið komið á þegar hnappurinn fyrir stig A (fyrir dráttarbifreiðar) og fram- og afturljósin á módelinu loga. Stillingar fyrir módelið eru þá vistaðar í fjarstýringunni og hægt er að nota það. Aðeins er hægt að stýra þessu tiltekna módeli með fjarstýringunni að þessu sinni.
5. Þá má byrja að leika sér.

ATHUGIÐ: Þegar slökkt er á fjarstýringunni („ON / OFF“-hnappinum er **haldið inni** í 3 – 4 sekúndur) er tengingin við módelið rofin. Stillingum fyrir módelið er þá eytt úr minni fjarstýringarinnar. Næst þegar kveikt er á búnaðinum skal koma aftur á tengingu samkvæmt leiðbeiningunum hér að ofan og byrja á skrefi 1.

b) Fleiri en einn notandi – fleiri en eitt módel

Áður en fleiri en einn notandi byrja að nota fleiri en eitt módel í einu verður hver og einn notandi að gangsetja sitt módel og sína fjarstýringu. Til að tryggja að fjarstýringarnar tengist réttum módelum þarf hver og einn notandi að gangsetja búnað sinn **hver í sínu lagi og ekki á sama tíma**. Gangsetningin fer þá fram með sama hætti og lýst er í **hluta a).**

Dæmi: Fjórir notendur vilja nota fjögur SIKU**CONTROL 32**-módel (dráttarvélar) í einu í sama herbergi. Verður þá að gangsetja leikföngin hvert á fætur öðru til þess að ekki verði truflanir. Til að byrja með verður að vera slökkt á öllum fjarstýringunum og módelunum. Fyrst kveikir notandi 1 á sínu módeli og svo á fjarstýringunni. Þegar kviknar á ljósdíóðunni fyrir stig A hjá notanda 1 er leikfangið tilbúið til notkunar. Að því loknu getur notandi 2 gert það sama. Þegar ljósdíóðan fyrir stig A logar hjá notanda 2 er röðin komin að notanda 3 og því næst að notanda 4.
Gera verður hlutina í þessari röð til að tryggja að ekki komi upp truflanir!

c) Fleiri módelum bætt við

Með þráðlausa SIKU**CONTROL32**-búnaðinum er hægt að stjórna nánast ótakmörkuðum fjölda mismunandi módela. Ef búnaðurinn hefur verið gangsettur með einu eða tveimur módelum og bæta á öðru módeli við síðar verður að láta fjarstýringuna finna viðkomandi módel og stilla það inn í minni.

Hafið áfram kveikt á fjarstýringunni og módelunum sem verið var að nota. Ef aflrofinn á módelinu sem bæta á við er færður úr stöðunni „OFF“ og í stöðuna „ON“ blikka ljósin á módelinu hratt. Það gefur til kynna að módelið sé tilbúið til að tengjast við fjarstýringuna. Til að tengja módelið við fjarstýringuna skal styðja á **SCAN-hnappinn.** Þegar tengingu hefur verið komið á er módelinu skipað í samsvarandi stig og er það þá tilbúið til notkunar. Slökkt er á viðkomandi stigshnappi meðan á leitinni stendur en að henni lokinni kviknar aftur á honum. Módelið sem var vistað áður á þessu stigi glatast ekki, heldur er það áfram til staðar í bakgrunni. Hægt er að skipta á milli beggja módelanna á þessu stigi með því að styðja á viðkomandi stigshnapp.

Dæmi: Ef bæta á við öðru SIKU**CONTROL32**-módeli vistar fjarstýringin það á stigi A eða B eftir að kveikt hefur verið á módelinu og stutt á SCAN-hnappinn. Meðan á leitinni stendur slokknar á ljósinu í hnappinum fyrir stig A eða B. Þegar módelið og fjarstýringin hafa tengst kviknar aftur á ljósinu í viðkomandi stigshnappi.

Nýja módelið er stillt sjálfkrafa inn í búnaðinn þannig að hægt er að byrja að nota það strax. Módelið sem hægt er að nota er alltaf það sem síðast var bætt við. Til þess að skipta á milli módelanna sem vistuð hafa verið á sama stigi er stutt einu sinni á hnappinn fyrir stig A (eða oftar ef um fleiri en tvö módel er að ræða). Í hvert sinn sem stutt er á hnappinn er skipt yfir á næsta módel í minni.

d) Módeli eytt úr minni

Þegar slökkt er á fjarstýringunni er módelunum eytt úr minni hennar. Þegar búnaðurinn er gangsettur að nýju eins og lýst er í **hluta a) eða b)** er módelunum hins vegar bætt við aftur. Þegar slökkt er á módeli með aflrofanum er því sjálfkrafa eytt af listanum yfir virk módel í fjarstýringunni og er þá hægt að tengja það við aðrar fjarstýringar eftir þörfum. Ef slökkt er á módelinu í ógáti eða skipta þarf um rafhlöðu er hægt að tengja það aftur við fjarstýringuna þegar kveikt er á því aftur með aðferðinni sem lýst er í **hluta c).**

Fjarstýringin

Aðeins er hægt að nota þetta SIKU**CONTROL32**-módel með þráðlausu SIKU-fjarstýringunni (vörunúmer 6708). Fjarstýringin sendir frá sér útvarpsbylgjur á tíðninni 2,4 GHz en ekki er vitað til þess að slíkt geti valdið heilsutjóni ef notkun er með fyrirhuguðum hætti. Virkni hnappa fyrir **þetta módel** er lýst á bls. 4. Rafhlöður fyrir fjarstýringuna (4 x AA) fylgja **ekki** með. Gætið að merkingunum sem segja til um hvernig setja skal rafhlöðurnar í rafhlöðuhólfið. Nota skal tækið á þurrum stöðum og verja það fyrir óhreinindum, einkum ryki og raka. Ef þörf krefur skal þurrka af því með þurrum klút. **Gæta verður þess að valda ekki skammhlaupi í tengjum fjarstýringarinnar.**

Upplýsingar um rafhlöður (í fjarstýringu)

Aðeins má setja rafhlöður af gerðinni AA í fjarstýringuna. Athugið reglulega hvort rafhlöður leki. Þegar rafhlöður eru tómar skal taka þær úr fjarstýringunni. Reynið ekki að hlaða venjulegar rafhlöður. Taka skal hleðslurafhlöður úr fjarstýringunni áður en þær eru hlaðnar. Aðeins má hlaða hleðslurafhlöður **undir eftirliti fullorðinna.** Gætið þess að skaut rafhlaðanna snúi rétt þegar þær eru settar í. Ekki má blanda saman rafhlöðum af mismunandi gerðum eða nýjum og notuðum rafhlöðum. Dregið getur úr drægi fjarstýringarinnar ef notaðar eru hleðslurafhlöður.
Gæta verður þess að valda ekki skammhlaupi í tengjum rafhlaða. Fleygið rafhlöðum ekki með heimilissorpi. Fara skal eftir reglum um förgun á hverjum stað!

Athugið! Ef rafhlöður eru í ólagi má ekki senda þær aftur til framleiðanda, heldur skal skila þeim til móttökustöðva á hverjum stað.

Tæknilýsing

Fyrirmynd

Framleiðandi	Fendt
Gerð	939 Vario dráttarvél
Afl	287 kW / 390 hö
Strokkar	6
Slagrými	7755 cm^3
Eldsneytisgeymir	600 l
Þyngd	16 t
Hraði	60 km/klst.

Módel

Efni	Málmur og plasthlutir
Mál	182 x 90 x 110 mm
Mótorar	1 drifmótor og 4 stýrimótorar
Rafmagn	1 LiPo-hleðslurafhlaða, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh sem hægt er að skipta um og missir ekki hleðslugetu
Stýring	2,4 GHz þráðlaus fjarstýring
Þyngd	u.þ.b. 600 g
Hraði	u.þ.b. 0,2 m/sek

Ámoksturstæki

Þetta vandaða SIKU**CONTROL32**-módel er búið rafstýrðu ámoksturstæki að framan.
Ámoksturstækinu er stjórnað með hjólunum hægra og vinstra megin við aflrofann.
Með hægra hjólinu er ámoksturstækið í heild sinni fært upp eða niður. Vinstra hjólið er notað til að stýra halla skóflunnar. Hægt er að taka ámoksturstækið og skófluna af dráttarvélinni með nokkrum handtökum. Sérstakur smellibúnaður (svokallaður „Snap-in-place"-búnaður) á skóflunni og ámoksturstækinu gerir þetta kleift.

Skóflan tekin af:

Losið skófluna af ámoksturstækinu og hallastýringunni með hæfilegu afli og haldið um leið arminum á hallastýringunni milli þumalfingurs og vísifingurs.

Skóflan sett á:

Þrýstið skóflunni á ámoksturstækið með dálitlu afli. Haldið arminum á hallastýringunni milli þumalfingurs og vísifingurs og þrýstið lauslega á skófluna.

Ámoksturstækið tekið af dráttarvélinni:

Færið ámoksturstækið í losunarstöðu með því að styðja á D-hnappinn. Takið því næst neðri, styttri stýristöngina af aflhjólinu.
Þrýstið síðan báðum neðri gervitjökkunum í einu varlega dálítið inn á við til að losa um festingarnar og togið ámoksturstækið um leið rólega upp.

Ámoksturstækið sett á dráttarvélina:

Færið tengið fyrir ámoksturstækið í festingarstöðu með því að styðja á D-hnappinn. Setjið ámoksturstækið á aflhjólið þannig að það smelli í. Þrýstið því næst neðri stýristönginni á aflhjólið þannig að hún festist.

Með P-hnappinum er hægt að stilla ámoksturstækið þannig að tengitækið sem notað er sé alltaf samsíða jörðu, en þannig verður auðveldara að stafla vörubrettum, heyböggum, steinum o.s.frv. Í þessari stillingu er hallastýring tengitækisins óvirk.
Stillingin er tekin af með því að styðja aftur á P-hnappinn.

Almennir eiginleikar módelsins

- Ekið áfram / aftur á bak – stiglaust
- Stýrt til hægri og vinstri – stiglaust
- Ámoksturstæki fært upp og niður – stiglaust
- Hallastýring skóflu – stiglaus
- Rafstýrt afturtengi
- Fram- og afturljós (hægt að kveikja og slökkva)
- Stefnuljós hægra / vinstra megin (sett á sitt í hvoru lagi)
- Snúningsljós á þaki stýrishúss (hægt að kveikja og slökkva)
- Vinnuljós framan á stýrishúsi (hægt að kveikja og slökkva)
- Kveikt er á vinnuljósunum með því að styðja tvisvar á hnappinn fyrir aðalljósin.

IS

Öryggisleiðbeiningar

Athugið! Hentar ekki fyrir börn yngri en 36 mánaða. Köfnunarhætta vegna smáhluta sem geta farið niður í kok. SIKU-leikfangamódelin eru framleidd samkvæmt nýjustu öryggisreglum. Á umbúðum koma fram upplýsingar um framleiðanda og skal því geyma þær. Lita- og tæknibreytingar eru áskildar.

Lesið notkunarleiðbeiningarnar áður en leikfangið er tekið í notkun og geymið þær á vísum stað.

Aðeins má nota hleðslutækið á þurrum stöðum innandyra. Aðeins má hlaða hleðslurafhlöður undir eftirliti fullorðinna.

Málspenna hleðslutækis 230 V ~ 50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

Framleitt samkvæmt leyfi frá AGCO International GmbH.

Ábyrgðarskírteini Bls. 132

Skyndihjálp

Hér er listi sem hægt er að grípa til ef eitthvað virkar ekki eins og það á að gera:

	MÓDEL / RAFHLAÐA		FJARSTÝRING		
	NEI	JÁ	NEI	JÁ	
1	Er kveikt á módelinu?	Færið rofann úr stöðunni „OFF“ og í stöðuna „ON“.			11
2	Blikka ljósin stöðugt?	Skref 3.		Skref 7.	
3	Hefur rafhlöðunni verið komið rétt fyrir í hólfinu?	Takið rafhlöðuna úr og þrýstið henni aftur inn í hólfið. Endurtakið því næst skref 2.		Skref 4.	
4	Er næg hleðsla á rafhlöðunni? Setjið rafhlöðuna í hleðslutækið. Logar gaumljósið í rauðum lit?	Skref 5.		Verið er að hlaða rafhlöðuna. Þegar gaumljósið logar stöðugt í grænum lit er rafhlaðan fullhlaðin. Setjið rafhlöðuna í hólfið á módelinu og endurtakið skref 2.	
5	Logar gaumljósið á hleðslutækinu sem rafhlaðan er í stöðugt í grænum lit?	Skref 6.		Þrýstið rafhlöðunni aftur í hleðslutækið. Meðan á hleðslu rafhlöðunnar stendur logar gaumljósið í rauðum lit. Að hleðslunni lokinni logar gaumljósið í grænum lit. Setjið rafhlöðuna í hólfið á módelinu og endurtakið skref 2.	
6	Logar gaumljósið á spennubreytinum í rauðum eða grænum lit eða er spennubreytirinn í sambandi við innstungu?	Stingið afljafanum í samband.		Hafið samband við þjónustuaðila.	
7	Er kveikt á fjarstýringunni?	Þrýstið á gaumljósið. Gaumljósið logar.		Skref 8.	
8	Logar gaumljósið?	Skref 9.		Skref 10.	
9	Voru rafhlöðurnar settar rétt í? Sjá merkingar í rafhlöðuhólfi!	Setjið rafhlöðurnar rétt í.		Setjið fullhlaðnar rafhlöður í. Ef SIKU-gaumljósið logar ekki þrátt fyrir þetta: Hafið samband við þjónustuaðila.	
10	Kveikið á fjarstýringunni. Kveikið á módelinu. Logar viðkomandi stigshnappur?	Slökkvið á fjarstýringunni og módelinu og kveikið svo á þeim aftur.		Skref 11.	
11	Sýnir módelið einhver viðbrögð?	Endurtakið skref 10. Annars skal hafa samband við þjónustuaðila.			

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_Sedien_FENDT_270105 23.08.11 15:27 Seite 76

Algengar spurningar

Hér er að finna lýsingar á nokkrum villum:

VILLA	ORSÖK	LAGFÆRING
Ekki tekst að koma á tengingu milli fjarstýringarinnar og módelsins.	Of lítil spenna á rafhlöðu. Villa í sendingu.	Skiptið um rafhlöður í fjarstýringunni eða setjið þær í hleðslu. Skiptið um rafhlöður í módelinu eða setjið þær í hleðslu. Slökkvið og kveikið aftur á fjarstýringunni eða hefjið leit á henni (til að koma nýrri tengingu á). Slökkvið og kveikið aftur á módelinu.
Módelið virkar ekki eins og það á að gera (afturtengið kippist til, drifmótorinn hreyfist án þess að viðkomandi hnöppum á fjarstýringunni sé beitt).	Of lítil spenna á rafhlöðu. Villa í sendingu.	Skiptið um rafhlöður í fjarstýringunni eða setjið þær í hleðslu. Skiptið um rafhlöður í módelinu eða setjið þær í hleðslu. Slökkvið og kveikið aftur á fjarstýringunni eða hefjið leit á henni (til að koma nýrri tengingu á). Slökkvið og kveikið aftur á módelinu.
Viðkomandi stigshnappur logar ekki þótt tengingu hafi verið komið á við módelið.	Villa í sendingu (ekki var hægt að tengja módelið við samsvarandi stig).	Slökkvið og kveikið aftur á fjarstýringunni eða hefjið leit á henni (til að koma nýrri tengingu á). Slökkvið og kveikið aftur á módelinu. Módelið virkar rétt jafnvel þótt viðkomandi stigshnappur logi ekki.
Stigshnappurinn logar en tengingu hefur ekki verið komið á við módelið.	Villa í sendingu (hægt var að tengja módelið við samsvarandi stig en ekki var hægt að koma á tengingu).	Slökkvið og kveikið aftur á fjarstýringunni eða hefjið leit á henni (til að koma nýrri tengingu á). Slökkvið og kveikið aftur á módelinu.
Ekki er hægt að koma á tengingu þegar farið er í gegnum módel í minni.	Villa við tengingu / sendingu.	Styðjið aftur á viðkomandi stigshnappa. Annars skal slökkva og kveikja aftur á fjarstýringunni eða hefja leit á henni (til að koma nýrri tengingu á). Slökkvið og kveikið aftur á módelinu.
Þegar mikið álag er á módelinu heyrast í því daufir smellir.	Mótorarnir í módelinu eru með innbyggðum vartengslum sem fyrirbyggja skemmdir á mótorunum og slys á notendum ef álag verður of mikið eða of miklu afli er beitt!	Hér er ekki um villu að ræða, heldur öryggisráðstöfun.

LT

Sveikiname,

įsigijus šį aukštos kokybės žaislinį modelį. Prieš pradėdami naudoti modelį, atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Tolesniuose puslapiuose duosime Jums nurodymus ir patarimus, kaip tinkamai elgtis su gaminiu.

Neišmeskite šios naudojimo instrukcijos.

Linkime patirti daug džiaugsmo su įsigytu SIKU gaminiu.
Sieper GmbH

Įžanga

Svarbios pastabos

Išpakavę įsigytą transporto priemonę įsitikinkite, kad transportuojant ji nebuvo apgadinta. Jei yra, dėl ko pareikšti pretenzijas, kreipkitės į savo prekybos atstovą.
Kad geriau matytumėte ir suprastumėte piktogramas, atverskite 3-čią atlenkiamą puslapį.
Prieš pradėdami pirmą kartą naudoti modelį, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Joje rasite svarbios informacijos apie asmens saugumą bei apie šio SIKU**CONTROL32** gaminio naudojimą ir priežiūrą. Neišmeskite šios naudojimo instrukcijos, nes jos gali prireikti dėl joje esančios informacijos arba garantiniams reikalavimams pareikšti.
Šis SIKU**CONTROL32** gaminys pagamintas remiantis naujausiomis saugos taisyklėmis ir nuolat tikrinant kokybę. Tokiu būdu įsigytas žinias naudojame savo prietaisams tobulinti. Todėl pasiliekame teisę keisti technologiją ir dizainą, kad savo klientams visuomet galėtume pasiūlyti optimalios kokybės gaminius. Jeigu vis dėlto turite pagrindą pretenzijoms, nedelsdami kreipkitės į savo prekybos atstovą.

Saugos nurodymai

Šį modelį galima naudoti tik pagal jo **paskirtį**, t. y. kaip žaislą **uždarose ir sausose patalpose.** Bet koks kitoks naudojimo būdas neleistinas ir net gali būti pavojingas. Gamintojas neprisiima atsakomybės už nuostolius, atsiradusius dėl netinkamo prietaiso naudojimo.

Saugokite modelį nuo drėgmės!

- Saugumo sumetimais šios transporto priemonės negalima naudoti arti šlaitų, laiptų, gatvių, bėgių, vandens telkinių, elektrinių šildytuvų, balų, smėlio dėžių ir pan.
- Užtikrinkite, kad vaikai su šiuo modeliu pradėtų žaisti tik po to, kai pats modelis ir nuotolinio valdymo modulis patikrinti ir pirmą kartą išbandyti **suaugusio** žmogaus.
- **Krauti akumuliatorių leidžiama tik suaugusiam žmogui.**
- Modelis atitinka nurodytas saugos taisykles (pagal direktyvas 88/378/EEB, 2004/108/EB ir 2009/48/EB) ir yra patikrintas pagal TÜV-GS. Netinkami remontai ir konstrukcijos keitimai (originalių detalių išmontavimas, neleistinų detalių primontavimas, elektronikos elementų keitimas ir t. t.) gali iššaukti pavojų vartotojui.
- Modelio valdymui naudojama 2,4 GHz radijo bangų technologija. Tinkamai naudojant gaminį, remiantis naujausiais mokslo laimėjimais, radijo bangų spinduliuotė nekelia grėsmės sveikatai. **Šio modelio skleidžiama spinduliuotė yra žymiai mažesnė už įstatymiškai leistiną.**
- Nors panaudota radijo ryšio sistema labai gerai apsaugota nuo trikdžių, vis dėlto niekada negalima 100 % garantuoti, kad nebus jokių šio prietaiso veikimo kokybės pablogėjimų, sąlygotų patalpos aplinkybių ar kitų radijo bangomis valdomų prietaisų. Nekokybiškas radijo signalas gali sumažinti prietaiso valdymo atstumą.
- Išmokykite vaikus tinkamai elgtis su modeliu ir atkreipkite jų dėmesį į galimus pavojus.
- Turėkite omenyje, kad dėl natūralaus vaikų poreikio žaisti bei jų temperamento gali susidaryti nenumatytų situacijų, už kurias gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.
- Nors tinkamai naudojant modelį pavojaus vaikams nėra, vis dėlto turėtumėte prižiūrėti su juo žaidžiančius vaikus.
- Modelio ir nuotolinio valdymo modulio valymui ir priežiūrai naudokite tik sausas ir nedulkėtas valymo šluostes.
- Atsiminkite, kad niekada negalima pakelti modelio nuo žemės, kol jo ratai dar sukasi.
- Saugokitės, kad pirštai, plaukai ir laisvi drabužiai nepatektų arti modelio, jo pavarų, ratų ar galinio sujungimo, kol modelis įjungtas (veikimo jungiklis nustatytas ties „ON“).
- Siekiant išvengti atsitiktinio modelio įsijungimo, baigus su juo žaisti, reikia išimti akumuliatorių.
- Reguliariai tikrinkite, ar nesugedę originalus SIKU**CONTROL32** įkroviklis ir su juo susijęs įkroviklio lizdas. Jeigu aptiktas gedimas, nei kištukinės šakutės, nei įkroviklio lizdo negalima naudoti, kol jie nebus visiškai sutaisyti.
- Modeliui ir nuotolinio valdymo moduliui galima naudoti tik nurodyto tipo akumuliatorius arba baterijas.
- Kad būtų galima ilgą laiką užtikrinti pagal konstrukciją numatytą šio modelio saugumo laipsnį, suaugęs žmogus turėtų reguliariai apžiūrėti modelį ir patikrinti, ar jis neapgadintas.
- Turėkite omenyje tai, kad netgi tinkamai naudojant nuotolinio valdymo modulį, gali atsirasti plaštakų, rankų, pečių ir sprando zonos bei kitų kūno dalių skausmai (pvz., raumenų įtempimai). Jeigu atsiranda tokie simptomai kaip: nuolatiniai ar besikartojantys negalavimai, skausmai, tvinkčiojimai, nežėjimas, nutirpimas, deginimas arba sustirimas, neignoruokite šių pojūčių, bet nedelsdami kreipkitės į gydytoją!
- Modeliu negali naudotis asmenys su ribotais fiziniais, protiniais ar motoriniais gebėjimais, taip pat žmonės, neturintys žinių ir patirties, kol jie nėra apmokyti už juos atsakingo asmens.

DĖMESIO, PAVOJUS GYVYBEI!
Niekada nekiškite duomenų kabelio į šakutės lizdą. Įkrovimui naudokite tik originalų įkroviklį.

Prieš pirmąjį paleidimą: Akumuliatoriaus įkrovimas

Įkrauti akumuliatorių leidžiama tik **suaugusiam žmogui**! **Saugokite, kad įkroviklis nepatektų į vaikų rankas!**
Saugokite akumuliatorių nuo purvo ir drėgmės! Reguliariais intervalais, o taip pat, jeigu jie ištepti, valykite kontaktus sausa šluoste.
Akumuliatoriaus kontaktų negalima jungti trumpai.

Akumuliatoriaus įkrovimas:

1. Nustatykite transporto priemonės veikimo jungiklį ties „OFF“.
2. Atsargiai ištraukite akumuliatorių iš transporto priemonės.
3. Įdėkite akumuliatorių į įkroviklio lizdo angą.
4. Įkiškite kištukinę šakutę į šakutės lizdą (230 V). Naudokite tik originalų SIKU**CONTROL32** įkroviklį: modelis YT-001. Įkroviklio kontaktų negalima jungti trumpai.
5. Įkrovimo metu (apie 70 – 90 minučių) dega raudona kontrolinė lemputė ties kištukine šakute. Kai įkrovimas baigtas arba akumuliatorius išimamas iš įkroviklio lizdo, dega žalia kontrolinė lemputė.
6. Ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
7. Išimkite akumuliatorių iš įkroviklio lizdo ir atsargiai įstumkite jį atgal į transporto priemonę.

PASTABA: Po maždaug 500 įkrovimo ciklų akumuliatoriaus talpa apskritai sumažėja apie 20 %. Galite užsisakyti atsarginį akumuliatorių, Art.-Nr. 6711.

Jeigu modelio žibintai naudojimo metu sublykčioja 5 kartus maždaug kas 2 sekundes, dar galite juo važiuoti ne daugiau kaip 3 minutes. Po to akumuliatorius bus tuščias ir jį reikės įkrauti iš naujo.

Sistemos paleidimas

Šiuose modeliuose panaudota SIKU**CONTROL32** radijo bangų technologija užtikrina automatinį susijungimą. Nebereikia pasirinkti kanalo, kaip tai daroma su įvairiais kitais gaminiais. Nuotolinio valdymo modulis su modeliais susijungia savarankiškai ir yra atsparūs trikdžiams, lyginant su kitais SIKU modeliais, važiuojančiais patalpoje, arba prietaisais, kuriuose panaudotos kitos radijo bangų technologijos (pvz., W-LAN arba „Bluetooth"). Geresnei apžvalgai ir lengvesniam naudojimui esami ir būsimi modeliai suskirstyti į tris (3) skirtingus lygmenis:

– A lygmuo: Vilkikai / mašinos
– B lygmuo: Priekabos / puspriekabės / prietaisai
– C lygmuo: Stacionarūs įrenginiai

Šių trijų lygmenų LED lemputes, pažymėtas raidėmis A, B, C, matote ant nuotolinio valdymo modulio. Kai nuotolinio valdymo modulis sujungtas su modeliu, tas modelis išsaugomas nuotolinio valdymo modulio atitinkamame lygmenyje, kol tęsis šis žaidimo etapas. Ištisai dega atitinkamas mygtukas.

Tokia priskirtis, kuri turi būti atlikta kaip sistemos paleidimas pradedant kiekvieną **naują** žaidimo etapą, reikalauja apsispręsti, ar naudotojas **vienas** žais su modeliu / modeliais, ar **keli** asmenys vienu metu važinėsis keliais modeliais.

Jeigu norite vienas žaisti su vienu modeliu / keliais modeliais, elkitės pagal nurodymus, pateiktus **a) skirsnyje.**

Jeigu norite naudoti kelis modelius vienu metu kartu su kitais asmenimis, elkitės pagal nurodymus, pateiktus
b) skirsnyje.

a) Vienas žaidėjas – vienas modelis

1. Įjunkite modelį. Norėdami tai padaryti, perstatykite transporto priemonės galinėje pusėje esantį įjungimo ir išjungimo jungiklį iš padėties „OFF" ties „ON". Modelio žibintai pradeda blykčioti, tokiu būdu rodomas jo pasirengimas naudojimui.
2. Spausdami raudoną mygtuką įjunkite nuotolinio valdymo modulį. Raudonas mygtukas dega – nuotolinio valdymo modulis parengtas naudoti.
   PASTABA: Būtina laikytis veiksmų sekos: **pirmiausia** įjungti modelį, **po to** – nuotolinio valdymo modulį.
3. Dabar modelis susijungia su nuotolinio valdymo moduliu. Tai gali užtrukti iki (5) sekundžių.
4. Nuotolinio valdymo modulio ir modelio susijungimas baigtas tuomet, kai ištisai dega A lygmens mygtukas (vilkikams) bei modelio priekyje ir kėbulo užpakalinėje dalyje esantys žibintai. Modelis išsaugotas nuotolinio valdymo modulyje ir paruoštas veikti. Šio žaidimo metu jį galima valdyti tik šiuo nuotolinio valdymo moduliu.
5. Galima pradėti naudoti žaislą.

PASTABA: Išjungiant nuotolinio valdymo modulį (paspauskite ir 3 – 4 sekundes **palaikykite** nuspaustą „ON / OFF" mygtuką), susijungimas su modeliu nutraukiamas. Tuomet modelis ištrinamas iš vidinės atminties. Kitą kartą paleidžiant sistemą vėl reikia atlikti aukščiau aprašytus veiksmus pradedant nuo 1-mo žingsnio.

b) Keli žaidėjai – keli modeliai

Prieš pradedant žaidimo etapą su keliais žaidėjais ir keliais modeliais, atskirų žaidėjų sistemos turi būti perstartuotos. Kad būtų galima užtikrinti, jog nuotolinio valdymo moduliai atpažintų tik atitinkamų atskirų žaidėjų modelius, atskiri žaidėjai turi paleisti savo sistemas **po vieną ir vienas po kito**. Paleidimo veiksmai, kuriuos turi atlikti kiekvienas žaidėjas, yra tokie patys, kaip aprašyti **a) skirsnyje.**

Pavyzdys: Su 4 SIKU**CONTROL 32** modeliais (vilkikais) vienoje patalpoje visi kartu nori žaisti 4 asmenys. Siekiant užtikrinti, kad žaidimas vyktų be trikčių, būtina paleisti sistemas vieną po kitos. Pradžioje visi nuotolinio valdymo moduliai ir modeliai turi būti išjungti. Žaidėjas Nr. 1 įsijungia savo modelį ir po to nuotolinio valdymo modulį. Kai žaidėjui Nr. 1 užsidega A lygmens LED lemputė, jo sistema paruošta naudoti. Tik tada tą patį veiksmą gali atlikti žaidėjas Nr. 2. Kai ir jam užsidega A lygmens LED lemputė, tą patį veiksmą vienas po kito atlieka žaidėjas Nr. 3 ir žaidėjas Nr. 4.
Nepriekaištingą žaidimo eigą galima užtikrinti tik nuosekliai laikantis šios taisyklės!

c) Tolesnių modelių pridėjimas

Su SIKU**CONTROL32** radijo ryšio sistema galite valdyti beveik neribotą skaičių įvairių modelių. Jeigu paleidote sistemą su vienu ar dviem modeliais ir po tam tikro laiko norite pridėti dar vieną modelį, jūsų nuotolinio valdymo modulis turi šį modelį surasti ir išsaugoti.

Palikite įjungtus nuotolinio valdymo modulį ir tuos modelius, su kuriais važinėjotės iki šiol. Tada perstatykite pridedamo modelio veikimo jungiklį iš padėties „OFF" ties „ON", ir modelio žibintai ims blykčioti. Tai ženklas, kad modelis pasiruošęs susijungimui su nuotolinio valdymo moduliu. Norėdami tikrai sujungti šį modelį su nuotolinio valdymo moduliu, spauskite **skenavimo mygtuką (SCAN).** Sukūrus susijungimą, šis modelis bus priskirtas atitinkamam lygmeniui ir iš karto tinkamas naudoti. Skenavimo metu atitinkamas lygmens mygtukas, kuris iki tol degė, užgęsta ir vėl užsidega tada, kai sukurtas susijungimas. Modelis, kuris iki tol buvo išsaugotas šiame lygmenyje, nedingsta, bet jis išsaugomas antrame plane. Spausdami atitinkamą lygmens mygtuką galite pereiti nuo vieno prie kito modelio, esančių tame pačiame lygmenyje.

Pavyzdys: Jeigu pridedamas modelis yra dar vienas SIKU**CONTROL32** modelis, po modelio įjungimo ir skenavimo mygtuko (SCAN) paspaudimo nuotolinio valdymo modulis išsaugo šią transporto priemonę A lygmenyje arba B lygmenyje. Skenavimo metu A arba B lygmens mygtukas, kuris iki tol degė, užgęsta. Kai modelis ir nuotolinio valdymo modulis sujungti, atitinkamas lygmens mygtukas vėl užsidega.

Naujoji transporto priemonė sistemoje automatiškai išsaugoma taip, kad ja būtų galima iš karto važinėtis. Visada naudojimui paruoštas yra paskutinis pridėtas modelis. Jeigu norite „peršokti" iš vienos prie kitos transporto priemonės, išsaugotos tame pačiame lygmenyje, turite vieną kartą (arba daugiau kartų, jeigu modelių yra daugiau nei du) paspausti A lygmens mygtuką. Spaudžiant šį mygtuką, kiekvieną kartą siūloma jungtis su kitu išsaugotu modeliu.

LT

d) Modelio ištrynimas iš atminties

Išjungiant nuotolinio valdymo modulį išsaugoti modeliai ištrinami iš modulio vidinės atminties. Vis dėlto paleidžiant sistemą iš naujo, kaip aprašyta **a) arba b) skirsnyje,** modeliai vėl pridedami. Jeigu transporto priemonė išjungiama veikimo jungikliu, ji automatiškai ištrinama iš nuotolinio valdymo modulio aktyvių modelių sąrašo, o po to ją galima vėl priskirti bet kuriam nuotolinio valdymo moduliui. Jeigu modelis išjungtas netyčia arba reikia keisti akumuliatorių, iš naujo įjungus modelį, **c) skirsnyje** aprašytais veiksmais galima šį modelį vėl integruoti į modulį.

Nuotolinio valdymo modulis

Šį SIKU**CONTROL32** modelį galima valdyti tik SIKU nuotolinio valdymo radijo bangomis moduliu (Art.-Nr. 6708). Šis modulis veikia pagal 2,4 GHz radijo bangų technologiją, kuri naujausiomis žiniomis, tinkamai naudojant prietaisą, negali padaryti jokios žalos sveikatai. **Šiam modeliui** skirtų mygtukų išdėstymas pavaizduotas 4 psl. Nuotolinio valdymo modulio naudojimui reikalingų baterijų (4 vnt., tipas „AA“) komplekte **nėra**. Laikykitės nurodymų apie baterijų padėtį, pateiktų pačioje baterijų dėtuvėje. Prietaisas turi būti naudojamas sausose patalpose ir saugomas nuo nešvarumų, ypač dulkių ir drėgmės. Prireikus valykite jį sausa šluoste. **Nuotolinio valdymo modulio kontaktų negalima jungti trumpai.**

Pastaba dėl baterijų (nuotolinio valdymo moduliui)

Nuotolinio valdymo moduliui galima naudoti tik „AA“ tipo baterijas. Reguliariai tikrinkite, ar iš baterijų neištekėję skysčiai. Iškimkite iš nuotolinio valdymo modulio tuščias baterijas. Neperkraunamų baterijų perkrauti negalima. Prieš perkraudami perkraunamas baterijas išimkite jas iš nuotolinio valdymo modulio. Perkraukite perkraunamas baterijas tik **suaugusio žmogaus priežiūroje.** Įdėkite baterijas laikydamiesi teisingo poliškumo. Negalima naudoti kartu skirtingų tipų baterijų arba naujų ir naudotų baterijų. Jeigu naudojate perkraunamas baterijas, nuotolinio valdymo modulio siuntimo galia gali sumažėti.
Baterijų arba akumuliatorių kontaktų negalima jungti trumpai. Neišmeskite panaudotų baterijų kartu su buitinėmis atliekomis. Atkreipkite dėmesį į nurodymus dėl atliekų rūšiavimo.

Dėmesio! Baterijų ir akumuliatorių su defektais negalima grąžinti gamintojui, juos reikia išmesti tam skirtose vietose.

Techniniai duomenys

Originalas

Gamintojas	Fendt
Modelis	Traktorius 939 Vario
Galia	287 kW / 390 AG
Cilindrai	6
Variklio tūris	7 755 cm^3
Talpykla	600 l
Svoris	16 t
Greitis	60 km/h

Modelis

Medžiaga	Metalas su plastiko dalimis
Matmenys	182 x 90 x 110 mm
Agregatai	1 pavara ir 4 servovarikliai
Energija	1 ličio polimerų akumuliatorius, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh, keičiamas, perkraunamas, be atminties funkcijos
Valdymas	2,4 GHz nuotolinis valdymas radijo bangomis
Svoris	apie 600 g
Greitis	apie 0,2 m/sek

Frontalinis krautuvas

Šis aukštos kokybės SIKU**CONTROL32** modelis turi elektroniniu būdu valdomą frontalinį krautuvą.
Frontalinis krautuvas valdomas ratukais, esančiais į dešinę ir į kairę nuo „On / Off“ mygtuko.
Dešiniuoju ratuku visas krovimo svertas keliamas į viršų ar leidžiamas žemyn. Kaušo nulenkimo funkciją turi kairysis ratukas. Krovimo svertą ir kaušą galima nuimti nuo traktoriaus keliais rankų judesiais. Kad tai būtų įmanoma, tiek krovimo svertas, tiek kaušas turi „Snap-in-place-System“ sistemą.

Kaušo nuėmimas:

Švelniai traukdami nuimkite kaušą nuo krovimo sverto ir nulenkimo virbo, tuo pat metu nykščiu ir smiliumi laikydami prie nulenkimo virbo esančią svirtį.

Kaušo uždėjimas:

Lengvai spausdami uždėkite kaušą ant krovimo sverto. Nykščiu ir smiliumi laikykite prie nulenkimo virbo esančią svirtį ir lengvu paspaudimu uždėkite ją ant kaušo.

Krovimo sverto nuėmimas nuo traktoriaus:

Spausdami D mygtuką pastatykite frontalinį krautuvą išmontavimo padėtyje. Po to nuimkite nuo pavaros krumpliaračio apatinį, trumpesnįjį išlenktą strypą.
Tada vienu metu atsargiai truputį įspauskite į vidų abu apatinius cilindrų gnybtus, kad atblokuotumėte fiksatorius, ir tuo pat metu švelniai traukite frontalinį krautuvą į viršų.

Krovimo sverto uždėjimas ant traktoriaus:

Spausdami D mygtuką pastatykite frontalinio krautuvo atramą montavimo padėtyje. Užstumkite frontalinį krautuvą ant pavaros atramos taip, kad pasigirstų spragtelėjimas. Po to lengvai spausdami uždėkite apatinį išlenktą strypą ant pavaros krumpliaračio.

Be to, P mygtuku frontalinį krautuvą galima valdyti paraleliniu režimu. Tai reiškia, kad atitinkamas užmontuotas prietaisas bus judinamas paraleliai su žeme, kas palengvina tokių daiktų kaip padėklai, šieno ryšuliai, akmenys ir pan. krovimą į krūvas. Šiame režime užmontuoto prietaiso nulenkimo funkcija išaktyvinta.
Dar kartą spaudžiant P mygtuką, paralelinis režimas išaktyvinamas.

Bendrosios modelio funkcijos

- Važiavimas pirmyn / atbulomis, proporcingai
- Sukimas į dešinę / į kairę, proporcingai
- Frontalinio krautuvo pakėlimas ir nuleidimas, proporcingai
- Kaušo nulenkimo funkcija, proporcingai
- Galinis sujungimas, valdomas elektroniniu būdu
- Priekiniai ir galiniai važiavimo žibintai (įjungiami ir išjungiami)
- Posūkio rodikliai į dešinę / į kairę (įjungiami po vieną)
- Žybčiojantys švyturėliai ant kabinos stogo (įjungiami ir išjungiami)
- Darbiniai žibintai prie kabinos iš priekio (įjungiami ir išjungiami)
- Darbinius žibintus galima įjungti du kartus spaudžiant važiavimo žibintų mygtuką.

LT

Saugos nurodymai

Įspėjimas! Netinka vaikams iki 36 mėnesių. Pavojus nuryti smulkias dalis arba uždusti jas įkvėpus. SIKU žaisliniai modeliai pagaminti laikantis naujausių saugos nurodymų. Pakuotėje yra gamintojo nurodymų, prašome jų neišmesti. Pasiliekame teisę keisti spalvas bei atlikti techninius pakeitimus.

Prašome perskaityti šią naudojimo instrukciją prieš pradedant žaisti ir išsaugoti ją.

Įkroviklį galima naudoti tik sausose vidinėse patalpose. Įkrauti akumuliatorių leidžiama tik prižiūrint suaugusiam žmogui!

Įkroviklio vardinė įtampa 230 voltų ~ 50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher g. 60
58511 Liudenšeidas
Germany

www.siku.de

Pagaminta pagal „AGCO International GmbH“ licenciją.

Garantijos pažymėjimas 132 puslapis

Pirmoji pagalba

Čia rasite sąrašą, kuris gali Jums padėti šalinant potencialias klaidas:

		NE	TAIP
TRANSPORTO PRIEMONĖ / AKUMULIATORIUS	1	Ar transporto priemonė įjungta?	Perstatykite jungiklį iš OFF ties ON.	2 žingsnis	
	2	Ar apšvietimas dega ištisai?	3 žingsnis	7 žingsnis	
	3	Ar akumuliatorius tvirtai laikosi dėtuvėje?	Ištraukite akumuliatorių ir iš naujo tvirtai įspauskite į dėtuvę. Po to pakartokite 2 žingsnį.	4 žingsnis	
	4	Ar akumuliatorius įkrautas? Įdėkite akumuliatorių į įkroviklio lizdą. Ar dega raudona kontrolinė lemputė?	5 žingsnis	Akumuliatorius kraunamas. Kai ištisai dega žalia kontrolinė lemputė, įkrovimas baigtas. Įdėkite akumuliatorių į transporto priemonės dėtuvę ir pakartokite 2 žingsnį.	
	5	Ar ištisai dega žalia kontrolinė įkroviklio su akumuliatoriumi lemputė?	6 žingsnis	Dar kartą tvirtai įdėkite akumuliatorių į įkroviklio lizdą. Jeigu dega raudona kontrolinė lemputė, akumuliatorius kraunamas. Kai po to ištisai dega žalia kontrolinė lemputė, įkrovimas baigtas. Įdėkite akumuliatorių į transporto priemonės dėtuvę ir pakartokite 2 žingsnį.	
NUOTOLINIO VALDYMO MODULIS	6	Ar dega raudona arba žalia lemputė ties kištukine šakute, ar kištukinė šakutė yra šakutės lizde?	Įsprauskite kištukinę šakutę.	Susisiekite su techninės priežiūros skyriumi.	
	7	Ar rankinis siųstuvas įjungtas?	Paspauskite kontrolinę lemputę. Kontrolinė lemputė dega.	8 žingsnis	
	8	Ar dega kontrolinė lemputė?	9 žingsnis	10 žingsnis	
	9	Ar baterijos tinkamai įdėtos? Plg. krypties nuorodas baterijų dėtuvėje!	Tinkamai įdėkite baterijas.	Įdėkite pilnas baterijas. Jeigu SIKU kontrolinė lemputė vis dėto nedega: Susisiekite su techninės priežiūros skyriumi.	
	10	Įjunkite rankinį siųstuvą. Įjunkite transporto priemonę. Ar dega atitinkamas lygmens mygtukas?	Išjunkite ir po to dar kartą įjunkite rankinį siųstuvą ir transporto priemonę.	11 žingsnis	
	11	Ar transporto priemonė reaguoja?	Pakartokite 10 žingsnį. Priešingu atveju susisiekite su techninės priežiūros skyriumi.		

KLAIDA	PRIEŽASTIS	KLAIDOS ŠALINIMAS
Rankinis siųstuvas nesusijungia su transporto priemone.	Per žema baterijos / akumuliatoriaus įtampa.	Pakeiskite / įkraukite rankinio siųstuvo baterijas / akumuliatorius. Pakeiskite / įkraukite transporto priemonės akumuliatorių.
	Perdavimo klaida.	Išjunkite ir po to dar kartą įjunkite rankinį siųstuvą arba atlikite skenavimą (Scan) – sukuriamas naujas susijungimas. Išjunkite ir po to dar kartą įjunkite transporto priemonę.
Atsiranda funkcinės triktys pačioje transporto priemonėje (galinio sujungimo trukčiojimai, pavaros variklis juda net nepalietus rankinio siųstuvo atitinkamų mygtukų).	Per žema baterijos / akumuliatoriaus įtampa.	Pakeiskite / įkraukite rankinio siųstuvo baterijas / akumuliatorius. Pakeiskite / įkraukite transporto priemonės akumuliatorių.
	Perdavimo klaida.	Išjunkite ir po to dar kartą įjunkite rankinį siųstuvą arba atlikite skenavimą (Scan) – sukuriamas naujas susijungimas. Išjunkite ir po to dar kartą įjunkite transporto priemonę.
Atitinkamas lygmens mygtukas nedega, nors susijungimas su transporto priemone yra.	Perdavimo klaida (Nepavyko priskirti transporto priemonės atitinkamam lygmeniui).	Išjunkite ir po to dar kartą įjunkite rankinį siųstuvą arba atlikite skenavimą (Scan) – sukuriamas naujas susijungimas. Išjunkite ir po to dar kartą įjunkite transporto priemonę. Nors atitinkamas lygmens mygtukas nedega, modelis visiškai paruoštas veikti.
Atitinkamas lygmens mygtukas dega, tačiau nėra susijungimo su transporto priemone.	Perdavimo klaida (Transporto priemonė priskirta atitinkamam lygmeniui, tačiau nepavyko sukurti susijungimo).	Išjunkite ir po to dar kartą įjunkite rankinį siųstuvą arba atlikite skenavimą (Scan) – sukuriamas naujas susijungimas. Išjunkite ir po to dar kartą įjunkite transporto priemonę.
Perjunginėjant išsaugotus modelius nepavyksta sukurti susijungimo.	Susijungimo / perdavimo klaida.	Dar kartą spauskite atitinkamus lygmenų mygtukus. Priešingu atveju išjunkite ir po to dar kartą įjunkite rankinį siųstuvą arba atlikite skenavimą (Scan) – sukuriamas naujas susijungimas. Išjunkite ir po to dar kartą įjunkite transporto priemonę.
Esant didesniam krūviui transporto priemonė skleidžia duslius spragtelėjimo garsus.	Visos transporto priemonės pavaros turi slankiojančius sujungimus, kurie, esant perkrovai arba pernelyg didelės išorinės jėgos įtakai, apsaugo atitinkamą pavarą nuo gedimo, o naudotoją nuo sužeidimų!	Tai ne klaida, o saugumo priemonė.

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_Indien_FENDT_270105 23.08.11 15:27 Seite 81

LV

Apsveicam,

ar šī augstvērtīgā rotaļu modeļa iegādāšanos. Lūdzu, rūpīgi izlasiet šo instrukciju, pirms sākat lietot modeli. Turpmākajās lappusēs dosim Jums norādījumus un padomus, kā pareizi apieties ar izstrādājumu.

Uzglabājiet šo instrukciju.

Vēlam gūt daudz prieka no šī SIKU izstrādājuma.
Sieper GmbH

Ievads

Svarīgi norādījumi

Pēc transportlīdzekļa izpakošanas, lūdzu, pārbaudiet, vai tas nav bojāts transportējot. Ja Jums ir kaut kādas sūdzības, lūdzu, vērsieties pie sava specializētās tirdzniecības pārstāvja.
Lai labāk redzētu un saprastu piktogrammas, atveriet 3. ielocīto lappusi.
Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, pirms sākat lietot modeli. Tajā ir informācija, kas svarīga Jūsu drošībai, un norādījumi, kā izmantot un kopt šo SIKU**CONTROL32** izstrādājumu. Uzglabājiet šo instrukciju, jo tajā ir ne vien informācija, bet arī garantijas talons.
Šis SIKU**CONTROL32** izstrādājums ir konstruēts, balstoties uz drošības norādījumu aktuālo stāvokli, nepārtraukti kontrolējot kvalitāti. Tādā veidā iegūtās atziņas izmantojam pilnveidošanas procesā. Tāpēc mēs paturam tiesības veikt izmaiņas tehnoloģijā un dizainā, lai saviem klientiem vienmēr varētu piedāvāt optimālu izstrādājumu kvalitāti. Ja tomēr Jums ir pamats reklamācijai, lūdzu, vērsieties pie sava specializētās tirdzniecības pārstāvja.

Drošības apsvērumi

Šo modeli drīkst izmantot tikai tam nolūkam, kuram tas **paredzēts,** t. i., kā rotaļlietu **tikai slēgtās un sausās telpās**. Jebkāda cita izmantošana ir aizliegta un var būt pat bīstama. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem / savainojumiem, kuru iemesls ir izstrādājuma nepareiza izmantošana.

Sargājiet modeli no mitruma!

- Drošības apsvērumu dēļ šo transportlīdzekli nedrīkst izmantot nogāžu, kāpņu, ielu, sliežu, ūdenstilpņu, apkures ierīču ventilatoru, peļķu, smilšu kastu u. tml. tuvumā.
- Pārliecinieties, ka rotaļas ar modeli tiek uzsāktas tikai pēc tam, kad gan modeli, gan tālvadības moduli ir pārbaudījis un iedarbinājis **pieaugušais.**
- **Uzlādēt akumulatoru drīkst tikai pieaugušais.**
- Modelis atbilst norādītajiem noteikumiem par drošību (saskaņā ar direktīvām 88/378/EEK, 2004/108/EK un 2009/48/EK) un ir pārbaudīts pēc TÜV-GS. Nelietpratīgi remonta darbi un konstrukcijas mainīšana (oriģinālo daļu demontēšana, nepieļaujamu daļu piemontēšana, elektronikas elementu izmainīšana utt.) var būt bīstami lietotājam.
- Modeļa vadībai tiek izmantota 2,4 GHz radioviļņu tehnoloģija. Pareizi izmantojot izstrādājumu, saskaņā ar jaunākajiem zinātnes atziņumiem, radioviļņu starojums nav bīstams veselībai. **Šī modeļa starojums ir ievērojami mazāks par maksimālo likumdošanā pieļauto.**
- Kaut gan izmantotā radioviļņu sistēma ir ļoti labi aizsargāta pret traucējumiem, telpas īpatnību un citu radiovadāmu sistēmu ietekmes dēļ nav iespējams vienmēr garantēt 100 % kvalitatīvu signālu. Nekvalitatīvs radioviļņu signāls var būt par iemeslu tam, ka samazinās vadāmības attālums.
- Iemāciet bērnus pareizi apieties ar modeli un norādiet viņiem uz iespējamām briesmām.
- Atcerieties, ka bērnu dabiskā tieksme spēlēties un viņu temperaments var izraisīt tādas neparedzētas situācijas, par kādām ražotājs nekādi nevar uzņemties atbildību.
- Kaut arī, pareizi izmantojot modeli, bērniem nekādas briesmas nedraud, tomēr uzraugiet viņu rotaļas.
- Modeļa un tālvadības moduļa tīrīšanai izmantojiet tikai sausas drāniņas, kas nesaceļ putekļus.
- Atcerieties, ka modeli nekad nedrīkst pacelt no grīdas, kamēr tā riteņi vēl griežas.
- Uzmanieties, lai ieslēgta modeļa (vadības slēdzis uz „ON"), tā dzenošo riteņu vai pakaļgala savienojuma tuvumā nebūtu pirksti, mati vai brīvi apģērba gabali.
- Lai izvairītos no nejaušas modeļa ieslēgšanās, pēc tam, kad rotaļāšanās ar to beigta, no modeļa jāizņem akumulators.
- Regulāri pārbaudiet, vai oriģinālais SIKU**CONTROL32** lādētājs un ar to savienotā lādētāja ligzda nav bojāti. Bojājuma gadījumā ne kontaktdakšu, ne lādētāja ligzdu nedrīkst lietot, pirms tie nav pilnībā salaboti.
- Modeļa un tālvadības moduļa darbināšanai izmantojiet tikai norādītā tipa akumulatorus resp. baterijas.
- Lai nodrošinātu tādu modeļa drošības līmeni, kāds paredzēts tā konstrukcijā, pieaugušajiem vajadzētu regulāri aplūkot modeli un pārbaudīt, vai tam nav radušies acīmredzami bojājumi.
- Atcerieties, ka arī tad, ja ar modeli apejas pareizi, iespējamas sāpes rokās, plaukstās, plecu un spranda zonā vai citās ķermeņa daļās (piemēram, no sasprindzinājuma). Tādu simptomu kā ilgstošas vai periodiskas sliktas pašsajūtas, sāpju, pulsēšanas, kņudēšanas, notirpuma, dedzināšanas vai stīvuma gadījumā neignorējiet šos „brīdinājuma signālus": nekavējoties uzmeklējiet ārstu!
- Šis modelis nav piemērots cilvēkiem ar ierobežotām ķermeņa, prāta vai motoriskajām spējām vai tiem, kam nav attiecīgu zināšanu un pieredzes, kamēr viņus nav apmācījusi par viņiem atbildīga persona.

UZMANĪBU! APDRAUD DZĪVĪBU!

Nekad nespraudiet datu kabeli kontaktligzdā.
Uzlādēšanai izmantojiet tikai oriģinālo lādētāju.

Pirms pirmā starta: Akumulatora uzlādēšana

Uzlādēt akumulatoru drīkst tikai **pieaugušais! Nepieļaujiet, ka lādētājs nokļūst bērnu rokās!**
Sargājiet akumulatoru no mitruma. Ar sausu drāniņu tīriet kontaktus regulāri, kā arī tad, ja tie ir netīri.
Akumulatora kontaktus nedrīkst saslēgt īssavienojumā.

Akumulatora uzlādēšana:

1. Novietojiet transportlīdzekļa vadības slēdzi uz „OFF".
2. Uzmanīgi izņemiet akumulatoru no transportlīdzekļa.
3. Iespraudiet akumulatoru lādētāja ligzdas atverē.
4. Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā (230 V).
   Izmantojiet tikai oriģinālo SIKU**CONTROL32** lādētāju: Modelis YT-001! Lādētāja kontaktus nedrīkst saslēgt īssavienojumā.
5. Lādēšanas laikā (aptuveni 70 – 90 minūtes) pie kontaktdakšas deg sarkanā kontrollampiņa. Kad lādēšana pabeigta vai akumulators tiek izņemts no lādētāja ligzdas, deg zaļā kontrollampiņa.
6. Izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
7. Izņemiet akumulatoru no lādētāja ligzdas un uzmanīgi iebīdiet atpakaļ transportlīdzeklī.

LV

PIEZĪME: Aptuveni pēc 500 uzlādēšanas cikliem akumulatora kapacitāte vispār samazinās par aptuveni 20 %. Rezerves akumulators pieejams ar Art.-Nr. 6711.

Ja braukšanas laikā modelis sāk strauji zibsnīt 5 reizes ar aptuveni 2 sekunžu pārtraukumiem, tas nozīmē, ka varat ar to braukt ne vairāk kā 3 minūtes. Pēc tam akumulators ir tukšs un jāuzlādē no jauna.

Sistēmas starts

Šajā modelī izmantotā SIKU**CONTROL32** radioviļņu tehnoloģija ir aprīkota ar automātiskā savienojuma struktūru. Vairs nav nepieciešams izvēlēties kanālu, kā tas ir dažādiem citiem izstrādājumiem. Tālvadības modulis un modeļi savienojas patstāvīgi un darbojas bez traucējumiem, salīdzinot ar citiem SIKU modeļiem, kuri pārvietojas telpā, vai ar ierīcēm, kurās izmantotas citas radioviļņu tehnoloģijas (piem., W-LAN vai Bluetooth). Labākam pārskatam un vieglākai apkalpošanai tagadējie un nākamie modeļi iedalīti trijos (3) dažādos līmeņos:

– A līmenis: Velkošie transportlīdzekļi / mašīnas
– B līmenis: Piekabes / puspiekabes / ierīces
– C līmenis: Stacionāras iekārtas

Šo triju līmeņu LED lampiņas, kas apzīmētas ar A, B, C, redzamas uz tālvadības moduļa. Līdzko tālvadības modulis un modelis ir savienoti, uz šīs rotaļāšanās laiku modelis tiek saglabāts tālvadības modulī attiecīgajā līmenī. Bez pārtraukuma deg attiecīgā poga.

Šāds piešķīrums, kurš, startējot sistēmu, katru reizi tiek veikts no jauna katras **jaunas** rotaļāšanās sākumā, pieprasa atšķirt, vai lietotājs ar modeli / modeļiem rotaļāsies **viens**, vai arī **vairāki** cilvēki vienlaikus braukās ar vairākiem modeļiem.

Ja vēlaties viens rotaļāties ar vienu modeli / vairākiem modeļiem, lūdzu, sekojiet norādījumiem **rubrikā a).**

Ja vēlaties rotaļāties ar vairākiem modeļiem vienlaikus ar citām personām, lūdzu, sekojiet norādījumiem **rubrikā b).**

a) Viens spēlētājs – viens modelis

1. Ieslēdziet modeli. Lai to izdarītu, pārbīdiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi, kas atrodas transportlīdzekļa pakaļpusē, no pozīcijas „OFF“ uz pozīciju „ON“. Modelis signalizē ar gaismas signāliem, kuri liecina par tā gatavību lietošanai.
2. Nospiežot sarkano pogu, ieslēdziet tālvadības moduli. Tā iedegas sarkana – tālvadības modulis ir gatavs lietošanai.
   PIEZĪME: Obligāti jāievēro ieslēgšanas secība: **vispirms** modelis, **pēc tam** tālvadības modulis.
3. Tagad tiek izveidots savienojums starp modeli un tālvadības moduli. Šis process var turpināties līdz piecām (5) sekundēm.
4. Savienojums starp tālvadības moduli un modeli ir izveidots tad, kad bez pārtraukuma deg A līmeņa poga (velkošajiem transportlīdzekļiem), kā arī modeļa braukšanas lukturi priekšgalā un pakaļgalā. Modelis ir saglabāts tālvadības modulī un gatavs lietošanai. Šīs rotaļāšanās laikā šo modeli var vadīt tikai ar šo tālvadības moduli.
5. Rotaļas var sākties.

PIEZĪME: Izslēdzot tālvadības moduli (lūdzu, dariet to, nospiežot un 3 – 4 sekundes **paturot** nospiestu „ON / OFF“ pogu), savienojums ar moduli tiek pārtraukts. Tas nozīmē, ka modelis tiek izdzēsts no iekšējās atmiņas. Nākamreiz, startējot sistēmu, no jauna jāatkārto pirms tam aprakstītās darbības, sākot ar 1. soli.

b) Vairāki spēlētāji – vairāki modeļi

Pirms rotaļāšanās sākuma ar vairākiem spēlētājiem un vairākiem modeļiem atsevišķo spēles dalībnieku sistēmas jāpārstartē. Lai garantētu, ka arī tālvadības moduļi pratīs atrast tikai attiecīgo atsevišķo spēlētāju modeļus, nepieciešams izdarīt tā, ka atsevišķie spēles dalībnieki savas sistēmas startē **pa vienam un viens pēc otra**. Startēšanas procedūra katram atsevišķi ir tāda pati, kā aprakstīts **rubrikā a).**

Piemērs: 4 personas ar 4 SIKU**CONTROL 32** modeļiem (velkošajiem transportlīdzekļiem) vēlas rotaļāties kopā un vienā telpā. Lai rotaļa noritētu bez traucējumiem, atsevišķās sistēmas ir jāstartē viena pēc otras. Sākumā visiem tālvadības moduļiem un modeļiem ir jābūt izslēgtiem. Vispirms 1. spēlētājs ieslēdz savu modeli un pēc tam tālvadības moduli. Kad 1. spēlētājam iedegas A līmeņa LED spuldzīte, viņa sistēma ir gatava darbam. Tikai pēc tam šo pašu procedūru drīkst veikt 2. spēlētājs. Kad arī 2. spēlētājam iedegas A līmeņa LED spuldzīte, viens pēc otra tādā pašā veidā pieslēdzas arī 3. un 4. spēlētājs.
Rotaļāšanos bez traucējumiem garantē tikai konsekventa šī noteikuma ievērošana!

c) Tālāku modeļu pievienošana

Ar SIKU**CONTROL32** radioviļņu sistēmu var vadīt gandrīz neierobežotu dažādu modeļu daudzumu. Ja esat startējuši savu sistēmu ar vienu vai diviem modeļiem un pēc zināma laika vēlaties pievienot vēl kādu modeli, Jūsu tālvadības modulim jāatrod un jāsaglabā šis modelis.

Atstājiet tālvadības moduli un tos modeļus, ar kuriem līdz šim braukājāt, ieslēgtus. Pēc tam pārbīdiet pievienojamā modeļa vadības slēdzi no pozīcijas „OFF“ uz pozīciju „ON“, un tā lukturi sāks strauji zibsnīt. Tā ir zīme, ka modelis ir gatavs savienojumam ar tālvadības moduli. Lai tagad patiešām savienotu modeli ar tālvadības moduli, nospiediet **SCAN pogu.** Pēc savienojuma izveidošanas šis modelis tiek piešķirts attiecīgajam līmenim un to var tūlīt pat lietot. Skenēšanas (SCAN) laikā attiecīgā līmeņa poga nodziest un pēc savienojuma izveidošanas atkal iedegas. Tas modelis, kurš līdz šim bija saglabāts šajā līmenī, nekur nepazūd, bet tiek paturēts otrajā plānā. Spiežot attiecīgā līmeņa pogu, tagad varat izvēlēties un pārslēgt abus modeļus, kuri atrodas vienā līmenī.

Piemērs: Ja pievienojamais modelis ir vēl viens SIKU**CONTROL32** modelis, tad pēc modeļa ieslēgšanas un SCAN pogas nospiešanas tālvadības modulis saglabā šo transportlīdzekli A vai B līmenī. Skenēšanas (SCAN) laikā nodziest A līmeņa vai B līmeņa poga, kura līdz tam dega. Kad modelis savienots ar tālvadības moduli, attiecīgā līmeņa poga atkal iedegas.

Jaunais transportlīdzeklis automātiski tiek saglabāts sistēmā tā, ka varat tūlīt sākt ar to braukāt. Gatavs braukšanai vienmēr ir tas modelis, kurš tika pievienots kā pēdējais. Ja vēlaties pārslēgties starp vairākiem tā paša līmeņa modeļiem, vienu reizi (vai vairāk reižu, ja modeļu ir vairāk nekā divi) nospiediet A līmeņa pogu. Katru reizi, spiežot pogu, tiek veidots savienojums ar nākamo saglabāto modeli.

d) Modeļa izdzēšana no atmiņas

Izslēdzot tālvadības moduli, saglabātie modeļi tiek izdzēsti no moduļa iekšējās atmiņas. Tomēr modeļi atkal tiek pievienoti, no jauna startējot sistēmu, kā norādīts **rubrikā a) vai b).** Ja transportlīdzeklis tiek izslēgts ar vadības slēdzi, tas automātiski tiek izdzēsts no tālvadības modulī esošā aktīvo modeļu saraksta un pēc tam to var atkal pievienot jebkuram tālvadības modulim. Ja modelis izslēgts aiz pārskatīšanās vai jānomaina akumulators, pēc atkārtotas ieslēgšanas šo modeli var no jauna integrēt modulī, veicot **rubrikā c)** aprakstītās darbības.

Tālvadības modulis

Šo SIKU**CONTROL32** modeli var vadīt tikai ar SIKU radioviļņu tālvadības moduli (Art.-Nr. 6708). Šis modulis darbojas pēc 2,4 GHz radioviļņu tehnoloģijas, kura, pareizi izmantojot izstrādājumu, saskaņā ar jaunākajiem zinātnes atzinumiem nevar kaitēt veselībai. Pogu izvietojums **šim modelim** parādīts 4. lappusē. Tālvadības moduļa darbināšanai nepieciešamo bateriju (4 gab. AA tipa) komplektā **nav.** Ievērojiet pašā bateriju nodalījumā esošās norādes par bateriju izvietojumu. Ierīce jāizmanto sausās telpās un jāsargā no netīrumiem, it sevišķi no putekļiem un mitruma. Nepieciešamības gadījumā tā jātīra ar sausu drāniņu. **Tālvadības moduļa kontaktus nedrīkst saslēgt īssavienojumā.**

Norāde par baterijām (tālvadības modulim)

Tālvadības moduļa darbināšanai drīkst izmantot tikai AA tipa baterijas. Regulāri pārbaudiet, vai baterijas nav iztecējušas. Izņemiet no tālvadības moduļa tukšas baterijas. Neuzlādējamas baterijas uzlādēt nedrīkst. Uzlādējamas baterijas pirms uzlādēšanas izņemiet no tālvadības moduļa. Uzlādējamas baterijas uzlādējiet tikai **pieaugušo uzraudzībā.** Ielieciet baterijas, ievērojot pareizo polaritāti. Nedrīkst izmantot vienkopus dažādu tipu baterijas vai jaunas un lietotas baterijas. Izmantojot uzlādējamas baterijas, tālvadības moduļa raidītspēja var pasliktināties.
Akumulatoru resp. bateriju kontaktus nedrīkst saslēgt īssavienojumā. Izlietotās baterijas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Ievērojiet īpašos izmešanas noteikumus!

Uzmanību! Baterijas un akumulatorus ar defektiem nedrīkst sūtīt atpakaļ ražotājam, tie jāizmet speciāli baterijām paredzētās vietās.

Tehniskie dati

Oriģināls	
Ražotājs	Fendt
Modelis	Traktors 939 Vario
Jauda	287 kW / 390 ZS
Cilindri	6
Motora tilpums	7 755 cm^3
Tvertne	600 l
Svars	16 t
Ātrums	60 km/h
Modelis	
Materiāls	Metāls ar plastmasas detaļām
Izmēri	182 x 90 x 110 mm
Agregāti	1 dzenošais motors un 4 servomotori
Enerģija	1 litija polimēru akumulators, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh, nomaināms, atkārtoti uzlādējams, bez atmiņas funkcijas
Vadība	2,4 GHz radioviļņu tālvadība
Svars	aptuveni 600 g
Ātrums	aptuveni 0,2 m/sek.

Frontālais iekrāvējs

Šis augstvērtīgais SIKU**CONTROL32** modelis ir aprīkots ar elektroniski vadāmu frontālo iekrāvēju.
Frontālais iekrāvējs tiek vadīts ar abiem sānu ritentiņiem, kas atrodas pa labi un pa kreisi no „On / Off“ slēdža.
Ar labo ritentiņu viss iekraušanas šarnīrs tiek celts uz augšu vai uz leju. Ar kreiso ritentiņu tiek iedarbināta kausa apgāšanas funkcija. Ar dažām kustībām iekraušanas šarnīru un kausu var noņemt no traktora. Lai tas būtu iespējams, gan iekraušanas šarnīrs, gan kauss aprīkoti ar „Snap-in-place-System“.

Kausa noņemšana:

Viegli pavelkot, noņemiet kausu no iekraušanas šarnīra un no apgāšanas sviru mehānisma, tajā pašā laikā pieturot pie apgāšanas sviru mehānisma esošo sviru ar īkšķi un rādītājpirkstu.

Kausa uzlikšana:

Viegli piespiežot, uzbīdiet kausu uz iekraušanas šarnīra. Pieturot pie apgāšanas sviru mehānisma esošo sviru ar īkšķi un rādītājpirkstu, šo sviru tāpat, viegli piespiežot, uzbīdiet uz kausa.

Iekraušanas šarnīra noņemšana no traktora:

Ar D pogas palīdzību novietojiet iekraušanas šarnīru demontāžas pozīcijā. Pēc tam noņemiet no pārnesuma zobrata apakšējo, īsāko izliekto stieni.
Pēc tam vienlaikus uzmanīgi mazliet paspiediet uz iekšu abus apakšējos cilindru fiksatorus, lai atbrīvotu aizturus, un vienlaikus noņemiet frontālo iekrāvēju, viegli pavelkot to uz augšu.

Iekraušanas šarnīra uzlikšana traktoram:

Ar D pogas palīdzību novietojiet iekraušanas šarnīra balstu montāžas pozīcijā. Uzbīdiet iekraušanas šarnīru uz pārnesuma balsta, kamēr izdzirdēsiet klikšķi. Pēc tam, viegli piespiežot, uzbīdiet apakšējo izliekto stieni uz pārnesuma zobrata, līdz tas nofiksējas.

Bez tam ar P pogas palīdzību frontālo iekrāvēju var pārvietot uz paralēlo režīmu. Tādā gadījumā uzmontētā ierīce visu laiku tiks vadīta paralēli zemei, kas atvieglo palešu, siena ruļļu, akmeņu u.c. kraušanu kaudzēs. Šajā režīmā apgāšanas funkcija ir deaktivēta.
Atkārtota P pogas nospiešana padara šo režīmu neaktīvu.

Modeļa vispārējās funkcijas

- Braukšana uz priekšu / atpakaļ proporcionāli
- Stūrēšana pa labi / pa kreisi proporcionāli
- Frontālā iekrāvēja pacelšana un nolaišana proporcionāli
- Kausa apgāšanas funkcija proporcionāli
- Pakaļgala savienojums elektroniski vadāms
- Braukšanas lukturi priekšgalā un pakaļgalā (ieslēdzami un izslēdzami)
- Pagrieziena rādītāji pa labi / pa kreisi (ieslēdzami pa vienam)
- Mirgojošas bākugunis uz kabīnes jumta (ieslēdzamas un izslēdzamas)
- Darba starmeši pie kabīnes priekšpusē (ieslēdzami un izslēdzami)
- Darba starmešus aktivē, divas reizes nospiežot pogu „Braukšanas lukturi“.

LV

Drošības apsvērumi

Brīdinājumi! Nav piemērots bērniem, kas jaunāki par 36 mēnešiem. Nosmakšanas draudi, jo sīkās detaļas viegli norīt. SIKU rotaļlietu modeļi ir izgatavoti saskaņā ar jaunākajiem noteikumiem par drošību. Iepakojumā ir ražotāja norādījumi, lūdzu, uzglabājiet tos! Paturam tiesības izdarīt tehniskas izmaiņas un mainīt krāsas.

Pirms rotaļāšanās, lūdzu, izlasiet un uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.

Lādētāju drīkst izmantot tikai sausās iekštelpās. Uzlādēt akumulatoru drīkst tikai pieaugušā uzraudzībā!

Lādētāja nominālais spriegums 230 volti ~50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

Ražots saskaņā ar „AGCO International GmbH“ licenci.

Garantijas apliecība 132. lappuse

Pirmā palīdzība

Šeit atradīsiet uzskaitījumu, kurš varbūt palīdzēs Jums novērst iespējamās kļūmes:

	TRANSPORTLĪDZEKLIS / AKUMULATORS			TĀLVADĪBAS MODULIS				
		NĒ	JĀ					
1	Vai transportlīdzeklis ir ieslēgts?	Pārbidiet slēdzi no OFF uz ON.	2. solis	6	Vai pie kontaktdakšas deg kontrollampiņa (sarkana vai zaļa), t.i., vai kontaktdakša ir kontaktligzdā?			
2	Vai lukturi visu laiku zibsnī?	3. solis	7. solis	7	Vai rokas raidītājs ir ieslēgts?	Nospiediet kontrollampiņu. Kontrollampiņa deg.	8. solis	
3	Vai akumulators stingri turas nodalījumā?	Izņemiet akumulatoru un vēlreiz stingri iespiediet to nodalījumā. Pēc tam atkārtojiet 2. soli.	4. solis	8	Vai kontrollampiņa deg?	9. solis	10. solis	
4	Vai akumulators ir uzlādēts? Iespraudiet akumulatoru lādētāja ligzdā. Vai deg sarkanā kontrollampiņa?	5. solis	Akumulators tiek lādēts. Kad bez pārtraukuma deg zaļa kontrollampiņa, lādēšana ir pabeigta. Ielieciet akumulatoru transportlīdzekļa nodalījumā un atkārtojiet 2. soli.	9	Vai baterijas pareizi ielikt as? Skat. virzienu norādes pašā bateriju nodalījumā!	Ielieciet baterijas pareizi.	Ielieciet pilnas baterijas. Ja SIKU kontrollampiņa tomēr nedeg: Sazinieties ar servisu.	
5	Vai bez pārtraukuma deg lādētāja ar akumulatoru zaļā kontrollampiņa?	6. solis	Vēlreiz stingri iespraudiet akumulatoru lādētājā. Ja deg sarkanā kontrollampiņa, akumulators tiek lādēts. Kad pēc tam deg zaļa kontrollampiņa, akumulatora lādēšana ir pabeigta. Ielieciet akumulatoru transportlīdzekļa nodalījumā un atkārtojiet 2. soli.	10	Ieslēdziet rokas raidītāju. Ieslēdziet transportlīdzekli. Vai deg attiecīgā līmeņa poga?	Izslēdziet un vēlreiz ieslēdziet rokas raidītāju un transportlīdzekli.	11. solis	
6	Vai pie kontaktdakšas deg kontrollampiņa (sarkana vai zaļa), t.i., vai kontaktdakša ir kontaktligzdā?	Iespraudiet kontaktdakšu.	Sazinieties ar servisu.	11	Vai transportlīdzeklis reaģē?	Atkārtojiet 10. soli. Pretējā gadījumā sazinieties ar servisu.		

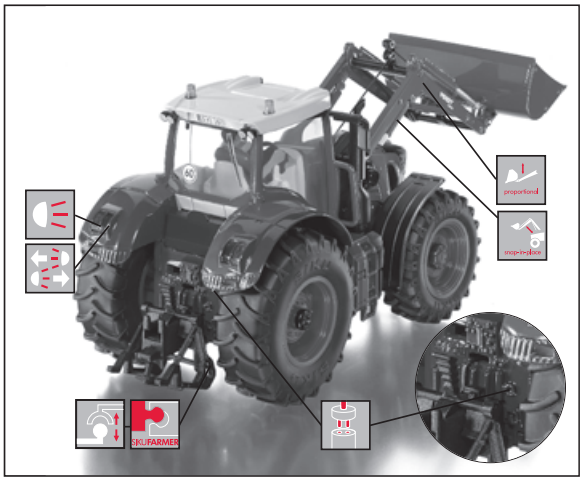
6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_edien_FENDT_270105 23.08.11 15:27 Seite 86

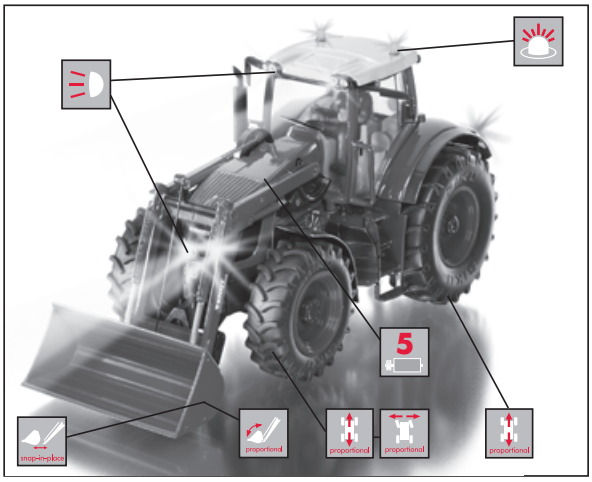
Biežāk uzdotie jautājumi

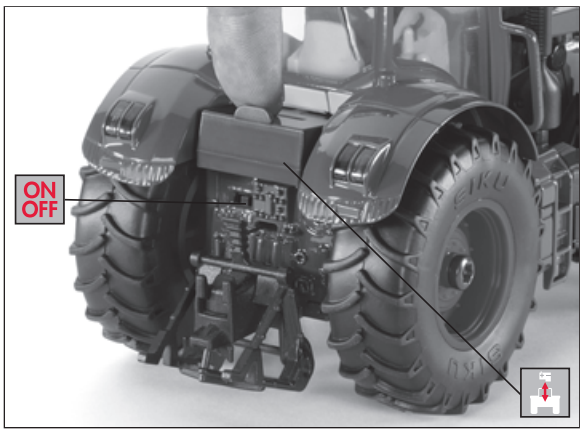
Šeit atradīsiet dažus kļūmju aprakstus:

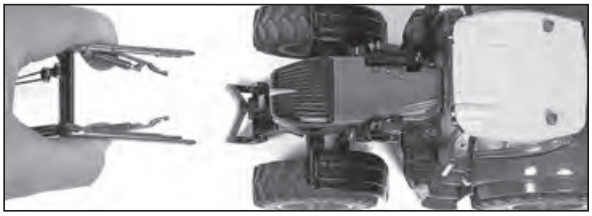
KĻŪME	IEMESLS	KĻŪMES NOVĒRŠANA
Nav savienojuma starp rokas raidītāju un transportlīdzekli.	Baterijas / akumulatora spriegums pārāk mazs.	Nomainiet/uzlādējiet rokas raidītāja baterijas / akumulatorus. Nomainiet/uzlādējiet transportlīdzekļa akumulatoru.
	Pārraidīšanas kļūda.	Izslēdziet un vēlreiz ieslēdziet rokas raidītāju vai veiciet skenēšanu (Scan) – tiek izveidots jauns savienojums. Izslēdziet un vēlreiz ieslēdziet transportlīdzekli.
Novērojami transportlīdzekļa funkciju traucējumi (pakaļgala savienojuma raustīšanās, dzenošais motors darbojas, pat nenospiežot attiecīgo rokas raidītāja pogu).	Baterijas / akumulatora spriegums pārāk mazs.	Nomainiet / uzlādējiet rokas raidītāja baterijas / akumulatorus. Nomainiet / uzlādējiet transportlīdzekļa akumulatoru.
	Pārraidīšanas kļūda.	Izslēdziet un vēlreiz ieslēdziet rokas raidītāju vai veiciet skenēšanu (Scan) – tiek izveidots jauns savienojums. Izslēdziet un vēlreiz ieslēdziet transportlīdzekli.
Attiecīgā līmeņa poga nedeg, kaut arī savienojums ar transportlīdzekli pastāv.	Pārraidīšanas kļūda (Neizdevās piešķirt transportlīdzekli attiecīgajam līmenim).	Izslēdziet un vēlreiz ieslēdziet rokas raidītāju vai veiciet skenēšanu (Scan) – tiek izveidots jauns savienojums. Izslēdziet un vēlreiz ieslēdziet transportlīdzekli. Kaut gan attiecīgā līmeņa poga nedeg, modelis ir pilnībā spējīgs funkcionēt.
Attiecīgā līmeņa poga deg, tomēr savienojuma ar transportlīdzekli nav.	Pārraidīšanas kļūda (Izdevās piešķirt transportlīdzekli attiecīgajam līmenim, bet neizdevās izveidot savienojumu).	Izslēdziet un vēlreiz ieslēdziet rokas raidītāju vai veiciet skenēšanu (Scan) – tiek izveidots jauns savienojums. Izslēdziet un vēlreiz ieslēdziet transportlīdzekli.
Pārslēdzot starp dažādiem saglabātiem modeļiem, nav iespējams izveidot savienojumu.	Savienojuma / pārraidīšanas kļūda.	Vēlreiz nospiediet attiecīgo līmeņu pogas. Pretējā gadījumā izslēdziet un vēlreiz ieslēdziet rokas raidītāju vai veiciet skenēšanu (Scan) – tiek izveidots jauns savienojums. Izslēdziet un vēlreiz ieslēdziet transportlīdzekli.
Pie lielas slodzes transportlīdzeklis dobji klikšķ.	Visiem transportlīdzekļa pārnesumiem ir iekšēji slīdošie savienojumi, kuri pārslodzes gadījumā vai tad, kad uz transportlīdzekli iedarbojas pārmērīgi stiprs spēks no ārpuses, aizsargā to no bojājumiem un lietotāju – no savainojumiem!	Tā nav kļūme, bet gan drošības pasākums.

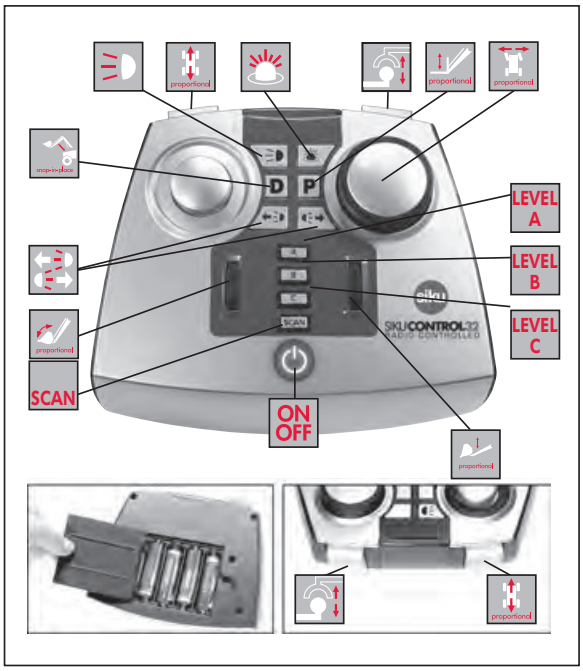
siku


proportional
snap-in-place
SIKU FARMER


5
snap-in-place
proportional
proportional
proportional
proportional


ON
OFF




proportional
proportional
proportional
snap-in-place
LEVEL
A
LEVEL
B
LEVEL
C
SCAN
ON
OFF
proportional
SIKUCONTROL32
RADIO CONTROLLED
proportional
proportional

Õnnitleme!

Olete ostnud kvaliteetse mudelmänguasja. Palume juhend enne mudelsõiduki kasutamist hoolikalt läbi lugeda. Järgmistel lehtedel anname teile vajalikke juhiseid ja nõuandeid toote õigeks käsitsemiseks.

Hoidke juhend hoolikalt alles.

Soovime teile SIKU tootest palju rõõmu.
Sieper GmbH

Sissejuhatus

Olulised juhised

Kontrollige pärast sõiduki lahtipakkimist, ega sellel ei ole transpordikahjustusi. Kui teil tekib kaebusi, pöörduge edasimüüja poole.
Parema ülevaate saamiseks ja sümbolite selgituse nägemiseks klappige kokkuvolditud leht 3 lahti.
Lugege see juhend enne esimest kasutamist tähelepanelikult läbi. Saate olulisi juhiseid nii enda ohutuse kui ka SIKU**CONTROL32** toote kasutamise ja hooldamise kohta. Hoidke see juhend hilisemaks kasutamiseks või garantiinõude esitamiseks hoolikalt alles.
See SIKU**CONTROL32** toode on valmistatud kehtivate ohutuseeskirjade kohaselt ning toodete üle teostatakse pidevat kvaliteedikontrolli. Saadud kogemusi rakendame alati oma arendustöös. Seetõttu jätame endale õiguse teha muudatusi tehnilistes lahendustes ja kujunduses, eesmärgiga pakkuda meie klientidele alati optimaalset tootekvaliteeti. Kui teil peaks siiski tekkima põhjus kaebuse esitamiseks, pöörduge edasimüüja poole.

Ohutusjuhised

Seda mudelsõidukit tohib kasutada üksnes **ettenähtud** otstarbel, st mänguasjana **suletud ja kuivades ruumides.** Igasugune muu kasutamine pole lubatud ning sellega võivad kaasneda ohud. Tootja ei vastuta kahjude eest, mida põhjustab seadme mitteotstarbekohane kasutamine.

Kaitske mudelsõidukit niiskuse eest!

- Ohutuse huvides ei tohi sõidukit kasutada kallakute, treppide, teede, raudtee, veekogude, soojapuhurite, lompide, liivakastide jne läheduses.
- Veenduge, et mudelsõidukiga alustatakse mängimist alles siis, kui traktor ja kaugjuhtimispult on **täiskasvanud** isiku poolt üle kontrollitud ja kasutusele võetud.
- **Akut tohib laadida üksnes täiskasvanu.**
- Mudel vastab kehtivatele ohutuseeskirjadele (88/378/EMÜ, 2004/108/EÜ ja 2009/48/EÜ) ning on tehnoülevaatuse asutuse (TÜV-GS) poolt kontrollitud. Omavoliline remont ja modifitseerimine (originaalosade eemaldamine, lubamatute osade paigaldamine, elektroonika muutmine jne) võib põhjustada kasutajale ohtu.
- Mudeli juhtimiseks kasutatakse 2,4 GHz raadiotehnikat. Otstarbekohasel kasutamisel ei ole meie praeguste teadmiste kohaselt raadiokiirgusega seotud mingeid terviseohte. **Selle mudeli saatmisvõimsus on seadusandja poolt ette nähtud maksimaalsest lubatavast võimsusest oluliselt väiksem.**
- Kuigi kasutatav raadiosüsteem on väga häirekindel, ei saa ruumilistest iseärasustest ja teistest raadiosüsteemidest tulenevat raadiosignaali kvaliteedi halvenemist kunagi 100 % välistada. Mitteoptimaalne raadiosignaal võib kaasa tuua leviulatuse vähenemise.
- Juhendage lapsi mudelsõidukit õigesti kasutama ning juhtige nende tähelepanu võimalikele ohtudele.
- Arvestage, et laste loomulik mängimisvajadus ja temperament võib põhjustada ettenägematuid olukordi, mis välistavad toot- ja vastutuse.
- Kuigi mudelsõiduki otstarbekohasel kasutamisel on lastele tekkivad ohud maksimaalselt välistatud, tuleks lapsi mängimise ajal jälgida.
- Kasutage mudelsõiduki ja kaugjuhtimismooduli puhastamiseks ja hooldamiseks üksnes kuiva ja tolmuvaba puhastuslappi.
- Arvestage, et mudelsõidukit ei tohi kunagi maast üles tõsta, kui selle rattad veel pöörlevad.
- Ärge laske sõrmedel, juustel ja avaratel rõivastel sattuda veoratiste ega haagiseühenduse lähedusse, kui mudelsõiduk on sisse lülitatud (pealüliti on asendis „ON").
- Mudelsõiduki juhusliku käivitumise vältimiseks tuleb aku pärast mängimise lõpetamist mudelsõidukist eemaldada.
- Kontrollige SIKU**CONTROL32** originaallaadijat ja selle juurde kuuluvat laadimisalust regulaarselt kahjustuste osas. Kahjustuste korral ei tohi ei adapterit ega laadimisalust enne kasutada, kuni need on täielikult remonditud.
- Mudelsõiduki ja kaugjuhtimispuldi käitamiseks tuleb kasutada eranditult ettenähtud akusid ja patareisid.
- Mudelsõiduki konstruktsioonist tuleneva ohutustaseme pikaajaliseks tagamiseks peab täiskasvanud isik mudelsõidukit regulaarselt visuaalselt kontrollima.
- Palun arvestage sellega, et ka kaugjuhtimismooduli otstarbekohasel kasutamisel võivad tekkida kätes, silmades, õla- ja kaelavöötmes ning muudes kehaosades valud (nt pinge tõttu). Kui teil peaks siiski tekkima sellised sümptomid nagu pidev või korduv ebamugavustunne, valu, tukslemine, põletus või kangestus, ärge jätke neid hoiatavaid signaale tähelepanuta, vaid pöörduge kohe arsti poole!
- See mudelsõiduk ei sobi kasutamiseks isikute poolt, kellel on piiratud füüsilised, vaimsed või motoorsed võimed või puudulikud teadmised ja kogemused. Selliseid isikuid tuleb enne nende eest vastutava isiku poolt juhendada.

Enne esimest käivitamist: laadige aku

TÄHELEPANU – ELUOHTLIK!

Ärge ühendage andmekaablit kunagi pistikupessa.
Kasutage laadimiseks originaallaadijat.

Akut tohib laadida üksnes **täiskasvanud isik! Palun jälgige, et laadija ei satuks laste kätte!**
Kaitske akut mustuse ja niiskuse eest. Puhastage kontakte regulaarselt ning mustuse tekkimise korral kuiva lapiga.
Akukontakte ei tohi lühistada.

Aku laadimine:

1. Viige sõiduki pealüliti asendisse „OFF".
2. Võtke aku ettevaatlikult sõidukist välja.
3. Asetage aku laadimisalusele.
4. Asetage pistik (230 V) pistikupessa.
   Kasutage üksnes SIKU**CONTROL32** originaallaadijat:
   mudel YT-001! Laadijas olevaid kontakte ei tohi lühistada.
5. Laadimise ajal (u 70–90 minutit) põleb pistikul olev kontrolltuli. Kui laadimine on lõppenud või aku eemaldatakse laadijast, süttib roheline kontrolltuli.
6. Lahutage pistik pistikupesast.
7. Võtke aku laadimisaluselt ja lükake uuesti ettevaatlikult sõidukisse.

EST

MÄRKUS: u 500 laadimistsükli järel väheneb aku võimsus tavaliselt umbes 20 %. Asendusaku saab tellida artiklinumbri 6711 alt.

Kui mudelsõiduk hakkab sõidu ajal umbes iga 2 sekundi järel 5x kiiresti vilkuma, saate sõita veel kuni 3 minutit. Seejärel on aku tühi ja tuleb uuesti laadida.

Süsteemi käivitamine

Nendes mudelites kasutatav SIKU**CONTROL32** raadiotehnika on varustatud automaatse ühendusega. Kanali valimine, nagu paljude teiste toodete puhul, pole vajalik. Kaugjuhtimismoodul ja mudelsõidukid loovad ühenduse iseseisvalt ning on muude ruumis kasutatavate SIKU mudelsõidukite või muude raadiotehnoloogiatega (nt W-LAN või Bluetooth) seadmete suhtes häirevabad. Parema ülevaate saamiseks ja kasutamise lihtsustamiseks jagatakse praegused ja tulevased mudelid kolmele (3) tasemele:

– Tase A: Vedukid / masinad
– Tase B: Haagised / pealisehitused / seadmed
– Tase C: Statsionaarsed seadmed

Nende kolme taseme LED-näidikuid, mis on märgistatud tähtedega A, B ja C, näete kaugjuhtimismoodulil. Kui kaugjuhtimispult ja mudelsõiduk on ühendatud, salvestatakse mudelsõiduk kaugjuhtimismooduli vastaval tasemel terve mängu ajaks. Vastav nupp süttib püsivalt.

See jaotus, mis viiakse läbi süsteemikäivituse raames iga **uue** mänguseansi alguses, nõuab selle määramist, kas kasutaja mängib mudelsõiduki(te)ga **üksi** või sõidab mitme mudelsõidukiga korraga **mitu** isikut.

Kui soovite mängida ühe / mitme mudelsõidukiga üksi, järgige juhiseid **punkti a) all.**

Kui soovite mängida mitmekesi mitme mudelsõidukiga, järgige juhiseid **punkti b) all.**

a) Üks mängija – üks mudelsõiduk

1. Mudelsõiduk sisse. Selleks viige sõiduki tagaosas olev sisse-välja-lüliti asendist „OFF" asendisse „ON". Mudelsõiduk hakkab vilkuma, näidates sellega töövalmidust.
2. Lülitage kaugjuhtimismoodul sisse, vajutades punast nuppu. Süttib punane tuli – kaugjuhtimismoodul on kasutusvalmis. **MÄRKUS:** järjekorrast **enne** mudelsõiduk, **pärast** kaugjuhtimismoodul tuleb sisselülitamisel kindlasti kinni pidada.
3. Nüüd luuakse ühendus mudelsõiduki ja kaugjuhtimismooduli vahel. See võib kesta kuni viis (5) sekundit.
4. Ühendus kaugjuhtimispuldi ja mudelsõiduki vahel on loodud, kui nupp Level A (vedukid) ja mudelsõiduki esi- ja tagatuled süttivad ja jäävad põlema. Mudelsõiduk on kaugjuhtimismoodulisse salvestatud ja töövalmis. Seda saab juhtida ainult selle kaugjuhtimismooduliga.
5. Mängimine võib alata.

MÄRKUS: kaugjuhtimismooduli väljalülitamisel (hoidke nuppu "ON / OFF" 3–4 sekundit **all)** katkeb ühendus mudelsõidukiga. Mudelsõiduk kustutatakse selle käigus sisemälust. Süsteemi järgmisel käivitamisel tuleb eelnevalt kirjeldatud ühenduse loomine alates 1. sammust uuesti läbi viia.

b) Mitu mängijat – mitu mudelsõidukit

Enne mängusessiooni alustamist mitme mängija ja mitme mudelsõidukiga tuleb käivitada kaasmängijate süsteemid. Selleks et kaugjuhtimismoodul juhiks ainult vastava mängija mudelsõidukeid, peavad mängijad oma süsteemid **eraldi, üksteise järel** käivitama. Käivitamine toimub nii, nagu on kirjeldatud **punktis a).**

Näide: 4 inimest soovivad koos ühes ruumis mängida 4 SIKU**CONTROL 32** mudelsõidukiga. Selleks et tagada tõrgeteta protsess, tuleb süsteemid üksteise järel käivitada. Algul peavad kõik kaugjuhtimismoodulid ja mudelsõidukid olema välja lülitatud. Mängija 1 lülitab seejärel oma mudelsõiduki ja siis kaugjuhtimismooduli sisse. Kui mängijal 1 süttib taseme LED A, on süsteem töövalmis. Alles seejärel võib sama protseduuri alustada mängija 2. Kui ka temal süttib taseme LED A, võib jätkata mängija 3 ning seejärel mängija 4.
Ainult sellest reeglist kinnipidamisel on tagatud tõrgeteta mäng!

c) Mudelsõidukite lisamine

SIKU**CONTROL32** raadiosüsteemiga saate juhtida peaaegu piiritut arvu eri mudeleid. Kui olete oma süsteemi ühe või kahe mudelsõidukiga käivitanud ja soovite mõne aja pärast lisada uue mudeli, peab teie kaugjuhtimismoodul selle mudeli leidma ja salvestama.

Jätke kaugjuhtimispult ja seni kasutatud mudelsõidukid sisselülitatuks. Kui seate lisataval mudelsõidukil pealüliti asendist OFF asendisse ON, hakkavad mudelsõiduki tuled kiiresti vilkuma. See näitab, et mudelsõiduk on valmis looma ühenduse kaugjuhtimismooduliga. Mudelsõiduki ühendamiseks kaugjuhtimismooduliga vajutage **SCAN-nuppu.** Pärast ühenduse loomist lisatakse mudelsõiduk vastavale tasemele (LEVEL) ja on kohe kasutatav. SCAN-protsessi käigus kustub vastav tasemenupp ja süttib pärast ühenduse loomist uuesti. Seni sellel tasemel salvestatud mudelsõiduk ei lähe kaotsi, vaid jääb taustale. Vastava tasemenupu vajutamisel saate nüüd sama taseme mudelsõidukeid vahetada.

Näide: kui lisatava mudelsõiduki puhul on tegemist täiendava SIKU**CONTROL32** mudelsõidukiga, salvestab kaugjuhtimismoodul sõiduki pärast mudelsõiduki sisselülitamist ja SCAN-nupu vajutamist taseme A või B alla. SCAN-protsessi käigus kustub seni põlenud A- või B-taseme nupp. Kui mudelsõiduk ja kaugjuhtimismoodul on üksteist leidnud, süttib taas vastav tasemenupp.

Uus sõiduk salvestatakse automaatselt süsteemis selliselt, et sellega saab kohe sõita. Sõiduvalmis on alati viimati lisatud mudelsõiduk. Kui soovite liikuda sama taseme salvestatud sõidukite vahel, vajutage üks kord (või rohkem kui kahe mudeli korral vastavalt rohkem) taseme A nuppu. Selle nupu vajutamisel aktiveeritakse vastav järgmisena salvestatud mudel.

d) Mudeli kustutamine mälust

Kaugjuhtimismooduli väljalülitamisel kustutatakse salvestatud mudelsõidukid mooduli sisemälust. Süsteemi taaskäivitamisel **punktis a) või b)** kirjeldatud viisil lisatakse mudelid uuesti. Sõiduki pealülitist väljalülitamisel kustutatakse see automaatselt kaugjuhtimismooduli aktiivsete mudelite loendist ning selle saab seejärel lisada mis tahes teisele kaugjuhtimismoodulile. Kui mudelsõiduk lülitatakse kogemata välja või tuleb vahetada akut, võib mudelsõiduki pärast taassisselülitamist **punktis c)** kirjeldatud protseduuri järgi uuesti mooduliga integreerida.

Kaugjuhtimismoodul

SIKU**CONTROL32** mudelsõidukit saab kasutada üksnes SIKU raadiojuhtimismooduliga (art-nr 6708). See moodul kasutab 2,4 GHz raadiotehnoloogiat, mis praeguste teadmiste kohaselt ei ole otstarbekohasel kasutamisel tervisele ohtlik. **Selle mudeli** nuppude tähendust on kirjeldatud lk 4. Kaugjuhtimismooduli kasutamiseks vajalikud patareid (4x tüüp AA) **ei kuulu** tarnekomplekti. Jälgige patarei asendit tähistavat märgistust patareipesas. Seadet tohib kasutada kuivades ruumides ning kaitsta – eelkõige tolmu ja niiskuse eest. Puhastamiseks tohib vajadusel kasutada vaid kuiva lappi. **Kaugjuhtimismoodulis olevaid kontakte ei tohi lühistada.**

Märkus patareide kohta (kaugjuhtimismoodul)

Kaugjuhtimismoodulit tohib kasutada üksnes AA-tüüpi patareidega. Patareide laetust tuleb regulaarselt kontrollida. Eemaldage tühjad patareid kaugjuhtimismoodulist. Mittelaetavaid patareisid ei tohi laadida. Võtke laetavad patareid enne laadimist kaugjuhtimismoodulist välja. Laetavaid patareisid tohib laadida **üksnes täiskasvanu** järelevalve all. Asetage patareid kohale õige polaarsusega. Korraga ei tohi kasutada eri tüüpi patareisid ning uusi ja kasutatud patareisid. Laetavate patareide kasutamisel võib kaugjuhtimismooduli saatmisvõimsus väheneda.
Akude ja patareide kontakte ei tohi lühistada. Kasutatud patareisid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Palun järgige vastavaid jäätmekäitluseeskirju!

Tähelepanu! Vigaseid akusid ja patareisid ei tohi tootjale tagasi saata, vaid tuleb kõrvaldada kohaliku jäätmekäitleja juures.

Tehnilised andmed

Originaal	
Tootja	Fendt
Mudel	Traktor 939 Vario
Võimsus	287 kW / 390 hj
Silindreid	6
Silindrimaht	7 755 cm^3
Paak	600 l
Kaal	16 t
Kiirus	60 km/h
Mudel	
Materjal	Metallist ja plastist osad
Mõõtmed	182 x 90 x 110 mm
Agregaadid	1 veo- ja 4 servomootorit
Energia	1 liitiumpolümeeraku, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh vahetatav, laetav, mäluta
Juhtimine	2,4 GHz raadiojuhtimine
Kaal	u 600 g
Kiirus	u 0,2 m/s

Esilaadur

See kvaliteetne SIKU**CONTROL32** mudelsõiduk on varustatud elektrooniliselt juhitava esilaaduriga.
Esilaadurit juhitakse On / Off-lüliti kõrval paremal ja vasakul asuvate rullikute abil.
Parempoolse rulliku abil liigutatakse kogu laadimiskonsooli üles või alla. Kopa kallutamine toimub vasakpoolse rulliku abil. Võtke laadimiskonsool ja kopp mõne liigutusega traktorilt ära. Selleks on laadimiskonsool ja kopp varustatud lukustussüsteemiga.

Kopa eemaldamine:

Tõmmake kopp laadimiskonsoolilt ja kallutusraamilt, hoides samal ajal pöidla ja nimetissõrmega kallutusraamil olevat hooba kinni.

Kopa paigaldamine:

Vajutage kopp laadimiskonsoolile. Hoidke kallutusraamil olevat hooba pöidla ja nimetissõrme abil kinni ning vajutage samuti kergelt kopale.

Laadimiskonsooli eemaldamine traktorilt:

Viige esilaadur D-nupu abil demonteerimisasendisse. Seejärel eemaldage hammasrattalt alumine, lühike ümbersuunamisvarras.
Nüüd vajutage mõlemad alumised silindriimitatsioonid samaaegselt ja ettevaatlikult veidi sissepoole, et fiksaatorid vabastada, ning tõmmake esilaadurit samal ajal kergelt ülespoole.

Laadimiskonsooli paigaldamine traktorile:

Viige esilaaduri kinnitus D-nupu abil monteerimisasendisse. Lükake esilaadur ülekande kinnitusele, kuni see lukustub kuuldavalt kohale. Seejärel kinnitage alumine ümbersuunamisvarras kergelt surudes hammasrattale.

Esilaadurit saab lisaks viia P-nupu abil paralleelrežiimi. Selle käigus viiakse monteeritud lisaseade põrandaga paralleelsesse asendisse, mis lihtsustab kaubaaluste, heinapallide, kivide jne virnastamist. Selles režiimis on lisaseadme kallutusfunktsioon desaktiveeritud.
Vajutades uuesti P-nuppu, desaktiveeritakse see režiim.

Mudelsõiduki üldised funktsioonid

- Proportsionaalne edasi / tagasi sõitmine
- Proportsionaalne paremale / vasakule keeramine
- Esilaaduri proportsionaalne tõstmine ja langetamine
- Kopa proportsionaalne kallutusfunktsioon
- Haagiseühenduse elektrooniline juhtimine
- Esi- ja tagatuled (sisse- ja väljalülitatavad)
- Parem / vasak suunatuli (eraldi lülitatavad)
- Kabiinikatuse servatuled (sisse- ja väljalülitatavad)
- Kabiini esi- ja tagalaternad (sisse- ja väljalülitatavad)
- Laternad saab aktiveerida, vajutades kaks korda nuppu „Sõidutuli".

EST

Ohutusjuhised

Hoiatus! Ei ole sobiv alla 36 kuu vanustele lastele. Lämbumisoht, sisaldab väikeseid eemaldatavaid allaneelatavaid ja / või sissehingatavaid detaile. SIKU mängumudelsõidukeid toodetakse kooskõlas uusimate ohutuseeskirjadega. Pakend sisaldab tootja andmeid; hoidke pakend alles. Jätame endale värvi- ja tehniliste muudatuste tegemise õiguse.

Enne mängu alustamist lugege kasutusjuhend läbi ning hoidke alles.

Laadurit tohib kasutada üksnes kuivades siseruumides. Akut tohib laadida üksnes täiskasvanu.

Laadija nimipinge 230 volti ~ 50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

Toodetud ettevõtte AGCO International GmbH litsentsi alusel.

Garantiitunnistus Lk 132

Tõrgete kõrvaldamine

Alljärgnevalt leiate loendi, mille abil saate kõrvaldada võimalikke tõrkeid:

	SÕIDUK / PATAREI		
		EI	JAH
1	Kas sõiduk on sisse lülitatud?	Vlige lülliti asendist OFF asendisse ON.	2. samm.
2	Kas valgustus vilgub pidevalt?	3. samm.	7. samm.
3	Kas patarei on kindlalt pesas?	Võtke patarei välja ja vajutage veel kord kindlalt pessa. Seejärel korrake 2. sammu.	4. samm.
4	Kas patarei on laetud? Asetage patarei laadimisalusele. Kas punane kontrolltuli süttib?	5. samm.	Patareid laetakse. Kui roheline kontrolltuli põleb pidevalt, on laadimine lõpetatud. Asetage patarei sõiduki patareipessa ja korrake 2. sammu.
5	Kas patareiga laadijas põleb pidevalt roheline tuli?	6. samm.	Asetage patarei veel kord laadijasse. Kui süttib punane kontrolltuli, laetakse patareid. Kui seejärel süttib roheline tuli, on laadimine lõpetatud. Asetage patarei sõiduki patareipessa ja korrake 2. sammu.
6	Kas toiteadapteril süttib punane või roheline tuli või on toiteadapter pistikupesas?	Ühendage pistik.	Pöörduge teeninduse.
	KAUGJUHTIMISMOODUL		
7	Kas käsisaatja on sisse lülitatud?	Vajutage kontrolltuld. Kontrolltuli põleb.	8. samm.
8	Kas kontrolltuli süttib?	9. samm.	10. samm.
9	Kas patareid on õigesti paigaldatud? Vrd patareipesas olevat märgistust!	Asetage patareid õigesti sisse.	Asetage sisse täis patareid. Kui SIKU kontrolltuli ikkagi ei sütti: pöörduge teeninduse.
10	Lülitage käsisaatja sisse. Lülitage sõiduk sisse. Kas vastav tasemeklahv süttib?	Lülitage käsisaatja ja sõiduk välja ja uuesti sisse.	11. samm.
11	Kas sõiduk reageerib?	Korrake 10. sammu. Vastasel korral pöörduge teeninduse.	

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_Medien_FENDT_270105 23.08.11 15:27 Seite 92

KKK

Siit leiate mõnede tõrgete kirjeldused:

TÕRGE	PÕHJUS	TÕRKE KÕRVALDAMINE
Käsisaatja ja sõiduki vahel ei looda ühendust.	Patareipinge on liiga väike. Ülekandeviga.	Vahetage / laadige käsisaatjas olevad patareid. Vahetage sõidukis olevad patareid. Lülitage käsisaatja välja ja sisse või skaneerige käsisaatja uuesti (uue ühenduse loomine). Lülitage välja ja sisse sõidukist.
Sõidukis tekivad talitlushäired (haagiseühenduse tõmblemine, veomootor liigub ilma käsisaatja vastavat klahvi vajutamata).	Patareipinge on liiga väike. Ülekandeviga.	Vahetage / laadige käsisaatjas olevad patareid. Vahetage sõidukis olevad patareid. Lülitage käsisaatja välja ja sisse või skaneerige käsisaatja uuesti (uue ühenduse loomine). Lülitage välja ja sisse sõidukist.
Vastav tasemeklahv ei sütti, kuigi ühendus sõidukiga on olemas.	Ülekandetõrge (Sõidukit ei saanud määrata vastavale tasemele).	Lülitage käsisaatja välja ja sisse või skaneerige käsisaatja uuesti (uue ühenduse loomine). Lülitage välja ja sisse sõidukist. Kuigi vastav tasemeklahv ei põle, töötab mudelsõiduk korralikult.
Vastav tasemeklahv süttib, kuigi ühendus sõidukiga puudub.	Ülekandetõrge (Sõiduki sai määrata vastavale tasemele, kuid ühendust ei loodud).	Lülitage käsisaatja välja ja sisse või skaneerige käsisaatja uuesti (uue ühenduse loomine). Lülitage välja ja sisse sõidukist.
Salvestatud mudelsõidukite läbilülitamisel ei saa ühendust luua.	Ühenduse / ülekande tõrge	Vajutage uuesti vastavate tasemeklahvide abil. Vastasel korral lülitage käsisaatja välja ja sisse või skaneerige käsisaatja uuesti (uue ühenduse loomine). Lülitage välja ja sisse sõidukist.
Sõiduk teeb tugeval koormamisel summutatud klõpsatusi.	Kõik sõiduki ajamid on varustatud sisemiste liugsiduritega, mis kaitsevad vastavaid ajameid ülekoormuse või liigse välise jõu kasutamisel korral kahjustumise ja kasutajat vigastuste eest!	Tegemist pole tõrke, vaid kaitseabinõuga.

siku

PL

Gratulacje,

z powodu zakupu wysokiej jakości zabawki-modelu. Przed uruchomieniem modelu prosimy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Na kolejnych stronach podamy niezbędne wskazówki i porady dla właściwego obchodzenia się z produktem.

Instrukcję należy starannie przechowywać.

A teraz życzymy dużo zabawy z produktem SIKU.
Sieper GmbH

Wprowadzenie

Ważne wskazówki

Prosimy sprawdzić po rozpakowaniu pojazdu, czy nie nastąpiły uszkodzenia podczas transportu. W przypadku reklamacji należy zwrócić się do sprzedawcy.
W celu lepszego przeglądu i objaśnienia piktogramów rozłożyć zakładkę strony 3.
Prosimy dokładnie przeczytać instrukcję przed pierwszym użyciem. Użytkownik otrzymuje ważne wskazówki dla bezpieczeństwa, eksploatacji i konserwacji tego produktu SIKU**CONTROL32**. Starannie przechowywać niniejszą instrukcję dla celów informacyjnych i na wypadek ewentualnych roszczeń gwarancyjnych.
Ten produkt SIKU**CONTROL32** został skonstruowany zgodnie z aktualnym stanem przepisów bezpieczeństwa i wyprodukowany pod stałym nadzorem jakościowym. Zdobyte doświadczenia wykorzystujemy do dalszego rozwoju. Z tego powodu zastrzegamy sobie prawo zmian technicznych i projektowych, abyśmy mogli naszym klientom zawsze zaoferować optymalną jakość produktów. Jeśli pomimo tego znajdą się powody do reklamacji, prosimy skontaktować się ze sprzedawcą.

Wskazówki bezpieczeństwa

Model ten wolno używać wyłącznie **zgodnie z przeznaczeniem,** to znaczy jako zabawkę **w zamkniętych i suchych pomieszczeniach.** Każde inne zastosowanie jest niedozwolone i może być związane z niebezpieczeństwami. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za szkody spowodowane przez użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Model chronić przed wilgocią!

- Ze względów bezpieczeństwa pojazdu nie należy używać w pobliżu stoków, schodów, ulic, torów kolejowych, zbiorników wodnych, termowentylatorów, rozlewisk, piaskownic itp.
- Upewnić się,że model użyty będzie do zabawy dopiero wtedy, gdy model i moduł sterowania zdalnego zostanie sprawdzony i uruchomiony przez **dorosłą** osobę.
- **Akumulatory mogą ładować wyłącznie dorośli.**
- Model spełnia wymogi przepisów bezpieczeństwa (zgodnie z 88/378/EWG, 2004/108/WE i 2009/48/WE) i jest zatwierdzony przez TÜV-G. Niewłaściwe naprawy i zmiany konstrukcyjne (demontaż części oryginalnych, montaż części niedopuszczalnych, zmiany elektroniki itp.) mogą spowodować zagrożenia dla użytkownika.
- Do sterowania modelu wykorzystuje się technikę radiową 2,4 GHz. Przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem według aktualnego stanu wiedzy nieznane są żadne zagrożenia zdrowotne przez promieniowanie radiowe. **Model ten wyraźnie nie przekracza maksymalnej mocy nadawania dopuszczalnej przez ustawodawcę.**
- Chociaż stosowany system radiowy jest bardzo odporny na zakłócenia, nigdy w 100 % nie da się wykluczyć utraty jakości sygnału radiowego spowodowanej przez warunki przestrzenne i inne systemy radiowe. Nieoptymalny sygnał radiowy może spowodować zmniejszenie zasięgu.
- Poinstruować dzieci na temat właściwego obchodzenia się z modelem i zwrócić im uwagę na możliwe zagrożenia.
- Pamiętać o tym, że naturalne potrzeby zabawy i temperament dzieci mogą doprowadzić do nieprzewidzianych sytuacji, które wyłączają odpowiedzialność producenta.
- Chociaż przy prawidłowym użytkowaniu zagrożenia dla dzieci są w znacznym stopniu wykluczone, należy nadzorować zabawy.
- Do czyszczenia i konserwacji modelu i modułu sterowania zdalnego używać wyłączenie suchych i czystych ściereczek.
- Należy zwrócić uwagę, żeby modelu nigdy nie podnosić z podłogi, gdy obracają się koła.
- Palców, włosów i luźnego ubrania nie zbliżać do kół napędowych ani do tylnego sprzęgu, gdy model jest włączony (wyłącznik w położeniu „ON").
- Aby uniknąć przypadkowego uruchomienia modelu, po zakończeniu zabawy baterie należy wyjąć z modelu.
- Prosimy regularnie sprawdzać oryginalną ładowarkę SIKU**CONTROL32** z połączoną podstawką do ładowania, czy nie ma widocznych uszkodzeń. W razie uszkodzenia nie wolno używać zasilacza ani podstawki do ładowania dopóki nie dokona się naprawy.
- Do zasilania modelu i modułu sterowania zdalnego należy używać wyłącznie baterii i akumulatorów podanego typu.
- Aby można było długotrwale zagwarantować założony konstrukcyjnie poziom bezpieczeństwa modelu, dorosła osoba powinna regularnie sprawdzać wzrokowo, czy model nie jest uszkodzony.
- Prosimy zwrócić uwagę na to, że także przy użytkowaniu modułu zdalnego sterowania zgodnie z przeznaczeniem mogą wystąpić bóle w dłoniach, ramionach, w okolicach barku i karku lub w innych częściach ciała (np. naciągnięcia). Jeśli jednak występują objawy, takie jak stałe lub powtarzające się nieprzyjemne uczucie, bóle, kołatanie, mrowienie, głuchota, pieczenie lub drętwienie, nie należy ignorować tych sygnałów ostrzegawczych: Natychmiast zwrócić się do lekarza!
- Ten model nie nadaje się do używania przez osoby, które są niesprawne fizycznie, psychicznie lub motorycznie, nie posiadają wiedzy i doświadczenia dopóki nie zostaną pouczone przez osobę, która jest za nich odpowiedzialna.

Przed pierwszym uruchomieniem: Ładowanie akumulatora
Akumulator mogą ładować wyłącznie **dorosłe osoby! Prosimy zwrócić uwagę na to, aby ładowarka nie dostała się do rąk dzieci!**

UWAGA ŚMIERTELNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Kabla danych nigdy nie wkładać do gniazdka.
Do ładowania używać wyłącznie oryginalnej ładowarki.

Akumulator chronić przed zabrudzeniem i wilgocią. W regularnych odstępach czasu i w razie zabrudzenia czyścić styki suchą ściereczką.
Styków akumulatora nie wolno zwierać.

Ładowanie akumulatora:

1. Wyłącznik pojazdu ustawić w położenie „OFF".
2. Akumulator ostrożnie wyjąć z pojazdu.
3. Wstawić akumulator do wnęki podstawki do ładowania.
4. Włożyć wtyczkę zasilacza do gniazdka (230 V).
   Używać wyłącznie oryginalnej ładowarki SIKU**CONTROL32**: Model YT-001! Styków ładowarki nie wolno zwierać.
5. Podczas ładowania (ok. 70 – 90 minut) lampka kontrolna wtyczki sieciowej świeci się na czerwono. Po zakończeniu ładowania lub wyjęciu akumulatora z podstawki do ładowania lampka kontrolna zaświeci się na zielono.
6. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
7. Wyjąć akumulator z podstawki do ładowania i ostrożnie włożyć do pojazdu.

WSKAZÓWKA: Po około 500 cyklach ładowania zmniejsza się zazwyczaj pojemność akumulatora o około 20 %. Akumulator zastępczy można otrzymać podając numer artykułu 6711.

Gdy podczas jazdy model zaczyna szybko migać 5 razy w odstępie około 2 sekund, może on jechać jeszcze maksymalnie 3 minuty. Oznacza to, że akumulator jest rozładowany i należy go ponownie naładować.

Uruchomienie systemu

Stosowana w tym modelu technologia radiowa SIKU**CONTROL32** wyposażona jest w system automatycznego łączenia. Wybieranie jednokanałowe, tak jak w różnych innych produktach, nie jest potrzebne. Moduł sterowania zdalnego i modele łączą się samoczynnie i są zabezpieczone przed zakłóceniami przez inne modele SIKU, które poruszają się w pomieszczeniu lub przez urządzenia z innymi technologiami radiowymi (np. W-LAN lub Bluetooth). W celu lepszej przejrzystości i prostszej obsługi obecne i przyszłe modele podzielone są na trzy (3) różne poziomy:

– Poziom A: Ciągniki / maszyny
– Poziom B: Przyczepy / naczepy / osprzęt
– Poziom C: Instalacje stacjonarne

Na module sterowania zdalnego widoczne są wskaźniki LED tych trzech poziomów oznaczone A, B, C. Gdy sterowanie zdalne połączone jest z modelem, model zapisany jest dla odpowiedniego poziomu w module sterowania zdalnego na czas trwania sekwencji gry. Odpowiedni przycisk świeci się stale.

Przyporządkowanie to, które wykonywane jest w ramach uruchomienia systemu na początku każdej **nowej** sekwencji gry, wymaga wyboru, czy użytkownik gra z modelem / modelami **sam,** czy też jednocześnie **więcej** osób jeździ kilkoma modelami.

Gdy chce się samodzielnie bawić z jednym lub kilkoma modelami, prosimy przestrzegać wskazówek podanych w **rubryce a).**

Jeśli kilka osób jednocześnie używa kilku modeli, postąpić zgodnie ze wskazówkami podanymi w **rubryce b).**

a) Jeden gracz – Jeden model

1. Włączyć model. W tym celu przełączyć wyłącznik na spodzie pojazdu z położenia „OFF" w położenie „ON". Model miga i sygnalizuje gotowość do pracy.
2. Włączyć moduł sterowania zdalnego przez naciśnięcie czerwonego przycisku. Świeci się na czerwono – moduł sterowania zdalnego jest gotowy do pracy.
   WSKAZÓWKA: Bezwzględnie należy zachować kolejność, **najpierw** model, **następnie** moduł sterowania zdalnego musi być włączony.
3. Teraz tworzy się połączenie pomiędzy modelem i modułem sterowania zdalnego. Proces ten może potrwać do pięciu (5) sekund.
4. Połączenie pomiędzy sterowaniem zdalnym i modelem jest utworzone, gdy przycisk poziom A (dla ciągnika) oraz światła z przodu i z tyłu modelu świecą się stale. Model jest zapisany w module sterowania zdalnego i gotowy do pracy. Podczas tej sekwencji gry model może być obsługiwany tylko przez ten moduł sterowania zdalnego.
5. Tryb zabawy można rozpocząć.

WSKAZÓWKA: Wyłączenie modułu sterowania zdalnego (prosimy przez 3 – 4 sekundy przytrzymać wciśnięty przycisk „ON / OFF" **trwale**) powoduje przerwanie połączenia z modelem. Moduł będzie teraz skasowany z pamięci wewnętrznej. Przy następnym uruchomieniu systemu ponownie wykonać zestawienie połączenia rozpoczynając od kroku 1.

b) Kilku graczy – Kilka modeli

Przed rozpoczęciem sekwencji gry z kilkoma graczami i kilkoma modelami należy uruchomić systemy poszczególnych graczy. Aby zapewnić, że moduły sterowania zdalnego znajdą także modele poszczególnych graczy, niezbędne jest, aby poszczególni gracze uruchomili oddzielnie i po kolei **swoje systemy.** Procedura uruchomienia jest taka sama, jak opisano w **rubryce a).**

Przykład: 4 osoby chcą jednocześnie w tym samym pomieszczeniu używać 4 modeli (ciągników) SIKU**CONTROL 32**. Aby zapewnić zabawę bez zakłóceń, systemy muszą być po kolei uruchamiane. Na początku należy wyłączyć wszystkie moduły sterowania zdalnego i modele. Gracz 1 włącza teraz swój model i następnie moduł sterowania zdalnego. Jeśli u gracza 1 zaświeci się dioda poziomu A, system gotowy jest do pracy. Następnie gracz 2 może postąpić tak samo. Gdy zaświeci się dioda poziomu A, w kolejce czeka gracz 3 i następnie gracz 4.
Tylko konsekwentne przestrzeganie tej zasady zagwarantuje zabawę bez zakłóceń!

c) Dołączenie dalszych modeli

Przy pomocy systemu radiowego SIKU**CONTROL32** można sterować prawie nieograniczoną liczbą różnych modeli. Gdy na początku uruchomi się system z jednym lub z dwoma modelami i po pewnym czasie dołączy się dalsze modele, moduł sterowania zdalnego musi znaleźć ten model i zapamiętać go.

Dotychczas używane sterowanie zdalne i modele pozostawić włączone. Gdy w nowym modelu przestawi się wyłącznik z OFF na ON, oświetlenie modelu zacznie szybko migać. Oznacza to, że model jest w stanie gotowości do połączenia z modułem sterowania zdalnego. Aby teraz połączyć ten model z modułem sterowania zdalnego, nacisnąć **przycisk SCAN.** Po pomyślnym połączeniu ten model zostanie przyporządkowany do odpowiedniego poziomu i jest natychmiast do dyspozycji. Podczas operacji SCAN (skanowania) gaśnie odpowiedni przycisk poziomu i po pomyślnym połączeniu zapala się ponownie. Model zapisany na tym poziomie nie jest tracony, lecz zachowany jest w tle. Przez naciśnięcie odpowiedniego przycisku poziomu można przełączać pomiędzy obydwoma modelami jednego poziomu.

Przykład: Chodzi tutaj o dołączenie dalszego modelu SIKU**CONTROL32**, tak że moduł sterowania zdalnego po włączeniu modelu i naciśnięciu przycisku SCAN zapisuje pojazd na poziomie A lub B. Podczas operacji SCAN gaśnie przycisk świecącego się dotychczas poziomu A lub poziomu B. Po połączeniu modelu i modułu sterowania zdalnego ponownie zaświeci się przycisk odpowiedniego poziomu.

Nowy pojazd zostanie automatycznie zapamiętany przez system, tak że natychmiast można go używać. Zawsze ostatnio dołączony model jest gotowy do jazdy. Jeśli chce się teraz przeskakiwać pomiędzy pojazdami zapamiętanymi na tym samym poziomie, nacisnąć raz (lub odpowiednio więcej razy przy więcej niż dwóch modelach) przycisk poziomu A. Każde naciśnięcie tego przycisku powoduje zadziałanie następnego zapamiętanego modelu.

PL

d) Skasowanie modelu z pamięci

Przez wyłączenie modułu sterowania zdalnego kasuje się zapamiętane modele z pamięci wewnętrznej. Ponowne uruchomienie systemu , jak w **kolumnie a) lub b)** powoduje ponowne dołączenie modelu. Jeśli pojazd został wyłączony wyłącznikiem głównym, zostaje skasowany automatycznie z listy aktywnych modeli modułu sterowania zdalnego i w każdej chwili może być dołączony do dowolnego modułu sterowania zdalnego. Jeśli model wyłączono przypadkowo lub trzeba wymienić akumulator, to po ponownym włączeniu procedurą podaną w **kolumnie c)** model można zintegrować z modułem.

Moduł sterowania zdalnego

Praca tego modelu SIKU**CONTROL32** możliwa jest wyłącznie z modułem radiowym SIKU (nr art. 6708). Moduł ten pracuje w technologii 2,4 GHz, która według obecnej wiedzy przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem nie powoduje żadnych szkód zdrowotnych. Funkcje przycisków **tego modelu** przedstawiono na stronie 4. Baterie (4 x typ AA) wymagane do zasilania modułu sterowania zdalnego **nie** wchodzą w zakres dostawy. Przestrzegać oznaczenia ułożenia baterii w przedziale na baterie. Model powinien być używany w suchych pomieszczeniach zabezpieczony przez zabrudzeniem, szczególnie przed zapyleniem i wilgocią. Do czyszczenia używać suchych ścierek. **Styków w module sterowania zdalnego nie wolno zwierać.**

Wskazówka dla baterii (modułu sterowania zdalnego)

Moduł sterowania zdalnego może być zasilany tylko bateriami typu AA. Prosimy regularnie sprawdzać rozładowanie baterii. Rozładowane baterie wyjąć z modułu sterowania zdalnego. Nie wolno ładować baterii nienadających się do ładowania. Akumulatory wielokrotnego ładowania przed ładowaniem wyjąć z modułu sterowania zdalnego. Akumulatory wielokrotnego ładowania prosimy ładować wyłącznie **pod nadzorem osób dorosłych.** Włożyć baterie z właściwie skierowaną polaryzacją. Nie wolno razem używać różnych typów baterii lub baterii nowych i używanych. Używając akumulatorów moc nadawania modułu sterowania zdalnego może zmniejszyć się.
Nie wolno zwierać styków baterii ani akumulatorów. Zużytych baterii nie wyrzucać do śmieci domowych. Prosimy przestrzegać przepisów dotyczących usuwania odpadów specjalnych!

Uwaga! Uszkodzonych baterii i akumulatorów nie odsyłać do producenta, lecz oddać do lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

Dane techniczne

Oryginał

Producent	Fendt
Model	Traktor 939 Vario
Moc	287 kW / 390 PS
Cylindry	6
Pojemność skokowa	7 755 cm^3
Zbiornik	600 l
Ciężar	16 t
Prędkość	60 km/godz

Model

Materiał	Metal i części z tworzywa sztucznego
Wymiary	182 x 90 x 110 mm
Agregaty	1 silnik napędowy i 4 serwosilniki
Zasilanie	1 akumulator litowo-polimerowy, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh wymienny, wielokrotnie ładowany, bez efektu pamięci
Sterowanie	Sterowanie radiowe zdalne 2,4 GHz
Ciężar	ok 600 g
Prędkość	ok 0,2 m/s

Ładowarka czołowa

Ten wysokiej jakości model SIKU**CONTROL32** jest wyposażony w ładowarkę czołową sterowaną elektronicznie.
Ładowarkę czołową obsługuje się kółkami radełkowanymi z prawej i z lewej strony obok wyłącznika ON/OFF.
Prawym kółkiem radełkowanym przesuwa się całe ramię ładowania do góry lub w dół. Lewe kółko radełkowane służy do funkcji wywrotnej czerpaka. Ramię ładowania i czerpak można zdjąć z traktora kilkoma ruchami. W celu umożliwienia tego ramię ładowania i czerpak wyposażone są w system zatrzaskowy.

Wyjęcie czerpaka:

Stosując niewielką siłę zdjąć czerpak z ramienia i mechanizmu wywrotnego przytrzymując dźwignię mechanizmu wywrotnego kciukiem i palcem wskazującym.

Założenie czerpaka:

Czerpak wcisnąć z niewielką siłą na ramię ładowania. Przytrzymać dźwignię mechanizmu wywrotnego kciukiem i palcem wskazującym i lekko nacisnąć na czerpak.

Wyjęcie ramienia ładowania z traktora:

Ładowarkę przednią przesunąć przyciskiem D w położenie demontażu. Następnie dolny, krótszy drążek kierowniczy ściągnąć z koła zębatego przekładni.
Następnie obydwa cylindry równomiernie i ostrożnie nacisnąć trochę do środka, aby zwolnić zaczepy i jednocześnie wyciągnąć ładowarkę przednią do góry.

Założenie ramienia ładowania na traktor:

Zamocowanie ładowarki czołowej przesunąć przyciskiem D w położenie montażu. Ładowarkę przednią nasunąć na zamocowanie przekładni, aż zaskoczy w sposób słyszalny. Następnie dolny drążek zatrzasnąć na kole zębatym przekładni.

Ponadto ładowarkę przednią można przyciskiem P przestawić w tryb równoległy. Zamontowany osprzęt prowadzi się równolegle do ziemi, co ułatwia stertowanie palet, bel siana, kamieni itp. W tym trybie funkcja wywracania osprzętu jest nieaktywna.
Ponowne nadciśnienie przycisku P dezaktywuje ten tryb.

Ogólne funkcje modelu

- Jazda w przód / wstecz proporcjonalnie
- Kierowanie w prawo / w lewo proporcjonalnie
- Podnoszenie i opuszczenie ładowarki przedniej proporcjonalnie
- Funkcja wywracania czerpaka proporcjonalnie
- Sprzęg tylny sterowany elektronicznie
- Światła z przodu i z tyłu (włączane i wyłączane)
- Kierunkowskazy prawy / lewy (oddzielnie włączane)
- Światło ostrzegawcze na dachu kabiny (włączane i wyłączane)
- Reflektory robocze z przodu kabiny (włączany i wyłączany)
- Reflektory robocze aktywuje się przez dwukrotne naciśnięcie przycisku “świateł mijania”.

PL

Wskazówki bezpieczeństwa

Ostrzeżenie! Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 36 miesięcy. Niebezpieczeństwo uduszenia się, gdyż drobne części mogą zostać wciągnięte do układu oddechowego lub połknięte. Modele zabawek SIKU produkowane są zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa. Opakowanie zawiera dane producenta, prosimy je zachować. Zastrzega się prawo do zmian kolorystyki oraz zmian technicznych.

Przed rozpoczęciem zabawy prosimy przeczytać instrukcję obsługi i przechować ją.

Ładowarki wolno używać tylko w suchych pomieszczeniach. Akumulatory wolno ładować tylko pod nadzorem dorosłych.

Napięcie znamionowe ładowarki 230 V ~ 50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

Wyprodukowano na licencji AGCO International GmbH.

Gwarancja Strona 132

Pierwsza pomoc

Poniższa tabela pomaga usunąć ewentualnie występujące usterki:

		POJAZD / AKUMULATOR		MODUŁ STEROWANIA ZDALNEGO	
		NIE	TAK	NIE	TAK
1	Czy pojazd jest włączony?	Wyłącznik ustawić z OFF na ON.	Krok 2.		
2	Czy oświetlenie miga stale?	Krok 3.	Krok 7.		
3	Czy akumulator jest dobrze wsunięty do przegrody?	Wyjąć akumulator i jeszcze raz włożyć go. Następnie powtórzyć krok 2.	Krok 4.		
4	Czy akumulator jest naładowany? Włożyć akumulator do ładowarki. Czy lampka kontrolna świeci się na czerwono?	Krok 5.	Trwa ładowanie akumulatora. Gdy lampka kontrolna świeci się stale na zielono, ładowanie jest zakończone. Włożyć akumulator do przegrody pojazdu i powtórzyć krok 2.		
5	Czy lampka kontrolna ładowarki z akumulatorem świeci się stale na zielono?	Krok 6.	Akumulator ponownie dobrze włożyć do ładowarki. Jeśli lampka kontrolna świeci się na czerwono, akumulator jest ładowany. Jeśli następnie lampka świeci się na zielono, ładowanie jest zakończone. Włożyć akumulator do przegrody pojazdu i powtórzyć krok 2.		
6	Czy na zasilaczu lampka kontrolna świeci się na czerwono lub na zielono lub czy zasilacz jest włożony do gniazdka?	Włożyć zasilacz.	Skontaktować się z serwisem.		
7	Czy nadajnik ręczny jest włączony?			Nacisnąć lampkę kontrolną. Lampka kontrolna zaświeci się.	Krok 8.
8	Czy lampka kontrolna świeci się?			Krok 9.	Krok 10.
9	Czy baterie są prawidłowo włożone? Patrz kierunek baterii w przedziale!			Poprawnie włożyć baterie.	Włożyć pełne baterie. Jeśli pomimo tego lampka kontrolna SIKU nie świeci się: Skontaktować się z serwisem.
10	Włączyć nadajnik ręczny. Włączyć pojazd. Czy świeci się odpowiedni przycisk poziomu?			Nadajnik ręczny i pojazd wyłączyć i ponownie włączyć.	Krok 11.
11	Czy pojazd reaguje?			Powtórzyć krok 10. W przeciwnym wypadku skontaktować się z serwisem.	

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_dien_FENDT_270105 23.08.11 15:27 Seite 97

Tutaj podano opisy niektórych usterek:

USTERKA	PRZYCZYNA	USUWANIE USTEREK
Nie ma połączenia pomiędzy nadajnikiem ręcznym i pojazdem.	Napięcie baterii / akumulatora jest za niskie. Błąd transmisji.	Wymienić /naładować baterie / akumulatory w nadajniku ręcznym. Wymienić /naładować akumulator w pojeździe. Wyłączenie i ponowne włączenie lub skanowanie nadajnikiem ręcznym (zestawienie nowego połączenia). Wyłączyć i ponownie włączyć pojazd.
Występują zakłócenia w pracy pojazdu (drgania sprzęgu tylnego, silnik napędowy porusza się bez naciśnięcia odpowiednich przycisków na nadajniku ręcznym).	Napięcie baterii / akumulatora jest za niskie. Błąd transmisji.	Wymienić / naładować baterie / akumulatory w nadajniku ręcznym. Wymienić / naładować akumulator w pojeździe. Wyłączyć i ponowne włączyć lub skanować nadajnikiem ręcznym (zestawienie nowego połączenia). Wyłączyć i ponownie włączyć pojazd.
Odpowiedni przycisk poziomu nie świeci się, chociaż istnieje połączenie z pojazdem.	Błąd transmisji (pojazdu nie można było przyporządkować odpowiedniemu poziomowi).	Wyłączyć i ponowne włączyć lub skanować nadajnikiem ręcznym (zestawienie nowego połączenia). Wyłączyć i ponownie włączyć pojazd. Chociaż odpowiedni przycisk poziomu nie świeci się, model jest w pełni sprawny.
Odpowiedni przycisk poziomu świeci się, chociaż nie ma połączenia z pojazdem.	Błąd transmisji (pojazd można było przyporządkować odpowiedniemu poziomowi, ale nie zestawiono połączenia).	Wyłączyć i ponowne włączyć lub skanować nadajnikiem ręcznym (zestawienie nowego połączenia). Wyłączyć i ponownie włączyć pojazd.
Przy przełączeniu zapamiętanych modeli nie można zestawić połączenia.	Błąd połączenia / transmisji.	Ponownie nacisnąć odpowiednie przyciski poziomu. W przeciwnym wypadku wyłączyć i ponowne włączyć lub skanować nadajnikiem ręcznym (zestawienie nowego połączenia). Wyłączyć i ponownie włączyć pojazd.
Przy dużym obciążeniu pojazd wydaje głuche hałasy kliknięcia.	Wszystkie napędy pojazdu wyposażone są w wewnętrzne sprzęgła poślizgowe, które przy przeciążeniu lub nadmiernym działaniu siły z zewnątrz chronią odpowiednie napędy przed zniszczeniem lub użytkownika przed obrażeniami!	To nie błąd, tylko środek zabezpieczający.

CZ

Srdečně Vám blahopřejeme,

ke koupi tohoto kvalitního hračkového modelu. Prosíme Vás, abyste si před uvedením modelu do provozu tento návod důkladně přečetli. Na následujících stranách naleznete nezbytné pokyny a tipy ke správnému zacházení s výrobkem.

Tento návod si dobře uložte.

A nyní hodně zábavy s Vaším výrobkem SIKU.
Sieper GmbH

Úvod

Důležité pokyny

Po vybalení vozidla zkontrolujte, zda nedošlo k poškození při přepravě. Pokud něco není v pořádku, obraťte se prosím na Vašeho prodejce.
Pro lepší přehled a vysvětlení symbolů otočte na 3. stranu obalu. Před prvním použitím si tento návod pozorně přečtěte. Získáte tak důležité pokyny pro Vaši bezpečnost i používání a údržbu tohoto výrobku SIKU**CONTROL32.** Tento návod si dobře uschovejte pro informaci popř. pro eventuální uplatnění záruky.
Tento výrobek SIKU**CONTROL32** byl zkonstruován podle aktuálního stavu bezpečnostních předpisů a vyroben při stálém sledování kvality. Takto získané poznatky se uplatňují při našem vývoji. Z tohoto důvodu si vyhrazujeme právo na změnu techniky a designu, abychom našim zákazníkům vždy mohli nabízet optimální kvalitu výrobků. Pokud by byl přesto důvod ke stížnostem, obraťte se prosím na Vašeho prodejce.

Bezpečnostní pokyny

Tento model smí být použit pouze **přiměřeně** svému účelu, tzn. jako hračka **uvnitř uzavřených a suchých prostorů.** Každé jiné použití je nepřípustné a může být spojeno s nebezpečím. Výrobce nemůže převzít odpovědnost za škody, které byly způsobeny nepřiměřeným použitím.
Chraňte model před mokrem!

- Z bezpečnostních důvodů se vozidlo nesmí používat v blízkosti svahů, schodů, silnic, kolejí, vody, horkovzdušných ventilátorů, kaluží, pískovišť atd.
- Zajistěte, aby hraní si s modelem začalo až poté, kdy byl model a modul dálkového ovládání zkontrolován a uveden do provozu **dospělou** osobou.
- **Nabíjení akumulátoru smí provádět pouze dospělé osoby.**
- Model odpovídá předepsaným bezpečnostním ustanovením (dle 88/378/EWG, dle 2004/108/EG a dle 2009/48/EG) a má kontrolu TÜV-GS. Nesprávnými opravami a konstrukčními změnami (demontáž originálních dílů, montáž neschválených dílů, změny elektroniky atd.) mohou vznikat nebezpečí pro uživatele.
- Při řízení modelu se uplatňuje rádiová technika 2,4 GHz. Při použití odpovídajícímu určení nejsou podle současného stavu vědy známa žádná zdravotní rizika rádiového záření. **U tohoto modelu je výkon vysílače výrazně nižší než maximální legislativou povolený.**
- Přestože použitý rádiový systém je velmi odolný proti rušení, nelze nikdy 100 % zaručit, že kvalita signálu nebude zhoršena v důsledku daných prostorů a jiných rádiových systémů. Ne optimální rádiový signál může vést ke snížení dosahu.
- Poučte děti o správném zacházení s modelem a upozorněte je na možná nebezpečí.
- Berte v úvahu, že přirozená potřeba hraní a temperament dětí mohou způsobit nepředvídatelné situace, které vylučují odpovědnost ze strany výrobce.
- Přestože při použití přiměřeném určení je ohrožení dětí v maximální míře vyloučeno, měli byste na jejich hraní dohlížet.
- Pro čištění a péči o model a modul dálkového ovládání používejte výhradně čisticí utěrky, které jsou suché a bez prachu.
- Dbejte na to, aby model nikdy nebyl zvedán ze země, dokud se kola ještě otáčí.
- Prsty, vlasy a volné části oblečení mějte v dostatečné vzdálenosti od hnacích kol nebo zadní spojky, když je model zapnutý (vypínač na "ON").
- Pro zabránění neočekávaného zapnutí modelu je nutné akumulátor po ukončení provozu vyjmout z modelu.
- Pravidelně kontrolujte originální nabíječku SIKU**CONTROL32** s připojeným nabíjecím držákem, zda není poškozena. Při poškození nesmí být nabíječka ani nabíjecí držák používány, dokud nebudou kompletně opraveny.
- Pro provoz modelu a modulu dálkového ovládání se musí používat výhradně uvedené typy akumulátorů a baterií.
- Aby bylo možné dlouhodobě zaručit konstrukčně danou úroveň bezpečnosti modelu, měl by být model pravidelně kontrolován dospělou osobou, zda nevykazuje viditelná poškození.
- Dbejte na to, že i při správném používání modulu dálkového ovládání může dojít k bolestem rukou, paží, oblasti ramen a šíje nebo jiných částí těla (např. ztuhnutí). Pokud se však vyskytnou symptomy jako trvalá nebo opakující se nevolnost, bolesti, bušení srdce, brnění, poruchy sluchu, pálení nebo ztuhlost, neignorujte tyto výstražné signály: Neprodleně vyhledejte lékaře!
- Tento model není vhodný k používání osobami s omezenými tělesnými, duševními nebo motorickými schopnostmi nebo s nedostatečnými znalostmi a zkušenostmi, dokud nejsou poučeny osobou, která je za ně zodpovědná.

Před prvním startem: Nabíjení akumulátoru

POZOR, ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ!

Datový kabel nikdy nestrkejte do síťové zásuvky.
Pro nabíjení používejte jen originální nabíječku.

Nabíjení akumulátoru smí provádět pouze **dospělé osoby!**
Dbejte na to, aby se nabíječka nedostala do rukou dětem!
Chraňte akumulátor před znečištěním a mokrem. V pravidelných intervalech i při znečištění čistěte kontakty suchou utěrkou.
Kontakty akumulátoru se nesmí zkratovat.

Nabíjení akumulátoru:

1. Uveďte vypínač vozidla do pozice „OFF".
2. Akumulátor opatrně vyjměte z vozidla.
3. Zastrčte akumulátor do nabíjecího držáku.
4. Zastrčte síťový zdroj do zásuvky (230 V).
   Používejte pouze originální nabíječku SIKU**CONTROL32**: model YT-001! Kontakty v nabíječce se nesmí zkratovat.
5. Během nabíjení (cca 70 – 90 minut) svítí kontrolka na síťovém zdroji červeně. Když je nabíjení ukončeno nebo akumulátor vyjmut z nabíjecího držáku, svítí kontrolka zeleně.
6. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
7. Vyndejte akumulátor z nabíjecího držáku a opatrně jej zasuňte zpět do vozidla.

CZ

UPOZORNĚNÍ: Po cca 500 nabíjecích cyklech se obecně snižuje kapacita akumulátoru o cca 20 %. Náhradní akumulátor je k dostání pod č. výr. 6711.

Když model při jízdě začne v intervalu cca 2 vteřin 5x za sebou rychle blikat, můžete jezdit ještě maximálně 3 minuty. Potom je akumulátor prázdný a musí být znovu nabit.

Start systému

V těchto modelech použitá rádiová technika SIKU**CONTROL32** disponuje automatickým navázáním spojení. Není již nutná volba kanálu jako u různých jiných výrobků. Modul dálkového ovládání a modely se propojí samostatně a jsou odolné vůči rušení jinými modely SIKU, které v prostoru jezdí, nebo přístroji s jinými rádiovými technologiemi (např. W-LAN nebo Bluetooth). Pro lepší přehled a jednodušší ovládání jsou současné a budoucí modely rozděleny do třech (3) různých úrovní:

– Úroveň A: Tažná vozidla / stroje
– Úroveň B: Přívěs / návěs / přístroje
– Úroveň C: Stabilní zařízení

Indikace LED k těmto třem úrovním, označeným A, B, C, vidíte na modulu dálkového ovládání. Jakmile modul dálkového ovládání a model vzájemně navázaly spojení, je model v rámci příslušné úrovně v modulu dálkového ovládání uložen po dobu hraní. Příslušné tlačítko trvale svítí.

Toto přiřazení, které se provádí v rámci startu systému na začátku každého **nového** hraní, je rozdílné podle toho, zda si uživatel hraje s modelem / modely **sám,** nebo zda s modely jezdí **více** osob současně.

Pokud si chcete hrát s modelem/modely jen Vy, řiďte se pokyny v **části a).**

Pokud chcete používat modely současně s více osobami, řiďte se pokyny v **části b).**

a) Jeden hráč – jeden model

1. Zapněte model. K tomu změňte polohu vypínače na zadní straně vozidla z „OFF" na „ON". Model bliká a ukazuje tak připravenost k provozu.
2. Zapněte modul dálkového ovládání stisknutím červeného tlačítka. Svítí červeně – modul dálkového ovládání je připraven k provozu.
   UPOZORNĚNÍ: Bezpodmínečně musí být dodrženo pořadí zapnutí, **nejprve** model, **potom** modul dálkového ovládání.
3. Nyní se vytváří spojení mezi modelem a modulem dálkového ovládání. Tento proces může trvat až pět (5) vteřin.
4. Spojení mezi modelem a modulem dálkového ovládání je vytvořeno, když trvale svítí tlačítko úrovně A (pro tažná vozidla) i světla na přední a zadní straně modelu. Model je uložen v modulu dálkového ovládání a připraven k provozu. Při následujícím provozu může být řízen pouze tímto modulem dálkového ovládání.
5. Nyní je možné si začít hrát.

UPOZORNĚNÍ: Vypnutím modulu dálkového ovládání (po dobu 3 – 4 vteřin **držte** stisknuté tlačítko „ON / OFF") se spojení s modelem ukončí. Model se přitom z interní paměti vymaže. Při příštím startu systému se musí znovu provést výše popsané vytvoření spojení od kroku 1.

a) Více hráčů – více modelů

Před začátkem hraní s více hráči a více modely musí najet systémy jednotlivých hráčů. Aby bylo zaručeno, že moduly dálkového ovládání naleznou pouze modely daného hráče, je nutné, aby jednotliví hráči své systémy startovali **jednotlivě a postupně**. Procedura startu je pak stejná, jak byla popsána v **části a).**

Příklad: 4 osoby si chtějí hrát se 4 modely SIKU**CONTROL 32** (tažná vozidla) společně v jednom prostoru. Pro zaručení bezporuchového provozu musí být nyní systémy odstartovány postupně. Na začátku musí být všechny moduly dálkového ovládání a modely vypnuty. Hráč 1 nyní zapne svůj model a potom modul dálkového ovládání. Když se u hráče 1 rozsvítí LED úrovně A, je systém připraven k provozu. Teprve nyní může s touto procedurou začít hráč 2. Když se i u něj rozsvítí LED úrovně A, je na řadě hráč 3 a potom hráč 4.
Pouze s důsledným dodržováním tohoto pravidla je zaručen bezporuchový provoz!

c) Doplnění dalších modelů

S rádiovým systémem SIKU**CONTROL32** je možné ovládat téměř neomezený počet různých modelů. Když jste svůj systém odstartovali s jedním nebo dvěma modely a po určité době chcete doplnit další model, musí jej Váš modul dálkového ovládání nalézt a uložit.

Nechte zapnuté dálkové ovládání a modely, se kterými jste doposud jezdili. Když nyní na doplňovaném modelu změníte polohu vypínače z OFF na ON, začnou světla modelu rychle blikat. To je známka toho, že model je připraven navázat spojení s modulem dálkového ovládání. Abyste tento model nyní spojili s modulem dálkového ovládání, stiskněte **tlačítko SCAN.** Po provedení spojení je model přiřazen příslušné úrovni (LEVEL) a je okamžitě k dispozici. Během skenování zhasne příslušné tlačítko úrovně a znovu se rozsvítí po navázání spojení. Modely doposud uložené na této úrovni nejsou ztraceny, nýbrž drženy v pozadí. Stisknutím příslušného tlačítka úrovně nyní můžete přecházet mezi oběma modely jedné úrovně.

Příklad: Jestliže u doplňovaného modelu jde o další model SIKU**CONTROL32**, uloží modul dálkového ovládání po zapnutí tohoto modelu a stisknutí tlačítka SCAN toto vozidlo pod úroveň A nebo B. Během skenování zhasne příslušné doposud svítící tlačítko úrovně A nebo úrovně B. Když model a modul dálkového ovládání navázaly spojení, znovu se rozsvítí příslušné tlačítko úrovně.

Nové vozidlo je systémem automaticky uloženo tak, že s ním lze okamžitě jezdit. K jízdě je připraven vždy naposled doplněný model. Pokud nyní chcete přecházet mezi uloženými vozidly na stejné úrovni, stiskněte jednou (nebo u více než dvou modelů příslušně vícekrát) tlačítko úrovně A. S každým stisknutím tohoto tlačítka se bude ovládat vždy další uložený model.

d) Vymazání modelu z paměti

Vypnutím modulu dálkového ovládání se uložené modely vymažou z interní paměti modulu. Nový start systému popsaný v **části a) nebo b)** však modely opět uloží. Když se některé vozidlo vypne vypínačem, je automaticky vymazáno ze seznamu aktivních modelů v rámci modulu dálkového ovládání a může pak být znovu doplněno do libovolného modulu dálkového ovládání. Když dojde k vypnutí modelu omylem nebo musí být provedena výměna akumulátoru, může být model po novém zapnutí znovu doplněn do modulu dálkového ovládání pomocí procedury v **části c).**

Modul dálkového ovládání

Provoz tohoto modelu SIKU**CONTROL32** je možný výhradně s rádiovým modulem dálkového ovládání SIKU (č. výr. 6708). Tento modul pracuje s rádiovou technologií 2,4 GHz, která při použití přiměřeném účelu nemůže podle současných poznatků způsobit žádnou zdravotní újmu. Obsazení tlačítek pro **tento model** je vyobrazeno na straně 4. Pro provoz modulu dálkového ovládání potřebné baterie (4x typ AA) **nejsou** součástí dodávky. Dbejte na označení k umístění a poloze baterií v přihrádce. Přístroj by měl být používán v suchých prostorech a chráněn před znečištěním – zvláště prachem a vlhkostí. V případě potřeby provádějte čištění suchou utěrkou. **Kontakty v modulu dálkového ovládání se nesmí zkratovat.**

Upozornění k bateriím (modul dálkového ovládání)

Modul dálkového ovládání smí být používán pouze s bateriemi typu AA. Pravidelně kontrolujte, zda baterie nevytékají. Vybité baterie z modulu dálkového ovládání vyjměte. Nenabíjecí baterie se nesmí nabíjet. Nabíjecí akumulátory před nabitím vyjměte z modulu dálkového ovládání. Nabíjení nabíjecích akumulátorů provádějte pouze **pod dohledem dospělé osoby.** Baterie vkládejte se správnou polaritou. Nesmí být společně používány různé typy baterií nebo nové a již použité baterie. Při použití nabíjecích akumulátorů může vysílací výkon modulu dálkového ovládání klesnout. **Kontakty akumulátorů nebo baterií se nesmí zkratovat. Neodhazujte vypotřebované baterie do domovního odpadu. Dbejte na zvláštní předpisy pro jejich likvidaci!**

Pozor! Vadné akumulátory a baterie nesmí být posílány zpět výrobci, nýbrž se musí likvidovat u místní firmy pro likvidaci odpadu.

Technické údaje

Originál	
Výrobce	Fendt
Model	Traktor 939 Vario
Výkon	287 kW / 390 k
Počet válců	6
Zdvihový objem	7755 cm^3
Nádrž	600 l
Hmotnost	16 t
Rychlost	60 km/h
Model	
Materiál	Kov a plastové díly
Rozměry	182 x 90 x 110 mm
Agregáty	1 hnací motor a 4 servomotory
Energie	1 lithium-polymerový akumulátor, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh, výměnný, nabíjecí, bez paměťového efektu
Řízení	Rádiové dálkové ovládání 2,4 GHz
Hmotnost	cca 600 g
Rychlost	cca 0,2 m/s

Čelní nakladač

Tento kvalitní model SIKU**CONTROL32** je vybaven elektronicky řízeným čelním nakladačem.
Ovládání čelního nakladače se provádí oběma vroubkovanými kolečky vpravo a vlevo vedle vypínače zap/vyp.
Pravým vroubkovaným kolečkem se pohybuje celým nakládacím ramenem nahoru nebo dolů. Funkce sklápění lžíce se ovládá levým vroubkovaným kolečkem. Nakládací rameno a lžíci lze několika málo úkony sundat z traktoru. Aby to bylo možné, bylo nakládací rameno a lžíce vybaveny systémem aretace.

Sundání lžíce:

Mírným tahem sundejte lžíci z nakládacího ramene a táhla sklápění, přitom palcem a ukazováčkem přidržujte páčku na táhle sklápění.

Nasazení lžíce:

Lžíci mírně přitlačte na nakládací rameno. Páčku na táhle sklápění přidržte palcem a ukazováčkem a rovněž ji mírným tlakem přitiskněte na lžíci.

Sundání nakládacího ramene z traktoru:

Tlačítkem D najeďte čelním nakladačem do polohy demontáže. Potom z ozubeného převodového kola stáhněte spodní, kratší tyčku.
Nyní obě spodní atrapy válců současně a opatrně přitiskněte směrem dovnitř, aby se uvolnily západky, a přitom současně jemně vytahujte čelní nakladač směrem nahoru.

Nasazení nakládacího ramene na traktor:

Tlačítkem D najeďte úchytem čelního nakladače do polohy montáže. Čelní nakladač nasuňte na převodový úchyt, až slyšitelně zaskočí. Potom mírným tlakem přitiskněte spodní tyčku na ozubené převodové kolo, až zaskočí.

Čelní nakladač také může být tlačítkem P uveden do souběžného režimu. Při něm je daný namontovaný přípojný přístroj stále veden souběžně se zemí a usnadňuje tak stohování palet, balíků slámy nebo cihel atd. V tomto režimu je deaktivována funkce sklápění přípojného přístroje.
Nové stisknutí tlačítka P tento režim opět deaktivuje.

Všeobecné funkce modelu

- Proporcionální pojezd vpřed / vzad
- Proporcionální zatáčení doprava / doleva
- Proporcionální zvedání a spouštění čelního nakladače
- Proporcionální funkce sklápění lžíce
- Elektronické řízení zadní spojky
- Světla vpředu a vzadu (zapnutí a vypnutí)
- Směrová světla vpravo / vlevo (oddělené spínání)
- Výstražné majáky na střeše kabiny (zapnutí a vypnutí)
- Pracovní světlomety na kabině vpředu (zapnutí a vypnutí)
- Pracovní světlomety se zapínají dvojitým stisknutím tlačítka „světla".

CZ

Bezpečnostní pokyny

Upozornění! Nevhodné pro děti mladší 36 měsíců. Nebezpečí udušení v důsledku spolknutí nebo vdechnutí malých částí! Hračkové modely SIKU jsou vyráběny podle nejnovějších bezpečnostních ustanovení. Obal si uschovejte, obsahuje údaje výrobce. Vyhrazujeme si právo na barevné a technické změny.

Před začátkem hraní si návod k obsluze přečtěte a uložte.

Nabíječka smí být používána pouze v suchých vnitřních prostorech. Akumulátory se smí nabíjet pouze pod dozorem dospělé osoby.

Jmenovité napětí nabíječky 230 V ~50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

Vyrobeno v licenci AGCO International GmbH.

Záruční list Strana 132

První pomoc

Zde naleznete pokyny, jak odstranit případné chyby:

		NE	ANO
VOZIDLO / AKUMULÁTOR	1 Je vozidlo zapnuté?	Nastavte spínač z OFF na ON.	Krok 2.
	2 Bliká osvětlení trvale?	Krok 3.	Krok 7.
	3 Je akumulátor v přihrádce bezpečně vložen?	Vytáhněte akumulátor a znovu jej pevně přimáčkněte do přihrádky. Potom opakujte krok 2.	Krok 4.
	4 Je akumulátor nabitý? Zastrčte akumulátor do nabíjecího držáku. Svítí kontrolka červeně?	Krok 5.	Akumulátor se nabíjí. Když kontrolka trvale svítí zeleně, je nabíjení ukončeno. Zastrčte akumulátor do přihrádky vozidla a opakujte krok 2.
	5 Svítí kontrolka na nabíječce s akumulátorem trvale zeleně?	Krok 6.	Akumulátor znovu pevně vložte do nabíječky. Když kontrolka svítí červeně, je akumulátor nabíjen. Zeleně se rozsvítí, když je nabíjení ukončeno. Zastrčte akumulátor do přihrádky vozidla a opakujte krok 2.
MODUL DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ	6 Svítí kontrolka na síťovém zdroji červeně nebo zeleně popř. je síťový zdroj zastrčen v zásuvce?	Zastrčte síťový zdroj do zásuvky.	Kontaktujte servis.
	7 Je dálkový ovladač zapnutý?	Stiskněte kontrolku. Kontrolka svítí.	Krok 8.
	8 Svítí kontrolka?	Krok 9.	Krok 10.
	9 Jsou baterie správně vložený? Porovnejte s údajem polarity v přihrádce baterií!	Vložte baterie správně.	Vložte plné baterie. Pokud se kontrolka SIKU přesto nerozsvítí: Kontaktujte servis.
	10 Zapněte dálkový ovladač. Zapněte vozidlo. Svítí příslušné tlačítko Level (úroveň)?	Vypněte a znovu zapněte dálkový ovladač a vozidlo.	Krok 11.
	11 Reaguje vozidlo?	Opakujte krok 10. Jinak kontaktujte servis.	

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_Medien_FENDT_270105 23.08.11 15:27 Seite 102

Zde naleznete popisy některých chyb:

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ ZÁVADY
Nedojde ke spojení mezi dálkovým ovladačem a vozidlem.	Příliš nízké napětí baterií / akumulátorů.	Vyměňte / nabijte baterie / akumulátory v dálkovém ovladači. Vyměňte / nabijte akumulátory ve vozidle.
	Chyba přenosu.	Vypněte a znovu zapněte nebo proveďte sken dálkovým ovladačem (nové vytvoření spojení). Vypněte a znovu zapněte vozidlo.
Na vozidle se projevují poruchy funkce (cukání v zadní spojce, hnací motor se pohybuje bez stisknutí příslušného tlačítka na dálkovém ovladači).	Příliš nízké napětí baterií / akumulátorů.	Vyměňte / nabijte baterie / akumulátory v dálkovém ovladači. Vyměňte / nabijte akumulátory ve vozidle.
	Chyba přenosu.	Vypněte a znovu zapněte nebo proveďte sken dálkovým ovladačem (nové vytvoření spojení). Vypněte a znovu zapněte vozidlo.
Příslušné tlačítko Level (úroveň) nesvítí, přestože je spojení s vozidlem.	Chyba přenosu (Vozidlo nemohlo být přiřazeno příslušné úrovni).	Vypněte a znovu zapněte nebo proveďte sken dálkovým ovladačem (nové vytvoření spojení). Vypněte a znovu zapněte vozidlo. Přestože příslušené tlačítko Level (úroveň) nesvítí, je model plně funkční.
Příslušné tlačítko Level (úroveň) svítí, přesto chybí spojení s vozidlem.	Chyba přenosu (vozidlo bylo přiřazeno příslušné úrovni, ale spojení se nevytvořilo).	Vypněte a znovu zapněte nebo proveďte sken dálkovým ovladačem (nové vytvoření spojení). Vypněte a znovu zapněte vozidlo.
Při přepínání uložených modelů nelze vytvořit spojení.	Chyba spojení / přenosu.	Znovu stiskněte příslušná tlačítka Level (úroveň). Jinak vypněte a znovu zapněte nebo proveďte sken dálkovým ovladačem (nové vytvoření spojení). Vypněte a znovu zapněte vozidlo.
Vozidlo při silném namáhání dělá tlumené cvakavé zvuky.	Všechny pohony vozidla jsou vybaveny interními kluznými spojkami, které při přetížení nebo působení nadměrné síly zvnějšku chrání pohony před zničením popř. uživatele před zraněním!	Nejedná se o chybu nýbrž o bezpečnostní opatření.

SK

Srdečne blahoželáme,

k zakúpeniu tohto veľmi kvalitného hračkárskeho modelu. Prosíme vás, aby ste si pred uvedením modelu do prevádzky podrobne prečítali tento návod. Na nasledujúcich stránkach vám poskytneme potrebné pokyny a tipy pre správnu manipuláciu s výrobkom.

Uschovajte si dobre tento návod.

A potom veľa zábavy s vaším výrobkom SIKU.
Sieper GmbH

Úvod

Dôležité pokyny

Skontrolujte po vybalení vozidla, či nedošlo k jeho poškodeniu počas prepravy. Ak by ste chceli niečo reklamovať, obráťte sa na svojho špecializovaného predajcu.
Nalistujte si pre lepší prehľad a vysvetlenie piktogramov stránku 3.
Prečítajte si pred prvým použitím pozorne tento návod. Získate dôležité pokyny pre vašu bezpečnosť a tiež používanie a údržbu tohto výrobku SIKU**CONTROL32.** Uschovajte si dôkladne tento návod pre informovanosť alebo prípadné uplatnenie nároku na záruku.
Tento výrobok SIKU**CONTROL32** bol skonštruovaný podľa aktuálneho stavu bezpečnostných predpisov a vyrobený za neustálej kontroly kvality. Poznatky získané kontrolou kvality aplikujeme v našom vývoji výrobkov. Z tohto dôvodu si vyhradzujeme zmeny techniky a dizajnu, aby sme dokázali poskytnúť našim zákazníkom optimálnu kvalitu výrobku. Ak by ste aj napriek tomu mali dôvod na reklamáciu, obráťte sa na svojho špecializovaného predajcu.

Bezpečnostné pokyny

Tento model sa môže používať iba na určené **predpisové** účely používania, to znamená ako hračka **v uzavretých a suchých priestoroch.** Každé iné používanie je neprípustné a je spojené s možným vznikom nebezpečenstva. Výrobca nie je zodpovedný za škody, ktoré boli spôsobené používaním hračky v rozpore s predpismi.
Chráňte model pred vlhkosťou!

- Vozidlo sa nemôže z bezpečnostných dôvodov používať v blízkosti svahov, schodísk, ciest, železničných tratí, vodných plôch, teplovzdušných ventilátorov, kaluží, pieskovísk a pod.
- Ubezpečte sa, aby sa hra s modelom začala až vtedy, keď skontrolovala model a modul diaľkového ovládania **dospelá** osoba a spustila ich do prevádzky.
- **Nabíjanie akumulátorov môže vykonávať iba dospelá osoba.**
- Model zodpovedá predpísaným bezpečnostným vyhláškam (podľa 88/378/EHS, podľa 2004/108/EÚ a tiež podľa 2009/48/EÚ) a je testovaný TÜV-GS. Neodbornými opravami a konštrukčnými zmenami (demontáž originálnych súčiastok, montáž nepovolených súčiastok, zmeny elektroniky atď.) môže vzniknúť nebezpečenstvo pre užívateľa.
- Na ovládanie modelu sa používa rádiová technika 2,4 GHz. Pri používaní podľa predpisov nie sú podľa dnešného stavu vedy známe žiadne prípady poškodenia zdravia spôsobené vyžarovaním rádiových vĺn. **Maximálny zákonom povolený vysielací výkon sa u tohto modelu ani zďaleka nedosahuje.**
- Hoci je používaný rádiový systém dobre zabezpečený proti poruchám, nedá sa nikdy na 100 % vylúčiť znížená úroveň kvality spôsobená danosťami priestoru a inými funkčnými systémami. Nekvalitný rádiový signál môže viesť k zníženiu vysielacieho dosahu.
- Zaškoľte deti do správnej manipulácie s modelom a upozornite ich na možné nebezpečenstvá.
- Myslite na to, že prirodzená potreba hry a temperament dieťaťa môžu viesť k vzniku nepredvídateľných situácií, ktoré vylučujú zodpovednosť zo strany výrobcu.
- Aj keď sú takmer úplne vylúčené pri predpisovom používaní modelu riziká ohrozenia detí, mali by ste predsa dohliadať na hru.
- Používajte na čistenie a ošetrovanie modelu a diaľkovo ovládaného modulu iba suché a bezprašné čistiace handričky.
- Dodržiavajte pravidlo, že sa model nikdy nesmie zdvíhať z podlahy dovtedy, kým sa otáčajú jeho kolesá.
- Prsty, vlasy a voľné oblečenie sa nemôžu dostať do blízkosti hnacích kolies alebo zadnej spojky, ak je model zapnutý (prevádzkový vypínač v polohe „ON").
- Na zabránenie nepredvídateľnej prevádzke modelu sa musí po ukončení hry odstrániť akumulátor z modelu.
- Kontrolujte originálnu nabíjačku SIKU**CONTROL32** s pripojenou nabíjacou priehradkou pravidelne na poškodenie. Pri poškodení sa nesmie používať ani sieťový adaptér, ani nabíjacia priehradka až do ich definitívnej opravy.
- Na prevádzku modelu a modulu diaľkového ovládania sa môžu používať iba uvedené typy akumulátorov alebo batérií.
- Aby sa dala dlhodobo zaručiť konštruktívne zadaná úroveň bezpečnosti tohto modelu, mala by model pravidelne kontrolovať na viditeľné poškodenie dospelá osoba.
- Rešpektujte skutočnosť, že aj pri používaní diaľkovo ovládaného modulu môže dôjsť k vzniku bolestí v dlaniach, rukách, v oblasti ramien a šije alebo iných častí tela (napr. presilenie). Ak by však vznikali príznaky ako stála alebo opakovaná nevoľnosť, bolesti, zvýšené pulzovanie srdca, svrbenie, hluchota, pálenie alebo meravosť, nemôžete ignorovať tieto výstražné signály: Vyhľadajte okamžite lekársku pomoc!
- Tento model nie je vhodný na používanie pre osoby s obmedzenými telesnými, duševnými alebo motorickými vlastnosťami alebo osoby s nedostatočnými vedomosťami a skúsenosťami, kým nebudú tieto osoby zaškolené osobou, ktorá je za ne zodpovedná.

POZOR, NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!
Dátový kábel nezasúvajte nikdy do zásuvky.
Na nabíjanie používajte iba originálnu nabíjačku.

Pred prvým spustením: Nabitie akumulátorov
Nabíjanie akumulátorov môžu vykonávať iba **dospelé osoby! Dávajte pozor, aby sa nabíjačka nedostala do rúk detí!**
Chráňte akumulátor pred znečistením a vlhkosťou. Čistite akumulátor v pravidelných intervaloch a tiež pri znečistení kontaktov suchou handričkou.
Kontakty akumulátorov sa nemôžu vyskratovať.

Nabíjanie akumulátora:

1. Prepnite prevádzkový vypínač vozidla do polohy „OFF".
2. Odstráňte akumulátor opatrne z vozidla.
3. Zasuňte akumulátor do otvoru nabíjacej priehradky.
4. Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky (230 V). Používajte iba originálnu nabíjačku SIKU**CONTROL32**: Model YT-001! Kontakty s nabíjačkou sa nemôžu vyskratovať.
5. Počas nabíjania (cca 70 – 90 minút) svieti kontrolka na sieťovej zástrčke červenou farbou. Ak je nabíjanie ukončené, alebo ak sa vyberie akumulátor z nabíjacej priehradky, svieti kontrolka zelenou farbou.
6. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
7. Vyberte akumulátor z nabíjačky a opatrne ho zasuňte späť do vozidla.

UPOZORNENIE: Po cca 500 nabíjacích cykloch sa zníži vo všeobecnosti kapacita akumulátora o približne 20 %. Náhradný akumulátor môžete zakúpiť pod výr.č. 6711.

Ak model počas jazdy rýchlo zabliká 5x rýchlo za sebou v intervaloch cca 2 sekúnd, môžete ešte jazdiť maximálne 3 minúty. Potom je akumulátor prázdny a musí sa opäť nabiť.

Spustenie systému

Rádiová technika SIKU**CONTROL32** používaná v týchto modeloch je vybavená automatickým nadviazaním spojenia. Voľba kanálu, ako je tomu u rôznych iných výrobkov, nie je viac potrebná. Modul diaľkového ovládania a modely sa samočinne spájajú a sú bezporuchové voči ďalším modelom SIKU, ktoré sa pohybujú v priestore, alebo voči prístrojom s inými rádiovými technológiami (napr. W-LAN alebo Bluetooth). Pre lepší prehľad a jednoduchšiu obsluhu sa rozdeľujú súčasné a budúce modely do troch (3) rôznych úrovní:

– Úroveň A: Ťažné vozidlá / Stroje
– Úroveň B: Prívesy / Návesy / Prístroje
– Úroveň C: Stacionárne zariadenia

LED indikátory k týmto trom úrovniam, označené písmenami A, B, C, môžete vidieť na module diaľkového ovládania. Pokiaľ sú diaľkové ovládanie a model vzájomne spojené, potom sa uloží model v rámci príslušnej úrovne v module diaľkového ovládania na dobu hry do pamäte. Príslušné tlačidlo nepretržite svieti.

Toto usporiadanie, ktoré sa vykonáva v rámci spustenia systému na začiatku jazdej **novej** hry, vyžaduje rozlišovanie, či sa bude užívateľ hrať s modelom / modelmi **sám,** alebo či bude **viac** osôb jazdiť naraz s viacerými modelmi.

Pokiaľ sa chcete hrať sami s jedným/viacerými modelom(mi), dodržiavajte pokyny uvedené v **rubrike a).**

Pokiaľ sa chcete hrať s viacerými osobami a zároveň s viacerými modelmi, dodržiavajte pokyny uvedené v **rubrike b).**

a) Jeden hráč – Jeden model

1. Zapnite model. Prepnite k tomu vypínač Zap / Vyp na zadnej strane vozidla z polohy „OFF“ do polohy „ON“. Model bliká a zobrazuje tak pripravenosť k prevádzke.
2. Zapnite stlačením červeného tlačidla modul diaľkového ovládania. Ak svieti červenou farbou, je modul diaľkového ovládania pripravený k prevádzke.
   UPOZORNENIE: Musí sa bezpodmienečne dodržiavať poradie, **najskôr** zapnúť model, **potom** zapnúť modul diaľkového ovládania.
3. Potom sa musí vytvoriť spojenie medzi modelom a modulom diaľkového ovládania. Tento proces môže trvať až päť (5) sekúnd.
4. Spojenie medzi modelom a modulom diaľkového ovládania je vytvorené, ak svieti nepretržite tlačidlo úrovne A (pre ťažné vozidlá) a tiež svetlo vozidla v prednej a zadnej časti modelu. Model je uložený v module diaľkového ovládania a pripravený k prevádzke. Počas hry sa dá model obsluhovať iba pomocou tohto modulu diaľkového ovládania.
5. Hra môže začať.

UPOZORNENIE: Vypnutím modulu diaľkového ovládania (podržte stlačené na 3 – 4 sekundy tlačidlo „ON / OFF“) **sa trvalo** preruší spojenie s modelom. Model sa pritom vymaže z internej pamäte. Pri ďalšom spustení systému sa musí opäť vykonať predtým popísané nadviazanie spojenia, začínajúc krokom 1.

b) Viac hráčov – Viac modelov

Pred začiatkom hry s viacerými hráčmi a viacerými modelmi sa musia spustiť systémy jednotlivých spoluhráčov. Aby sa zaručilo, že si moduly diaľkového ovládania nájdu tiež iba modely príslušného samostatného hráča, je potrebné, aby jednotliví hráči spustili svoje systémy **nezávisle od seba a za sebou**. Proces spúšťania je potom taký istý, ako je to popísané v **rubrike a).**

Príklad: 4 osoby sa chcú hrať so 4 modelmi SIKU**CONTROL 32** (ťažnými vozidlami) spolu v jednej miestnosti. Aby sa zaručil bezporuchový priebeh hry, musia sa systémy spúšťať postupne za sebou. Na začiatku sa musia všetky moduly diaľkového riadenia a modely vypnúť. Hráč 1 potom zapne svoj model a potom modul diaľkového ovládania. Ak svieti pri hráčovi 1 úroveň LED A, potom je systém pripravený k prevádzke. Až potom môže aplikovať proces hráč 2. Ak aj tu svieti úroveň LED A, je na rade hráč 3 a potom hráč 4.
Iba pri striktnom dodržiavaní tohto pravidla je možné zaručiť bezporuchovú hru!

c) Pridanie ďalších modelov

S rádiovým systémom SIKU**CONTROL32** sa dá riadiť takmer neobmedzené množstvo rôznych modelov. Ak ste spustili svoj systém s jedným alebo dvomi modelmi a chceli by ste po určitej dobe pridať ďalší model, potom musí váš modul diaľkového ovládania nájsť a uložiť tento model.

Nechajte zapnuté diaľkové ovládanie a tiež modely, s ktorými ste doteraz jazdili. Ak potom prepnete na pridávanom modeli prevádzkový vypínač z polohy OFF do polohy ON, začne rýchlo blikať osvetlenie modelu. Je to znak toho, že je model pripravený na spojenie s modulom diaľkového ovládania. Aby ste spojili tento model s modulom diaľkového ovládania, stlačte **tlačidlo SCAN.** Po úspešnom pripojení sa zaradí model do príslušnej ÚROVNE a je okamžite k dispozícii. Počas procesu SCAN zhasne príslušné tlačidlo úrovne a po úspešnom pripojení sa opäť rozsvieti. Model, ktorý bol doteraz uložený v tejto úrovni, sa nestratí, ale sa udržiava v pozadí. Stlačením tlačidla príslušnej úrovne môžete potom prepínať medzi obomi modelmi jednej úrovne.

Príklad: Ak ide pri pridávanom modeli o ďalší model SIKU**CONTROL32,** potom uloží modul diaľkového ovládania po zapnutí modelu a stlačení tlačidla SCAN vozidlo pod úroveň A alebo úroveň B. Počas procesu SCAN zhasne doteraz svietiace tlačidlo úrovne A alebo úrovne B. Ak sa spojili model a modul diaľkového ovládania, rozsvieti sa opäť tlačidlo príslušnej úrovne.

Nové vozidlo sa automaticky uloží v systéme tak, že s ním môžete ihneď začať jazdiť. K jazde je vždy pripravený posledný pridaný modul. Ak by ste chceli preskakovať uloženými vozidlami v rovnakej úrovni sem a tam, stlačte raz (alebo pri viac ako dvoch modeloch príslušným spôsobom viackrát) tlačidlo úrovne A. Každým stlačením tohto tlačidla sa aktivuje vždy nasledujúci uložený model.

SK

d) Vymazanie modelu z pamäte

Vypnutím modulu diaľkového ovládania sa vymažú uložené modely z internej pamäte modulu. Reštart systému ako v **rubrike a) alebo b)** však pripojí modely späť. Ak sa vozidlo vypne pomocou prevádzkového vypínača, potom sa model automaticky vymaže zo zoznamu aktívnych modelov v rámci modulu diaľkového ovládania a môže sa opäť pridať do každého ľubovoľného modulu diaľkového ovládania. Ak sa model omylom vypne, alebo ak sa musí vykonať výmena akumulátorov, môže sa model po opakovanom zapnutí prostredníctvom procedúry **rubrika c)** opäť integrovať do modulu.

Modul diaľkového ovládania

Prevádzka tohto modelu SIKU**CONTROL32** je možná iba s rádiovým modulom diaľkového ovládania SIKU (výr.č. 6708). Tento modul pracuje s rádiovou technológiou 2,4 GHz, ktorá nemôže spôsobiť podľa súčasných poznatkov a pri používaní podľa predpisov žiadne poškodenie zdravia osôb. Obsadenie tlačidiel **tohto modulu** je zobrazené na strane 4. Batérie (4x typ AA) potrebné na prevádzku modulu diaľkového ovládania nie sú obsahom dodávky. Rešpektujte symboly polarity pri vkladaní a umiestnení batérií do priehradky na batérie. Prístroj by sa mal používať v suchých priestoroch a byť chránený pred znečistením, hlavne prachom a vlhkosťou. Na čistenie je potrebná suchá handrička. **Kontakty v module diaľkového ovládania sa nemôžu vyskratovať.**

Pokyny k batériám (modul diaľkového ovládania)

Modul diaľkového ovládania sa môže používať iba s batériami typu AA. Batérie pravidelne kontrolujte na vytekanie. Vybité batérie odstráňte z modulu diaľkového ovládania. Batérie, ktoré sa nedajú nabiť, sa nesmú nabíjať. Vyberte pred nabíjaním dobíjacie batérie z modulu diaľkového ovládania. Dobíjacie batérie sa môžu nabíjať iba **pod dohľadom dospelej osoby**. Vkladajte batérie so správnou polaritou. Nemôžete používať rozdielne typy batérií alebo kombinovať nové a použité batérie. Pri používaní dobíjacích batérií môže klesnúť vysielací výkon modulu diaľkového ovládania.
Kontakty batérií alebo akumulátorov sa nemôžu vyskratovať. Neodhadzuje opotrebované batérie do domového odpadu. Dodržiavajte zvláštne predpisy o likvidácii!

Pozor! Pokazené batérie a akumulátory sa nemôžu zasielať späť výrobcovi, ale sa musia zlikvidovať u miestnej firmy špecializovanej na likvidáciu starých batérií a akumulátorov.

Technické údaje

Originál

Výrobca	Fendt
Model	Traktor 939 Vario
Výkon	287 kW / 390 PS
Valec	6
Zdvihový objem	7 755 cm^3
Nádrž	600 l
Hmotnosť	16 t
Rýchlosť	60 km/h

Model

Materiál	Kov a plastové súčiastky
Rozmery	182 x 90 x 110 mm
Agregáty	1 pohon a 4 servomotory
Energia	1 lítiovo-polymérový akumulátor, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh vymeniteľný, dobíjací, bez pamäťového efektu
Ovládanie	Rádiové diaľkové ovládanie 2,4 GHz
Hmotnosť	cca 600 g
Rýchlosť	cca 0,2 m /sek

Predný nakladač

Tento veľmi kvalitný model SIKU**CONTROL32** je vybavený elektronicky ovládaným predným nakladačom.
Obsluha predného nakladača sa vykonáva pomocou dvoch vrúbkovaných koliesok vpravo a vľavo vedľa vypínača Zap / Vyp.
Pravým vrúbkovaným kolieskom sa pohybuje celé nakladacie rameno hore alebo dole. Vyklápacia funkcia lyžice sa aktivuje ľavým vrúbkovaným kolieskom. Nakladacie rameno a lyžica sa dajú odstrániť z traktora niekoľkými pohybmi ruky. Aby sa to umožnilo, boli vybavené nakladacie rameno a lyžica systémom Snap-in-place.

Demontáž lyžice:

Vytiahnite lyžicu pomocou ťahania z nakladacieho ramena a vyklápacích tyčí, držte pritom pevne páčku na vyklápacích tyčiach pomocou palca a ukazováka.

Montáž lyžice:

Zatlačte lyžicu jemným tlakom do nakladacieho ramena. Držte pritom pevne páčku na vyklápacích tyčiach pomocou palca a ukazováka a zatlačte ju jemným tlakom tiež na lyžicu.

Demontáž nakladacieho ramena z traktora:

Presuňte predný nakladač tlačidlom D do demontážnej polohy. Potom vytiahnite dolnú, kratšiu preklápaciu tyč z ozubeného kolesa prevodovky.
Potom zatlačte oba dolné fiktívne valce súčasne a opatrne trochu dovnútra, aby ste uvoľnili zablokovanie a odtiahnite pritom zároveň predný nakladač jemne smerom hore.

Montáž nakladacieho ramena na traktor:

Presuňte upevnenie predného nakladača tlačidlom D do montážnej polohy. Nasúvajte predný nakladač na upevňovací mechanizmus prevodovky, kým zreteľne nezaklapne. Potom nasúvajte dolnú preklápaciu tyč jemným tlakom na ozubené koleso prevodovky, kým nezaklapne.

Predný nakladač sa dá okrem toho presunúť pomocou tlačidla P do paralelného režimu. Pritom sa vedie príslušný namontovaný montážny prístroj vždy paralelne k podlahe a uľahčuje tak stohovanie paliet, balíkov sena alebo kameňov atď. V tomto režime je vyklápacia funkcia montážneho prístroja deaktivovaná.
Opakovaným stlačením tlačidla P sa tento režim opäť deaktivuje.

Všeobecné funkcie modelu

- Proporcionálna jazda dopredu / dozadu
- Proporcionálne riadenie vpravo / vľavo
- Proporcionálne zdvíhanie a spúšťanie predného nakladača
- Proporcionálna vyklápacia funkcia lyžice
- Elektronicky ovládaná zadná spojka
- Svetlo vozidla vpredu a vzadu (zapínacie a vypínacie)
- Smerovka vpravo / vľavo (osobitné zapínanie)
- Výstražné majáky na streche kabíny (zapínacie a vypínacie)
- Pracovné reflektory na prednej časti kabíny (zapínacie a vypínacie)
- Pracovné reflektory sa aktivujú dvojitým stlačením tlačidla „Svetlo vozidla“.

SK

Bezpečnostné pokyny

Pozor! Nevhodné pre deti do 36 mesiacov. Nebezpečenstvo udusenia drobnými súčiastkami, ktoré by mohlo dieťa prehltnúť. Modely hračiek SIKU sa vyrábajú podľa najnovších bezpečnostných predpisov. Obal obsahuje údaje o výrobcovi, preto ho musíte uschovať. Vyhradzujeme si právo na farebné a technické zmeny.

Pred začiatkom používania hračky si prečítajte návod na obsluhu a uschovajte si ho.

Nabíjačka sa môže používať iba v suchých miestnostiach. Nabíjanie akumulátorov sa môže vykonávať iba pod dohľadom dospelej osoby.

Menovité napätie nabíjačky 230 Volt ~50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

Vyrobené v licencii firmy AGCO International GmbH.

Pokyny k záruke Strana 132

Prvá pomoc

Tu nájdete zoznam, pomocou ktorého môžete odstrániť príp. vzniknuté chyby:

		NIE	ÁNO
VOZIDLO / AKUMULÁTOR	1 Je vozidlo naštartované?	Prepnite vypínač z polohy OFF do polohy ON.	Krok 2.
	2 Bliká nepretržite osvetlenie?	Krok 3.	Krok 7.
	3 Je akumulátor riadne zasunutý v priehradke?	Vytiahnite akumulátor a ešte raz ho pevne zatlačte do priehradky. Potom zopakujte krok 2.	Krok 4.
	4 Je akumulátor nabitý? Zasuňte akumulátor do nabíjačky. Svieti kontrolka červenou farbou?	Krok 5.	Akumulátor sa nabíja. Ak svieti kontrolka nepretržite zelenou farbou, je proces nabíjania ukončený. Zasuňte akumulátor do priehradky vozidla a zopakujte krok 2.
	5 Svieti kontrolka na nabíjačke nepretržite zelenou farbou?	Krok 6.	Ešte raz zasuňte akumulátor riadne do nabíjačky. Ak svieti kontrolka červenou farbou, potom sa akumulátor nabíja. Ak potom svieti kontrolka zelenou farbou, je nabíjanie ukončené. Zasuňte akumulátor do priehradky vozidla a zopakujte krok 2.
MODUL DIAĽKOVÉHO OVLÁDANIA	6 Svieti kontrolka na sieťovej zástrčke červenou alebo zelenou farbou, prípadne je sieťová zástrčka v zásuvke?	Zastrčte sieťovú zástrčku.	Kontaktujte servis.
	7 Je ručný vysielač zapnutý?	Stlačte kontrolku. Kontrolka svieti.	Krok 8.
	8 Svieti kontrolka?	Krok 9.	Krok 10.
	9 Sú správne vložené batérie? Por. údaje o polarite v priehradke na batérie!	Vložte správne batérie.	Vložte nabité batérie. Ak aj napriek tomu nesvieti kontrolka SIKU: Kontaktujte servis.
	10 Zapnite ručný vysielač. Naštartujte vozidlo. Svieti tlačidlo príslušnej úrovne?	Vypnite a opäť zapnite ručný vysielač a vozidlo.	Krok 11.
	11 Reaguje vozidlo?	Zopakujte krok 10. V opačnom prípade kontaktujte servis.	

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_Sedien_FENDT_270105 23.08.11 15:28 Seite 107

Tu nájdete popis niektorých chýb:

CHYBA	PRÍČINA	ODSTRÁNENIE CHYBY
Nebolo vytvorené žiadne spojenie medzi ručným vysielačom a vozidlom.	Napätie batérie / akumulátora príliš nízke.	Výmena / nabíjanie batérií / akumulátorov v ručnom vysielači. Výmena / nabíjanie akumulátorov vo vozidle.
	Chyba prenosu.	Vypnutie a opätovné zapnutie alebo skenovanie pri ručnom vysielači (vytvorenie nového spojenia). Vypnutie a opätovné zapnutie vozidla.
Pri vozidle vznikajú funkčné poruchy (trhanie zadnej spojky, hnací motor sa pohybuje bez stlačenia príslušných tlačidiel na ručnom vysielači).	Napätie batérie / akumulátora príliš nízke.	Výmena / nabíjanie batérií / akumulátorov v ručnom vysielači. Výmena / nabíjanie akumulátorov vo vozidle.
	Chyba prenosu.	Vypnutie a opätovné zapnutie alebo skenovanie pri ručnom vysielači (vytvorenie nového spojenia). Vypnutie a opätovné zapnutie vozidla.
Tlačidlo príslušnej úrovne nesvieti, hoci existuje spojenie s vozidlom.	Chyba prenosu (Vozidlo sa nedalo priradiť príslušnej úrovni).	Vypnutie a opätovné zapnutie alebo skenovanie pri ručnom vysielači (vytvorenie nového spojenia). Vypnutie a opätovné zapnutie vozidla. Hoci tlačidlo príslušnej úrovne nesvieti, je model plne funkčný.
Tlačidlo príslušnej úrovne svieti, ale neexistuje žiadne spojenie s vozidlom.	Chyba prenosu (Vozidlo sa dalo priradiť príslušnej úrovni, ale nedalo sa vytvoriť žiadne spojenie).	Vypnutie a opätovné zapnutie alebo skenovanie pri ručnom vysielači (vytvorenie nového spojenia). Vypnutie a opätovné zapnutie vozidla.
Prepínaním uložených modelov sa nedá vytvoriť žiadne spojenie.	Chyba spojenia / prenosu.	Opakovaným stláčaním tlačidiel príslušných úrovní. V opačnom prípade vypnutie a opätovné zapnutie alebo skenovanie pri ručnom vysielači (vytvorenie nového spojenia). Vypnutie a opätovné zapnutie vozidla.
Vozidlo vydáva pri silnom namáhaní tlmený klepot.	Všetky pohony vozidla sú vybavené internými kĺznymi spojkami, ktoré chránia pri silnom namáhaní alebo nadmerných účinkoch vonkajšej sily príslušné pohony pred zničením alebo užívateľa pred zranením!	Žiadna chyba, ale bezpečnostné opatrenie.

Zahvaljujemo,

se vam za nakup tega kakovostnega modela traktorja. Priporočamo vam, da to navodilo dobro preberete pred uporabo modela. Na naslednjih straneh so navedeni pomembni napotki in nasveti za pravilno ravnanje z izdelkom.

Navodilo dobro spravite.

Želimo vam veliko veselja z vašim novim izdelkom SIKU.
Sieper GmbH

Uvod

Pomembni napotki

Ko ste vozilo razpakirali, preverite, ali obstajajo poškodbe zaradi transporta. V primeru reklamacije se obrnite na prodajalca.
Za boljši pregled in pojasnitev piktogramov razklopite stran 3.
Pred prvo uporabo dobro preberite to navodilo. Vsebuje pomembne napotke za vašo varnost in uporabo ter vzdrževanja tega SIKU**CONTROL32** izdelka. Navodilo skrbno shranite, če boste potrebovali dodatno pomoč ali v primeru garancijskih zahtev.
Izdelek SIKU**CONTROL32** je oblikovan po najnovejšem stanju varnostnih predpisov in pod stalnim nadzorom kakovosti. Naši izdelki vsebujejo ugotovljena spoznanja. Zato si pridržujemo pravico do sprememb v tehnologiji in obliki, saj želimo svojim strankam vedno ponuditi najboljšo kakovost izdelkov. Če bi kljub temu prišlo do reklamacije, se obrnite na svojega prodajalca.

Varnostni napotki

Ta model lahko uporabljate samo za **pravilni** namen, tj. kot igračo **v zaprtih in suhih prostorih.** Kakršna koli druga uporaba ni dovoljena in je lahko povezana z nevarnostmi. Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe.

Model zaščitite pred mokroto!

- Zaradi varnostnih razlogov vozila ni dovoljeno uporabljati v bližini brežine, stopnic, ceste, železniške proge, vode, kaloriferja, luže, peskovnika itd.
- Zagotovite, da se igranje z modelom lahko začne šele, ko **odrasla** oseba preveri model in daljinski upravljalnik in ju vklopi.
- **Baterije lahko zamenja samo odrasla oseba.**
- Model ustreza predpisanim varnostnim določbam (v skladu z 88/378/EGS, 2004/108/ES in 2009/48/ES) in je preizkušena s strani TÜV-GS. Zaradi nestrokovnega popravila in gradbenih sprememb (demontaža originalnih delov, montaža nedovoljenih delov, sprememb in elektronike itd.) lahko pride do nevarnosti za uporabnika.
- Za upravljanje modela se uporablja radijska tehnologija 2,4 GHz. Zdravstvene poškodbe radijskega sevanja niso znane pri pravilni uporabi po trenutnem stanju znanosti. **Najvišja moč oddajanja, ki jo dovoljuje zakonodajalec, nikakor ni dosežena.**
- Čeprav je vgrajen radijski sistem zelo varen pred motnjami, izgube kakovosti radijskega signala nikoli ni mogoče 100 % izključiti zaradi danosti prostora in drugih radijskih sistemov. Neoptimalen radijski signal lahko privede do zmanjšanja dosega.
- Otroke seznanite s pravilnim delovanjem z modelom in jih opozorite na morebitne nevarnosti.
- Premislite o tem, da lahko zaradi naravnih potreb po igranju in temperamenta otrok pride do nepredvidljivih situacij, ki izključujejo odgovornost proizvajalca.
- Čeprav so pri pravilni uporabi modela v veliki meri izključene nevarnosti za otroke, morate njihovo igro nadzorovati.
- Pri čiščenju in vzdrževanju modela in daljinskega upravljalnika uporabljajte izključno suhe krpe brez prahu.
- Ko se kolesa še vrtijo, modela ne smete dvigniti s tal.
- Ko je model vklopljen, ne smete s prsti, lasmi in širokimi oblačili priti v bližino pogonskih koles ali sklopke (stikalo za delovanje na ON).
- Da bi preprečili nepredvideno obratovanje modela, morate po končanem igranju baterije vzeti iz modela.
- Originalni SIKU**CONTROL32** polnilnik s povezanim polnilnim podstavkom redno preverite za okvare. Če odkrijete okvare, napajalnik ali polnilni podstavek lahko povežete šele, ko sta v celoti popravljena.
- Pri obratovanju modela in modula za daljinsko upravljanje morate uporabiti izključno navedene tipe baterije ali akumulatorske baterije.
- Da bi dolgoročno zagotovili konstruktivno predpisano varnostno raven tega modela, mora odrasla oseba redno preveriti, ali obstajajo očitne poškodbe.
- Upoštevajte, da lahko tudi pri pravilni uporabi modula za daljinsko upravljanje pride do pojava bolečine v dlaneh, rokah ter na predelu rame in vrata ali na drugih delih telesa (npr. nateg). Če se kljub temu pojavijo simptomi, kot so stalno ali ponavljajoče se nelagodje, bolečine, bitje, mravljinčavost, izguba sluha, skelenje ali togost, ne ignorirajte teh opozorilnih signalov: takoj poiščite zdravniško pomoč!
- Modela ne smejo uporabljati osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi ali motoričnimi sposobnostmi ali vrzelmi v znanju in izkušnjah, dokler jih druge osebe, ki so zanje odgovorne, ne podučijo o uporabi.

POZOR, ŽIVLJENJSKA NEVARNOST!

Podatkovnega kabla nikoli ne vstavite v vtičnico.
Za polnjenje uporabljajte samo originalni polnilnik.

Pred prvim startom: polnjenje akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo lahko **polnijo le** odrasle osebe!
Prosimo, pazite, da polnilnik ne pride pod roke otrokom!
Akumulatorsko baterijo zaščitite pred umazanijo in mokroto. Kontakte obrišite s suho krpo v rednih intervalih in v primeru umazanije.
Kontaktov akumulatorske baterije ni dovoljeno zvezati na kratko.

Polnjenje akumulatorske baterije:

1. Stikalo za delovanje vozila obrnite v položaj OFF.
2. Akumulatorsko baterijo previdno vzemite iz vozila.
3. Baterijo vstavite v predal polnilnega podstavka.
4. Vtič napajalnika vstavite v vtičnico (230 V).
   Uporabljajte samo originalni SIKU**CONTROL32** polnilnik: model YT-001! Kontaktov na polnilniku ni dovoljeno zvezati na kratko.
5. Med polnjenjem (okoli 70 – 90 minut) kontrolna lučka na vtiču sveti rdeče. Ko je polnjenje končano ali akumulatorsko baterijo vzamete iz polnilnega podstavka, kontrolna lučka sveti rdeče.
6. Vtič vzemite iz vtičnice.
7. Akumulatorske baterije vzemite iz polnilnega podstavka in previdno potisnite nazaj v vozilo.

SLO

NAPOTEK: Zmogljivost akumulatorske baterije se po okoli 500 polnilnih ciklih zmanjša za okoli 20 %. Nadomestna akumulatorska baterija je na voljo pod št. art. 6711.

Če začne model med vožnjo 5-krat zaporedoma utripati v razmiku okoli 2 sekund, se lahko peljete še največ 3 minute. Nato je akumulatorska baterija prazna in jo je treba napolniti.

Sistemski start

Radijska tehnologija SIKU**CONTROL32**, uporabljena v teh modelih, je opremljena s samodejno vzpostavitvijo povezave. Izbira kanala ni več potrebna, kot je to pri številnih drugih izdelkih. Modul za daljinsko upravljanje in modeli se samodejno povežejo ter so brez motenj za preostale modele SIKU, ki se nahajajo v prostoru, ali za naprave z drugimi radijskimi tehnologijami (npr. brezžično lokalno omrežje ali Bluetooth). Za boljši pregled in enostavnejšo uporabo so sedanji in prihodnji modeli dodeljeni trem (3) različnim nivojem (Level):

– Nivo A (Level A): vlečna vozila / stroji
– Nivo B (Level B): prikolica / priklopnik / naprave
– Nivo C (Level C): stacionarne naprave

LED prikaze o teh treh nivojih, ki so označeni z A, B in C, vidite na modulu za daljinsko upravljanje. Ko sta daljinsko upravljanje in model povezana, si model shrani ustrezni nivo v modulu za daljinsko upravljanje za čas igre. Ustrezna tipka stalno sveti.

Ta dodelitev, ki se izvede ob začetku vsake **nove** igre v okviru sistemskega starta, zahteva razlikovanje, ali se uporabnik z modelom / modeli igra **sam** ali pa se z več modeli hkrati igra **več** oseb.

Če se želite sami igrati z enim / več modeli, sledite navodilom v **poglavju a).**

Če želite hkrati upravljati več modelov z več osebami, sledite navodilom v **poglavju b).**

a) En igralec – en model

1. Model vklopite. Stikalo za vklop in izklop na zadnji strani vozila premaknite iz položaja OFF na položaj ON. Model utripa in kaže svojo pripravljenost za delovanje.
2. Modul za daljinsko upravljanje vklopite s pritiskom na rdečo tipko. Zasveti rdeče – modul za daljinsko upravljanje je pripravljen za obratovanje.
   OPOZORILO: Nujno je treba upoštevati vrstni red, **najprej** model, **nato** modul za daljinsko upravljanje.
3. Zdaj se vzpostavi povezava med modelom in modulom za daljinsko upravljanje. Postopek lahko traja do pet (5) sekund.
4. Povezava med daljinskim upravljanjem in modulom je vzpostavljena, če tipka za nivo A (za vlečna vozila) in luč za vožnjo na pročelju in zadku modela trajno svetita. Model je shranjen v modulu za daljinsko upravljanje in je pripravljen za obratovanje. Med tem postopkom igranja lahko uporabljate samo ta modul za daljinsko upravljanje.
5. Igranje se lahko začne.

OPOZORILO: Ob izklopu modula za daljinsko upravljanje (3 – 4 sekunde **trajno** držite tipko ON / OFF) se prekine povezava z modelom. Model se tako izbriše iz internega pomnilnika. Pri naslednjem sistemskem startu se ponovi že opisana vzpostavitev povezave, ki se začne pri koraku 1.

a) Več igralcev – več modelov

Pred začetkom vsakega procesa igranja z več igralci in več moduli morajo soigralci zagnati sisteme svojih vozil. Da bi zagotovili, da moduli za daljinsko upravljanje najdejo samo modele posameznega igralca, morajo posamezni igralci svoje sisteme **zagnati ločeno eden od drugega in** eden za drugim. Postopek za start je nato enak tistemu, opisanemu v **poglavju a).**

Primer: 4 osebe želijo hkrati voziti 4 SIKU**CONTROL 32** modele (vlečna vozila) v enem prostoru. Da bi zagotovili potek brez motenj, je treba sisteme startati enega za drugim. Vsi moduli za daljinsko upravljanje in vsi moduli morajo biti na začetku izklopljeni. Igralec 1 vklopi svoj model in nato še modul za daljinsko upravljanje. Če igralcu 1 sveti LED za nivo A, je njegov sistem pripravljen za obratovanje. Šele nato lahko igralec 2 ponovi postopek. Ko pri njem zasveti LED za nivo A, sta na vrsti igralec 3 in nato še igralec 4.
Samo ob doslednem upoštevanju tega pravila lahko zagotovite igranje brez motenj!

c) Dodajanje drugih modelov

Z radijskim sistemom SIKU**CONTROL32** lahko upravljate skoraj neomejeno število različnih modelov. Če ste svoj sistem zagnali z enim ali dvema modeloma in želite po določenem času dodati še en model, mora vaš modul za daljinsko upravljanje najti ta model in ga shraniti.

Daljinsko upravljanje in modele, ki ste jih do sedaj vozili, pustite vklopljene. Če na modelu, ki ga želite dodati, stikalo za delovanje prestavite iz OFF na ON, osvetlitev na modelu začne hitro utripati. To je znak, da se model nahaja v pripravljenosti in se bo povezal z modulom za daljinsko upravljanje. Če želite ta model povezati z modulom za daljinsko upravljanje, pritisnite **tipko SCAN.** Po uspešni povezavi se model dodeli ustreznemu nivoju (LEVEL) in je takoj razpoložljiv. Med postopkom skeniranja (SCAN) ugasne ustrezna tipka za nivo in se po uspešni povezavi ponovno vklopi. Model, ki je bil doslej shranjen na tem nivoju, se ne izgubi, ampak ostane v ozadju. S pritiskom na ustrezno tipko za nivo lahko izberete enega od obeh modelov v enem nivoju.

Primer: Če je model, ki ga želite shraniti, drugi model SIKU**CONTROL32**, modul za daljinsko upravljanje shrani vozilo pod nivojem A (Level A) ali nivojem B (Level B) po vklopu modula in pritisku na tipko SCAN. Med postopkom skeniranja ugasne do sedaj žareča tipka za Level A ali Level B. Ko sta se model in modul za daljinsko krmiljenje povezala, ponovno zasveti ustrezna tipka za nivo.

Sistem samodejno shrani novo vozilo, tako da ga lahko takoj začnete uporabljati. Model, ki je vedno dodan nazadnje, je pripravljen za vožnjo. Če se želite sem in tja premakniti med shranjenimi vozili na enakem nivoju, enkrat (ali pri več kot dveh modelih večkrat) pritisnite tipko za nivo A (Level A). Z vsakim pritiskom na to tipko se vklopi vsakokratni naslednji shranjeni model.

d) Brisanje modela iz pomnilnika

Z izklopom modula za daljinsko upravljanje se izbrišejo modeli iz notranjega pomnilnika modula. Z novim sistemskim startom, kot je ta v **poglavju a) ali b),** modele ponovno dodate. Če se neko vozilo izklopi s stikalom za delovanje, se takoj samodejno izbriše iz seznama aktivnih modelov v modulu za daljinsko upravljanje in se lahko nato ponovno doda poljubnemu modulu za daljinsko upravljanje. Če se model pomotoma izklopi ali če je treba zamenjati akumulatorske baterije, se lahko model ponovno vključi v modul s ponovnim vklopom v skladu s postopkom v **poglavju c).**

Modul za daljinsko upravljanje

Obratovanje tega modela SIKU**CONTROL32** je možno izključno z uporabo radijskega daljinskega upravljanja SIKU (št. art. 6708). Modul obratuje z radijsko tehnologijo 2,4 GHz, ki po današnjih ugotovitvah pri pravilni uporabi ne povzroča poškodb zdravja. Zasedenost tipk za **ta model** je predstavljena na strani 4. Baterije (4x tip AA), potrebne za delovanje modula za daljinsko upravljanje, **niso** priložene. Pri vstavljanju in položaju baterij upoštevajte oznake v predalu za baterije. Napravo uporabljati v suhih prostorih in zaščititi pred umazanijo, zlasti prahom in vlago. Čiščenje po potrebi s suho krpo. **Kontaktov v modulu za daljinsko upravljanje ni dovoljeno zvezati na kratko.**

Opozorila glede baterij (modul za daljinsko upravljanje)

Modul za daljinsko upravljanje lahko uporabljate samo z baterijami tipa AA. Baterije redno preverite, če so pretekle. Prazne baterije vzemite iz modula za daljinsko upravljanje. Baterij, ki niso polnilne, ni dovoljeno polniti. Polnilne baterije vzemite pred polnjenjem iz modula za daljinsko upravljanje. Polnilne baterije se lahko polnijo samo **pod nadzorom odrasle osebe.** Pri vstavljanju baterij pazite na pravilno polariteto. Neenakih tipov baterij ali novih in izrabljenih baterij ni dovoljeno uporabljati hkrati. Če uporabljate polnilne baterije, se lahko zmanjša moč oddajanja modula za daljinsko upravljanje.
Kontaktov baterij ali akumulatorskih baterij ni dovoljeno zvezati na kratko. Izrabljenih baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Prosimo, upoštevajte posebne predpise glede odlaganja med odpadke!

Pozor! Baterij ali akumulatorskih baterij v okvari ni dovoljeno poslati proizvajalcu, ampak jih je treba oddati na lokalnem mestu za take odpadke.

Tehnični podatki

Original

Proizvajalec	Fendt
Model	Traktor 939 Vario
Moč	287 kW / 390 KM
Cilindri	6
Delovna prostornina	7 755 cm^3
Rezervoar	600 l
Teža	16 t
Hitrost	60 km/h

Model

Material	Kovina in plastični deli
Dimenzije	182 x 90 x 110 mm
Agregati	1 pogonski in 4 servo motorji
Energija	1 akumulatorska baterija litij-polimer, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh zamenljiva, polnilna, brez funkcije spomina
Krmiljenje	2,4 GHz radijsko daljinsko upravljanje
Teža	okoli 600 g
Hitrost	okoli 0,2 m/sek

Sprednji nakladalnik

Kakovostni model SIKU**CONTROL32** je opremljen z elektronsko upravljivim sprednjim nakladalnikom.
Upravljanje sprednjega nakladalnika poteka prek obeh narebričenih koles levo in desno poleg stikala za vklop in izklop.
Celotna nakladalna roka se premika navzgor in navzdol z desnim narebričenim kolesom. Prekucna funkcija roke se izklopi na levem narebričenem kolesu. Nakladalna roka in roka se snameta s traktorja v nekaj potezah. Da bi to omogočili, sta roka in nakladalna roka opremljeni s sistemom snap-in-place.

Snemanje roke:

Roko snemite z nakladalne roke in prekucnega droga z nekaj vleče sile, pri tem pa ročico na prekucnem drogu držite s palcem in kazalcem.

Namestitev roke:

Roko rahlo pritisnite na nakladalno roko. Ročico na prekucnem drogu držite s palcem in kazalcem ter prav tako rahlo pritisnite na roko.

Snemanje nakladalne roke s traktorja:

Sprednji nakladalnik peljite s tipko D v položaj za demontažo. Nato spodnji, krajši obračalni drog snemite z zobnika ohišja.
Oba spodnja cilindrska cuclja hkrati in previdno malo potisnite navznoter, da sprožite zaskočke in sprednji nakladalnik pri tem hkrati nežno povlecite navzgor.

Montaža nakladalne roke na traktor:

Nastavek za sprednji nakladalnik peljite s tipko D v položaj za montažo. Sprednji nakladalnik potisnite na nastavek na gonilu, da se slišno zaskoči. Nato spodnji obračalni drog zaklopite z nekaj pritiska na zobnik gonila.

Sprednji nakladalnik lahko s tipko P prestavite v paralelni način. Posamezni montirani priključek je pri tem vedno voden vzporedno s tlemi in tako omogoča nakladanje palet, bal sena ali kamenja itd.
V tem načinu je prekucna funkcija priključka deaktivirana. S ponovnim pritiskom na tipko P se ta način ponovno deaktivira.

Splošne funkcije modela

- Vožnja naprej / nazaj sorazmerno
- Zavijanje levo / desno sorazmerno
- Dviganje in spuščanje sprednjega nakladalnika sorazmerno
- Prekucna funkcija roke sorazmerno
- Sklopka elektronsko krmiljena
- Luč spredaj in zadaj (možno vklopiti ali izklopiti)
- Smernik levo / desno (ločeno preklapljanje)
- Rotirajoča luč na strehi kabine (možno vklopiti in izklopiti)
- Delovni žaromet na kabini spredaj (možno vklopiti ali izklopiti)
- Delovni žarometi se lahko aktivirajo z dvakratnim pritiskom na tipko luč za vožnjo.

SLO

Varnostni napotki

Opozorilo! Ni primerno za otroke, mlajše od 36 mesecev. Obstaja nevarnost zadušitve z majhnimi deli, ki jih otroci lahko vdihnejo ali pogoltnejo. Modeli igrač SIKU so izdelani v skladu z najnovejšimi varnostnimi določili. Embalaža vsebuje podatke o proizvajalcu, zato jo shranite. Pridržujemo si pravico do barvnih in tehničnih sprememb.

Pred uporabo preberite navodilo za uporabo in ga shranite.

Polnilnik lahko uporabljate samo v suhih prostorih. Polnjenje akumulatorske baterije se lahko izvede le ob nadzoru odrasle osebe.

Nazivna napetost polnilnika 230 voltov ~50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

Izdelano z licenco AGCO International GmbH.

Garancijska izjava Stran 132

Prva pomoč

Spodaj je seznam, ki vsebuje podatke o tem, kako lahko odpravite morebitne napake:

	VOZILO / BATERIJA	NE	DA
1	Je vozilo vklopljeno?	Stikalo prestavite iz OFF na ON.	Korak 2.
2	Ali osvetlitev trajno sveti?	Korak 3.	Korak 7.
3	Je baterija dobro zataknjena v predalu?	Baterijo izvlecite in jo še enkrat močno potisnite v predal. Nato ponovite korak 2.	Korak 4.
4	Je baterija napolnjena? Baterijo vstavite v polnilni podstavek. Ali kontrolna lučka sveti rdeče?	Korak 5.	Baterija se polni. Če kontrolna lučka sveti zeleno, je polnjenje končano. Baterijo vstavite v predal vozila in ponovite korak 2.
5	Ali kontrolna lučka na polnilniku z baterijo sveti zeleno?	Korak 6.	Baterijo ponovno vstavite v polnilnik. Če kontrolna lučka sveti rdeče, se baterija polni. Če nato sveti zeleno, je polnjenje končano. Baterijo vstavite v predal vozila in ponovite korak 2.
	MODUL ZA DALJINSKO UPRAVLJANJE		
6	Ali kontrolna lučka na vtiču sveti rdeče ali zeleno oziroma ali je vtič vstavljen v vtičnico?	Vstavite napajalnik.	Kontaktirajte servis.
7	Je ročni oddajnik vklopljen?	Pritisnite kontrolno lučko. Kontrolna lučka sveti.	Korak 8.
8	Ali kontrolna lučka sveti?	Korak 9.	Korak 10.
9	So baterije pravilno vstavljene? Glej napotke za smer v predalu za baterije!	Baterije pravilno vstavite.	Vstavite polne baterije. Če kontrolna lučka SIKU kljub temu ne sveti: kontaktirajte servis.
10	Vklopite ročni oddajnik. Vozilo vklopite. Sveti ustrezna tipka za nivo?	Ročni oddajnik in vozilo izklopite ter ponovno vklopite.	Korak 11.
11	Se vozilo odziva?	Ponovite korak 10. Sicer kontaktirajte servis.	

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_Sedien_FENDT_270105 23.08.11 15:28 Seite 112

Pogosto postavljena vprašanja

Tukaj lahko najdete nekaj opisov napak:

NAPAKA	VZROK	ODPRAVLJANJE NAPAK
Vzpostavi se povezava med ročnim oddajnikom in vozilom.	Napetost baterije / akumulatorja je prenizka. Napaka prenosa.	Zamenjajte / napolnite baterije / akumulator v ročnem oddajniku. Zamenjajte / napolnite baterijo v vozilu. Izklop in ponovni vklop ali sken pri ročnem oddajniku (nova vzpostavitev povezave). Vozilo izklopite in ponovno vklopite.
Pri vozilu pride do nastanka funkcijskih motenj (trzanje sklopke; pogonski motor se premika, ne da bi sprožili ustrezne tipke na ročnem oddajniku).	Napetost baterije / akumulatorja je prenizka. Napaka prenosa.	Zamenjajte / napolnite baterije / akumulator v ročnem oddajniku. Zamenjajte / napolnite baterijo v vozilu. Izklop in ponovni vklop ali sken pri ročnem oddajniku (nova vzpostavitev povezave). Vozilo izklopite in ponovno vklopite.
Ustrezna tipka za nivo ne sveti, čeprav obstaja povezava z vozilom.	Napaka prenosa. (Vozilo ni bilo mogoče razvrstiti na ustrezni nivo).	Izklop in ponovni vklop ali sken pri ročnem oddajniku (nova vzpostavitev povezave). Vozilo izklopite in ponovno vklopite. Čeprav ustrezna tipka za nivo ne sveti, vozilo obratuje.
Ustrezna tipka za nivo sveti, čeprav ne obstaja povezava z vozilom.	Napaka prenosa (vozilo se je lahko razvrstilo na ustrezni nivo, ni pa vzpostavljene povezave).	Izklop in ponovni vklop ali sken pri ročnem oddajniku (nova vzpostavitev povezave). Vozilo izklopite in ponovno vklopite.
Pri preklopu shranjenega modela ni bilo mogoče vzpostaviti povezave.	Napaka povezave in prenosa.	Ponovno pritisnite na ustrezne tipke za nivo. Sicer izklop in ponovni vklop ali sken pri ročnem oddajniku (nova vzpostavitev povezave). Vozilo izklopite in ponovno vklopite.
Pri močni obremenitvi vozilo oddaja zamolkli hrup.	Vsi pogoni vozila so opremljeni z internimi drsnimi sklopkami, ki ob preobremenitvi ali prekomernemu močnemu delovanju od zunaj varujejo prizadete pogone pred uničenjem oziroma uporabnika pred poškodbami!	Ni napaka, ampak varnostni ukrep.

H

Köszönjük,

hogy ezt a kiváló minőségű játék modellt vásárolta meg. Kérjük a modell üzembehelyezése előtt gondosan olvassa el ezt a használati utasítást. A következő oldalakon leírjuk a termék kezeléséhez szükséges fontos utasításokat és tanácsokat.

Gondosan őrizze meg ezt a használati utasítást.

Jó szórakozást kívánunk SIKU termékéhez.
Sieper GmbH

Bevezető

Fontos tanácsok

A termék kicsomagolásakor ellenőrizze annak sértetlenségét. Ha a szállítás közben megsérült volna, forduljon szakkereskedőjéhez.
A könnyebb áttekintéshez hajtsa ki a piktogramokat a 3. borító oldalon.
Az első használat előtt gondosan olvassa el ezt a használati utasítást. Fontos utasításokat tartalmaz, mik az Ön biztonságát érintik és a SIKU**CONTROL32** termékre vonatkoznak. A későbbi tájékozódáshoz és a garanciális igények érvényesítéséhez őrizze meg a használati utasítást.
Ez a SIKU**CONTROL32** termék a biztonsági előírások aktuális állása szerint készült, folyamatos minőségellenőrzés mellett. Az így nyert tapasztalatokat beépítjük termékeink fejlesztésébe. Éppen ezért fenntartjuk a termék műszaki, design változtatásának jogát, hogy vevőinket mindig a legjobb minőségű termékekkel szolgálhassuk ki. Ha mindezek ellenére minőségi kifogása van, forduljon szakkereskedőjéhez.

Biztonsági előírások

Ez a modell kizárólag a **rendeltetési céljának** megfelelően használható, vagyis játékszernek **mindig zárt és száraz helyiségben.** Minden ettől eltérő használata tilos, és veszélyekkel járhat. A gyártó nem felel az olyan károkért, amiket a rendeltetési céltól eltérő használat okozott.

A modellt védje a nedvességtől!

- Biztonsági okokból a járművet ne használja rézsűk, lépcsők, utak, sínpályák, természetes vizek, fűtőventillátorok, tócsák, homokozók, stb. közelében.
- Gondoskodjon arról, hogy a modellel csak akkor játsszanak gyerekek, ha előbb **egy felnőtt** személy ellenőrizte azt és a távirányítóját.
- **Az akkumulátor töltését csak felnőtt végezheti.**
- A modell megfelel a rá vonatkozó biztonsági előírásoknak (378/88/EGK, 108/2004/EU és 48/2009/EU) és TÜV-GS bevizsgálással rendelkezik. A szakszerűtlenül elvégzett javítás és felépítési módosítása (eredeti alkatrészek leszerelése, meg nem engedett részegységek felszerelés, az elektronika módosítása, stb.) veszélyt jelenthet a használóra nézve.
- A modell távirányítása a 2,4 GHz-es sávban történik. Mai ismereteink szerint, rendeltetésszerű használat esetén a kisugározott rádióhullámok nem jelentenek egészségi kockázatot. **A modell jóval kisebb adóteljesítményt használ, mint amit a jogszabályok megengednek.**
- Bár a rádiórendszer magas zavarállósággal rendelkezik, a vétel minőségének romlása a helyi adottságok függvényében soha sem zárható ki 100 %-ban. A nem optimális vétel a hatótávolság csökkenését jelenti.
- Tanítsa be a gyermekeket a modell helyes kezelésére és hívja fel figyelmüket a lehetséges veszélyekre.
- Gondoljon arra, hogy a gyermekek természete játékkedve és temperamentuma előre nem látható helyzetekhez vezethet, ami kizárja a gyártó felelősségét.
- Habár rendeltetésszerű használat esetén messzemenően kizárható, hogy a modell veszélyt jelentsen a gyermekekre nézve, ne hagyja felügyelet nélkül játszani őket.
- A modell és a távirányító tisztításához kizárólag száraz, pormentes tisztítókendőt használjon.
- Vegye figyelembe, hogy soha ne emelje fel a modellt, ha annak kereke még forog.
- Ha a modell még be van kapcsolva (a kapcsoló "ON" állásban van), ne kerüljön a haja, az ujjai vagy a bő ruházata a hajtott kerekek ill. a hátsó kapcsolószerkezet közelébe.
- A véletlen elindítás megelőzése érdekében, vegye ki az elemeket a modellből, amikor befejezte a használatát.
- Rendszeresen ellenőrizze az eredeti SIKU**CONTROL32** akkumulátortöltő sértetlenségét. A teljes javításig tilos a sérült tápegység vagy töltőfészek használata.
- A modell és a távirányító működtetéséhez kizárólag a megadott típusú elemet vagy akkumulátort használja.
- A modell felépítéséből adódó biztonság hosszú távú megőrzése érdekében annak sértetlenségét rendszeresen felnőtt személy ellenőrizze.
- Vegye figyelembe, hogy még a távirányító rendeltetésszerű használata esetén is megfájdulhat a keze, karja, válla, nyaka vagy más testrésze (pl. elmerevedés). Ha olyan tüneteket észlel, mint folyamatos vagy visszatérő rosszullét, fájdalom, lüktetés, viszketés, süketség, égető érzés vagy merevség, ne hagyja figyelmen kívül a figyelmeztető jelzést: haladéktalanul forduljon orvoshoz!
- Ez a modell nem alkalmas olyan személyek által történő használatra, akik korlátozott testi, mentális és motorikus adottságaik vagy tudásuk ill. tapasztalatuk hiánya miatt erre alkalmatlanok, hacsak a biztonságukért felelős személy erre őket be nem tanította.

VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY!

Soha ne dugja az adatkábelt a dugaszoló aljzatba.
Csak az eredeti töltőt használja a töltéshez.

Az első indítás előtt: Az akkumulátor feltöltése

Az akkumulátor feltöltését csak **felnőtt személy** végezheti!
Ügyeljen arra, hogy a töltő ne kerülhessen gyermekek kezébe!
Óvja az akkumulátort a szennyeződéstől és a nedvességtől. Rendszeresen, szennyeződés esetén külön is, tisztítsa meg a kivezetéseket egy száraz kendővel.
Ne zárja rövidre az akkumulátor érintkezőit.

Az akkumulátor feltöltése:

1. Kapcsolja a modell kapcsolóját "OFF" állásba.
2. Óvatosan vegye ki az akkumulátort a járműből.
3. Helyezze az akkumulátort a töltőfészekbe.
4. Dugja a dugasztápot a dugaszoló aljzatba (230 V). Csak az eredeti SIKU**CONTROL32** töltőt használja: Modell YT-001! Ne zárja rövidre a töltő érintkezőit.
5. A töltés közben (kb. 70 – 90 perc) pirosan világít a dugasztáp LED-je. A töltés befejeződése után, vagy ha az akkumulátort kivették a töltőfészekből, a LED zölden világít.
6. Húzza ki a hálózati dugót az aljzatból.
7. Vegye ki az akkumulátort a töltőfészekből és óvatosan tolja vissza a járműbe.

TANÁCS: Az akkumulátor kapacitása általában kb. 20 %-ot csökken 500 töltési ciklus alatt. Pótakkumulátor a 6711 cikkszámon kapható.

Ha üzem közben a modell kb. 2 másodperces időközönként 5x gyorsan villog, legfeljebb 3 percig használhatja még. Ez után az akkumulátor kimerült és fel kell tölteni.

A rendszer indítása

A modellben alkalmazott SIKU**CONTROL32** rádiórendszer automatikus kapcsolatfelépítéssel működik. A más termékeknél szokásos csatornaválasztásra itt nincs szükség. A távirányító és a modell automatikusan összekapcsolódik és nem érzékeny a helyiségben működő többi SIKU modellre, sem más rádiórendszerekre (pl. W-LAN, Bluetooth). A jobb áttekinthetőség és egyszerűbb kezelhetőség kedvéért ezek és a jövőbeli modellek három (3) különböző Level-re osztódnak:

– A Level: Vontatók / gépek
– B Level: Pótkocsi / nyerges utánfutó / munkaeszközök
– C Level: Helyhez kötött berendezések

A három Levelt mutató, A, B, C-vel jelölt LED-ek a távirányítón láthatók. Amint a modell és a távirányító összekapcsolódott, a játék idejére a modell a távirányító megfelelő Level-jébe mentődik. A megfelelő gomb folyamatosan világít.

A minden **új** játszás elején elvégzett rendszerindítás keretében lezajló összerendelés során meg kell adni, hogy a felhasználó **egyedül** játszik-e a modell(ekk)el, vagy egyidejűleg **több** személy irányít több modellt.

Amennyiben egyedül játszana egy vagy több modellel, kövesse az **a) rubrika** utasításait.

Ha egyszerre több személy játszana több modellel, kövesse a **b) rubrika** utasításait.

a) Egy játékos – egy modell

1. Kapcsolja be a modellt. Ehhez mozgassa a modell hátulján levő be-/kikapcsolót az "OFF" állásból "ON" állásba. A modell villogással jelzi üzemkészségét.
2. A piros nyomógombbal kapcsolja be a távirányítót. Pirosan világít – a távirányító üzemkész.
   TANÁCS: Feltétlenül be kell tartani a sorrendet **először** a modell, **azután** a távirányító!
3. Most épül el a kapcsolat a távirányító és a modell között. Ez a folyamat akár öt (5) másodpercig is eltarthat.
4. A modell és a távirányító között akkor jött létre a kapcsolat, ha a Level A gomb (vontatókhoz) és a modell első és hátsó világítása folyamatosan ég. A távirányító megjegyezte a modellt és üzemkész. Ebben a játékban csak ezzel a modellel használható.
5. Kezdődhet a játék.

TANÁCS: A távirányító kikapcsolásával (nyomja **folyamatosan**, 3 – 4 másodpercig az „ON / OFF" gombot) megszakad a kapcsolat a modellel. Ekkor törlődik a modell a távirányító memóriájából. A következő rendszerindításkor ismét lefut az imént leírt kapcsolatfelépítési folyamat, az 1. ponttól kezdődően.

b) Több játékos – több modell

A több résztvevős, több modelles játék megkezdése előtt a rendszereket egyesével kell elindítani. Az, hogy a távirányítók csak a saját modelljüket találják meg, úgy biztosítható, hogy az egyes játékosok a rendszerüket **egymástól függetlenül, egymás után** indítsák. A folyamat indítása ekkor ugyanúgy történik, mint ahogy azt az **a) rubrikában** leírtuk.

Példa: 4 személy játszana együtt 4 SIKU**CONTROL 32** modellel (vontatók), egy helyiségben. A zavarmentes működéshez a rendszereket egymás után kell elindítani. Az elején legyen az összes modell és távirányító kikapcsolva. Az 1-es játékos kapcsolja be modelljét majd távirányítóját. Ha az 1-es játékosnál világít a Level A LED, a rendszere üzemkész. Csak ez után kezdje el ezt a folyamatot a 2-es játékos. Ha már itt is világít a Level A LED, következik a 3-as majd a 4-es játékos.
A zavarmentes játszás csak ennek a szabálynak a következetes betartásával biztosítható!

c) További modellek hozzáadása

A SIKU**CONTROL32** rádiórendszerrel szinte korlátlan számú, különféle modellt távirányíthat. Ha rendszerét egy vagy két modellel indította és később további modellt adna hozzá, a távirányítójának meg kell azt találnia és megjegyeznie.

Hagyja bekapcsolva a távirányítót és azokat a modelleket, amikkel eddig játszott. Ha most a hozzáadandó modell kacsolóját OFF-ról ON-ra állítja, a modell világítása gyorsan kezd villogni. Ez mutatja, hogy a modell kész arra, hogy a távirányítóval kapcsolatba kerüljön. A modell távirányítóhoz kapcsolásához nyomja meg a távirányító **SCAN gombját.** Sikeres kapcsolódás után a modellt hozzárendeli a vonatkozó Level-hez és attól kezdve használható. A SCAN folyamat közben a megfelelő Level gomb elalszik, és a sikeres kapcsolódás után gyullad meg ismét. Az eddig erre a Level-re mentett modell nem vész el, csak háttérbe kerül. A megfelelő Level gomb megnyomásával válthat az adott Level modelljei között.

Példa: Ha a hozzáadandó modell is SIKU**CONTROL32** modell, a távirányító a modell bekapcsolása és a SCAN gomb megnyomása után az a Level A vagy Leve B alá menti el. A SCAN folyamat közben az eddig világító Level A vagy Level B gomb elalszik. Ha a modell és a távirányító összekapcsolódott, ismét meggyullad az eddig világító Level gomb.

Az új modellt a rendszer automatikusan úgy menti el, hogy azonnal használható legyen. Mindig a legutóbb hozzáadott modell üzemkész. Ha az egy Level alá lementett modellek között váltogatna, nyomja meg egyszer (két modellnél több esetén többször) a Level gombját. A gomb minden megnyomására a következő tárolt modellre ugrik.

d) A modell törlése a tárolóból

A távirányító kikapcsolásával az összes elmentett modell törlődik a belső memóriájából. A rendszer **a) vagy b) rubrikában** leírt újraindítása ismét hozzá adja a modelleket. Ha a modellt kikapcsolnak, automatikusan törlődik az aktív modellek listájából, ez után bármelyik másik távirányítóhoz hozzáadható. Ha a modellt véletlenül kapcsolta ki, vagy akkumulátor csere vált esedékessé, a visszakacsolása után a **c) rubrikában** leírt módon ismét hozzáadható a távirányítóhoz.

A távirányító

Ennek a SIKU**CONTROL32** modellnek a működtetése kizárólag található SIKU rádiós távirányítóval (cikkszáma: 6708) lehetséges. Ez a távirányító a 2,4 GHz-es frekvenciasávban működik, ami mai ismereteink szerint, rendeltetésszerű használata esetén nem okoz egészségkárosodást. Ennek a **modellnek** a billentyűzet kiosztása a 4. oldalon látható. A távirányító működtetéséhez szükséges elemeket ill. akkumulátorokat (4x AAA) szállításkor **nincs** a dobozban. Tartsa be az elemtartóban elhelyezett ábrán jelölt polaritásokat. A készüléket száraz helyiségekben használja és védje a szennyeződésektől – különösen a portól és a nedvességtől. Szükség esetén száraz ronggyal tisztítsa. **Ne zárja rövidre a távirányító érintkezőit.**

Tanácsok az elemekhez (távirányító)

A távirányító csak AA / ceruza elemekkel működtethető. Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem futottak-e ki az elemek. Vegye ki a kimerült elemeket a távirányítóból. Az elemeket nem szabad megpróbálni feltölteni. Töltés előtt vegye ki az akkumulátorokat a távirányítóból. Az akkumulátorokat csak **felnőtt felügyelete mellett** szabad feltölteni. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritásra. Új és használt elemek vagy eltérő típusúak ne kerüljenek együtt használatba. Akkumulátor használata esetén csökkenhet a távirányító adóteljesítménye.
Soha ne zárja rövidre az elemek vagy akkumulátorok kivezetéseit. Az elhasználódott elemek nem kerülhetnek a háztartási szemétbe. Tartsa be az elkülönített gyűjtésre vonatkozó előírásokat!

Figyelem! A hibás elemeket és akkumulátorokat nem szabad a gyártónak visszaküldeni, hanem a helyi gyűjtőhelyen kell leadni.

Műszaki adatok

Eredeti	
gyártó	Fendt
Modell	939 Vario traktor
Teljesítmény	287 kW / 390 PS
Hengerek száma	6
Lökettérfogat	7 755 cm^3
Üzemanyagtartály	600 l
Súly	16 t
Sebesség	60 km/h
Modell	
anyaga	Fém ás műanyag alkatrészek
Méretek	182 x 90 x 110 mm
Motorok	1 meghajtó és 4 szervomotor
Energiaellátás	1 lítium-polimer akkumulátor, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh kicserélhető, újratölthető, nincs memória effektusa
Vezérlés	2,4 GHz rádió-távirányítás
Súly	kb. 600 g
Sebesség	kb. 0,2 m/sec

A homlokrakodó

Ezt a kiváló minőségű SIKU**CONTROL32** modellt egy elektronikusan vezérelhető homlokrakodóval szereltük fel.
A homlokrakodó kanál kezelése az ON / OFF kapcsoló jobb és bal oldalán levő kerekekkel történik.
A jobb oldali kerékkel lehet a teljes rakodókart felfelé és lefelé mozgatni. A kanál billentését a bal kerékkel vezérelheti. A kanál a rakodókarral pár mozdulattal leszerelhető a traktorról. Ezt a kanál és a rakodókar Snap-in-place, bepattintós rendszere teszi lehetővé.

A kanál leszerelése:

Kis erővel húzza le a kanalat a rakodókarról és a billentő rudazatról, közben a hüvelyk- és mutatóujjával tartsa meg a rudazat emelőjét.

A kanál felszerelése:

Kis erővel nyomja a rakodókarra a kanalat. A hüvelyk- és mutatóujjával tartsa meg a billentő rudazat emelőjét és azt is nyomja kis erővel a kanálra.

A rakodókar leszerelése a traktorról:

A D gombbal hozza leszerelési helyzetbe a rakodókart. Ez után az alsó, rövidebb rudat húzza le a hajtó fogaskerékről.
A két alsó munkahenger utánzatot óvatosan, egyszerre, a reteszek kioldásához kicsit befelé nyomva, felfelé húzza le a rakodókart.

A rakodókar felszerelése a traktorra:

A D gombbal hozza szerelési helyzetbe a rakodókar tartóját. Tolja a homlokrakodót a hajtóművön levő tartójára, amíg hallhatóan beakad. Ez után az alsó rudat, kis erővel pattintsa rá a hajtómű fogaskerekére.

A homlokrakodó a P gombbal párhuzamos módba is kapcsolható. Ilyenkor a rászerelt eszközt mindig a talajjal párhuzamosan mozgatja, ezzel megkönnyítve a raklapok, szénabálák vagy kövek, stb. egymásra rakását.
Ebben az üzemmódban ki van kapcsolva a munkaeszköz billentési funkciója. A P gomb ismételt megnyomásával kapcsolhatja ki ezt az üzemmódot.

A modell általános funkciói

- Haladás előre / hátra (proporcionális)
- Kormányzás jobbra / balra, proporcionális
- A homlokrakodó emelése, süllyesztése, proporcionális
- A kanál billentése, proporcionális
- Hátsó kapcsolószerkezet, elektronikusan vezérelt
- Világítás elöl és hátul (be- és kikapcsolható)
- Irányjelző bal / jobb (külön kapcsolható)
- Körkörös világítás a kabintetőn (be- és kikapcsolható)
- Munkafényszóró a kabinon elöl (be- és kikapcsolható)
- A munkafényszórót a „világítás” gomb kétszeri megnyomásával kapcsolhatja be.

Biztonsági előírások

Figyelmeztetés! Csak 36 hónaposnál idősebb gyermekek számára alkalmas. Az apró darabok lenyelése fulladásveszélyt okozhat! A SIKU modell játékok a legfrissebb biztonsági előírások alapján készülnek. A csomagolás gyártói adatokat tartalmaz, őrizze meg. Fenntartjuk a műszaki és színezési módosítás jogát.

A játék megkezdése előtt olvassa el a használati utasítást és őrizze meg.

A töltő csak száraz helyiségekben üzemeltethető. Az akkumulátor töltése csak felnőtt felügyelete mellett történhet.

A töltő névleges feszültsége 230 Volt ~ 50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

Készült az AGCO International GmbH licensze alapján.

Garanciajegy 132. oldal

Elsősegély

Itt találja a teendőket az esetleges hibák elhárítására:

	JÁRMŰ / AKKUMULÁTOR		
		NEM	IGEN
1	Bekapcsolta a járművet?	Állítsa a kapcsolót OFF-ról ON-ra.	2. lépés
2	Folyamatosan villog a világítás?	3. lépés	7. lépés
3	Jól fekszik az akkumulátor a tartójában?	Húzza ki az akkumulátort és tolja erősen vissza. Ez után ismételje meg a 2. lépést.	4. lépés
4	Fel van töltve az akkumulátor? Helyezze az akkumulátort a töltőfészekbe. Pirosan világít a jelzőlámpa?	5. lépés	Az akkumulátor töltődik. Ha a jelzőlámpa folyamatos zöld fénnyel ég, a töltés befejeződött. Tolja az akkumulátort a jármű tartójába és ismételje meg a 2. lépést.
5	Az akkumulátor töltőjén folyamatos zöld fénnyel világít a jelzőlámpa?	6. lépés	Ismét dugja határozottan a töltőbe az akkumulátort. Ha a jelzőlámpa pirosan világít, az akkumulátor töltődik. Ha ez után zölden világít, a töltés befejeződött. Tolja az akkumulátort a jármű tartójába és ismételje meg a 2. lépést.
	TÁVIRÁNYÍTÓ		
6	A töltő dugasztápján zölden vagy pirosan világít a LED? Be van dugva a táp a dugaszoló aljzatba?	Dugja be a tápot.	Lépjen kapcsolatba a szervizzel.
7	Be van kapcsolva a távirányító?	Nyomja meg a jelzőlámpát. A jelzőlámpa világít.	8. lépés
8	Világít a jelzőlámpa?	9. lépés	10. lépés
9	Helyesen tette be az elemeket? Hasonlítsa össze az elemtartó jelölésével!	Helyesen helyezze be az elemeket.	Új elemeket helyezzen be. Ha a SIKU jelzőlámpa továbbra sem világít: Lépjen kapcsolatba a szervizzel.
10	Kapcsolja be a távirányítót. Kapcsolja be a járművet. Világít a megfelelő Level gomb?	Kapcsolja ki majd vissza a távirányítót és a járművet.	11. lépés
11	Reagál a jármű?	Ismételje meg a 10. lépést. Egyébként lépjen kapcsolatba a szervizzel.	

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_edien_FENDT_270105 23.08.11 15:28 Seite 117

HIBA	OK	ELHÁRÍTÁS
Nem jön létre kapcsolat a távirányító és a jármű között.	Alacsony az elem / akkumulátor feszültsége.	Cseréljen elemet, töltse fel az akkumulátort a távirányítóban. Cseréljen elemet, töltse fel az akkumulátort a járműben.
	Átviteli hiba.	Kapcsolja ki majd be, vagy szkenneltessen a távirányítóval (ismételt kapcsolatfelépítés). Kapcsolja ki majd be a járművet.
A járművön üzemzavarok lépnek fel (rángat a hátsó kapcsolószerkezet, a meghajtó motor akkor is megy, ha nem nyomták meg a gombot a távirányítón.	Alacsony az elem / akkumulátor feszültsége.	Cseréljen elemet, töltse fel az akkumulátort a távirányítóban. Cseréljen elemet, töltse fel az akkumulátort a járműben.
	Átviteli hiba.	Kapcsolja ki majd be, vagy szkenneltessen a távirányítóval (ismételt kapcsolatfelépítés). Kapcsolja ki majd be a járművet.
Nem világít a megfelelő Level gomb, pedig van kapcsolat a járművel.	Átviteli hiba (A járművet nem tudta a megfelelő Level-hez hozzárendelni).	Kapcsolja ki majd be, vagy szkenneltessen a távirányítóval (ismételt kapcsolatfelépítés). Kapcsolja ki majd be a járművet. Bár a megfelelő Level gomb nem világít, a modell teljesen működőképes.
Világít a megfelelő Level gomb, pedig nincs kapcsolat a járművel.	Átviteli hiba (A járművet hozzá tudta rendelni a megfelelő Level-hez, de nem jött létre a kapcsolat).	Kapcsolja ki majd be, vagy szkenneltessen a távirányítóval (ismételt kapcsolatfelépítés). Kapcsolja ki majd be a járművet.
A mentett modellek átkapcsolásakor nem jön létre kapcsolat.	Kapcsolati / átviteli hiba.	Ismét nyomja meg a megfelelő Level gombokat. Egyébként kapcsolja ki majd be, vagy szkenneltessen a távirányítóval (ismételt kapcsolatfelépítés). Kapcsolja ki majd be a járművet.
Nagy terhelés esetén a jármű tompa kattogást hallat.	A jármű összes hajtóművét belső csúszókuplunggal szereltük fel, ami túlterhelés vagy nagy külső erőhatás esetén megvédi az érintett hajtóművet a károsodástól, ill. a kezelőt a sérüléstől!	Nem hiba, hanem biztonsági intézkedés.

RO

Felicitări,

pentru achiziționarea acestei jucării reprezentând un model la scară. Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual cu instrucțiuni înainte de punerea în funcțiune a modelului. Următoarele pagini conțin indicațiile și sfaturile necesare pentru modul corect de utilizare a produsului.

Păstrați cu grijă prezentul manual de utilizare.

Vă urăm distracție plăcută cu produsul dv. SIKU.
Sieper GmbH

Introducere

Indicații importante

După despachetarea modelului la scară verificați dacă există deteriorări la transport. Dacă este cazul să se facă vreo reclamație, vă rugăm să vă adresați distribuitorului dv.
Pentru imagine de ansamblu și o mai bună explicare a pictogramelor vă rugăm să desfaceți pagina 3.
Vă rugăm să citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de prima utilizare. Ele conțin indicații importante pentru siguranța dv., precum și pentru utilizarea și întreținerea acestui produs SIKU**CONTROL32**. Pentru informații și eventualele cereri legate de garanție păstrați cu grijă prezentul manual.
Acest produs SIKU**CONTROL32** a fost construit în conformitate cu stadiul actual al dispozițiilor legale legate de securitate și a fost fabricat cu supravegherea permanentă a calității. În dezvoltarea produselor noastre aplicăm cunoștințe care rezultă din acest proces. Din acest motiv ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice și de design, pentru a putea oferi permanent clienților noștri o calitate optimă a produselor. Dacă însă, cu toate acestea, există un motiv de reclamație, vă rugăm să vă adresați distribuitorului dv.

Instrucțiuni de siguranță

Acest model trebuie să fie utilizat numai conform **scopul pentru care a fost destinat,** adică acela de jucărie pentru **spații închise și uscate.** Orice altă utilizare nu este admisibilă și este legată cu posibile pericole. Fabricantul nu poate fi tras la răspundere pentru deteriorări apărute printr-o utilizare neconformă a produsului.

Modelul trebuie protejat contra umezelii!

- Din motive de siguranță nu este permisă utilizarea modelului la scară în apropiere de pante, trepte, străzi, instalații de tramvai sau feroviare, ape, aeroterme, băltoace, lăzi cu nisip, etc.
- Asigurați-vă că joaca cu modelul începe doar după ce modelul și unitatea de telecomandă au fost controlate și puse în funcțiune de o **persoană** adultă.
- **Înlocuirea bateriilor trebuie să fie efectuată numai de o persoană adultă.**
- Modelul îndeplinește dispozițiile de securitate prevăzute (conform 88/378/CEE și 2004/108/CE, precum și 2009/48/CE) și a fost omologat TÜV-GS. Prin reparații neconforme și modificări constructive (demontarea pieselor originale, instalarea unor piese care nu sunt admisibile, modificarea sistemului electronic etc.) pot apărea pericole pentru utilizator.
- Pentru comanda modelului se utilizează tehnologie radio de 2,4 GHz. În cazul utilizării conforme nu se cunosc conform stadiului actual al științei pericole pentru sănătate produse de radiația radio. **Puterea maximă de emisie admisibilă de către legiuitor este mult mai mare comparativ cu cea a acestui model.**
- Cu toate că sistemul radio utilizat este foarte sigur față de perturbații, nu se poate exclude niciodată 100 % o scădere a calității semnalului radio datorită particularităților spațiale și a altor sisteme radio. Un semnal radio care nu este optim poate să aibă drept consecință o diminuare a razei de acțiune.
- Instruiți copiii cu privire la manipularea corectă a modelului și atrageți-le atenția cu privire la posibilele pericole.
- Aveți în vedere faptul că datorită nevoii naturale de joacă și a temperamentului copiilor se poate ajunge la situații neprevăzute, care exclud tragerea la răspundere a fabricantului.
- Cu toate că în cazul utilizării conforme a modelului sunt excluse pe cât posibil pericolele pentru copii, trebuie să supravegheați joaca acestora.
- Pentru curățarea și întreținerea modelului și a unității de telecomandă utilizați exclusiv cârpe uscate și fără praf.
- Respectați faptul că modelul nu trebuie să fie ridicat niciodată de pe pardoseală atât timp cât roțile se mai învârtesc încă.
- Dacă modelul este pornit (comutatorul de operare este în poziția „ON"), degetele, părul sau piesele largi de îmbrăcăminte nu trebuie să ajungă în apropierea roților propulsoare sau a cuplei de la spatele modelului.
- Pentru evitarea operării în mod neprevăzut a modelului trebuie să se scoată acumulatorul din model după terminarea utilizării acestuia.
- Vă rugăm să verificați periodic ca încărcătorul SIKU**CONTROL32** și suportul de încărcare să nu prezinte deteriorări. În caz de deteriorare nu este permisă nici utilizarea blocului încărcător și nici a suportului de încărcătore, până la repararea acestora.
- Pentru operarea modelului și a unității de telecomandă trebuie să se utilizeze exclusiv tipul indicat de acumulatori și baterii.
- Pentru a se putea garanta pe termen lung nivelul constructiv de siguranță prevăzut pentru prezentul model, acesta trebuie ca periodic o persoană adultă să verifice modelul să nu prezinte deteriorări vizibile.
- Vă rugăm să aveți în vedere faptul că chiar și în timpul utilizării conforme a unității de telecomandă pot să intervină dureri în mâini, brațe, zona umărului și a cefei sau în alte părți ale corpului (de ex. tensiuni). Dacă însă intervin simptome permanente sau episoade periodice de disconfort, dureri, zvâcnituri, furnicături, surditate, usturime sau anchilozare, nu ignorați aceste semnale de avertizare: Consultați imediat un medic!
- Acest model nu este adecvat pentru utilizare de către persoanele cu capacitate fizică, psihică și motorie limitată, sau lipsite de experiență sau cunoștințe, până când nu au fost instruite de o persoană, care este responsabilă pentru acestea.

ATENȚIE! PERICOL MORTAL!

Nu introduceți niciodată cablul de date în priză.
Pentru operația de încărcare utilizați numai încărcătorul original.

Înaintea primei porniri: Încărcarea acumulatorului

Încărcarea acumulatorului trebuie să fie efectuată numai de **persoane adulte! Aveți grijă ca încărcătorul să nu ajungă în mâinile copiilor!**
Acumulatorul trebuie protejat contra umezelii. Vă rugăm ca periodic sau în caz de murdărire să curățați contactele cu o cârpă uscată.
Nu se permite legarea în scurtcircuit a contactelor acumulatorului.

Încărcarea acumulatorului:

1. Comutatorul de operare al vehiculului se aduce în poziția "OFF".
2. Acumulatorul se îndepărtează cu atenție din vehicul.
3. Se introduce acumulatorul în fanta din suportul de încărcare.
4. Se introduce ștecherul blocului alimentator în priză (230 V). Utilizați numai încărcătorul original SIKU**CONTROL32**: model YT-001! Nu se permite legarea în scurtcircuit a contactelor încărcătorului.
5. În timpul operației de încărcare (circa 70 – 90 minute) este aprinsă lampa de control de culoare roșie de la ștecherul de alimentare. Dacă s-a încheiat operația de încărcare sau se scoate acumulatorul din suportul de încărcare se aprinde lampa de control de culoare verde.

RO

6. Se scoate ştecherul de alimentare din priză.
7. Se scoate acumulatorul din suportul de încărcare şi se reintroduce cu atenţie în vehicul.

INDICAŢIE: După circa 500 de cicluri de încărcare capacitatea acumulatorului se reduce în general cu circa 20 %. Sunt disponibili acumulatori de schimb, având nr. art. 6711.

Dacă în timp ce rulează modelul începe să clipească la interval de circa 2 secunde de 5 ori repede succesiv, modelul mai poate rula încă maximum 3 minute. După aceea acumulatorul este gol şi trebuie să fie reîncărcat.

Pornirea sistemului

Tehnologia radio SIKU**CONTROL32** utilizată la acest model este echipată cu stabilirea automată a legăturii. Nu mai este necesară selectarea canalului, ca la diverse alte modele. Unitatea de telecomandă şi modelul se conectează independent şi nu perturbă alte modele SIKU, care se deplasează în aceeaşi cameră, sau aparate cu alte tehnologii radio (de ex. W-LAN sau Bluetooth). Pentru o mai bună imagine de ansamblu şi operarea mai simplă, modelele actuale şi viitoare sunt clasificate în trei (3) clase (Level) diferite:

– Level A: Vehicule tractoare / maşini
– Level B: Remorci / semiremorci / utilaje
– Level C: Instalaţii staţionare

Puteţi vedea pe unitatea de telecomandă indicatoarele cu LED pentru aceste trei Level, marcate cu A, B, C. De îndată ce unitatea de telecomandă şi modelul se află în legătură, modelul este pe durata secvenţei de joc memorat în unitatea de telecomandă în cadrul respectivului Level. Tasta corespunzătoare luminează continuu.

Această alocare, care se efectuează în cadrul pornirii sistemului la începutul fiecărei **noi** secvenţe de joc, necesită distincţia între situaţiile în care utilizatorul se joacă **singur** cu modelul / modelele sau **mai multe** persoane pilotează simultan mai multe modele.

Dacă doriţi să vă jucaţi singur cu un model / mai multe modele, vă rugăm să urmaţi indicaţiile de la **secţiunea a).**

Dacă doriţi să utilizaţi şi mai multe persoane simultan cu mai multe modele, vă rugăm să urmaţi indicaţiile de la **secţiunea b).**

a) Un jucător – un model

1. Porniţi modelul. În acest scop mişcaţi comutatorul pornit-oprit de la partea de jos a vehiculului din poziţia „OFF" în poziţia „ON". Modelul semnalizează intermitent, indicând astfel faptul că este gata funcţionare.
2. Porniţi unitatea de telecomandă prin apăsarea butonului roşu. Acesta luminează roşu – unitatea de telecomandă este gata de funcţionare.
INDICAŢIE: Trebuie să se respecte obligatoriu ordinea de pornire, **întâi** modelul, **apoi** unitatea de telecomandă.
3. Acum se realizează legătura dintre model şi unitatea de comandă. Această operaţie poate să dureze până la cinci (5) secunde.
4. Legătura dintre telecomandă şi model este realizată atunci când tasta Level A (pentru vehicule tractoare) şi farurile din faţă şi luminile din spate ale modelului luminează permanent. Modelul este memorat în unitatea de telecomandă şi gata de funcţionare. În timpul acestei secvenţe de joc modelul poate fi operat numai cu această unitate de telecomandă.
5. Jocul poate să înceapă.

INDICAŢIE: Legătura cu modelul încetează prin oprirea unităţii de telecomandă (vă rugăm să apăsaţi butonul „ON / OFF" timp de 3 – 4 secunde **continuu**). Astfel modelul este şters din memoria internă. La următoarea pornire a sistemului trebuie să se efectueze din nou realizarea legăturii descrisă anterior, începând cu pasul 1.

a) Mai mulţi jucători – mai multe modele

Înainte de începerea unei secvenţe de joc cu mai mulţi jucători şi mai multe modele, trebuie să se pornească sistemele tuturor jucătorilor individuali. Pentru a se asigura faptul că şi unităţile de telecomandă găsesc numai modelele respectivelor jucători, este necesar ca jucătorii individuali să pornească sistemele lor în mod **separat unul de celălalt şi succesiv.** Apoi procedura de pornire este aceeaşi cu cea descrisă la **secţiunea a).**

Exemplu: 4 persoane doresc să se joace cu 4 modele SIKU**CONTROL 32** (vehicule tractoare) împreună într-o cameră. Pentru a se asigura o desfăşurare fără perturbări trebuie să se pornească sistemele succesiv. La început trebuie ca toate unităţile de telecomandă şi modelele să fie oprite. Jucătorul 1 porneşte apoi modulul său si după aceea unitatea de telecomandă. Dacă la jucătorul 1 luminează ledul Level A, atunci sistemul este gata de funcţionare. Abia după aceea jucătorul 2 poate să aplice aceeaşi procedură. Când şi la el luminează ledul Level A, atunci îi vine rândul şi jucătorului 3 şi apoi jucătorului 4.
Numai prin respectarea cu consecvenţă a acestei reguli este asigurată funcţionarea fără perturbări în timpul jocului!

c) Adăugarea altor modele

Cu sistemul radio SIKU**CONTROL32** puteţi comanda un număr aproape nelimitat de modele diferite. Dacă aţi pornit sistemul dv. cu unul sau două modele şi doriţi ca după un timp să adăugaţi încă un model, atunci trebuie ca unitatea dv. de telecomandă să găsească şi să memoreze acest model.

Lăsaţi pornite telecomanda şi modelele pe care le-aţi rulat până acum. După ce poziţionaţi acum de pe OFF pe ON comutatorul de operare de la modelul pe care doriţi să-l adăugaţi, sistemul de lumini al modelului respectiv va începe să clipească rapid. Acest fapt indică disponibilitatea modelului de a realiza legătura radio cu unitatea de telecomandă. Pentru a realiza acum legătura modelului cu unitatea de telecomandă, apăsaţi pe **tasta SCAN.** După realizarea legăturii, acest model este alocat la respectivul LEVEL şi este disponibil imediat. În timpul operaţiunii de SCAN tasta Level corespunzătoare se stinge şi se aprinde după realizarea legăturii. Modelele memorate până acum la acest Level nu se pierd, ci sunt menţinute în fundal. Prin apăsarea tastei Level corespunzătoare puteţi comuta acum între cele două modele.

Exemplu: Dacă modelul ce trebuie adăugat este un alt model SIKU**CONTROL32,** atunci după pornirea modelului şi apăsarea tastei SCAN unitatea de telecomandă memorează vehiculul sub Level-A sau Level-B. În timpul operaţiunii de SCAN se stinge tasta Level-A sau Level-B care era până acum aprinsă. După ce s-a realizat legătura dintre model şi unitatea de telecomandă, tasta Level corespunzătoare se aprinde din nou.

Noul vehicul este memorat automat de către sistem, astfel încât puteţi să-l puneţi imediat în mişcare. Întotdeauna ultimul model adăugat este gata de a fi pus în mişcare. Dacă doriţi să comutaţi acum între vehiculele memorat sub acelaşi Level, vă rugăm să apăsaţi tasta Level o dată (sau de numărul respectiv de ori în cazul a mai mult de două modele). Cu fiecare apăsare a acestei taste este apelat modelul următor respectiv memorat.

RO

d) Ştergerea modelului din memorie

Prin oprirea unităţii de telecomandă se şterg modelele memorat din memoria internă a unităţii. Însă, o nouă pornire a sistemului conform **secţiunii a) sau b)** adaugă din nou modelele. Dacă un vehicul este oprit din comutatorul de operare, el este şters automat din lista modelelor active din cadrul unităţii de telecomandă şi poate fi apoi adăugat în orice unitate de telecomandă dorită. Dacă modelul este este oprit în mod involuntar sau trebuie să se înlocuiască acumulatorul, modulul poate fi reintegrat în unitatea de comandă după o nouă pornire, prin procedura descrisă la **secţiunea c).**

Unitatea de telecomandă

Operarea acestui model SIKU**CONTROL32** este posibilă exclusiv cu unitatea de telecomandă radio SIKU (nr. art. 6708). Această unitate funcţionează cu o tehnologie radio de 2,4 GHz, care, potrivit actualelor cunoştinţe, nu poate afecta sănătatea în cazul utilizării conforme. Alocarea tastelor pentru **acest model** este redată la pagina 4. Bateriile necesare pentru funcţionarea unităţii de telecomandă (4 x tip AA) **nu** se livrează împreună cu produsul. Trebuie să se respecte marcajul pentru dispunerea şi poziţia bateriilor în compartimentul pentru baterii. Aparatul trebuie utilizat în spaţii uscate şi să fie protejat contra murdăririi – şi în special contra prafului şi a umezelii. Dacă este necesar, curăţarea se face cu o cârpă uscată. **Nu se permite legarea în scurtcircuit a contactelor unităţii de telecomandă.**

Indicaţii cu privire la baterii (unitatea de telecomandă)

Este permisă funcţionarea unităţii de telecomandă numai cu baterii tip AA. Bateriile trebuie să fie verificate periodic dacă au curs. Bateriile descărcate trebuie să fie scoase din unitatea de telecomandă. Nu se permite încărcarea bateriilor nereîncărcabile. Înainte de încărcare bateriile reîncărcabile se scot din unitatea de telecomandă. Vă rugăm să încărcaţi bateriile reîncărcabile numai **sub supravegherea adulţilor.** Bateriile trebuie să fie introduse cu polaritatea corectă. Nu trebuie să se utilizeze împreună tipuri diferite de baterii sau baterii noi şi utilizate. La utilizarea de baterii reîncărcabile puterea de emisie a unităţii de telecomandă poate scădea.
Nu se permite legarea în scurtcircuit a contactelor bateriilor sau ale acumulatorilor. Bateriile uzate nu trebuie să se arunce în gunoiul menajer. Vă rugăm să respectaţi dispoziţiile cu privire la gestionarea deşeurilor speciale!

Atenţie! Bateriile şi acumulatorii defecţi nu trebuie să se trimită înapoi la fabricant, ci trebuie să fie colectaţi la firmele locale de gestionare a deşeurilor.

Date tehnice

Original

Fabricant	Fendt
Model	tractor 939 Vario
Putere	287 kW / 390 CP
Cilindri	6
Cilindree	7.755 cm^3
Rezervor	600 l
Greutate	16 t
Viteză	60 km/h

Modelul la scară

Material	metal şi piese din plastic
Dimensiuni	182 x 90 x 110 mm
Agregate	1 motor de propulsie şi 4 servomotoare
Energie	1 acumulator litiu-polimer, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh înlocuibil, reîncărcabil, fără memory-effect
Comandă	unitate de telecomandă radio 2,4 GHz
Greutate	aprox. 600 g
Viteză	aprox. 0,2 m /sec

Încărcătorul frontal

Acest model de calitate superioară SIKU**CONTROL32** este echipat cu un încărcător frontal cu comandă electronică.
Operarea încărcătorului frontal se realizează cu cele două rotiţe zimţate aflate în dreapta şi stânga comutatorului ON / OFF.
Cu rotiţa zimţată din dreapta se deplasează braţul încărcătorului în sus sau în jos. Funcţia de basculare a cupei este declanşată cu ajutorul rotiţei zimţate din stânga. Braţul încărcătorului şi cupa pot fi detaşate de la tractor din câteva mişcări ale mâinii. Pentru a permite acest lucru atât braţul încărcătorului cât şi cupa au fost echipate cu un sistem snap-in-place.

Detaşarea cupei:

Cupa se scoate de pe braţul încărcătorului şi tija basculantă, aplicând o tragere uşoară, ţinând pârghia de la tija basculantă cu degetul mare şi arătătorul.

Ataşarea cupei:

Se apasă uşor cupa pe braţul încărcătorului. Pârghia de la tija basculantă se ţine cu degetul mare şi arătătorul şi se presează de asemenea printr-o uşoară apăsare.

Detaşarea braţului încărcător de la tractor:

Încărcătorul frontal se deplasează cu tasta D în poziţia de demontaj. Apoi se scoate tija de ghidare de jos, mai scurtă, de pe roata dinţată a mecanismului.
Apoi, simultan şi cu atenţie, se apasă puţin spre interior ambii cilindri orbi de jos, pentru a se desprinde din înclichetare, şi simultan se trage uşor încărcătorul frontal în sus.

Ataşarea braţului încărcător la tractor:

Prinderea pentru încărcătorul frontal se deplasează cu tasta D în poziţia de montaj. Încărcătorul frontal se împinge pe prinderea mecanismului, până ce se fixează cu producerea unui sunet. Apoi se fixează tija de ghidare de jos pe roata dinţată a mecanismului, aplicând o mică presiune.

În plus, încărcătorul frontal poate fi adus în modul paralel cu ajutorul tastei P. În acest caz utilajul ataşat respectiv montat va fi pilotat permanent paralel faţă de sol şi astfel uşurează stivuirea de paleţi, baloturi de paie sau pietre etc.
În acest mod este dezactivată funcţia de basculare a utilajului ataşat. O nouă apăsare a tastei P dezactivează acest mod.

Funcţii generale ale modelului

- Rulare proporţională înainte / înapoi
- Pilotare proporţională dreapta / stânga
- Ridicarea şi coborârea proporţională a încărcătorului proporţional
- Funcţia de basculare proporţională a cupei
- Cuplă spate controlată electronic
- Faruri faţă şi spate (ce se pot porni sau opri)
- Semnalizatoare dreapta / stânga (ce pot fi pornite separat)
- Girofaruri pe acoperişul cabinei (ce se pot porni sau opri)
- Proiectoare de lucru pe cabină în faţă (ce se pot porni sau opri)
- Proiectoarele de lucru se pot activa prin apăsare de două ori pe tasta „faruri".

RO

Instrucțiuni de siguranță

Avertisment! Contraindicat copiilor mai mici de 36 de luni. Risc de sufocare pentru că părțile lor componente mici pot fi înghițite sau inhalate! Modelele la scară SIKU sunt fabricate conform celor mai noi dispoziții referitoare la siguranță. Ambalajul conține diverse informații de la fabricant, vă rugăm să îl păstrați. Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice și de culoare.

Vă rugăm ca înainte de joc să citiți manualul cu instrucțiunile de utilizare și să îl păstrați.

Este permisă utilizarea încărcătorului doar în spații uscate. Încărcarea acumulatorilor este permisă numai sub supravegherea adulților.

Tensiunea nominală a încărcătorului 230 volți ~50 Hz.

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

Fabricat sub licența AGCO International GmbH.

Certificat de garanție pagina 132

Primul ajutor în caz de defecțiuni

Aici găsiți o listă cu ajutorul căreia puteți remedia eventualele defecte apărute în funcționare:

		NU	DA
VEHICUL / ACUMULATOR	1	Este vehiculul pornit?	Comutatorul se poziționează de pe OFF pe ON.	Pasul 2.
	2	Clipește permanent sistemul de iluminat?	Pasul 3.	Pasul 7.
	3	Acumulatorul este introdus bine în compartiment?	Se scoate acumulatorul și se mai apasă o dată ferm în compartiment. Apoi se repetă pasul 2.	Pasul 4.
	4	Acumulatorul este încărcat? Se introduce acumulatorul în încărcător. Luminează lampa de control roșu?	Pasul 5.	Acumulatorul este în curs de încărcare. Dacă lampa de control luminează continuu verde, operația de încărcare este încheiată. Se introduce acumulatorul în compartimentul vehiculului și se repetă pasul 2.
	5	Lampa de control de la încărcătorul cu acumulatorul înăuntru luminează continuu verde?	Pasul 6.	Se introduce încă o dată corect acumulatorul în încărcător. Dacă lampa de control luminează roșu, atunci acumulatorul este în curs de încărcare. Dacă apoi luminează verde, atunci operația de încărcare este finalizată. Se introduce acumulatorul în compartimentul vehiculului și se repetă pasul 2.
UNITATEA DE TELECOMANDĂ	6	Lampa de control de la blocul de alimentare luminează roșu sau verde, resp. este blocul de alimentare în priză?	Se introduce blocul de alimentare în priză.	Contactați departamentul de service.
	7	Emițătorul portabil este pornit?	Se apasă lampa de control. Lampa de control se aprinde.	Pasul 8.
	8	Luminează lampa de control?	Pasul 9.	Pasul 10.
	9	Bateriile sunt introduse corect? Comparați cu indicația sensului de pe compartimentul pentru baterii!	Se introduc corect bateriile.	Se introduc baterii pline. Dacă totuși lampa de control SIKU nu luminează: Contactați departamentul de service.
	10	Se pornește emițătorul portabil. Se pornește vehiculul. Tasta de frecvență (Level) respectivă luminează?	Se opresc și se repornesc emițătorul portabil și vehiculul.	Pasul 11.
	11	Vehiculul reacționează?	Se repetă pasul 10. În caz contrar contactați departamentul de service.	

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_Indien_FENDT_270105 23.08.11 15:28 Seite 122

Aici găsiți descrierea câtorva defecte apărute:

DEFECT	CAUZĂ	REMEDIEREA DEFECTULUI
Nu se realizează legătură între emițătorul portabil şi vehicul.	Tensiunea bateriei / acumulatorului este prea mică.	Se înlocuiesc bateriile / se încarcă acumulatorii din emițătorul portabil. Se înlocuiesc bateriile / se încarcă acumulatorii din vehicul.
	Eroare de transmisie.	Oprire şi repornire sau scan la emițătorul portabil (realizarea unei noi legături). Oprirea şi repornirea vehiculului.
Apar perturbări ale funcționării vehiculului (zvâcniri ale cuplei din spate, motorul de propulsie se pune în mişcare fără acționarea tastei corespunzătoare de pe emițătorul portabil).	Tensiunea bateriei / acumulatorului este prea mică.	Se înlocuiesc bateriile/Se încarcă acumulatorii din emițătorul portabil. Se înlocuiesc bateriile/Se încarcă acumulatorii din vehicul.
	Eroare de transmisie.	Oprire şi repornire sau scan la emițătorul portabil (realizarea unei noi legături). Oprirea şi repornirea vehiculului.
Tasta de frecvență corespunzătoare nu luminează, deşi există o legătură cu vehiculul.	Eroare de transmisie (Vehiculul nu a putut fi alocat la frecvența corespunzătoare).	Oprire şi repornire sau scan la emițătorul portabil (realizarea unei noi legături). Oprirea şi repornirea vehiculului. Cu toate că tasta de frecvență corespunzătoare nu luminează, modelul este complet funcțional.
Tasta de frecvență corespunzătoare luminează, însă nu există o legătură cu vehiculul.	Eroare de transmisie (Vehiculul a putut fi alocat la frecvența corespunzătoare, dar nu a putut realiza o legătură).	Oprire şi repornire sau scan la emițătorul portabil (realizarea unei noi legături). Oprirea şi repornirea vehiculului.
La interconectarea modelelor memorate nu se poate realiza nicio legătură.	Eroare de legătură / transmisie.	Se apasă din nou pe tastele de frecvență corespunzătoare. În caz contrar, oprire şi repornire sau scan la emițătorul portabil (realizarea unei noi legături). Oprirea şi repornirea vehiculului.
Vehiculul produce sunete înăbuşite de clic în cazul solicitărilor intense.	Toate transmisiile vehiculului sunt dotate cu cuplaje de siguranță cu fricțiune, care în caz de suprasolicitare sau de influență din exterior a unei forțe prea mari protejează transmisiile în caută de deteriorări, resp. protejează utilizatorul de vătămări corporale!	Nu este un defect, ci o măsură de siguranță.

BG

Поздравления,

че закупихте тази висококачествена играчка модел. Обръщаме се с молба към Вас да прочетете добре тази инструкция преди пускането в движение на модела. На следващите страници ще намерите необходимите указания и съвети за правилната работа с продукта.

Съхранявайте добре тази инструкция.

Желаем Ви много забавление с продукта на SIKU.
Sieper GmbH

Въведение

Важни указания

След разопаковането на автомобила проверете за транспортни щети. Ако имате повод за рекламация, обърнете се към Вашия дистрибутор.
За по-добра прегледност и обяснение на пиктограмите отворете прегъващата се страница 3.
Прочетете внимателно инструкцията преди първото използване. Тя съдържа важни указания за Вашата безопасност, както и за използването и поддръжката на този продукт на SIKU**CONTROL32.** Съхранявайте внимателно тази инструкция за информация респ. за евентуални претенции за предоставяне на гаранция.
Този продукт на SIKU**CONTROL32** е конструиран според актуалните версии на правилата по техника на безопасност и се произвежда под постоянен контрол на качеството. Събраният от това опит е включен в нашите разработки. Поради тази причина си запазваме правото на технически промени и промени в дизайна, за да можем да предлагаме на нашите клиенти винаги оптимално качество на продуктите. Ако въпреки това имате основание за рекламация, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Указания за безопасност

Този модел може да се използва само по **правилното** предназначение, т. е. като играчка **в затворени и сухи помещения**. Всяка друга употреба е недопустима и може да е свързана с рискове. Производителят не може да бъде подведен под отговорност за щети, които са причинени от неправилна употреба.

Пазете модела от влага!

- От съображения за сигурност автомобилът не трябва да се използва в близост до наклони, стълби, улици, жп съоръжения, водоеми, отоплители с вентилатор, локви, пясъчници и т.н.
- Уверете се, че играта с модела ще започне след като моделът и модулът за дистанционно управление са контролирани и пуснати в движение от **възрастен** човек.
- **Зареждането на акумулаторните батериите може да се извърши само от възрастни.**
- Моделът отговаря на предписаните правила за безопасност (съгласно 88/378/ЕИО, 2004/108/ЕО и 2009/48/ЕО) и е проверен от TÜV-GS. При неправилни ремонти и конструктивни промени (демонтаж на оригиналните части, монтаж на неразрешени детайли, промени по електрониката и т.н.) могат да възникнат рискове за потребителя.
- За управлението на модела се използва радиотехника 2,4 GHz. Според съвременното ниво на научно развитие не са известни здрави рискове от радиоизлъчването при правилна употреба. **При този модел максимално допустимата от законодателя излъчвана мощност е значително по-ниска.**
- Въпреки че използваната радиосистема е много надеждна срещу смущения, никога не може да се изключи 100 % понижаване на качеството на радиосигнала поради пространствени дадености и други радиосистеми. Неоптималният радиосигнал може да доведе до намаляване на обхвата.
- Инструктирайте децата за правилната работа с модела и им обърнете внимание на възможните опасности.
- Вземете предвид, че поради естествената потребност от игри и темперамента на децата могат да се получат непредвидени ситуации, които изключват отговорността на производителя.
- Въпреки че при правилната употреба на модела са изключени напълно рисковете за децата, Вие трябва да контролирате играта.
- За почистването и поддръжката на модела и модула за дистанционно управление използвайте само сухи почистващи кърпи без прах.
- Обърнете внимание на това моделът да не се вдига от земята, докато колелата още се въртят.
- Не доближавайте пръстите, косата или широките дрехи близо до задвижващите колела или задната теглична скоба, когато моделът е включен (превключвател на работния режим на „ON“).
- За да се избегне непредвиденото пускане на модела, акумулаторната батерия трябва да се извади от него след приключване на играта.
- Проверявайте оригиналното зарядно устройство SIKU**CONTROL32** със свързаното гнездо за зареждане редовно за повреди. При повреда не трябва да се използват нито мрежовия адаптер, нито гнездото за зареждане до пълното им ремонтиране.
- За работата на модела и модула за дистанционно управление трябва да се използват само посочените типове акумулаторни батерии и батерии.
- За да може да се гарантира конструктивно предписаното ниво на безопасност на този модел в дългосрочен план, моделът трябва да се проверява редовно за видими повреди от някой възрастен.
- Обърнете внимание на това, че дори при правилна употреба на модула за дистанционно управление могат да се появят болки в дланите, ръцете, в областта на раменете и врата или в други части на тялото (напр. разтягания). Ако се появят симптоми като постоянен или повтарящ се дискомфорт, болки, туптене, мравучкане, глухота, горене или схващане, не пренебрегвайте тези предупредителни сигнали: незабавно потърсете лекар!
- Този модел не е подходящ за използване от лица с ограничени физически, умствени и двигателни възможности или липсващи познания и опит преди да са инструктирани от лице, което отговаря за тях.

ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ЗА ЖИВОТА!

Никога не вкарвайте кабел за данни в контакта.
За процеса на зареждане използвайте само оригинално зарядно устройство.

Преди първото пускане: зареждане на акумулаторната батерия

Зареждането на акумулаторната батерия може да се извършва само от **възрастни хора! Обърнете внимание на това, зарядното устройство да не попадне в ръцете на деца!**
Пазете акумулаторната батерия от замърсяване и влага. На периодични интервали и при замърсяване почиствайте контактите със суха кърпа.
Контактите на акумулаторната батерия не трябва да се съединяват накъсо.

Зареждане на акумулаторната батерия:

1. Поставете превключвателя на работния режим на автомобила в позиция „OFF“.
2. Внимателно извадете акумулаторната батерия от автомобила.
3. Поставете акумулаторната батерия в отделението на гнездото за зареждане.
4. Поставете мрежовия адаптер в контакта (230 V). Използвайте само оригиналното зарядно устройство SIKU**CONTROL32**: модел YT-001! Контактите на зарядното устройство не трябва да се съединяват накъсо.
5. По време на зареждането (прибл. 70 – 90 минути) контролната лампа на мрежовия щепсел свети в червено. Когато зареждането е приключило или акумулаторната батерия се извади от гнездото за зареждане, контролната лампа свети в зелено.
6. Разединете мрежовия щепсел от контакта.
7. Извадете акумулаторната батерия от гнездото за зареждане и внимателно я поставете отново в автомобила.

УКАЗАНИЕ: След прибл. 500 цикъла за зареждане капацитетът на акумулаторната батерия намалява като цяло с прибл. 20 %. Резервна акумулаторна батерия може да се закупи под арт. № 6711.

Когато моделът започне да мига бързо 5 пъти последователно по време на движение в продължение на прибл. 2 секунди, можете да се движите още максимум 3 минути. След това акумулаторната батерия е празна и трябва да се презареди.

Стартиране на системата

Използваната в тези модели радиотехника SIKU**CONTROL32** е оборудвана с автоматично установяване на връзка. Не е необходим избор на канал, както при различни други продукти. Модулът за дистанционно управление и моделите се свързват самостоятелно и не смущават други модели SIKU, които се движат в помещението, или устройства с други радиотехнологии (напр. W-LAN или Bluetooth). За по-добра прегледност и по-лесно обслужване настоящите и бъдещите модели се разделят на 3 (три) различни степени:

– Степен A: влекачи / машини
– Степен B: ремарке / полуремарке / уреди
– Степен C: стационарни съоръжения

Светодиодните индикации за тези три степени, обозначени с A, B, C, ще видите на модула за дистанционно управление. Когато дистанционното управление и моделът се свържат помежду си, моделът се запаметява в съответната степен на модула за дистанционно управление за времето на играта. Съответният бутон свети постоянно.

Разпределението, което се извършва в рамките на стартирането на системата в началото на всяка **нова** игра, изисква разграничаване дали потребителят играе с модела / моделите **сам** или дали едновременно се движат **няколко** души с няколко модела.

Ако искате да играете сам с един / няколко модел(и), следвайте указанията от **раздел а).**

Ако искате да използвате заедно с няколко души едновременно няколко модела, следвайте указанията в
раздел б).

а) Един играч – един модел

1. Включете модела. Придвижете включвателя и изключвателя от задната страна на автомобила от позиция „OFF“ в позиция „ON“. Моделът мига и така сигнализира готовност за работа.
2. Включете модула за дистанционно управление с натискане на червения бутон. Той свети в червено – модулът за дистанционно управление е готов за експлоатация.
   УКАЗАНИЕ: Задължително трябва да се спазва последователността за включване **първо** на модела, **след това** на модула за дистанционно управление.
3. Връзката между модела и модула за дистанционно управление е установена. Този процес може да продължи до 5 (пет) секунди.
4. Връзката между дистанционното управление и модела е установена, когато бутонът за степен A (за влекачи), както и светлините за движение на предната и задната част на модела светят постоянно. Моделът е запаметен в модула за дистанционно управление и е готов за използване. По време на играта той може да се обслужва само с този модул за дистанционно управление.
5. Играта може да започне.

УКАЗАНИЕ: Чрез изключването на модула за дистанционно управление (задръжте бутона „ON / OFF“ за 3 – 4 секунди натиснат **продължително**) се преустановява връзката с модела. Моделът се изтрива от вътрешната памет. При следващото стартиране на системата трябва отново да се извърши описаното преди това установяване на връзка, като се започне със стъпка 1.

б) Няколко играча – няколко модела

Преди започването на игра с няколко играча и няколко модела трябва да пуснете системите на отделните играчи. За да се гарантира, че модулите за дистанционно управление ще намерят само моделите на съответния играч, е необходимо отделните играчи да стартират своите системи **отделно една от друга и последователно**. Процедурата по стартиране е същата, която е описана в **раздел а).**

Пример: 4 души искат да играят заедно с 4 модела SIKU**CONTROL 32** (влекачи) в едно помещение. За да се гарантира безпроблемния процес, системите трябва да се стартират последователно. В началото всичките модули за дистанционно управление и модели трябва да са изключени. Играч 1 включва своя модел и след това модула за дистанционно управление. Когато при играч 1 светне светодиодът за степен A, неговата система е готова за експлоатация. Едва след това играч 2 може да изпълни процедурата. Когато светне светодиодът за степен A, е ред на играч 3, а след това на играч 4.
Само със задължителното спазване на това правило се гарантира безпроблемната игра!

в) Добавяне на други модели

С радио системата SIKU**CONTROL32** можете да управлявате неограничен брой различни модели. Ако сте стартирали Вашата система с един или два модела и след време искате да добавите друг модел, Вашият модул за дистанционно управление трябва да намери този модел и да го запамети.

Оставете модула за дистанционно управление и моделите, с които сте играли досега, включени. След като поставите превключвателя на работния режим от OFF на ON на модела, който трябва да се добави, осветлението на модела ще мига бързо. Това е знак, че моделът е в готовност да се свърже с модула за дистанционно управление. За да се свърже моделът с модула за дистанционно управление, натиснете бутона **SCAN**. След извършеното свързване моделът се разпределя към съответната СТЕПЕН и веднага е на разположение. По време на процеса на сканиране съответният бутон за степента угасва и отново светва след извършеното свързване. Запаметеният досега на тази степен модел не се губи, а остава на втори план. С натискане на съответния бутон за степента можете да сменяте двата модела на една степен.

Пример: Моделът, който трябва да се добави, е друг модел SIKU**CONTROL32**, така модулът за дистанционно управление запаметява след включването на модела и натискането на бутона SCAN автомобила на степен A или степен B. По време на процеса на сканиране светещият досега бутон за степен A или степен B угасва. Ако моделът и модулът за дистанционно управление са се свързали, съответният бутон за степента отново светва.

Новият автомобил се запаметява автоматично от системата, така че веднага можете да се движите с него. Винаги последно добавеният модел е в готовност за движение. Ако искате да избирате между запаметените автомобили на една и съща степен, натиснете веднъж (или при повече от два модела съответно по-често) бутона за степен A. С всяко натискане на този бутон се задейства следващият запаметен модел.

г) Изтриване на модел от паметта

С изключването на модула за дистанционно управление се изтриват запаметените модели от вътрешната памет на модула. Рестартирането на системата, както е описано в **раздел а) или б),** отново добавя моделите. Ако автомобилът се изключи с превключвателя на работния режим, той се изтрива автоматично от списъка с активните модели в модула за дистанционно управление и след това може да се добави отново към всеки произволен модул за дистанционно управление. Ако моделът се изключи по погрешка или трябва да се извърши смяна на акумулаторната батерия, моделът може да се свърже отново с модула след повторното включване с процедурата в **раздел в).**

BG

Модул за дистанционно управление

Използването на този модел SIKU**CONTROL32** е възможно само с SIKU модул за радио дистанционно управление (арт. № 6708). Този модел работи с радиотехнология 2,4 GHz, която според последна информация при правилна употреба не може да предизвика здравословни проблеми. Заемането на бутоните за **този модел** е показано на страница 4. Необходимите за работата на модула за дистанционно управление батерии (4 бр. тип AA) **не** са включени в доставката. Спазвайте обозначението за поставянето и разположението на батериите в гнездото на батериите. Устройството трябва да се използва в сухи помещения и да се пази от замърсяване – най-вече от прах и влага. При необходимост почистването се извършва със суха кърпа. **Контактите в модула за радио дистанционно управление не трябва да се съединяват накъсо.**

Указание за батериите (модул за дистанционно управление)

Модулът за дистанционно управление може да се използва само с батерии тип AA. Периодично проверявайте батериите за изтичане. Извадете празните батерии от модула за дистанционно управление. Непрезареждащите се батерии не трябва да се зареждат. Преди зареждането извадете зареждащите се батерии от модула за дистанционно управление. Зареждайте зареждащите се батерии само **под надзора на възрастен.** Поставете батериите с правилен поляритет. Едновременно не трябва да се използва различни типове батерии или нови и използвани батерии. При използването на зареждащи се батерии може да намалее излъчваната мощност на модула за дистанционно управление.
Контактите на акумулаторните батерии или батериите не трябва да се съединяват накъсо. Не изхвърляте използваните батерии с битовите отпадъци. Спазвайте специалните разпоредби за изхвърляне на отпадъците!

Внимание! Дефектните акумулаторни батерии и батерии не трябва да се изпращат на производителя, а трябва да се изхвърлят при местната почистваща фирма.

Технически данни

Оригинал

Производител	Fendt
Модел	Трактор 939 Vario
Мощност	287 kW / 390 к.с.
Цилиндри	6
Работен обем на двигателя	7 755 см³
Резервоар	600 л
Тегло	16 т
Скорост	60 км/ч

Модел

Материал	Метал и пластмасови детайли
Размери	182 x 90 x 110 мм
Агрегати	1 задвижващ механизъм и 4 серводвигатели
Захранване	1 литиево-полимерна акумулаторна батерия, 3,7 V 850 mAh, 3,14 Wh сменяема, презареждаща се, без ефект „запаметяване“
Управление	2,4 GHz дистанционно радио управление
Тегло	прибл. 600 гр.
Скорост	прибл. 0,2 м/сек.

Челен товарач

Този висококачествен модел SIKU**CONTROL32** е оборудван с електронно управляем челен товарач.
Обслужването на челния товарач се извършва чрез двете назъбени копчета вдясно и вляво на бутона On/Off.
С дясното назъбено копче цялото товарно рамо се придвижва нагоре или надолу. Функцията за обръщане на коша се задейства чрез лявото назъбено копче. Товарното рамо и кошът могат да се свалят от трактора с няколко действия. За да е възможно това, товарното рамо и кошът са оборудвани със система Snap-in-place.

Сваляне на коша:

Извадете коша с леко дърпане от товарното рамо и лостовия механизъм за обръщане, като държите лоста на лостовия механизъм за обръщане с палеца и показалеца.

Поставяне на коша:

Притиснете коша леко върху товарното рамо. Дръжте лоста на лостовия механизъм за обръщане с палеца и показалеца и също го притиснете леко върху коша.

Сваляне на товарното рамо от трактора:

Придвижете челния товарач с бутона D в позиция за демонтаж. След това извадете долната, по-къса обръщателна щанга от зъбното колело на задвижването.
Натиснете двата долни цилиндъра едновременно и внимателно малко навътре, за да се фиксират, и едновременно с това леко издърпайте челния товарач нагоре.

Поставяне на товарното рамо на трактора:

Придвижете фиксирането за челния товарач с бутона D в позиция за монтаж. Поставете челния товарач върху фиксатора на задвижващия механизъм, докато се фиксира с изщракване. След това фиксирайте с леко притискане долната обръщателна щанга върху зъбното колело на задвижването.

Освен това челният товарач може да се постави с бутона P в паралелен режим. Така съответно монтираният пристроен уред се направлява винаги паралелно към земята и по този начин се улеснява стифирането на палети, бали от сено или камъни и т.н. В този режим функцията за обръщане на пристроения уред е деактивирана.
Повторното натискане на бутона P отново деактивира този режим.

Общи функции на модела

- Пропорционално придвижване напред / назад
- Пропорционално управление надясно / наляво
- Пропорционално повдигане и спускане на челния товарач
- Пропорционална функция за обръщане на коша
- Задна теглична скоба с електронно управление
- Светлини за движение отзад и отпред (възможност за включване и изключване)
- Десен / ляв мигач (включват се отделно)
- Прожектори за кръгово осветяване на покрива на кабината (възможност за включване и изключване)
- Работен прожектор на кабината отпред (възможност за включване и изключване)
- Работните прожектори се активират с двукратно натискане на бутона „Светлини за движение“.

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_Medien_FENDT_270105 23.08.11 15:28 Seite 126

Указания за безопасност

Внимание! Неподходящо за деца под 36 месеца! Опасност от задушаване поради поглъщането на малки части! Играчките модели на SIKU се произвеждат според най-новите правила за безопасност. Опаковката съдържа информация за производителя, съхранявайте я. Запазваме си правото на цветови и технически промени.

Преди започване на играта прочетете инструкцията за експлоатация и я съхранявайте.

Зарядното устройство може да се използва само в сухи закрити помещения. Зареждането на акумулаторните батерии може да се извършва само под надзора на възрастни.

Мрежово напрежение на зарядното устройство 230 V ~ 50 Hz

Първа помощ

Тук ще намерите списък, с помощта на който можете да отстраните евент. възникналите повреди:

			НЕ	ДА
АВТОМОБИЛ / БАТЕРИЯ	1	Включен ли е автомобилът?	Поставете прекъсвача от OFF на ON.	Стъпка 2.
	2	Мига ли постоянно осветлението?	Стъпка 3.	Стъпка 7.
	3	Влиза ли добре батерията в гнездото?	Извадете батерията и я поставете още веднъж добре в гнездото. След това повторете стъпка 2.	Стъпка 4.
	4	Заредена ли е батерията? Поставете батерията в гнездото за зареждане. Свети ли контролната лампа в червено?	Стъпка 5.	Батерията се зарежда. Когато контролната лампа свети постоянно в зелено, процесът на зареждане е приключил. Поставете батерията в гнездото на автомобила и повторете стъпка 2.
	5	Свети ли контролната лампа на зарядното устройство с батерията постоянно в зелено?	Стъпка 6.	Поставете батерията още веднъж в зарядното устройство. Ако контролната лампа свети в червено, батерията се зарежда. Ако след това тя свети в зелено, процесът на зареждане е приключил. Поставете батерията в гнездото на автомобила и повторете стъпка 2.
МОДУЛ ЗА ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ	6	Свети ли контролната лампа на мрежовия адаптер в червено или зелено респ. в контакта ли е мрежовият адаптер?	Включете захранващия адаптер.	Свържете се със сервиза.
	7	Включен ли е преносимият предавател?	Натиснете контролната лампа. Контролната лампа свети.	Стъпка 8.
	8	Свети ли контролната лампа?	Стъпка 9.	Стъпка 10.
	9	Правилно ли са поставени батериите? Ср. информацията за поляритета в гнездото за батериите!	Поставете правилно батериите.	Поставете заредени батерии. Ако въпреки това SIKU контролната лампа не свети: Свържете се със сервиза.
	10	Включете преносимия предавател. Включете автомобила. Свети ли съответният бутон за нивото?	Изключете и отново включете преносимия предавател и автомобила.	Стъпка 11.
	11	Реагира ли автомобилът?	Повторете стъпка 10. В противен случай се свържете със сервиза.	

Made in EU

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

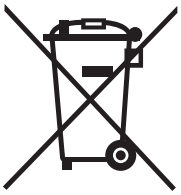
Произведено по лиценз на AGCO International GmbH.

Гаранционен паспорт Страница 132

Тук ще намерите някои описания на повреди:

ПОВРЕДА	ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДАТА
Не е установена връзка между преносимия предавател и автомобила.	Много ниско напрежение на батерията / акумулаторната батерия.	Смяна / зареждане на батериите / акумулаторните батерии в преносимия предавател. Смяна/зареждане на батерията в автомобила.
	Грешка при предаването на данни.	Изключване и повторно включване или сканиране на преносимия предавател (установяване на нова връзка). Изключване и повторно включване на автомобила.
Появяват се функционални смущения в автомобила (трептене в задната теглична скоба, задвижващият двигател се движи без задействане на съответните бутони на преносимия предавател).	Много ниско напрежение на батерията / акумулаторната батерия.	Смяна / зареждане на батериите / акумулаторните батерии в преносимия предавател. Смяна / зареждане на батерията в автомобила.
	Грешка при предаването на данни.	Изключване и повторно включване или сканиране на преносимия предавател (установяване на нова връзка). Изключване и повторно включване на автомобила.
Съответният бутон за нивото не свети, въпреки че съществува връзка с автомобила.	Грешка при предаването на данни (автомобилът не е разпределен към съответното ниво).	Изключване и повторно включване или сканиране на преносимия предавател (установяване на нова връзка). Изключване и повторно включване на автомобила. Въпреки че съответният бутон за нивото не свети, моделът е във функционална готовност.
Съответният бутон за нивото свети, въпреки това не съществува връзка с автомобила.	Грешка при предаването на данни (автомобилът е разпределен към съответната степен, но не може да се установи връзка).	Изключване и повторно включване или сканиране на преносимия предавател (установяване на нова връзка). Изключване и повторно включване на автомобила.
През включването на запаметените модели не може да се установи връзка.	Грешка при свързването / предаването на данни.	Повторно натискане на съответните бутони за нивото. В противен случай изключване и повторно включване или сканиране на преносимия предавател (установяване на нова връзка). Изключване и повторно включване на автомобила.
При силно натоварване автомобилът издава приглушени метални звуци.	Всички задвижващи механизми на автомобила са оборудвани с вътрешни плъзгащи съединители, които при претоварване или действие на прекомерна сила отвън предпазват съответните задвижващи механизми от разрушаване респ. потребителя от наранявания!	Не е повреда, а предпазна мярка.

⚠ WARNING:
CHOKING HAZARD—Small parts.
Not for children under 3 yrs.



Ⓓ **Hinweise zum Umweltschutz.** Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle. Detaillierte Informationen zur umweltgerechten Entsorgung entnehmen Sie bitte der Internetseite **www.toy.de.**

ⒼⒷ **Environmental protection instructions.** At the end of its service life this product cannot be disposed of with ordinary solid domestic waste. It should be deposited at a collection point for recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, in the instructions for use or on the packaging. The materials are recyclable according to their identification. You make a major contribution to the protection of the environment by recycling, salvaging materials or reusing spent goods in other ways. Please consult your local authorities about the waste collection point for your area. More detailed information on environmental friendly waste disposal at **www.toy.de.**

Ⓕ **Indications relatives à la protection de l'environnement.** Une fois arrivé à la fin de son cycle de vie, cet article ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Il doit être déposé à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole apposé sur le produit, dans le mode d'emploi ou sur l'emballage vous signale ce recyclage. Les matières premières sont recyclables en fonction de leur désignation. En procédant à une réutilisation, au recyclage des matières ou à d'autres formes de recyclage des appareils usagés, vous contribuez de façon essentielle à la protection de l'environnement. Renseignez-vous auprès de votre mairie qui vous indiquera le point de collecte correspondant. Vous trouverez des informations détaillées sur l'élimination conforme des déchets visant à la protection de l'environnement sur le site Internet **www.toy.de.**

Ⓔ **Indicaciones sobre la protección del medio ambiente.** Este producto no se debe eliminar con los residuos domésticos normales al final de su vida útil, sino que se que debe depositar en un punto de recogida para reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo que figura en el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales son reciclables de acuerdo con su marca de identificación. Usted presta una aportación importante a la protección de nuestro medio ambiente con el reciclaje, la recuperación de materiales u otras formas de reutilización de aparatos usados. Rogamos que se informe en su ayuntamiento acerca del punto de recogida de residuos que le corresponda. Encontrará informaciones más detalladas sobre la eliminación selectiva de residuos en la página Web **www.toy.de.**

ⓃⓁ **Aanwijzingen m.b.t. het milieu.** Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet via het gewone huisafval worden verwijderd, maar moet bij een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven. Het symbool op het product, op de gebruiksaanwijzing en op de verpakking wijst hierop. De gebruikte materialen zijn volgens hun identificatie voor hergebruik geschikt. Door het hergebruik, het verwerken van gebruikte materialen of andere vormen van recycling van oude apparaten, levert u een belangrijke bijdrage aan het behoud van ons milieu. Informeer bij uw gemeente waar het dichtstbijzijnde aanbiedstation is. Uitvoerige informatie m.b.t. een milieuverantwoorde verwijdering vindt u op de internetsite **www.toy.de.**

Ⓘ **Avvertenze sulla protezione ambientale.** Al termine della sua vita di servizio, questo prodotto non deve essere smaltito tramite i normali rifiuti domestici, bensì deve essere conferito a un centro raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo affisso sul prodotto, le istruzioni d'uso o l'imballo lo indicano esplicitamente. I materiali sono riciclabili in base alla relativa marchiatura. Con il riutilizzo, nonché il riciclaggio dei materiali o altre forme di valorizzazione delle apparecchiature usate è possibile fornire un contributo importante alla tutela dell'ambiente. Si raccomanda di richiedere all'amministrazione comunale qual'è il centro di smaltimento competente. Per informazioni dettagliate sullo smaltimento ecocompatibile si rimanda al sito internet **www.toy.de.**

ⓉⓇ **Çevre koruma açıklamaları.** Bu ürün ömrünü tamamladığında normal evsel atıkla birlikte atılmamalıdır; ürünün elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için olan bir toplama yerine verilmesi gerekir. Ürün, Kullanma Talimatı veya ambalaj üzerindeki sembol buna işaret eder. Materyaller, işaretlemelerine uygun olarak tekrar değerlendirilebilirler. Tekrar kullanım, maddelerin değerlendirilmesi veya eski cihazların değerlendirilmesine ilişkin başka şekillerle çevremizin korunmasına önemli bir katkı sağlıyorsunuz. Lütfen belediyenizden yetkili atma/imha etme tesislerini sorunuz. Çevreye uygun atma / imha etmeye yönelik detaylı bilgiler için lütfen **www.toy.de** sitesini ziyaret edin.

Ⓢ **Hänvisningar angående miljöskydd.** När denna produkt är förbrukad, får den inte kastas som normalt hushållsavfall utan måste lämnas till en uppsamlingsstation för recycling av elektriska och elektroniska apparater. Symbolen på produkten, i bruksanvisningen eller på förpackningen hänvisar till detta. Olika material återanvänds enligt märkning. Genom återanvändning, användning av material eller andra former av återanvändning av gamla apparater lämnar du ett viktigt bidrag till miljöskydd. Kontakta kommunkontoret angående avfallsstationer. Detaljerad information om miljövänlig avfallshantering finns också på internetsidan **www.toy.de.**

ⒻⒾⓃ **Ympäristönsuojelu.** Kun tuote on saavuttanut elinkaarensa pään, sitä ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseen. Tuotteeseen, käyttöohjeeseen tai pakkaukseen on merkitty vastaava symboli. Materiaalit voidaan hyötykäyttää merkintöjensä mukaisesti. Kun toimitat vanhat laitteet kierrätykseen tai hyödynnettäväksi muuten, myötävaikutat merkittävästi ympäristömme suojeluun. Kysy lisätietoja alueesi jätehuoltoneuvonnasta. Yksityiskohtaisia tietoja ympäristön huomioivasta hävittämisestä on osoitteessa **www.toy.de.**

Ⓟ **Aviso acerca da protecção do meio ambiente.** No fim da vida útil deste produto, este não deve ser deitado no lixo doméstico mas sim levado a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo colocado no produto, nas instruções de uso ou na embalagem referem a esta obrigação. Os materiais são recicláveis conforme a sua identificação. Através da reutilização, da reciclagem dos materiais ou de outras formas de aproveitamento dos aparelhos usados presta um contributo importante para a protecção do meio ambiente. Por favor pergunte na administração local pelos pontos de recolha de resíduos disponíveis na sua área de residência. Informações mais detalhadas acerca da eliminação correcta de brinquedos encontra na página internet **www.toy.de.**

ⒼⓇ **Παρατηρήσεις για την προστασία του περιβάλλοντος.** Η αποκομιδή αυτού του προϊόντος δεν επιτρέπεται μετά τη λήξη της διάρκειας ζωής του να γίνεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα, αλλά θα πρέπει να παραδοθεί σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Το σύμβολο πάνω στη συσκευασία και στις Οδηγίες Χρήσης υποδεικνύει αυτό. Οι πρώτες ύλες είναι σύμφωνα με το χαρακτηρισμό τους επαναχρησιμοποιήσιμες. Με την επαναχρησιμοποίηση, της ανακύκλωσης των πρώτων υλών και άλλων μορφών ανακύκλωσης των παλιών συσκευών συμβάλλετε τα μέγιστα για την προστασία του περιβάλλοντος. Παρακαλώ πληροφορηθείτε από το Δήμο το αρμόδιο σημείο αποκομιδής. Λεπτομερειακές πληροφορίες για την οικολογική αποκομιδή μπορείτε να βρείτε στη διαδικτυακή σελίδα **www.toy.de**.

ⒹⓀ **Henvisninger vedr. miljøbeskyttelse.** Dette produkt skal når det er slut med at blive brugt ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men via et samlepunkt for recycling af elektriske og elektroniske apparater. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til det. Materialerne er genanvendelige iht. deres mærkning. Med genanvendelsen, den materielle værdiansættelse eller andre former for værdiansættelse af gamle apparater yder du et vigtigt bidrag til vores miljøbeskyttelse. Forhør dig ved den lokale administration om de ansvarlige steder for bortskaffelse af affald. Detaljerede informationer vedr. miljøkorrekt bortskaffelse kan ses på internetsiden **www.toy.de.**

(N) **Miljøvernbestemmelser.** Når produktet er utbrukt må det ikke kastes sammen med det vanlige husholdningsavfallet, men må leveres til en gjenvinningsstasjon for resirkulering av elektriske og elektroniske apparater. Se etter symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen for informasjon. Råstoffene er i henhold til merkingen resirkulerbare. Resirkuleringen, gjenbruken av råstoffene eller andre former for gjenbruk av utbrukte apparater, er et viktig bidrag for å verne om miljøet vårt. Vennligst ta kontakt med kommuneadministrasjonen din ang. nærmeste miljøstasjon. Detaljert informasjon ang. miljøvennlig avfallshåndtering finner du på **www.toy.de.**

(IS) **Upplýsingar um umhverfisvernd.** Þegar varan er úr sér gengin má ekki fleygja henni með venjulegu heimilissorpi, heldur skal skila henni til söfnunarstöðvar fyrir endurvinnslu raftækja og rafeindabúnaðar. Tákn á vörunni, notkunarleiðbeiningum eða umbúðum gefur þetta til kynna. Merkingar gefa til kynna hvernig endurnýta má efnin í vörunni. Með endurvinnslu, endurnýtingu efna og annars konar nýtingu úr sér genginna tækja leggjum við okkar af mörkum til umhverfisverndar. Leitið upplýsinga um förgunarstöðvar hjá yfirvöldum á hverjum stað. Frekari upplýsingar um umhverfisvæna förgun er að finna á vefslóðinni **www.toy.de.**

(LT) **Aplinkosaugos reikalavimai.** Pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui, negalima jo išmesti kartu su įprastinėmis buitinėmis atliekomis, o jį reikia atiduoti vietoje, kur surenkami antriniam perdirbimui skirti elektros ir elektroniniai prietaisai. Į tai nurodo specialus simbolis, esantis ant gaminio, naudojimo instrukcijos arba pakuotės. Atskiras medžiagas galima perdirbti priklausomai nuo jų ženklinimo. Naudodami senus prietaisus pakartotinai, rūšiuodami perdirbamas atliekas pagal jų medžiagas bei kitokiais antrinio perdirbimo būdais ženkliai prisidedate prie aplinkos saugojimo. Įmonės, kuri surenka perdirbamas medžiagas, teiraukitės savivaldybės administracijoje! Daugiau informacijos apie aplinką saugantį naudotų daiktų išmetimą ieškokite interneto tinklalapyje: **www.toy.de.**

(LV) **Norādījumi par vides aizsardzību.** Pēc izstrādājuma ekspluatācijas laika izbeigšanās to nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem, bet gan tas jānogādā punktā, kur elektriskās un elektroniskās ierīces tiek savāktas otrreizējai pārstrādei. Uz to norāda simbols, esošs uz paša izstrādājuma, lietošanas instrukcijas vai iepakojuma. Atsevišķus materiālus saskaņā ar to marķējumu var izmantot atkārtoti. Lietojot vecas ierīces atkārtoti, nododot to materiālus otrreizējai pārstrādei vai cita veida otrreizējai izmantošanai, Jūs dodat ievērojamu ieguldījumu apkārtējās vides aizsardzībā. Lai uzzinātu, kur atrodas attiecīgais otrreizējo izejvielu savākšanas punkts, lūdzu, vērsieties pašvaldības administrācijā. Detalizētu informāciju par to, kā videi draudzīgā veidā izmest atliekas, atradīsiet tīmekļa vietnē: **www.toy.de.**

(EST) **Märkused keskkonnakaitse kohta.** Seda toodet ei tohi pärast selle kasutusea lõppu kõrvaldada olmejäätmena, vaid tuleb viia ümbertöötamiseks elektri- ja elektroonikajäätmete kogumispunkti. Sellele osutab toote, kasutusjuhendis või pakendil olev sümbol. Materjalid on vastavalt märgistusele taaskasutatavad. Vanade seadmete taaskasutamisel, materjali taaskasutamisel või muul viisil ringlussevõtul annate olulise panuse meie keskkonna kaitsmisse. Küsige kohalikust omavalitsusest, kus asub asjaomane jäätmekogumispunkt. Üksikasjalikku teavet keskkonnasõbraliku kõrvaldamise kohta saate veebilehelt **www.toy.de.**

(PL) **Wskazówki dla ochrony środowiska.** Po zakończeniu eksploatacji produktu nie należy usuwać go do śmieci domowych, lecz oddać do punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Wskazuje na to symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub na opakowaniu. Materiały można ponownie użytkować zgodnie z ich oznakowaniem. Ponowne wykorzystanie, recykling lub inne formy odzysku zużytych urządzeń wnoszą ważny wkład w ochronę naszego środowiska. W odpowiednim urzędzie można uzyskać informacje na temat zakładów utylizacji odpadów. Szczegółowe informacje na temat usuwania zgodnego z zasadami ochrony środowiska podano na stronie internetowej **www.toy.de.**

(CZ) **Pokyny k ochraně životního prostředí.** Tento výrobek nesmí být na konci jeho životnosti likvidován s normálním domovním odpadem, nýbrž musí být předán sběrnému místu pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Symbol na výrobku, v návodu k použití nebo na balení na to upozorňuje. Materiály jsou podle svého označení recyklovatelné. Opětným použitím, recyklací materiálu nebo jinou formou opětného zhodnocení starých přístrojů významně přispějete k ochraně našeho životního prostředí. Zeptejte se na městském úřadě na příslušnou sběrnu surovin. Detailní informace k ekologické likvidaci naleznete na internetových stránkách **www.toy.de.**

(SK) **Pokyny k ochraně životního prostredí.** Tento výrobok sa nemôže na konci svojej životnosti zlikvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale sa musí odovzdať na zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Upozorňuje na to symbol na výrobku, v návode na používanie alebo na obale výrobku. Materiály sa dajú recyklovať podľa ich označenia. Recykláciou, zhodnotením materiálu alebo inými formami zhodnotenia starých prístrojov výrazne prispievate k ochrane nášho životného prostredia. Zistite si na svojej obecnej správe príslušné miesto na likvidáciu výrobku. Podrobné informácie o ekologickej likvidácii výrobku môžete nájsť na internetovej stránke **www.toy.de.**

(SLO) **Nasveti za zaščito okolja** Izdelka ob koncu življenjske dobe ni dovoljeno odvreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak ga je treba oddati na zbirnem mestu za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Simbol na izdelku, navodilu za uporabo ali embalaži na to opozarja. Glede na svojo oznako se materiale lahko predela. S ponovno uporabo, recikliranjem snovi ali drugimi oblikami recikliranja starih naprav pomembno prispevate k varovanju našega okolja. Na svoji občinski upravi se pozanimajte o pristojnih zbirnih mestih. Podrobne informacije o odlaganju med odpadke, ki je primerno okolju, so na voljo na spletni strani: **www.toy.de.**

(H) **Környezetvédelmi előírások.** Élettartama végén ez a termék nem dobható a háztartási szemétbe, hanem az elektromos készülékek újrahasznosító gyűjtőhelyére kell eljuttatni. Erre utal a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson elhelyezett jel is. Az alapanyagok jelölésük szerint újra hasznosíthatók. A használt készülékek újrahasznosításával vagy anyaguk feldolgozásával fontos lépést tesz a környezetünk védelme érdekében. Az illetékes gyűjtőhely iránt érdeklődjön Önkormányzatánál. A környezetkímélő hulladékkezelésről részletesen a www.toy.de internet oldalon tájékozódhat: **www.toy.de.**

(RO) **Indicaţii pentru protecţia mediului.** Nu este permis ca la sfârşitul ciclului său de viaţă acest produs să fie aruncat cu gunoiul menajer, ci trebuie să fie predat la un punct de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice şi electronice. Simbolul de pe produs, manualul cu instrucţiunile de utilizare sau ambalaj indică acest lucru. Materialele sunt revalorificabile conform marcajului lor. Prin refolosire, revalorificarea materialelor sau alte forme de revalorificare a aparatelor vechi aduceţi o contribuţie importantă la protecţia mediului. Vă rugăm să vă informaţi la administraţia locală cu privire la centrul de colectare pentru astfel de deşeuri. Informaţii detaliate cu privire la managementul ecologic al deşeurilor se găsesc la pagina de Internet **www.toy.de.**

(BG) **Указания за опазване на околната среда.** Този продукт не може да се изхвърля в края на експлоатационния си срок с обикновените битови отпадъци, а трябва да се предаде в пункт за събиране и рециклиране на електрически и електронни устройства. Това се указва от символа върху продукта, упътването за употреба или опаковката. Материалите могат да се рециклират съгласно обозначението. С повторното използване, оползотворяването на материалите или другите форми на използване на старите уреди Вие давате важен принос за защита на околната среда. Информирайте се от общинските власти за съответния пункт за изхвърляне. Подробна информация за екологичното изхвърляне ще намерите на интернет страницата **www.toy.de.**

Zum Gebrauch in / For use in / A utiliser dans / Da usare in / Para uso en / Voor gebruik in / Tarkoitettu käyttöön Suomessa / Til brugg in / Til brug i / For bruk i / Para utilização em / Για χρήση στις χωρές Vedr. brugen i / Som brukes i / Til notkunar í / Skirtas naudoti / Paredzēts lietošanai / Kasutuskoht / Do użycia w / K použití v / Za uporabo v / Használható ehhez / Pentru utilizare în / За употреба в :

D GB F NL E I P B IRL L A CY CH

FL M DK N S FIN CZ SK SLO PL H GR

Konformitätserklärung gemäß Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)

Declaration of Conformity in accordance with the Directive 1999/5/EC (R&TTE)

D Hiermit erklärt die Sieper GmbH, dass sich 6769 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befinden.

GB Hereby, Sieper GmbH, declares that 6769 are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

F Par la présente Sieper GmbH déclare que 6769 sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

E Por medio de la presente Sieper GmbH declara que 6769 cumplen con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

I Hierbij verklaart Sieper GmbH dat 6769 in overeenstemming zijn met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

NL Con la presente Sieper GmbH dichiara che questo 6769 è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni rilevanti della direttiva 1999/5/CE.

TR İş bununla, Sieper GmbH, 6769 adlı ürünün, 1999/5/AT (R&TTE) Yönetmeliği'nin temel gerekliliklerini yerine getirdiğini ve geçerli diğer hükümlerine uygun olduğunu beyan eder.

S Härmed intygar Sieper GmbH att denna 6769 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

FIN Sieper GmbH vakuuttaa täten että 6769 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

P Sieper GmbH declara que este 6769 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

GR ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΤΣΑ SIEPER GMBH ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ 6769 ΣΤΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΤΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΑΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.

DK Hermed erklærer Sieper GmbH, at 6769 er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de andre relevante forskrifter iht. direktivet 1999/5/EF.

N Hermed erklærer Sieper GmbH at 6769 er i overensstemmelse med de grunnleggende kravene og de andre relevante forskriftene til direktiv 1999/5/EU.

IS Hér með lýsir Sieper GmbH því yfir að 6769 er í samræmi við helstu kröfur og önnur viðeigandi ákvæði í tilskipun 1999/5/EB.

LT Šiuo dokumentu "Sieper GmbH" patvirtina, kad 6769 atitinka direktyvos 1999/5/EB pagrindinius reikalavimus ir kitus susijusius nurodymus.

LV Ar šo "Sieper GmbH" apliecina, ka 6769 atbilst direktīvas 1999/5/EK galvenajām prasībām un citiem nozīmīgiem noteikumiem.

EST Käesolevaga kinnitab Sieper GmbH, et 6769 vastab direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja muudele asjakohastele nõuetele.

PL Przedsiębiorstwo Sieper GmbH, oświadcza, że urządzenie 6769 jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i innymi istotnymi przepisami Dyrektywy 1999/5/WE.

CZ Firma Sieper GmbH tímto prohlašuje, že 6769 je ve shodě se základními požadavky a dalšími relevantními předpisy směrnice 1999/5/EG.

SK Firma Sieper GmbH týmto vyhlasuje, že sa výrobok 6769 zhoduje so základnými požiadavkami a inými dôležitými predpismi Smernice 1999/5/EÚ.

SLO Podjetje Sieper GmbH izjavlja, da je model 6769 v skladu z osnovnimi zahtevami in drugimi ustreznimi predpisi direktive 1999/5/ES.

H A Sieper GmbH ezúton kijelenti, hogy a 6769 megfelel az 5/1999/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb releváns előírásainak.

RO Sieper GmbH declară prin prezenta că 6769 îndeplineşte cerinţele de bază şi celelalte dispoziţii relevante din Directiva 1999/5/CE.

BG С настоящото Sieper GmbH декларира, че 6769 е в съответствие с основните изисквания и другите важни разпоредби на Директива 1999/5/ЕО.

Sieper GmbH
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany
www.siku.de

INT

Gewährleistung

CERTIFICATE OF GUARANTEE · GARANTIE · GARANTÍA · GARANTIE · CERTIFICAAT GARANZIA GARANTI · GARANTIER · TAKUU · GARANTIA · ΕΓΓΎΗΣΗ

6769 Fendt mit Frontlader · with front loader · avec chargeur frontal · con cargador frontal · met frontlader · con caricatrice frontale ön yükleyiciye sahip · med frontlastare · ja etukuormaaja · com carregador frontal · με εμπρόσθιο φορτωτή

(D) Sollte dieser Artikel Funktionsstörungen aufweisen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, bei dem Sie das Modell erworben haben. Sollten dann Reparaturen erforderlich sein, senden Sie das Produkt bitte unter Beilage des ausgefüllten und abgestempelten Garantiescheines sowie des Kaufbeleges und Angabe der aufgetretenen Probleme an die unten stehende Adresse.

(GB) Should this item show any operational fault, please contact the specialist retailer where you purchased this model from. Should any repair work be necessary, please return the product to the address below giving details of the fault you have found together with this Certificate of Guarantee correctly filled out and signed by your dealer together with the receipt of purchase.

(F) Si cet article présente un dysfonctionnement, veuillez contacter directement le revendeur chez lequel vous avez acheté le modèle réduit. Si certaines réparations s'avèrent nécessaires, veuillez envoyer le produit accompagné du certificat de garantie rempli et muni du cachet du revendeur, du justificatif d'achat et d'une brève indication des problèmes constatés à l'adresse ci-dessous.

(E) Si este artículo mostrara algún fallo de funcionamiento, diríjase a su distribuidor especializado donde efectuó la compra. Si fuera necesaria alguna reparación, devuelva el producto a la siguiente dirección indicando los detalles del fallo junto a este Certificado de Garantía debidamente cumplimentado y sellado y el recibo de la compra.

(NL) Als dit product functiestoringen vertoont, neemt u contact op met de speciaalzaak waar u dit model hebt gekocht. Als er reparaties nodig zijn, dient u het product terug te sturen naar het onderstaande adres. Geef in detail aan wat het probleem is en stuur dit Garantiecertificaat correct ingevuld en ondertekend door uw dealer samen met het aankoopbewijs mee.

(I) Qualora il presente articolo presentasse difetti di funzionamento contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato. Qualora si rendessero necessarie delle riparazioni, inviare il prodotto all'indirizzo sotto indicato, indicando i dettagli dell'anomalia funzionale riscontrata, unitamente al Certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato e firmato dal rivenditore e alla ricevuta di acquisto.

(TR) Eğer bu üründe fonksiyon bozuklukları varsa, lütfen modeli aldığınız yetkili satıcıya başvurun. Eğer tamirat gerekiyorsa, ürünü lütfen doldurulmuş ve mühürlenmiş garanti belgesini ve satış makbuzunu ve ortaya çıkan sorunu anlatan bir yazı ekleyerek aşağıdaki adrese yollayın.

(S) Vid eventuella funktionsstörningar i denna artikel bör fackhandlaren, där modellen är inköpt, kontaktas. Vid behov av reparation ska produkten tillsammans med ifylld och stämplad garantisedel samt inköpskvitto och uppgift om inträffade problem sändas till den nedan angivna adressen.

(FIN) Jos tuotteessa on toimintahäiriöitä, käänny mallin myyneen liikkeen puoleen. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä tuote, täytetty ja leimattu takuutodistus, kuitin kopio ja selostus vioista alla olevaan osoitteeseen.

(P) No caso de este produto apresentar falhas de radiofrequência dirija-se por favor ao estabelecimento comercial onde adquiriu a miniatura. Se for necessária uma reparação, envie por favor o produto, juntamente com o cupão de garantia preenchido e carimbado, o comprovativo de compra e uma breve descrição dos problemas observados, ao endereço abaixo indicado.

(GR) Σε περίπτωση, που το προϊόν αυτό παρουσιάσει δυσλειτουργίες απευθυνθείτε παρακαλώ στον εξειδικευμένο έμπορο, στον οποίο αγοράσατε το μοντέλο. Σε περίπτωση που κριθούν αναγκαίες επισκευές, αποστείλετε παρακαλώ το προϊόν με συμπληρωμένο και σφραγισμένο το δελτίο της εγγύησης, καθώς και την απόδειξη αγοράς, με αναφορά των προβλημάτων που παρουσιάστηκαν, στην παρακάτω διεύθυνση.

Kaufdatum · Date of Purchase · Date de l'achat · Fecha de compra · Aankoopdatum · Data di acquisto · Satın alma tarihi · Inköpsdatum · Ostopäivä · Data de compra · Ημερομηνία αγοράς

Name · Name · Nom · Naam · Nombre · Nome · İsim · Namn · Nimi · Nome · Όνομα

Straße · Street · Rue · Calle · Straat · Direccion · Via · Sokak · Gatuadress · Katu · Rua · Οδός

PLZ / Ort / Land · City Code / Town / Country · Code postal / ville / pays · CP / población / país · Postcode / Plaats / Land · CAP / Località / Paese · Posta Kodu / Yer / Ülke · Postnr / land · Postinro / -toimipaikka · CP / Cidade / País · TK / τόπος / χώρα

Versandadresse / Delivery address / Adresse d'expédition / Dirección de envío / Verzendadres / Indirizzo di spedizione / Sevkıyat adresi / Leveransadress / Lähetysosoite / Endereço de envio / Διεύθυνση αποστολής

Sieper GmbH
Abt. Kundendienst
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany

www.siku.de

Händlerstempel · Dealer's Stamp · Cachet du revendeur · Sello del comerciante · Handelaarstempel · Timbro del rivenditore · Satıcı · Fackhandlarens stämpel · Liikkeen leima · Carimbo da loja · Σφραγίδα εμπόρου

Datum / Unterschrift · Date / Signature · Fecha / firma · Datum / Handtekening · Data / firma · Tarih / İmza · Datum / underskrift · Päiväys / allekirjoitus · Data / Assinatura · Ημερομηνία / υπογραφή

01/06/11 Printed in Germany

siku

6769_Bedienungsanleitung_10Sprachen+13_final_6752_edien_FENDT_270105 23.08.11 15:28 Seite 132

Gewährleistung

GARANTI · GARANTI · ÁBYRGÐ · GARANTIJA · GARANTIJA · GARANTII · GWARANCJA · ZÁRUKA
ZÁRUKA · GARANCIJA · GARANCIA · GARANȚIE · ГАРАНЦИЯ

6769 Fendt mit Frontlader · with front loader · avec chargeur frontal · con cargador frontal · met frontlader · con caricatrice frontale ön yükleyiciye sahip · med frontlastare · ja etukuormaaja · com carregador frontal · με εμπρόσθιο φορτωτή

(DK) Hvis der er funktionsfejl på denne artikel, så kontakt den forhandler, hvor du har købt modellen. Hvis reparation er nødvendig send produktet vedlagt det udfyldte og stemplede garantibevis samt købsbilag og oplysninger om de forekommende problemer til nedenstående adresse.

(N) Skulle dette produktet vise funksjonsfeil vennligst ta kontakt med din fagforhandler der du har kjøpt modellen. Skulle det være nødvendig med reparasjoner vennligst send produktet, med opplysning om feilene, til adressen nedenfor. Husk å legge ved det utfyllte og stemplede garantibeviset samt kjøpskvitteringen.

(IS) Ef varan virkar ekki sem skyldi skal leita til söluaðilans sem varan var keypt af. Ef gera þarf við vöruna skal senda hana á neðangreint póstfang ásamt útfylltu og stimpluðu ábyrgðarskírteini, sölukvittun og lýsingu á því sem á bjátar.

(LT) Jeigu šis gaminys turėtų veikimo trikčių, kreipkitės į tą prekybos atstovą, iš kurio įsigijote šį modelį. Jei tuomet paaiškėtų, kad reikalingas remontas, siųskite gaminį kartu su užpildytu ir užantspauduotu garantijos talonu, pirkimo čekiu bei nuoroda į atsiradusias problemas žemiau nurodytu adresu.

(LV) Ja izrādītos, ka šim izstrādājumam ir defekti, lūdzu, vērsieties pie tā specializētās tirdzniecības pārstāvja, no kura iegādājāties šo modeli. Ja tad izrādītos, ka nepieciešams remonts, lūdzu, sūtiet šo izstrādājumu uz zemāk norādīto adresi, pievienojot aizpildītu un apzīmogotu garantijas talonu, pirkuma čeku un norādot pamanītās problēmas.

(EST) Kui sellel tootel paks tekkima talitlushäireid, pöörduge palun edasimüüja poole, kelle käest mudelsõiduki ostsite. Remondivajaduse korral saatke toode koos täidetud ja templiga varustatud garantiikaardi ning ostutšeki ja probleemikirjeldusega allolevale aadressile.

(PL) Jeśli stwierdzi się zakłócenia w pracy tego produktu, prosimy reklamować go u sprzedawcy tego modelu. Jeśli wymagane są naprawy, prosimy odesłać produkt dołączając wypełnioną i podstemplowaną gwarancję oraz kwit zakupu, jak również opisując występujące problemy, pod poniższy adres.

(CZ) Pokud by tento výrobek vykazoval poruchy funkce, obraťte se na prodejce, u něhož jste model zakoupili. Pokud by pak byly potřebné opravy, zašlete výrobek s přiloženým vyplněným a orazítkovaným záručním listem i dokladem o koupi a s popisem daného problému na níže uvedenou adresu.

(SK) Ak by tento výrobok vykazoval funkčné poruchy, obráťte sa na špecializovaného predajcu, u ktorého ste zakúpili tento model. Ak by boli neskôr potrebné opravy, zašlite výrobok s priloženým vyplneným a opečiatkovaným záručným listom a tiež dokladom o zakúpení a uvedením problémov na doleuvedenú adresu.

(SLO) Če pri tem artiklu ugotovite funkcijske motnje, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste model kupili. Če bo potrebno popravilo, izdelek pošljite na spodnji naslov skupaj z izpolnjeno in potrjeno garancijo ter dokazilom o nakupu in opisom nastalih težav.

(H) Amennyiben ez a termék működési zavart mutat, forduljon ahhoz a szakkereskedőhöz, akitől megvásárolta. Amennyiben javításra van szükség, a kitöltött és lebélyegzett garanciajegy és a vásárlási számla mellkelésével és a hibajelenség leírásával küldje el az alábbi címünkre.

(RO) Dacă prezentul articol prezintă defecțiuni în funcționare, vă rugăm să vă adresați distribuitorului de la care ați achiziționat modelul. Dacă sunt necesare reparații, vă rugăm să trimiteți produsul la adresa de mai jos, anexând certificatul de garanție completat și ștampilat, precum și indicarea problemelor intervenite.

(BG) Ако този артикул покаже функционални дефекти, обърнете се към дистрибутора, от който сте закупили модела. Ако се наложи ремонт, изпратете продукта като приложите попълнената и подпечатана гаранционна карта с касовата бележка и описание на възникналите проблеми на посочения по-долу адрес.

Købsdato · Kjøpsdato · Kaupdagur · Pirkimo data · Pirkuma datums · Ostukuupäev · Data zakupu · Datum koupě · Dátum kúpy · Datum nakupa · A vásárlás dátuma · Data cumpărării · Дата на закупуване

Navn · Navn · Nafn · Pavadinimas · Nosaukums · Nimi · Nazwisko · Jméno · Meno · Ime · Név · Nume · Име

Gade · Vei/gate · Gata · Gatvė · Iela · Tänav · Ulica · Ulice · Ulica · Ulica · Utca · Strada · Улица

Postnr. / By / Land · Postnr. / Sted / Land · Póstnúmer / Staður / Land · Pašto kodas / Vieta / Šalis · Pasta indekss / Vieta / Valsts · Sihtnumber / Asula / Riik · Kod poczt. / Miejscowość / Państwo · PSČ / Obec / Země · PSČ / Mesto / Krajina Poštna številka / Kraj / Država · Irsz. / Település / Ország · Cod poștal / Localitatea / Țara · Пощ. код / Град / Държава

Forsendelsesadresse / Forsendelsesadresse / Póstfang fyrir sendingar / Adresas, kuriuo siųsti / Adrese nosūtīšanai / Postiaadress / Adres wysyłkowy / Adresa příjemce / Adresa, na ktorú sa má výrobok zaslať / Naslov za pošiljanje / Postázási cím / Adresa de expediere / Адрес за изпращане

Sieper GmbH
Abt. Kundendienst
Schlittenbacher Str. 60
58511 Lüdenscheid
Germany
www.siku.de

Forhandlerstempel · Forhandlerstempel · Stimpill söluaðila · Prekybos atstovo antspaudas · Pārdevēja zīmogs Edasimüüja tempel · Stempel sprzedawcy · Razítko prodejce · Pečiatka predajcu · Žig trgovca · A kereskedő bélyegzője · Ştampila comerciantului · Печат на търговеца

Dato / Underskrift · Dato / Underskrift · Dagsetning / Undirskrift · Data / Parašas · Datums / Paraksts · Kuupäev Allkiri Data / Podpis · Datum / Podpis · Dátum / Podpis · Datum / Podpis · Dátum / Aláírás · Dată / Semnătură · Дата / Подпис

01/06/11 Printed in Germany